

ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ



27-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ
ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА.

С.-Петербургъ

1888

ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ

Томъ IX
ВЫПУСКЪ ТРЕТІЙ

ИЗДАНИЕ
ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО ОБЩЕСТВА



С.-Петербургъ
Типографія В. Кишбаума, въ д. М-ра Финанеовъ, на Дворц. площ.
1889

Отъ Сиб. Комитета духовной цензуры печатать дозволяется.

С.-Петербургъ, Январь 1889 г.

Цензоръ Архимандритъ Т и х о н ъ.

ХОЖДЕНІЕ
ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ
Хр. М. Лопарева

ХОЖДЕНІЕ

ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА

1593 — 1594 гг.

Безошибочно можно сказать, что изъ всѣхъ сочиненій Русскихъ паломниковъ, ни одно не пользовалось и такою громкою извѣстностію и такимъ широкимъ распространеніемъ, какъ такъ называемое „Хожденіе Трифона Коробейникова“. Начиная съ XVI вѣка и кончая настоящимъ временемъ это путешествіе дотого сдѣлалось народнымъ, что рѣшительно заслонило собою всѣ другія книги такого же содержанія. О степени его распространенія можно заключить изъ громаднаго числа списковъ, въ которыхъ оно дошло до насъ, причемъ переписываніе его продолжалось даже и тогда, когда стали появляться уже печатныя его изданія, а эти послѣднія продолжаютъ выходить чуть не ежегодно и по настоящее время. Доселѣ извѣстно намъ болѣе 200 списковъ и болѣе 40 печатныхъ изданій „Путешествія Трифона Коробейникова“. Какъ высоко Хожденіе цѣнилось въ старину, видно изъ того, что оно помѣщалось иногда цѣликомъ въ хронографахъ,—честь, которой удостоивались лишь очень немногіе любимцы древне-русской грамотной публики: въ хронографахъ о частныхъ лицахъ дѣлалось упоминаніе обыкновенно одного только имени. Наконецъ, въ глазахъ нашихъ предковъ „Хожденіе Коробейникова“ получило чуть не священный авторитетъ,

II

помѣщаясь въ сборникахъ иногда между житіями Святыхъ, поученіями Златоустаго, церковными пѣснями и другими статьями религіознаго содержанія. До самаго послѣдняго времени, то-есть въ продолженіи ровно трехъ вѣковъ, Хожденіе это пользовалось неизбѣемымъ авторитетомъ, отъ котораго неожиданно пришлось въ 1884 г. отказаться. Оказалось, что книга Коробейникова есть только новый пересказъ болѣе ранняго, забытаго паломническаго труда — Василія Познякова. Ниже будетъ указано, что хотя этотъ взглядъ не вполне правильный, тѣмъ не менѣе Коробейниковъ не можетъ болѣе считаться паломникомъ-писателемъ.

Въ 1582 году царь Иванъ Васильевичъ отправилъ купца Ивана Матвѣевича Мишенина съ милостынею въ Царьградъ и на Аѳонскую гору объ упокоеніи души царевича Ивана Ивановича. Въ этомъ посольствѣ, какъ слѣдуетъ догадываться, находились также Трифонъ (Коробейниковъ) и Юрій (Грекъ). Письма, посланныя съ купцемъ, до насъ не сохранились, хотя они несомнѣнно были, такъ какъ ихъ въ то время видѣлъ въ канцеляріи польскаго министерства извѣстный нѣмецкій пасторъ Павелъ Одерборнъ ¹. Мишенинъ 20 Ноября прибылъ въ Константинополь и оставался здѣсь въ теченіи 7 мѣсяцевъ; передавъ милостинныя деньги по назначенію, затѣмъ онъ 20 Іюня 1583 года поплылъ къ Аѳонской горѣ, куда прибылъ 3 Іюля. Раздавъ здѣсь милостыню ², онъ съ благодарственнымъ письмомъ

¹ *Oderbornius. Ioannis Basilidis magni Moschoviae ducis vita* (въ *Rerum Moscoviticarum auctores varii. Francofurti 1600 p. 311*): *Literas... ad Stephanum regem fecit, quibus legatis suis eleemosynam ad Graecos deportantibus securum per Poloniae fines abitum impetrabat, quas Paulus Oderbornius, qui haec conscripsit, à regio secretario acceptas recitari etiam audivit.*—

² Въ Греческомъ статейномъ спискѣ (№ 2) въ одномъ мѣстѣ сказано: 2860 (л. 90), въ другомъ: 500 рублей (л. 32 об.).

Святогорскихъ иноковъ, отъ 5 Сентября, отправился обратно въ Константинополь ¹. Получивъ здѣсь благодарственную грамоту, отъ патріарха Іереміи II, написанную 12 Ноября, Мишенинъ черезъ недѣлю покинулъ Царьградъ. Оказалось, что торговый человѣкъ везъ въ Москву грамоту еще отъ Александрійскаго патріарха Сильвестра; спрашивается, гдѣ Мишенинъ встрѣтилъ его, гдѣ передалъ ему милостыню? Письмо патріарха Сильвестра не датировано: не выставлено ни мѣста, ни времени его написанія. Но что онъ видѣлся съ Мишенинымъ и Коробейниковымъ, объ этомъ свидѣтельствовавъ и патріархъ Мелетій Пигасъ около 1590—1593 г „Тогда (во время Сильвестра, говоритъ Мелетій) приходилъ *сюда* киръ Трифонъ, неся милостыню достославнаго отца твоей царственности (Θеодора Ивановича) и дары на поминаваніе преблаженнаго князя Іоанна, твоего брата, и мы услышали, что ему (царю Ивану Васильевичу) прислали книгу изъ Рима и по этому поводу твой достославный отецъ искалъ для себя человѣка, который бы былъ православнымъ и узналъ латинскій языкъ“ ². Такъ какъ и въ этомъ письмѣ не указано мѣста написанія грамоты, то и слово *сюда* неопредѣленно. Малышевскій, считавшій „Хожденіе Коробейникова“ оригинальнымъ произведеніемъ и вѣрившій его описанію Александріи и Каира, толковалъ это *сюда* въ смыслѣ въ „Каиръ“, хотя для этого онъ не имѣлъ другихъ свидѣтельствъ: теперь же, когда „Хожденіе Коробейникова“ не принадлежитъ Коробейникову, то и теряется послѣдняя опора приурочить письмо Мелетія, а стало быть и письмо Сильвестра къ какому либо опре-

¹ Греч. ст. сп. № 2 л. 89 и сл. — ² Переводъ письма напечатанъ у И. И. Малышевскаго. Александрійскій патріархъ Мелетій Пигасъ и его участіе въ дѣлахъ русской церкви. Кіевъ 1872. II. 3.

IV

дѣленному городу. По словамъ Кіевскаго профессора, Коробейниковъ видѣлъ Сильвестра въ Каирѣ¹; по нашему мнѣнію, Мишенинъ, Трифонъ и Юрій встрѣтили патріарха Сильвестра въ Царьградѣ, гдѣ и передали ему милостыню. Имѣемъ право на такое заключеніе на основаніи словъ самого патріарха въ грамотѣ къ царю: „А патріархъ цареградскій великіе церкви пречистые Богородицы видѣлъ твоихъ рабовъ, что они смиренны были, — Иванъ да Трифонъ да Юрій, — и привезли они къ намъ твою свѣтлую грамоту и твою царскую милостыню; и патріархъ цареградскій *со мною и съ ними вмѣстѣ* твою царскую милостыню радостно приняли“². Такимъ образомъ Иванъ Мишенинъ, Трифонъ Коробейниковъ и Юрій Грекъ жили въ Константинополѣ 7 мѣсяцевъ, роздали здѣсь милостыню патріархамъ Іереміѣ II и Сильвестру и рассказали послѣднему о событіяхъ въ жизни Московскаго двора. Покинувъ столицу Турціи 19 Ноября 1583 года, они чрезъ Адрианополь, Болгарію, Валахію и Литву вернулись въ Москву 28 Февраля 1584 года, стало быть еще при жизни Грознаго Царя.

Какъ было принято посольство государемъ, неизвѣстно, но можно предполагать, что послы, о которыхъ такъ лестно отозвался патріархъ Сильвестръ, были награждены по заслугамъ. Уже въ 1588 и 1589 годахъ мы видимъ Трифона Коробейникова въ должности дворцоваго дьяка. „Іюля въ 26 день (1588 г.) дано дьякомъ Степану Твердикову да Трифону Коробейникову къ государеву платью на чехоль полотно тверское“; (между 14 и 23 Февраля 1589 г.) „дано дьякомъ Степану Твердикову да Трифану Коробейникову къ госуда-

¹ Мамшескій. I. 182, 266.—² Греч. ст. сп. № 2 л. 109.

реву царя и великаго князя платью на шитье полотно нитей“¹.

Въ царствованіе царя Ѳеодора Ивановича, когда по дѣлу учрежденія патріаршества въ Москвѣ происходили оживленныя сношенія Россіи съ Востокомъ, въ 1586 г. прибылъ въ Москву Антіохійскій патріархъ Іоакимъ. Съ почестями онъ былъ встрѣченъ, съ почестями и отпущенъ (въ Августѣ мѣсяцѣ). Правительство Ѳеодора отправило съ нимъ съ милостынею по душѣ царевича Ивана Ивановича подьячего Михаила Огаркова въ сопровожденіи купцовъ Ѳеодора Андреева и Ивана Дезжемандура. Въ письмахъ царя, адресованныхъ на имя остальныхъ патріарховъ и отправленныхъ съ Огарковымъ, ничего не говорилось о намѣреніяхъ и желаніяхъ московскаго правительства; вѣроятно, послу наказано было словесно изложить волю государя². Царьградскому патріарху царь послалъ 375 рублей, сообщалъ ему, что Огарковъ ѣдетъ помолиться къ Спасову гробу и во Святую гору и выкупить своего сына изъ турецкаго плѣна, и просилъ Ѳеолепта дать его посланцу проѣзжую грамоту для путешествія въ Александрію.

Этотъ же Огарковъ, но кажется уже въ должности дьяка, снова путешествовалъ въ Іерусалимъ въ 1593 г. и былъ вмѣстѣ съ Трифономъ Коробейниковымъ главными лицами посольства. На этотъ разъ они посланы были съ заздравною милостынею—по случаю рожденія царевны Ѳеодосіи Ѳеодоровны (1592). Тогда, говоритъ

¹ И. Е. Зиблицъ. Матеріалы для исторіи, археологій и статистики города Москвы. М. 1834. I. 1218. 1221. Упоминаемый здѣсь Твердиновъ вмѣстѣ съ Ѳеодотомъ Погорѣловымъ, по порученію Грознаго, ѣздилъ въ Англію къ королевѣ Елизаветѣ въ 1567 году. См. хроногр. Имп. Публ. Библ. F. XVII № 17, л. 445 об. — ² Киптерева. Характеръ отношеній Россіи къ православному Востоку въ XVI и XVII столѣтіяхъ. М. 1835. Изд. 2-е, стр. 38.

VI

лѣтописецъ, „бысть радость на Москвѣ велія; царь же Ѳеодоръ Ивановичъ опольныхъ, кои были приговорены къ казни, заточены по темницамъ, всѣхъ государь пожаловалъ, изъ темницъ велѣлъ свободити и по многимъ монастыремъ давалъ многую милостыню. И посла въ Еросалимъ и во всю Палестинскую землю по монастыремъ съ милостынею Михаила Агаркова съ товарищи со мноюю доволеню милостынею“¹. Но еще ранѣе ихъ, именно въ Декабрѣ 1592 года, посланъ былъ въ Аѳонскій Ватопедскій монастырь купецъ Иванъ Кошуринъ съ „молебною“ милостынею о здравіи новорожденной царевны².

Посольство 1593 года, въ сопровожденіи подьячего Васильева, выѣхало изъ Москвы 19 Января съ богатою милостынею именно 5564 золотыхъ венгерскихъ и множествомъ пушнаго товару. Ему наказано было раздать милостыню какъ въ Царьградѣ, Антиохіи и Іерусалимѣ, такъ въ Египтѣ и на Синайской горѣ. Января 25-го посольство было въ Смоленскѣ, 8 Февраля въ Оршѣ, 17-го въ Слуцкѣ, 1 Марта въ Каменцѣ-Подольскомъ, 13-го въ Яссахъ, 25-го въ Сакчѣ и Св. Пасху (1 Апрѣля) встрѣтили въ Хапстѣ; въ Константинополь посольство прибыло въ началѣ Апрѣля 1593 года. Заплативъ таможенныя пошлины, послы 29 Апрѣля роздали въ Константинополѣ 1760 золотыхъ (часть изъ нихъ была взята у проживавшаго здѣсь Ивана Кошурина); здѣсь же была передана милостыня Александрійскому патріарху Мелетію, какъ для него самого, такъ и въ александрійскіе церкви и монастыри, такъ что въ Египетъ ѣхать не пришлось. Въ Царьградѣ Коробейни-

¹ Русская лѣтопись по Никонову списку. Спб. 1791. VII, 25. — ² Грамота (въ спискѣ) въ Моск. Арх. Мин. Иностр. Дѣлъ, карт. 1, Декабръ 7101.

ковъ и Огарковъ пробыли, кажется, около 4 мѣсяцевъ, такъ какъ въ Іерусалимѣ они пріѣхали 28 Сентября. Въ день Покрова пресвятой Богородицы было роздано здѣсь кромѣ мѣховъ 2544 золотыхъ и кромѣ того 22 Февраля 1594 года передана была милостыня Синайскому архіепископу Лаврентію черезъ посредство находившагося въ Святомъ градѣ Синайскаго архимандрита Мелетія—на сумму 430 золотыхъ и 40 соболей, такъ что и на Синай ѣхать имъ не довелось. Въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ, то-есть послѣ семимѣсячнаго пребыванія въ Іерусалимѣ¹, русское посольство отправилось въ Антіохію, гдѣ передало патріарху Іоакиму, духовенству и бѣднымъ всего 910 золотыхъ и 40 соболей². Съ благодарственною грамотою патріарха, отъ 18 Апрѣля, послы съ Іерусалимскими старцами на обратномъ, повидимому, пути роздали небольшую милостыню въ Литвѣ и „съ великою честію“ прибыли въ Россію³. Вѣроятно, по порученію правительства, Трифонъ Коробейниковъ привезъ въ Москву модель гроба Господня, какъ видно изъ словъ паломника XVII вѣка Василя Яковлевича Гагары. По одной редакціи, относящіяся къ этому слова читаются: „гробъ Божій... мѣрою уже того и ниже гро-

¹ Имп. Публ. Библ. F. I № 644 (листы изъ книги, въ которой росписывались пріѣзжающіе въ Іерусалимъ:) „Въ лѣто 7102 Сентября въ 28 день пріѣхали въ святыи Ерусалимъ съ Москвы отъ царя съ милостиною Трифоновъ Коробейниковъ [да] Михаилъ Огарковъ, а поѣхали Апрѣля въ день и былъ съ ними изъ дворца подъячей Сыдавной Васильевъ и сію книгу [пріоріетовъ]“. Ср. *И. А. Бычковъ*. Краткій обзоръ собранія рукопи принадлежавшаго преосвященному Порфирію, а нынѣ хранящагося въ Императорской Публичной Библіотекѣ. Спб. 1885 стр. 69. Сгранное слово „Сыдавной“ можно читать „Сывданой“, или даже „Сыдваной“, хотя и при этомъ чтеніи дѣло не разъясняется. — ² *Коробейниковъ*, стр. 103; ср. подлинную пергаментную грамоту Іоакима (Моск. Арх. Мин. Иностр. Дѣлъ, Греч. Дѣла. VI 17 л. п. 1: грам. 18 апр.) — ³ Русская лѣтопись по Никонову списку. VII. 25.

VIII

ба, что вывезъ Трифанъ Карабейниковъ, лише длиною въ мѣру“¹; по другой редакціи хожденія Гагары читается: „Гробъ Господень... величиною слово въ слово, что у насъ на Москвѣ въ соборѣ стоитъ, что вывезъ Трифонъ Коробейниковъ мѣру изъ Іерусалима къ Москвѣ. токмо поскудиѣ того немного въ ширину“².

Перу Трифона Коробейникова до самаго послѣдняго времени приписывалось два произведенія — Описаніе святынь Востока 1582 года³ и Отчетъ московскому правительству 1594 года въ раздатѣ милостинныхъ денегъ на Востокъ⁴. Но въ рукописяхъ встрѣчалось еще небольшое Описаніе пути отъ Москвы до Царьграда, связанное съ именемъ Коробейникова и относящееся къ 1594 году; это произведеніе было издано лишь недавно⁵. По хронологическому порядку намъ слѣдовало бы обратиться прежде всего къ разсмотрѣнію „Хожденія 1582 года“, но, по нѣкоторымъ причинамъ, мы сдѣлаемъ замѣчанія сначала о двухъ остальныхъ сочиненіяхъ разбираемаго здѣсь писателя.

Описаніе пути отъ Москвы до Царьграда извѣстно намъ въ 14 спискахъ XVII и XVIII вѣковъ. По пересмотрѣ ихъ всѣхъ, оказалось возможнымъ раздѣлить ихъ, на три группы; къ первой отнести лишь одинъ списокъ, ко второй 6 и къ третьей остальные 7 списковъ. Послѣднія двѣ группы списковъ мало разнятся между собою: замѣчаются лишь иногда отличія въ числахъ и нѣкоторая интерполированность списковъ третьей группы

¹ Рук. Моск. Арх. Мин. Иностр. Дѣлъ № 401 л. 88. — ² П. П. Сахаровъ. Сказанія русскаго народа. Спб. 1849. II, 8, стр. 113. — ³ Первое изданіе его, сдѣланное В. Гр. Рубаномъ, появилось въ 1783 г. — ⁴ Н. И. Новиковъ. Древняя Россійская Вивліотека. М. 1789. XII. 425—449. — ⁵ С. О. Доловъ. Второе хожденіе Трифона Коробейникова. М. 1887 (Чт. Общ. Ист. и Древн. 1887 кн. 1).

сравнительно со списками второй, между прочим прибавленіе анонимнаго описанія Царьграда. С. О. Долговъ принялъ въ основаніе текстъ списковъ третьей группы и прибавилъ къ нему варианты изъ списка второй группы; такимъ образомъ онъ не имѣлъ подъ руками и не зналъ о существованіи открытаго нами списка, который мы относимъ къ первой группѣ и который только одинъ и можетъ быть названъ спискомъ съ подлиннаго сочиненія Трифона Коробейникова. Въ краткихъ замѣчаніяхъ своихъ писатель отмѣчаетъ мѣста, гдѣ онъ останавливался, съ нѣкоторыми о нихъ подробностями, преимущественно съ указаніемъ ихъ взаимнаго разстоянія другъ отъ друга и владѣтелей, которымъ они принадлежали въ концѣ XVI вѣка. Есть здѣсь нѣсколько исторически-цѣнныхъ свѣдѣній, которыхъ мы напрасно стали бы искать у другихъ современныхъ писателей.

Къ началу XVII вѣка, когда прежніе владѣтели перемѣрились, когда путь отъ Москвы до Царьграда нѣсколько видоизмѣнилъ свое направленіе и когда такимъ образомъ Путникъ Коробейникова сталъ дѣлаться анахронизмомъ, онъ былъ переработанъ и приспособленъ къ требованіямъ позднѣйшихъ купцовъ-путешественниковъ: имена владѣтельныхъ пановъ и многіе пункты стоянокъ Коробейникова были исключены изъ Путника и въ такомъ видѣ онъ и дошелъ до насъ въ 14 спискахъ. Но списокъ, сохранившій въ большей чистотѣ книгу нашего писателя, сохранился только одинъ. Это рукопись графа А. С. Уварова № 560, списокъ которой приводится въ настоящемъ изданіи съ достаточною точностью. Вариантомъ къ тексту можетъ служить изданіе С. О. Долгова, хотя онъ и не исчерпываетъ всѣхъ, часто очень любопытныхъ вариантовъ: помимо многихъ от-

мѣнѣ въ цифрахъ есть разница и въ словахъ; въ нѣ-
 которыхъ рукописяхъ о р. Прутѣ говорится, что она
 „маленко поменши Нѣстра рѣки“ (рук. Увар.), къ вое-
 водѣ Аарону ѣздили Трифонъ и *Юрій* (рук. Солов.);
 счета отъ Москвы до Царьграда ни въ одной рукописи
 нѣтъ, но по тогдашней дорогѣ разстояніе между обоими
 городами значительно превышало 1,700 верстъ. Къ со-
 жалѣнію, списокъ рукописи № 560 довольно неиспра-
 венъ, прежде всего въ отношеніи заключающихся въ
 немъ чиселъ: Коробейниковъ отмѣчаетъ разстоянія мѣ-
 стечекъ послѣдовательно, напримѣръ, между Оршею и
 Борисовымъ и затѣмъ называетъ вообще все количе-
 ство верстъ между этими городами. Но оказывается,
 что частичный счетъ часто разнится отъ общаго: по ча-
 стямъ отъ Орши до Борисова 135, а вообще.—120 верстъ.
 Гдѣ кроется источникъ ошибки, въ частичномъ ли, или
 въ общемъ счетѣ, сказать трудно; иногда восстановле-
 нію надлежащаго текста помогаетъ „передѣлка Пут-
 ника“, но часто и она не въ состояніи разъяснить дѣло.
 Затѣмъ въ списокѣ въ самомъ началѣ стоитъ цифра зѣ
 вм. зѣа; первая изъ нихъ передѣлана другими черни-
 лами и, быть можетъ другою рукою, а первоначально
 стояла трудноразбираемая цифра не то зѣ, не то зѣи; но
 такъ какъ ни первоначальная цифра, ни ея передѣлки
 не правильны, то мы сочли болѣе удобнымъ совсѣмъ не
 вносить цифры въ текстъ издаваемого памятника. Да-
 лѣе въ списокѣ находится очевидная ошибка: Карповъ
 вм. Огарковъ,—ошибка, примѣры которой можно видѣть
 и въ греческомъ статейномъ списокѣ, гдѣ путешествен-
 никъ Маркъ Самсоновъ одинъ разъ названъ: Маркъ
 Копосовъ, а это едва ли есть его двойная фамилія.
 Наконецъ въ списокѣ есть очевидные пропуски, на-
 примѣръ, пропущено упоминаніе о 14-мъ станѣ Ко-

робейникова, а также послѣдняя цифра въ концѣ его Путника ¹.

Своего рода важность представляетъ и другой непаломническій трудъ Трифона Коробейникова—Отчетъ въ раздачѣ милостыни на Востокъ въ 1594 году. Онъ также не дошелъ до насъ въ подлинникѣ и содержится въ одномъ только Греческомъ статейномъ списокѣ или копіи съ него, сдѣланной для московскаго посольскаго приказа ². Правительство, какъ видно изъ этого сочиненія, составило примѣрную „роспись“, какія суммы подлежать раздачѣ въ церкви Царьграда, Іерусалима и пр., но не стѣсняло этимъ пословъ и оговаривалось: „гдѣ сколько дати пригожъ“ (стр. 85). Коробейниковъ, какъ можно думать, везъ съ собою эти росписи, отдѣльныя для Царьграда, Антиохіи и пр., и въ нихъ дѣлалъ замѣтки, выполненъ ли имъ наказъ въ точности. При такомъ допущеніи становятся понятными слова: „росходъ писанъ въ сихъ же книгахъ“ (стр. 95 и 96), а также и то, что рассказъ о валапской милостыни помѣщенъ среди рассказа о раздачѣ царьградской милостыни, что, вѣроятно, спутано переписчикомъ. Въ Константинополѣ Коробейниковъ роздалъ менѣе той суммы, которая была назначена по смѣтѣ правительства, и остатокъ ея передалъ въ Іерусалимскія церкви вмѣстѣ съ причитающимися сюда деньгами; „гдѣ сколько что довелось дати“, писалъ онъ (стр. 85). Значеніе этого памятника (неинтереснаго, по словамъ Карамзина) основывается главнымъ образомъ на именахъ и цифрахъ, въ немъ содержащихся. Коробейниковъ видѣлъ очень много предсто-
я-

¹ Нѣкоторыя другія подробности о спискахъ втораго хожденія Трифона Коробейникова помѣщены нами въ разборѣ изданія С. О. Долгова: Ж. М. Н. Пр. Ноябрь 1887, стр. 137 и сл. — ² Греческій статейный списокъ № 3 л. 432—461.

ХІІ

телей восточныхъ церквей, называетъ каждаго изъ нихъ по имени, сообщаетъ, сколько каждому дано заздравной милостыни и гдѣ именно, дѣлаетъ нѣкоторыя замѣчанія вообще о состояніи православія на Востокѣ, а все это, вмѣстѣ взятое, служитъ цѣннымъ историческимъ источникомъ, въ виду скуднаго матеріала для ознакомленія съ церковною исторіею того времени. Напримѣръ, Коробейниковъ пишетъ, что патріархъ царьградскій Іеремія II по оставленіи престола постригся въ монастырѣ Св. Іоанна Предтечи, около Созополя (стр. 86) этотъ фактъ извѣстенъ только изъ одного Коробейникова ¹. Затѣмъ Трифонъ дополняетъ и исправляетъ каталогъ митрополитовъ и архіепископовъ, современныхъ Іереміѣ II ²: вм. Еврипскаго митрополита Лаврентія называетъ Іезекію, прибавляетъ Тивоскаго (?) митрополита Лаврентія, вм. Митилинскаго Григорія называетъ Паисія, вм. Ахридскаго Соеронія—Іоакима; говоритъ о Навпактскомъ митрополитѣ Гавріилѣ, тогда какъ по каталогу при Іереміѣ II митрополитами здѣсь были: Дамаскинъ, Парѳеній, Іоакимъ и Митрофанъ, о Гавріилѣ же нѣтъ упоминанія ².

Переходимъ наконецъ къ разсмотрѣнію „Хожденія Коробейникова“ 1582 года. До 1884 года, когда не было еще извѣстно о книгѣ Познякова и когда хожденіе Коробейникова считалось еще оригинальнымъ произведеніемъ, неоднократно высказывалась необходимость болѣе правильнаго изданія его путешествія, въ виду того, что оно обстоятельно описывало святыни Востока. Еще въ 1864 году Авр. С. Норовъ замѣтилъ,

¹ Ср. *Малышевскій*. I. 22. К. Н. Сава, писавшій специальную работу объ Іереміѣ II (Σάβας. Βιογραφικὸν σκεδίασμα περὶ τοῦ πατριάρχου Ἱερεμίου Β. 1572—1594. Ἀθήναι 1870) не зналъ, гдѣ жилъ въ послѣднее время своей жизни царьградскій патріархъ. — ² Σάβας, о. с. р. 93—94.

что лучшее Сахаровское изданіе Коробейникова нуждается въ пересмотрѣ по болѣе полнымъ рукописямъ ¹; три года спустя слова русскаго ученаго были повторены извѣстнымъ нѣмецкимъ палестинологомъ Титомъ Тоблеромъ ². Затѣмъ слѣдовали замѣчанія по этому же вопросу В. Н. Хитрово ³, А. Θ. Бычкова ⁴, П. А. Гильтебрандта ⁵, И. Е. Забѣлина ⁶ и Д. Θ. Кобеко ⁷. Но еще гораздо ранѣе было обращено вниманіе на это сочиненіе. Хронологическій перечень ихъ дастъ возможность видѣть, какъ незначительны были до послѣдняго времени свѣдѣнія объ этомъ писателѣ и его сочиненіи.

Первый издатель Хожденія В. Гр. Рубанъ, не оцѣнивая значеніе этого памятника, только замѣтилъ, что Коробейниковъ былъ посланъ Грознымъ, стало быть имъ, надо думать, хожденіе и написано; тоже сказано было и Михайловымъ въ 1798 году. Въ 1826 г., было замѣчено, что книга Коробейникова сдѣлалась достопамятною для современниковъ по описанію, которое онъ составилъ; ее переписывали съ великимъ тщаніемъ въ Русскіе сборники, она была любимымъ предметомъ чтенія для нашихъ предковъ на ряду съ повѣстями о Мамаевомъ побоищѣ, о городѣ Троѣ, объ Александрѣ Македонскомъ; ни одно изъ извѣст-

¹ *Noroff*. Pélerinage en terre sainte de l'igoumène russe Daniel au commencement du XII siècle. Pétersb. 1864. p. 211. — ² *Tobler*. Bibliographia geographica Palaestinae. Leipzig 1857 S. 82. — ³ *Хитрово*. Палестина и Синай. Спб. 1876. стр. 11. — ⁴ *Бычковъ*. Описаніе славянскихъ и русскихъ рукописныхъ сборниковъ Императорской Публичной Библіотеки. Спб. 1878. I. 53. 54. — ⁵ *Гильтебрандтъ*. Похожденіе въ землю Святую князя Радивила Сиротки 1582—1584 гг. Спб. 1879 г. стр. XI. — ⁶ *Забѣлинъ*. Хожденіе купца Василя Познякава 1558 года. М. 1834. стр. X. — ⁷ *Кобеко*. Отчетъ 28 Ноября 1885 г. (Отчетъ Православнаго Палестинскаго Общества за 1885—1886 годъ. Спб. 1886). стр. 25—26.

XIV

ныхъ въ старину описаній не объясняло такъ подробно храма Іерусалимскаго и другихъ Святыхъ мѣстъ; но при всемъ этомъ замѣчалось, что путешествіе Трифона мало представляетъ любопытнаго для читателей высшихъ сословій ¹. Въ 1845 г. митрополитъ Евгеній замѣтилъ, что Коробейниковъ и Грековъ написали дневникъ своего путешествія, помѣщенный у Новикова; однако такое замѣчаніе явилось по недоразумѣнію: не этотъ дневникъ помѣщенъ у Новикова; что нибудь одно: или Коробейниковъ и Юрій Грекъ написали книгу, изданную Рубаномъ, или Коробейниковъ и Огарковъ написали журналъ, изданный у Новикова ². Черезъ годъ послѣ этого высказано было мнѣніе, что оба путешествія Трифона смѣшаны и что путешествіе 1582 г. относится, очень можетъ быть, къ 1593 г.; при этомъ было сказано, что оно состоитъ изъ весьма небольшихъ путевыхъ замѣтокъ и интересно только какъ памятникъ старины; однакожь по всему видно, что Коробейниковъ былъ большой начетчикъ и зналъ хорошо Св. Писаніе: мѣста, посѣщенные имъ, возбуждали въ его памяти различныя событія библейской исторіи и онъ рассказываетъ свои впечатлѣнія съ теплымъ чувствомъ и дѣтскою простою ³. Прошелъ еще годъ и о Коробейниковѣ появилась весьма странная теперь замѣтка, именно, что Трифонъ при Теодорѣ Ивановичѣ былъ отправленъ въ Грецію къ

¹ Рецензія по поводу Коробейниковскаго изданія 1826 г.: Московскій Телеграфъ 1826. № 19 (Октябрь), стр. 227—230. — ² *Евгеній*. Словарь духовныхъ и свѣтскихъ писателей—соотечественниковъ и чужеземцевъ, писавшихъ въ Россіи. М. 1845. I. 309. Эта неточность повторена и М. И. Лилеевымъ въ „Опис. рук. хран. въ библ. Черниговской Духовной Семинаріи“. Спб. 1880, стр. 78, гдѣ сказано, что путникъ Коробейникова напечатанъ Новиковымъ и Рубаномъ. — ³ Рецензія Коробейниковскаго изданія 1846 года: Отечественныя Записки 1846. № 3, стр. 16—17 (въ концѣ книги).

тамошнимъ патріархамъ съ дарами на поминъ души царя *Іоанна Грознаго*, но въ *Литвѣ* былъ задержанъ *Стефаномъ Баторіемъ*, который отнялъ у него дары; послѣ путешественника осталось любопытное сочиненіе ¹. Напрасно мы стали бы искать болѣе глубокаго изслѣдованія о путешественникѣ въ лучшемъ изъ изданій—у *И. П. Сахарова*: все сказанное имъ, сводится лишь къ тому, что *Коробейниковъ* и *Трековъ* въ 1582 г. ѣздили въ Царьградъ, Іерусалимъ, Антіохію и на Синайскую гору, что описаніе ихъ хожденія давно у насъ сдѣлалось народнымъ ². Въ 1863 г. *А. Д. Галаховъ* замѣтилъ, что описаніе *Трифона* простодушно и содержитъ въ себѣ баснословные рассказы, что многіе списки этого сочиненія доказываютъ значительную распространенность его между читателями ³. Въ слѣдующемъ году замѣчаніе *Старчевскаго* о *Коробейниковѣ* было перепечатано безъ всякаго разъясненія ⁴. Въ 1868 г. книга *Трифона* разсматривалась съ точки зрѣнія педагогической, на сколько она примѣнима къ сельскимъ народнымъ школамъ. Послѣ замѣчанія о томъ, что о видѣнномъ и слышанномъ *Коробейниковъ* написалъ по возвращеніи въ Москву, говорилось, что знакомить дѣтей съ этою книгою очень полезно для развитія въ нихъ религіознаго чувства вообще и въ частности чувства благотворенія къ священнымъ мѣстамъ и предметамъ; не смотря на неясные по мѣстамъ обороты рѣчи, пу-

¹ *Старчевскій*. Справочный энциклопедическій словарь, изд. Крайя. Спб. 1847. VI (подъ словомъ: *Коробейниковъ*). Очевидно, тутъ *Коробейниковъ* сходствуетъ съ *Позняковымъ*, задержаннымъ въ Литвѣ (см. 18-й вып. Прав. Пал. Сборника. Спб. 1837, стр. V); но тогда любопытно, откуда *Старчевскій* почерпнулъ это свѣдѣніе? — ² *Сахаровъ*. Сказанія русскаго народа. Спб. 1843. II, 8, стр. 136. — ³ *Галаховъ*. Исторія русской словесности. I. 165—168. — ⁴ *Толъ*. Настольный словарь.

XVI

тешествіе, по замѣчанію критика, читается дѣтскими легко и охотно ¹. Въ 1871 г. о. архимандритъ Леонидъ замѣтилъ, что отъ XVI вѣка имѣется лишь одно паломническое произведеніе — Трифона Коробейникова, путешествовавшаго въ 1584 и 1594 годахъ, что отъ перваго путешествія его дошло полное и обстоятельное описаніе святыхъ мѣстъ; Коробейниковъ, по словамъ его, первый изъ паломниковъ, посѣтившій Святой градъ послѣ взятія его турками (1517 года) и первый, описавшій Святые мѣста Египта и Синая ². По словамъ митрополита Макарія, Коробейниковъ и Грековъ въ своихъ запискахъ со всѣмъ простодушіемъ и легковѣріемъ разсказываютъ о видѣнномъ и слышанномъ ими въ разныхъ мѣстахъ Востока; по справедливости это сочиненіе заслуживаетъ вниманія не столько само по себѣ, сколько потому, что составляло одно изъ любимыхъ чтеній для нашихъ предковъ, судя по многочисленности его списковъ ³. Спустя два года В. Н. Хитрово, указавъ на мѣста посѣщенныя Трифономъ въ первое и второе его путешествія, замѣтилъ, что Коробейниковъ обстоятельно описалъ Іерусалимъ и его окрестности и, еще болѣе — онъ первый изъ русскихъ паломниковъ описалъ Синай ⁴. Въ 1879 году С. И. Пономаревъ, сообщивъ довольно полную библіографію о Коробейниковѣ, слѣдующимъ образомъ объяснилъ распространенность Трифоновой книги: путешествіе Коробейникова написано проще Даніилова и пріобрѣтало интересъ отъ самой цѣли, съ какою авторъ былъ посланъ, — вотъ по-

¹ Руководство для сельскихъ пастырей. 1868. № 44, стр. 314. Черезъ полмѣсяца эта замѣтка была перепечатана въ „Тульскихъ епархіальныхъ вѣдомостяхъ“. 1868. № 22, стр. 433. — ² *Арх. Леонидъ*. Іерусалимъ, Палестина и Синай по русскимъ паломникамъ XIV—XVII вѣковъ. Чт. Общ. Ист. и Др. 1871, кн. 1. — ³ *Макарій*. Исторія русской церкви. Спб. 1874. VII. 2, стр. 528. — ⁴ *Хитрово*. Палестина и Синай. Спб. 1876, стр. 9—11.

чему оно сдѣлалось извѣстнымъ русскому народу гораздо болѣе Даніилова ¹. Этимъ годомъ заканчиваются заблужденія ученыхъ относительно „книги Коробейникова“: занималась заря новаго свѣта и правильнаго пониманія литературной дѣятельности пресловутаго писателя. Въ 1881 году впервые сказаны были профессоромъ А. Н. Веселовскимъ пророческія слова: тексты Даніила и *другихъ русскихъ паломниковъ* еще ожидаютъ критическаго изданія, которое, быть можетъ, *измѣнитъ нашъ взглядъ на принадлежность Иерусалимскаго преданія тому лицу, съ имененъ котораго мы принуждены пока цитировать* ². Эти слова блистательно подтвердились черезъ три года, когда появилось первое изданіе Познякова, подъ редакціею и съ предисловіемъ И. Е. Забѣлина. Къ сожалѣнію, дѣло сличенія двухъ текстовъ не проведено здѣсь вполнѣ послѣдовательно отъ начала до конца и выводы И. Е. Забѣлина, основанные на нѣсколькихъ сходныхъ и несходныхъ мѣстахъ обоихъ хожденій, могутъ быть формулированы слѣдующимъ образомъ. Можно думать, что Коробейниковъ и никто изъ его товарищей не владѣлъ даромъ писательства; вернувшись въ Москву и, можетъ быть, желая все-таки дать отчетъ о своемъ хожденіи, они воспользовались забытымъ трудомъ Познякова и составили свои записки цѣликомъ по его сказанію. Поэтому самостоятельнаго разсказа о путешествіи Трифона вовсе нѣтъ, подъ именемъ его хожденія скрывается литературное издѣліе, приноровившее къ своимъ цѣлямъ книгу Познякова; Коробейниковъ или тотъ, который подъ его именемъ составилъ записки о

¹ *Пономаревъ*. Иерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи и переводахъ. Спб. 1879, стр. 7—8. — ² *Веселовскій*: Розысканія въ области русскаго духовнаго стиха. Спб. 1881. III—IV (приложеніе къ 40-му тому Зап. Императ. Академіи Наукъ), стр. 13.

ХУІІІ

его хожденіи къ Святымъ мѣстамъ, исключилъ изъ нихъ все по времени и по новымъ обстоятельствамъ не подходящее къ дѣлу и, взявъ изъ этого, прибавилъ немного свое, какъ дополненіе къ Познякову, или какъ необходимое показаніе обстоятельствъ и дѣлъ новаго посланничества. Хожденіе его представляетъ въ сущности только новый пересказъ хожденія 1558 года. Какъ широко распространенная статья древне-русской письменности, сочиненіе Коробейникова подвергалось въ рукахъ каждаго переписчика своей отдѣлкѣ; поэтому его книга становится всенародною запискою о Святыхъ мѣстахъ, которая въ большей или меньшей степени пердѣлывалась въ теченіи двухъ столѣтій, такъ что трудъ перваго автора теперь едва ли и возможно найти въ его первоначальномъ составѣ. Отсутствіе указанія на литературу предмета дѣлаетъ это вообще прекрасное предисловіе въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, къ сожалѣнію, недостаточно правильнымъ ¹. Но помѣщенное въ одномъ изъ специальныхъ журналовъ, изданіе Познякова, а стало быть и взглядъ на соотношеніе текстовъ обоихъ путешественниковъ, находили мало распространенія и даже не всѣ ученые, повидимому, знали о статьѣ Забѣлина. Черезъ два-три мѣсяца послѣ появленія указанной книги „Чтеній“, о Коробейниковѣ повторено было въ народномъ изданіи прежнее мнѣніе: онъ съ радостію отправился въ путь, исполненный святыхъ надеждъ видѣть Святыя мѣста; онъ вездѣ побывалъ и видѣлъ все, чего желалъ видѣть,—даже болѣе того: онъ видѣлъ то, чего и не чаялъ видѣть. Сердце его наполнилось святыхъ чувствъ и у него явилось святое желаніе подѣлиться съ другими тою радостію, какой удостоилъ его Богъ;

¹ Забѣлинъ. Хожденіе купца Василя Познякова 1558 года. М. 1884 г. (Чт. Общ. Ист. и Др. 1884, кн. 1).

подъ вліяніемъ этого чувства Трифонъ и написалъ свое путешествіе. Онъ записывалъ все, что видѣлъ и слышалъ о Святыхъ мѣстахъ, и вѣрилъ всему, что ему рассказывали, вернувшись въ Москву, онъ составилъ описаніе, которое всякій стремился списывать для себя и давалъ списывать другимъ и которое и теперь еще доставляетъ читающему много утѣшенія ¹.

Года два тому назадъ И. Я. Порфиріевъ, говоря о Коробейниковѣ, не обронилъ ни слова о Позняковѣ,— доказательство, что изданіе Забѣлина не всѣмъ было извѣстно. По словамъ профессора Казанской Духовной Академіи, большая распространенность книги Трифона объясняется, разумѣется, тѣмъ, что она наполнена легендами о гробѣ Мельхиседековѣ, о жертвоприношеніи Авраама и проч. ². Тогда же, въ новомъ народномъ изданіи, повторена была старая мысль, что Коробейниковъ отправился въ путь, преисполненный благоговѣйныхъ чувствъ; сердце его трепетало и радовалось, что онъ недостойный увидитъ всѣ священные мѣста; „исполнимся и мы такими же благоговѣйными чувствами и мыслями и послѣдуемъ за Трифономъ“, присовокупляетъ издатель ³.

Окончивъ этотъ перечень послѣдовательно явившихся, но не послѣдовательно развившихся взглядовъ на книгу Коробейникова, мы находимъ возможнымъ сказать и свое слово по этому вопросу. Трифонъ Коробейниковъ, какъ мы видѣли изъ краткой его біографіи, въ 1582 году въ Іерусалимѣ и на Синаѣ не былъ, а потому „Хожденіе 1582 года“ совершенно ему не принадлежитъ, хотя и связано съ его именемъ. Дальнѣй-

¹ Предисловіе къ Коробейниковскому изданію 1834 г. — ² Порфиріевъ. Исторія русской словесности. Казань. 1886. I. 596—597. — ³ Предисловіе къ Коробейниковскому изданію 1886 года.

шее изложеніе еще болѣе подтвердить это положеніе. Хожденіе очень удобно раздѣлить на три части: предисловіе (стр. 1—2), описаніе пути отъ Царьграда до Іерусалима (стр. 2—7) и наконецъ описаніе святынь Іерусалимскихъ и Синайскихъ (стр. 8—71); и если мы говоримъ о сходствѣ между текстами Хожденій 1558 и 1582 годовъ, то разумѣемъ именно третью часть разбираемаго памятника.

Въ краткомъ предисловіи сообщается, что купцы Трифонъ Коробейниковъ и Юрій Грекъ ¹ (съ крестовымъ мастеромъ Ѳеодоромъ) были отправлены паремъ Иваномъ Васильевичемъ въ Мартъ 1582 года въ Царьградъ, Антиохію, Іерусалимъ, Египетъ и на Синайскую гору съ „довольнею“ милостынею по душѣ царевича Ивана Ивановича, причемъ на Синай они везли 500 р. для постройки церкви во имя Св. Екатерины. Здѣсь Коробейниковъ названъ купцемъ, что довольно сомнительно, такъ какъ трудно объяснить въ этомъ случаѣ, какимъ образомъ купецъ черезъ шесть лѣтъ состоялъ уже въ должности дворцоваго дьяка. И. Е. Забѣлинъ, въ личной бесѣдѣ съ нами, высказывалъ мысль, что едва ли когда Коробейниковъ (равно какъ и Позняковъ) былъ купцомъ,—онъ просто былъ подьячимъ, но отправляясь въ путешествіе въ чужіе края по царскому порученію, онъ долженъ былъ ѣхать подъ видомъ купца, яко-бы по своимъ дѣламъ, изъ боязни навлечь на себя подозрѣніе со стороны Литвы, Валахіи или Турціи въ какихъ либо политическихъ порученіяхъ. Но какъ ни блестяща эта

¹ Извѣстенъ Юрій Дмитріевичъ Грязный, по прозванію Грекъ, одинъ изъ членовъ Головинскаго рода, но онъ могъ жить лишь въ первой половинѣ XVI вѣка, такъ какъ его дядя Иванъ Владиміровичъ Хозюкъ погибъ на возвратномъ пути изъ Іерусалима въ 1475 году См. *П. С. Казанскій*. Село Новоспасское, Деденово тожь, и родословная Головиныхъ, владѣльцевъ онаго. М. 1847, стр. 114.

мысль почтеннаго ученаго, а все-таки ее можно принять только съ осторожностію: дѣло въ томъ, что въ тѣ же времена ѣздили нѣкоторыя лица изъ Москвы въ Іерусалимъ и прямо подъ видомъ лицъ административныхъ, не прикрываясь маскою торговыхъ людей; извѣстно, что съ Антиохійскимъ патріархомъ въ 1586 году выѣхалъ изъ Москвы съ милостынею подъячій Огарковъ; извѣстно, что въ 1593 году отправились въ Іерусалимъ дьяки Коробейниковъ и Огарковъ въ сопровожденіи подъячяго. Такъ, или иначе, но мы совершенно примыкаемъ къ мнѣнію И. Е. Забѣлина въ томъ смыслѣ, что Коробейниковъ никогда не былъ торговымъ человѣкомъ. Но какъ же объяснить слова *съ московскими купцы съ Трифаномъ...?* Объяснить можно только предположеніемъ, допустивъ въ этихъ словахъ пропускъ, то-есть полагая, что первоначальная фраза читалась *съ московскимъ купцемъ съ Иваномъ Мишенинымъ да съ подъячими съ Трифаномъ...*, что слова *съ Иваномъ Мишенинымъ да съ подъячими* были по небрежности переписчика пропущены, а затѣмъ уже *московскимъ купцемъ* было передѣлано *московскими купцы* — по отношенію къ Трифону и Юрью. Для насъ по крайней мѣрѣ въ этомъ допущеніи нѣтъ ничего невѣроятнаго: намъ извѣстны пропуски въ въ этомъ родѣ. Въ Копенгагенскомъ спискѣ книги Познякава читаемъ: „при святейшемъ папе и патриархе Макарии митрополите всеа русии“; ¹ здѣсь пропускъ очевиденъ самъ собою, такъ какъ отъ соединенія такихъ словъ получается безсмыслица, устраняемая вставкою „при святейшемъ папе и патриархе *Иакимъ alexандрѣйстемъ и при преосвященномъ* Макарии..“ Затѣмъ сказано, что Коробейниковъ выѣхалъ изъ Москвы

¹ Прав. Пал. Сборникъ. Вып. 18-й. Спб. 1887, стр. 1.

XXII

въ Мартѣ 1582 года. Карамзинъ относитъ время кончины царевича Ивана Ивановича къ Ноябрью 1581 г.¹ Въ пользу Морозовскаго лѣтописца, на который опирается нашъ историкъ, можно указать еще на хронографъ Императорской Публичной Библіотеки F. XVII. № 17 л. 447 об., гдѣ написано: „въ лѣто 7090 году“, но съ боку прибавлено „ноября въ 18 день... а положенъ на Москвѣ...“, „ноября въ 23 день; инде пишетъ: ноября въ 11 день“¹. Всѣ эти свидѣтельства могутъ быть отнесены къ одной редакціи, такъ сказать, Ноябрьской, но есть и другія редакціи. Карамзинъ замѣчаетъ, что въ другихъ извѣстіяхъ время смерти царевича относится къ Юнію 1582 года. Съ своей стороны мы можемъ сослаться на хронографъ Публичной Библіотеки F. IV. № 216 л. 382 об., гдѣ сказано: „въ лѣто 7090 марта въ 31 день въ великій постъ“. Такимъ образомъ намъ приходится считаться съ тремя редакціями—Ноябрьской, Мартовской и Юньской. Обыкновенно въ лучшихъ хронографахъ и записяхъ стоитъ одинъ только 7090-й годъ; онъ ничего не предрѣшаетъ: онъ можетъ значить и 1581 (съ 1 Сентября по 31 Декабря) и 1582 годъ (1 Января по 31 Августа), весь вопросъ, стало быть, сводится къ тому, которому мѣсяцу отдать предпочтеніе: Ноябрью или Марту (Юньскую редакцію поддерживать трудно)? Каждый изъ нихъ въ отдѣльности заключаетъ въ себѣ нѣчто, заслуживающее вниманія: въ одномъ случаѣ тщательно указаны числа Ноября, а въ другомъ кромѣ того есть еще указаніе и на великій постъ, что вполне согласно съ дѣйствительностію (въ 1582 году Пасха праздновалась 15 Апрѣля).

¹ Карамзинъ. Исторія Государства Россійскаго. IX, стр. 208 (изд. Эйверлинга). — ² Въ хроногр. Казанск. Университ. № 21367 л. 668: 19 Ноябрь 7089 (sic).

Выходъ изъ этого затруднительнаго положенія становится возможнымъ только на основаніи извѣстія разбираемаго предисловія и такимъ образомъ слова Карамзина получаютъ еще большую прочность. Затѣмъ въ предисловіи говорится, что Коробейниковъ ѣхалъ въ Царьградъ, Антиохію, Іерусалимъ, Египетъ и на Синайскую гору; но изъ того, что сообщено нами выше, оказывается, что онъ былъ только въ Царьградѣ и на Аѳонѣ. Какъ объяснить этотъ фактъ? Что онъ не былъ въ Египтѣ, это понятно, такъ какъ онъ передалъ милостынныя деньги Александрійскому патріарху Сильвестру въ Царьградѣ. Но упоминаніе объ Антиохіи, о которой въ самомъ Хожденіи нѣтъ ни слова, Іерусалимъ и Синаѣ, а также неупоминаніе объ Аѳонѣ для насъ недостаточно ясно. Едва ли мы ошибемся, предположивъ, что эти слова вставлены какимъ нибудь писцемъ послѣ 1593 года, когда Трифонъ, какъ это доподлинно извѣстно, назначался въ эти мѣста. Связь предисловія и втораго Хожденія Коробейникова въ этомъ случаѣ живо чувствовалась нѣкоторыми писцами, измѣнившими 7090 предисловія на 7101 втораго Хожденія, измѣнявшими въ *Мартъ* на *Генваръ*; даже фраза *довольная милостыня* въ предисловіи, къ которой такъ довѣрчиво отнесся Карамзинъ,¹ находитъ себѣ объясненіе при по-

¹ Онъ даже опредѣлилъ приблизительно всю сумму около 10,000 рублей на основаніи Поссевины и Одерборна. Первый пишетъ: *Possevinus. Moscovia. Antverpiae 1587. p. 31 (p. 15 prius ed. Vilnae 1586):* царь duos Moscos ad patriarchas monasteriaque Orientis misit denis rublonum millibus (rublo paulo plus duobus coronatis censetur);—второй рассказываетъ (*Oderbornius. Ioannis Basilidis Magni ducis vita. Vvitebergae 1585 p. T. 2): supra septuaginta septem aureorum nummum millia in Graeciam ad patriarchas Constantinopolitanum et Alexandrinum, monachosque sepulchrum Domini Jesu custodientes transmisit.* Подъ duo Mosci Карамзинъ разумѣетъ Травона Коробейникова и Юрѣя Грека. Замѣчательно, что Одерборнъ не зналъ, чтобы деньги были посланы патріархамъ Антиохійскому и Іерусалимскому, а также на Синаѣ.

XXIV

средствѣ втораго Хожденія Трифона, именно въ приведенной выше выдержкѣ изъ Никоновой лѣтописи. Наконецъ извѣстіе о томъ, что Коробейниковъ везъ въ Синайскую гору 500 рублей для постройки церкви, какъ стоящее въ связи съ извѣстіемъ о его поѣздкѣ вообще на Синай, нуждается въ ясности, которой, къ сожалѣнію, при настоящихъ данныхъ достигнуть невозможно. Такимъ образомъ изъ разсмотрѣнія предисловія мы выносимъ тотъ взглядъ, что эта часть „Хожденія 1582 г.“ не принадлежитъ перу Коробейникова, что она есть произведеніе какого-то писца, знавшаго нѣсколько данныхъ и изъ перваго путешествія Трифона (Юрій Грекъ, Мартъ), и изъ втораго его Хожденія (Антіохія, Іерусалимъ, Египетъ и Синай, довольная милостыня) и все эти черты сгруппировавшаго въ предисловіи къ „Хожденію 1582 года“.

Изъ разсмотрѣнія второй части „Хожденія 1582 г.“ мы выносимъ то же самое убѣжденіе, что описаніе пути отъ Царьграда до Іерусалима не есть произведеніе пера Трифона Коробейникова. Языкъ и словоупотребленіе въ этой части книги и въ подлинномъ сочиненіи Трифона довольно значительно разнятся между собою: тамъ островъ Хіо называется во всѣхъ спискахъ Сакизомъ, здѣсь Хіемъ, тамъ село Рамла называется Рамой, здѣсь настоящимъ его именемъ; кромѣ того авторъ путника знаетъ, что около „Рамы“ находятся мощи святаго Георгія (стр. 6), тогда какъ самъ Коробейниковъ узналъ объ этомъ только въ 1593 году отъ мѣстнаго священника (стр. 96). Мы такъ мало еще знаемъ о нашихъ такъ называемыхъ Іерусалимскихъ путникахъ, что готовы вѣрить, что каждый изъ нихъ есть произведеніе именно того лица, подъ чѣмъ именемъ онъ названъ въ рукописяхъ. Такое мнѣніе въ паломнической литературѣ

всегда должно быть рассматриваемо съ нѣкоторою осторожностію, путники у насъ были въ ходу — какъ свои оригинальные, такъ и переводные (греческіе); чтожъ удивительнаго, если писецъ вставлялъ путникъ въ какое нибудь паломническое сочиненіе, чтобы придать книгѣ полноту и законченность? Вѣдь Стефану Новгородцу (XIV вѣка) приписано же описаніе Іерусалима Даниїла, вѣдь Коробейникову приписанъ же анонимный путникъ отъ Москвы до Царьграда и даже самое описаніе Царьграда. Нѣкоторые списки „Хожденія 1582 года“ XVII и XVIII вѣковъ еще не знаютъ разбираемаго путника. Очевидно, раньше его не существовало при книгѣ.

Если двѣ первыя части разбираемой книги не принадлежатъ Коробейникову, то еще менѣе принадлежитъ ему третья и главная часть сочиненія, буквальное сходство которой съ книгою Познякова отмѣчено въ настоящемъ изданіи среднимъ шрифтомъ сравнительно съ шрифтомъ текста и шрифтомъ разнотченій. Въ отношеніи Египта (а стало быть Іерусалима, Автіохіи, и Синая) доподлинно извѣстно, что въ 1582 году Коробейниковъ здѣсь не былъ. Позняковъ пишетъ, что Георгіевскій дѣвичь монастырь находится въ старомъ Египтѣ; эта фраза буквально удержана и въ „Хожденіи Коробейникова“. А между тѣмъ самъ Трифонъ въ 1594 году, то-есть спустя болѣе 10 лѣтъ, писалъ: „(Алессандрійскій) патріархъ Мелентей (бывшій тогда въ Царьградѣ) сказалъ, что тотъ Егорьевской монастырь въ Египтѣ, а не въ Олександрѣе“ (какъ думало московское правительство). Очевидно, Коробейниковъ не только не бывалъ и не видѣлъ этихъ мѣстъ, да можетъ быть даже и не читалъ никогда книги Познякова, разъ онъ, выслушавъ отъ патріарха это сообщеніе, занесъ его какъ

новость въ свою книгу. Поэтому разсмотрѣніе этой части должно распространиться только на тѣ мѣста „Хожденія 1582 года“, которыя представляются или какъ варианты, или какъ пропуски, или какъ прибавки къ тексту 1558 года.

Что касается пропусковъ въ „Хожденіи Коробейникова“, то они частью явились случайно, частью тутъ видна чья-то сознательно дѣйствовавшая рука, намѣренно вычеркнувшая нѣкоторыя слова и фразы изъ книги Познякова. Пропуски пяти монастырей (Позняковъ стр. 51; Коробейниковъ стр. 32), рассказа о буйствахъ арабовъ (Позн. стр. 31; Короб. стр. 71), даже разговора патріарха съ Позняковымъ и рассказа о горѣ Оаворской, разумѣется сдѣланы случайно, или по небрежности сказителя, или вслѣдствіе утраты нѣкоторыхъ листовъ книги Познякова, но опущеніе именъ старца Галела (Позн. стр. 33 и 35; Короб. стр. 9 и 13) и игумена Внифантія (Позн. стр. 40 — 41; Короб. стр. 20) свидѣтельствуетъ, что неизвѣстный авторъ не хотѣлъ допустить анахронизма въ своей работѣ: если въ 1558 г. Галель былъ старецъ, то въ 1582 году его, конечно, уже не было въ живыхъ, а потому въ „Хожденіи Коробейникова“ имя его, какъ активнаго дѣятеля, и не должно было встрѣчаться. Въ отношеніи вариантовъ между обоими текстами укажемъ на четыре примѣра. По Познякову (стр. 32), Іерусалимъ стоитъ на три угла, по Коробейникову (стр. 8), — на четыре; вѣрно послѣднее ¹, и стало быть московскій списокъ хожденія Познякова въ данномъ случаѣ испорченъ: на три угла стоитъ не Іерусалимъ, а Царыградъ ². Пере-

¹ Ср. Житіе и Хоженіе Данила. Сиб. 1835, стр. 40; хожденіе Іоны Маленькаго. Сиб. 1882, стр. 7, и пр. — ² Ср. Антоній Новгородскій, по моему списку, № XVII л. 4 об.: „Второе Хожденіе Трифона Коробейникова“, С. О. Долова, стр. 15.

дѣлка книги 1558 года, оказывается, иногда лучше сохранила текстъ книги Смоленскаго паломника. Затѣмъ, по Познякову (стр. 32), длина Іерусалимскаго храма Воскресенія Христова равняется 120 саженьмъ, у Коробейникова (стр. 8) мы находимъ: 70 сажень; и въ этомъ случаѣ цифра передѣлки наиболѣе вѣроятна: 120 сажень—это длина Св. Софіи Цареградской, какъ пишетъ паломникъ Антоній Новгородскій³. Далѣе, Позняковъ пишетъ, что въ Іерусалимской церкви свв. Константина и Елены находится 300 мраморныхъ столповъ (стр. 36), у Коробейникова находимъ только: 80 (стр. 15); 300 столповъ было въ Св. Софіи: и эта черта взята изъ хожденія Антонія Новгородца. Какимъ образомъ начиная съ конца XVI вѣка текстъ Познякова началъ отражать на себѣ постороннія вліянія—книги Антонія, сколько нибудь опредѣленно сказать нельзя. Четвертый вариантъ также очень любопытный: Позняковъ привезъ на Синай бархатный покровъ на мощи Св. Екатерины (стр. 22), Коробейниковъ привезъ 500 рублей для построенія на Синаѣ церкви Св. Екатерины (стр. 62). Мы уже указывали, что доказать истинность словъ передѣлки въ данномъ случаѣ невозможно. Въ предисловіи къ Познякову было высказывано предположеніе, не везъ ли деньги для построенія церкви самъ Смоленскій купецъ (стр. IV пр. 1); теперь можно прибавить къ этому слѣдующее. Патріархъ Іоакимъ и архіепископъ Макарій въ 1556 году просили у царя Ивана Васильевича милостыни для поправленія обветшавшей Синайской обители. Казалось довольно страннымъ, что царь, принявшій близко къ сердцу нужды Синаитовъ, вмѣсто

¹ Списокъ хожденія Антонія, находящійся въ моей бібліотекѣ, важенъ тѣмъ, что сообщаетъ такіа подробности, которыхъ ни въ Саввантовскомъ, ни въ Копенгагенскомъ № 533 не находится.

XXVIII

милостыни послалъ съ Позняковымъ только бархатный покровъ на мощи Св. Екатерины; напротивъ послать съ Позняковымъ деньги и притомъ для построения церкви было такъ естественно и такъ соотвѣтствовало желаніямъ Синаитовъ. По аналогіи съ предыдущими примѣрами можно было бы даже сказать, что у Познякова и находился именно рассказъ о посылкѣ денегъ на Синай, а рассказъ о покровѣ, находящійся нынѣ въ заголовкѣ того, взятъ откуда нибудь извнѣ. Впрочемъ посылка покрыва не исключаетъ возможности отправленія денегъ, и то и другое могло быть послано вмѣстѣ. Особое вниманіе должно быть обращено на излишекъ текста передѣлки сравнительно съ книгою Познякова, — излишекъ, разсмотрѣніе котораго составляетъ любопытный и вмѣстѣ съ тѣмъ очень трудный вопросъ. Нѣтъ никакого сомнѣнія, что краткія предложенія, отмѣченныя крупнымъ шрифтомъ въ изданіи и не находящіяся въ книгѣ 1558 года, пропущены въ этой послѣдней чисто случайно, что иногда прямо видно изъ разнотечній другихъ списковъ, въ которыхъ пропуски основнаго списка восполнены и едва ли на основаніи передѣлки. Мы остановимся только на трехъ болѣе важныхъ излишкахъ текста „Хожденія 1582 года“, въ которыхъ выразилась нѣкоторая самостоятельность неизвѣстнаго сказителя. На стр. 42—46 авторъ говоритъ о гробѣ Св. Пелагеи, Виваніи, рѣкѣ Іорданѣ, монастырѣ Св. Герасима, Вивеемѣ, Саввиной лаврѣ и Содомскомъ морѣ, тогда какъ въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ Позняковъ говоритъ (разумѣемъ одинъ московскій списокъ) о монастырѣ Св. Герасима, о рѣкѣ Іорданѣ, и заключеніе. Разница между обоими текстами очень велика и трудно сказать, что принадлежитъ тутъ самому Познякову, что его сказителю. По аналогіи съ предыдущими примѣ-

рами можно бы было думать, что чистоту Позняковского текста нужно искать и въ данномъ случаѣ въ передѣлкѣ, что конецъ московской рукописи заимствованъ откуда нибудь извнѣ. Любопытно сообщеніе сказителя (стр. 47), будто Коробейниковъ жилъ въ Іерусалимѣ 7 недѣль и отъ Іерусалима до Египта ѣхалъ 13 дней, чего у Познякова нѣтъ да и не могло быть: Смоленскій купецъ прибылъ въ Іерусалимъ изъ Египта и жилъ здѣсь 3 мѣсяца. Это свѣдѣніе составляетъ, кажется, самостоятельную черту книги сказителя. Другаго примѣра излишка передѣлки мы уже касались сейчасъ: здѣсь говорится о пріѣздѣ Коробейникова на Синай въ 7092 г. и о привезеніи сюда 500 руб. (стр. 67). Трифонъ де прибылъ на Синай въ 7092 г. и въ Іюнь мѣсяцъ (очевидно 1584 г.) была заложена здѣсь церковь. Цифра 7092 могла быть передѣлана изъ Позняковской предполагаемой 7068, а *Іюнь* изъ *Ноября*. Смыслъ подобнаго рода передѣлокъ для насъ неясенъ, во всякомъ случаѣ такое измѣненіе книги Познякова, несостоятельное со стороны хронологической, есть плодъ сознательнаго отношенія сказителя къ своему дѣлу: онъ что-то хотѣлъ сказать, но высказался не вполне опредѣленно. Послѣдній примѣръ излишка въ текстѣ передѣлки—это рассказъ (стр. 69) о пятицѣ струѣокамитѣ (στρωβδος, χαμῆλος), котораго мы не находимъ въ книгѣ 1558 года. Находилась ли эта повѣсть у Познякова, или вставлена сказителемъ, сказать положительно не возможно: рассказъ могъ быть пропущенъ писцами Позняковской книги, но могъ составлять и отдѣльную статью (см. № 24 въ перечнѣ списковъ), взятую откуда нибудь извнѣ, на примѣръ изъ Толковой Палеп (см. рук. Хлуд. № 147 л. 434) и изъ сочиненій Максима Грека. (Казань. 1862. III. 271—272).

Для полноты разбора намъ придется коснуться и тѣхъ свѣдѣній, которыя, повидимому, говорятъ въ пользу путешествія Коробейникова въ 1582 году въ Іерусалимъ и другія мѣста. Въ греческомъ статейномъ спискѣ (№ 2), при описаніи путешествія на Востокъ купца Марка Самсонова 1583 года, встрѣчается фраза (л. 25), „а по государеву указу по царевиче князе Иване Ивановиче въ Виѣлиомъ милостинны въ 90-мъ году послано 50 рублей“. Эта фраза дала поводъ автору „Сношеній Россіи съ Востокомъ“ думать, что эти деньги между прочимъ были посланы съ Трифономъ Коробейниковымъ и Юрьемъ Грекомъ; это мнѣніе повторено и о. архимандритомъ Леонидомъ ¹. Но такое мнѣніе совершенно не основательно хотя бы просто потому, что здѣсь нѣтъ указанія на имена Русскихъ путешественниковъ. Въ Москву пріѣзжало тогда столько грековъ за милостынею, что нѣтъ ничего удивительнаго, если деньги отправлены были съ Іерусалимскими старцами, тѣмъ болѣе, что непосредственно слѣдующія слова статейнаго списка: „да на отпуске дано виѣлиомскому жъ митрополиту по царевиче жъ милостинны 108 рублей да 40 кунницъ“ прямо указываютъ, кто везъ милостыню. Другое кажущееся подтвержденіе путешествія Коробейникова 1582 года мы находимъ у паломника 1634 года В. Я. Гагары. Въ Іерусалимѣ онъ слышалъ отъ Виѣлеемскаго митрополита и другихъ обывателей, „что де опричь Трифона Коробейникова, что посланъ былъ отъ Государя, Царя и Великаго Князя Ивана Васильевича въ Іерусалимъ и въ прочія Палестинскія мѣста, до меня многогрѣшнаго отъ своего произволенія никто не былъ

¹ Леонидъ. Сербская иноческая община въ Палестинѣ (изъ Чт. Общ. Ист. и Др.). 1867, стр. 13.

въ Іерусалимѣ изъ дальняго государства Россійскія земли“¹. Редакція книги Гагары, изданная И. П. Сахаровымъ, интерполирована; въ другихъ редакціяхъ, наиболѣе близкихъ къ недошедшему подлиннику Гагары, напримѣръ въ архивной рукописи № 401 сказано лишь (л. 87): „опричь Трифона Коробейникова, да меня многогрѣшнаго раба“... Впрочемъ, будемъ ли мы допускать вставку, или нѣтъ, мы все равно полагаемъ, что когда въ Іерусалимѣ сказали Гагарѣ, что здѣсь былъ Русскій посланникъ отъ Грознаго, то паломникъ XVII вѣка, разумѣется читавшій „Хожденіе 1582 г.“, понималъ слова ихъ въ томъ смыслѣ, что здѣсь рѣчь идетъ о Коробейниковѣ. Подобнымъ же образомъ рассказывали въ Іерусалимѣ и Арсенію Суханову, только послѣдній точнѣе передалъ слова Іерусалимлянъ въ своей книгѣ: „преже сего отъ Москвы никто не бывалъ, токмо при царѣ Іоаннѣ Васильевичѣ посолъ былъ“². Значитъ ли это Коробейниковъ? — при Грозномъ въ Іерусалимѣ были Позняковъ, Самсоновъ и другія лица.

Послѣ всего сказаннаго мы отнынѣ можемъ считать такъ называемое „Хожденіе Коробейникова 1582 года“ ему вовсе непринадлежащимъ. Трифонъ, вопреки И. Е. Забѣлину, имѣлъ даръ писательства, доказательствомъ чего служить его путникъ 1592 г., но онъ не участникъ въ передѣлкѣ книги Познакова. Послѣдняя есть плодъ досужаго писца, исполненный въ промежутокъ между 1593 годомъ, когда пронесся въ Москвѣ слухъ о поѣздкѣ Коробейникова на Востокъ, и 1602 годомъ, временемъ написанія древнѣйшаго датированнаго списка Хожденія. Чтобы отвѣтить на вопросъ объ отношеніи писателя къ книгѣ

¹ Сахаровъ. Сказанія русскаго народа. Сиб. 1849. II. 8, стр. 112—113; Соловьевъ. IX. 487. — ² Сахаровъ. о. с, стр. 202.

XXXII

Познякава, необходимо бросить бѣглый взглядъ на эту послѣднюю. Позняковскій подлинникъ до конца XVI в. былъ почти совершенно неизвѣстенъ древне-русской грамотной публикѣ и ходилъ лишь, повидимому, въ двухъ спискахъ, отличающихся другъ отъ друга только тѣмъ, что одинъ имѣлъ начальныя строки хожденія 1558 года, тогда какъ другой ихъ не зналъ, но въ замѣнъ ихъ содержалъ въ себѣ письмо царя Ивана Васильевича. Находилось ли послѣднее въ подлинникѣ, сказать трудно, но если его не было, то оно вставлено позже для того, чтобы придѣлать къ книгѣ какое нибудь предисловіе. Въ самомъ концѣ XVI вѣка сдѣланъ былъ списокъ оригинальной редакціи, который теперь извѣстенъ подъ именемъ Передѣлки книги 1558 года. Съ самаго начала XVII вѣка, съ усиленіемъ дѣятельности писцевъ, эти списки стали переписываться чаще, особенно передѣлка подлинника, но тутъ оказалась странная вещь: текстъ передѣлки, не смотря на многочисленность его списываній, сохранилъ иногда въ большей полнотѣ книгу Познякава, тогда какъ списки подлинника оказались съ пропусками. Къ половинѣ XVII вѣка дошло три списка хожденія 1558 года — Копенгагенскій, Московскій и Архивный; послѣдній былъ уже списокъ не съ подлинника, а, быть можетъ, съ третичнаго списка, тогда какъ Московскій былъ списанъ со вторичнаго списка. Текстъ Позняковской книги, какъ можно судить по списку Московскому, написанъ безъ всякихъ постороннихъ вліяній, соображеній и мудрствованій: что переписчикъ читалъ въ лежащемъ передъ нимъ вторичномъ списокѣ подлинника, то и списывалъ (сдѣлавъ нѣсколько неумышленныхъ пропусковъ). Текстъ Позняковской книги, какъ можно судить по списку Копенгагенскому, до XVII вѣка сохранявшій

чистоту подлинника, съ появленіемъ и распространеніемъ передѣлки, сталъ портиться на столько, что принялъ нѣкоторыя черты этой послѣдней ¹; но все таки текстъ книги по этому списку, если не принять во вниманіе его неоконченности, сохранился въ значительной полнотѣ подлинника. Наконецъ текстъ Позняковской книги, какъ можно судить по списку Архивному, въ XVII вѣкѣ также подвергся вліянію передѣлки, но такъ, что сохранилъ и старое, Позняковское преданіе, вслѣдствіе чего и получилась фраза: *Германъ, а ныне Софроній* ²; впрочемъ, помимо отдѣльныхъ словъ, этотъ списокъ сохранилъ книгу Познякова въ болѣе полномъ видѣ, нежели два другіе. Писецъ списывалъ его тщательно, нежели писецъ Московскаго списка, хотя и не дописалъ конца и напуталъ въ послѣднихъ строкахъ книги. Въ настоящее время, когда вопросъ объ отношеніи между собою списковъ Познякова и о ихъ отношеніи къ передѣлкѣ представляется далеко неяснымъ, писецъ Архивной рукописи взглянулъ на этотъ трудный вопросъ очень просто и—ошибся. Онъ допускалъ, что и архидіаконъ Геннадій, и Позняковъ, и Коробейниковъ сдѣлали описаніе Святынь Востока, а потому переписывать всѣ ихъ въ одной рукописи—дѣло излишнее. Достаточно списать книгу Геннадія и указать, что книга Познякова есть буквальное ея повтореніе ³; затѣмъ списать предисловіе и Іерусалимскій путникъ передѣлки и потомъ сослаться только на Геннадіевскую и Позняковскую книги. Остальное сходно съ этими книгами, а потому къ нимъ и слѣдуетъ обращаться ⁴. Такимъ образомъ, по мнѣнію писца Архивнаго списка, книга архимандрита (?) Геннадія содержитъ: 1. письмо царя Ивана Василье-

¹ Позняковъ. Хожденіе. Спб. 1887, стр. 49 и 54. — ² Позняковъ. Хожденіе стр. 36. — ³ Позняковъ. Хожденіе стр. 62. — ⁴ Коробейниковъ. Хожденіе. Спб. 1888, стр. 7, пр. 3.

вича; 2. описаніе Египта и Синая; и 3. описаніе Іерусалима; книга Познякова содержитъ: 1. описаніе Египта и Синая; 2. описаніе Іерусалима, и 3. описаніе Египта и Синая (повтореніе явилось вслѣдствіе того, что писецъ не на мѣстѣ сдѣлалъ замѣчаніе); книга Коробейникова содержитъ: 1. предисловіе; 2. Іерусалимскій путникъ, и 3. описаніе Іерусалима ¹. Но какъ указано въ предисловіи къ книгѣ Познякова, Геннадій не могъ быть ея авторомъ, а потому книга, приписанная ему, принадлежитъ въ дѣйствительности его спутнику Познякову; затѣмъ книга якобы Познякова есть ничто иное, какъ анонимная передѣлка, извѣстная подъ именемъ „Хожденія Коробейникова“, къ которой слѣдуетъ присоединить и то, что писецъ самъ называетъ книгою Трифона. Однако книжный человекъ половины XVII вѣка, указавшій на сходство Хожденія Коробейникова съ Хожденіемъ Познякова и тѣмъ предварившій открытіе И. Е. Забѣлина на двѣсти лѣтъ, не указалъ на разности между обѣими книгами и эта работа выполнена только въ XIX вѣкѣ. Авторъ передѣлки продолжалъ свою интересную работу едва ли не по Позняковскому подлиннику, но крайней мѣрѣ съ полной рукописи, обезображенной лишь потерей конца и нѣсколькихъ начальныхъ листовъ въ главѣ объ Египтѣ; онъ придавалъ анонимной книгѣ извѣстнаго рода стройность и систему; написалъ предисловіе съ указаніемъ имени Коробейникова, о поѣздкѣ котораго онъ зналъ, прибавилъ сюда анонимный Іерусалимскій путникъ, сдѣлалъ иной распорядокъ частей книги и вообще старался прировнять ее къ 1582 году. Но онъ не былъ знакомъ ни со святынями Востока, ни съ отчетомъ Коробейни-

¹ Во многихъ спискахъ Хожденія мы только и находимъ эти три части, безъ описанія Египта и Синая.

кова. Переменная имена патриарховъ, современныхъ Познякову, на имена патриарховъ современныхъ Коробейникову, онъ иногда забывалъ измѣнить соответствующимъ образомъ нѣкоторыя фразы хожденія 1558 г., отчего получалась путаница и несообразность. Какъ опытъ приуроченія безыменной книги извѣстному лицу, работа писца, сдѣланная второпяхъ и поверхностно, оказывается неудовлетворительною; тѣмъ не менѣе значеніе ея очевидно. Передѣлка, сдѣланная съ хорошаго списка Позняковской книги, хотя и содержитъ въ себѣ умышленные и неумышленные пропуски сравнительно съ дошедшими до насъ списками подлинника 1558 г., однако сохранила для насъ много такого, что было по небрежности пропущено и иногда замѣнено новымъ содержаніемъ писцами списковъ хожденія Познякова. Текстъ послѣдняго можетъ быть возстановленъ вполне только при посредствѣ Коробейниковской редакціи,— это главное значеніе передѣлки для текста 1558 года; но кромѣ того, Хожденіе 1582 года есть одинъ изъ любопытнѣйшихъ памятниковъ Русской литературы, какъ старинная передѣлка книги на свой ладъ, въ продолженіи трехъ вѣковъ вводившая въ заблужденіе не только вообще грамотныхъ людей, но и ученыхъ изслѣдователей ¹.

Чтобы разобратъся въ громадномъ числѣ списковъ Хожденія Коробейникова, можно раздѣлить ихъ на три группы: группу списковъ, текстъ которыхъ существенно не отличается отъ печатнаго Сахаровскаго из-

¹ Паломники 1704 года іеромонахи Макарій и Селивестръ многія части своей книги буквально списали съ Хожденія Коробейникова. Равнымъ образомъ много мѣстъ хожденія вошло цѣликомъ въ Азбуковникъ (у Сахарова II. 5, стр. 162 и сл.).

XXXVI

данія, группу списковъ интерполированныхъ, сравнительно съ первыми и группу списковъ частичныхъ. Списки *первой группы*, текстъ которыхъ, относящійся къ концу XVI вѣка, представляетъ наибольшее сходство съ первоначальнымъ текстомъ Хожденія, очень многочисленны и довольно разнообразны: то они полны, то безъ начала, то безъ конца, то безъ нѣкоторыхъ главъ въ срединѣ. Неполнота ихъ объясняется, конечно, тѣмъ, что они списаны съ обезображенныхъ потерю листовъ рукописей. Иногда списки этой группы имѣютъ нѣкоторыя, не относящіяся, впрочемъ, къ дѣлу вставки, явившіяся по чисто случайной причинѣ. Нѣкоторыя рукописи дошли до насъ съ перепутанными листами, причемъ въ Хожденіе попадали листы изъ другихъ статей сборниковъ; но такъ какъ переписчики списывали статьи такъ, что не пропускали ничего изъ того, что видѣли передъ глазами, то отсюда и получались постороннія вставки въ текстъ Хожденія. Списки *второй группы* отличаются многими длинными вставками изъ другихъ книгъ и, смотря по тому, откуда заимствованы эти прибавки, они дѣлятся на два разряда—списки со вставками изъ апокрифовъ и другихъ паломниковъ и списки со вставками изъ патерика и Евангелія. Со списками перваго разряда этой группы почти всегда связывается второе Хожденіе Коробейникова но такъ, что это послѣднее стоитъ въ началѣ перваго Хожденія. Хронологическій порядокъ уступаетъ мѣсто порядку географическому. Списки *третьей группы* по объему очень различны и могутъ быть раздѣлены на три разряда—списки лѣтописные, космографные и хронографные. Частичные списки мы называемъ лѣтописными потому что, текстъ ихъ: предисловіе Коробейникова, вошелъ въ

составъ третьей Новгородской лѣтописи ¹; космографическими списками называемъ тѣ, текстъ которыхъ, Іерусалимскій путникъ, вошелъ въ космографіи и получилъ здѣсь своеобразное измѣненіе; наконецъ хронографные списки тѣ, текстъ которыхъ—предисловіе и начальные листы самого описанія Іерусалима, вошелъ въ хронографы второй редакціи и подвергся здѣсь нѣкоторымъ измѣненіямъ и сокращеніямъ.

Такимъ образомъ въ настоящемъ изданіи мы помещаемъ:

Хожденіе купца Трифона Коробейникова по Святѣмъ мѣстамъ Востока въ 1582 г., которое, какъ мы уже старались доказать, скорѣе можно назвать передѣлкою хожденія Познякова, неизвѣстно кѣмъ сдѣланною въ концѣ XVII вѣка. Въ основу изданія его нами принятъ списокъ Императорской публичной бібліотеки Q, XVII, № 44 (№ 4 списка рукописей) къ которому подобраны главнѣйшіе варианты изъ 112 списковъ этого хожденія. При печатаніи текста въ немъ мелкимъ шрифтомъ напечатано то, что составляетъ неотъемлемую принадлежность Познякова, а обыкновеннымъ шрифтомъ, что принадлежитъ передѣльвателю его или заимствовано имъ изъ неизвѣстныхъ намъ списковъ Познякова.

Хожденіе Трифона Коробейникова въ 1593 г. заключающее въ себѣ описаніе пути отъ Москвы до Царьграда печатаются съ Уваровскаго списка № 560 (№ 101 списка рукописей).

Отчетъ Трифона Коробейникова въ розданной Царской милостыни печатается съ греческаго статейнаго списка № 3 (№ 10 списка рукописей).

¹ П. С. Р. Л. III. 263; Новгород. лѣтописи (2-я и 3-я). Спб. 1879, стр. 348.

XXXVIII

Въ заключеніи Считаю долгомъ принести глубокую благодарность лицамъ, содѣйствовавшимъ моему труду своими совѣтами и одолженіями: Е. В. Барсову, А. Θ. Бычкову, о. архимандриту Владиміру, С. О. Долгову, И. Е. Забѣлину, Д. Θ. Кобеко, Д. П. Лебедеву, о. архимандриту Леониду, А. С. Павлову, И. Я. Порфирьеву, А. И. Станкевичу, А. А. Титову, П. Н. Тиханову, Н. С. Тихонравову, Θ. И. Троицкому, графинѣ П. С. Уваровой, о. игумену Филарету, А. П. Шашковскому, И. А. Шляпкину и Н. Θ. Ѳедорову.

Хрусанѣ Лопаревъ.

5 Мая 1888 г.



І. Списокъ рукописей ¹.

XVI вѣка.

- С. Л. 1. Императорской Публичной Библіотеки I, Q, XVII, № 76, на 195 лл. Полууставъ и скоропись по 20 строкъ, съ киноварью. Л. 121 об. — 175 об.: I, г (безъ конца); нѣтъ листовъ между л. 155—156, 161—162 и 169—170. Списокъ не исправенъ. 25 Февраля 1612 или 6 Марта 1615 г. Иванъ Маркелловичъ Стурьи (Стуирь?) отдалъ эту книгу Захару Спиридоновичу Петлину за отцовскій долгъ.

XVI—XVII вѣка.

2. Баузовскій, № 375 4^о: Списокъ чистаго письма и съ украшеніями. См. В. Каразинъ, каталогъ славяно-россійскимъ рукописямъ проф. Баузе (погибшимъ въ

¹ Буквами: С отмѣчены списки, принятые при изданіи И. П. Сахарова; Л,—Православнаго Палестинскаго Общества; Р,—В. Гр. Рубана; О,—В. Олина; Д,—С. О. Долгова и Н,—Н. И. Новикова. Въ отношеніи редакцій Хожденія римскою цифрою I — списки перваго хожденія: а — гѣтописные, б — космографные, в — хронографные, г — простая полная редакція, г¹ — интерполированная изъ паломниковъ, г² — интерполированная изъ Евангелія; цифрою II — списки втораго хожденія: д — не интерполированные и е — интерполированные; а цифрою III — отчетъ въ розданной милостыни.

1812 году), въ Чтеніяхъ Общ. Исторіи и Древностей Россійскихъ, 1862, вѣ. 2, стр. 77.

3. Пискаревскій I, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 520, 4^о, на 115 лл. Полууставъ разныхъ рукъ 22—25 стр., виноварь. Л. 14—50. I, г; послѣ перваго листа нѣтъ нѣсколькихъ листовъ; послѣдніе два листа списка—другой руки, съ ошибками въ цифрахъ, чего не замѣчается ранѣе. Списокъ (за исключеніемъ конца) правильный.
- Л. 4. Императорской Публичной Библіотеки II, Q, XVII, № 44, на 354 лл. полууставъ и скоропись разныхъ рукъ 16 стр., виноварь. Л. 309—350. I, г; списокъ хорошій.
5. Московской Духовной Академіи I, 1^о, № 105, на 765 лл. Скоропись по 25 строкъ, съ виноварью. Л. 583 об. — 588. I, в; одно и тоже, что и подъ № 117.
6. Московской Духовной Академіи II, № ⁴³⁴/₆₇₉, съ раскрашенными изображеніями. I, в (?).
- Л. 7. Археографическій I, въ Археографической Коммиссіи № 43, 4^о, на 514 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 13 строкъ, съ виноварью. Л. 400 — 496 об. I, г. Списокъ довольно правильный, хотя и не безъ погрѣшностей.
- Л. 8. Археографическій II, № 214, 8^о, на 164 лл. Скоропись одной руки по 15 строкъ, инициаловъ совершенно нѣтъ. Л. 1—97. II, е (? одинъ конецъ описанія Царьграда) + I, г¹ (безъ предисловія). Есть явныя искаженія.
9. Архивный I, въ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 1, 1^о, на 768 лл. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ, по 25 строкъ, съ виноварью. Л. 605 об. — 609 об. I, в (безъ

предисловія). Книга принадлежала сначала Макаріеву Желтоводскому монастырю, потомъ (23 Марта 1666 г.) Іоасафу, черному діакону Свѣнскаго монастыря (Орловской губ.).

- Н. Л. 10. **Архивный II**, (Греческій статейный списокъ) № 3, 4^о, на 461 лл. Скоропись одной руки Л. 432—461. III.
- Л. 11. **Архивный III**, № 145, 4^о, на 232 лл. Хорошая скоропись одной руки по 16—18 строкъ, съ киноварью. Л. 156—159. I, г (предисловіе и первая глава, причемъ дѣлается ссылка на предыдущее сочиненіе Познякова). Книга принадлежала стольнику Василию Никифоровичу Собакину (во второй половинѣ XVII в.).
- Л. 12. **Архивный IV**, № 401, 4^о, на 154 лл. Хорошая скоропись одной руки по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 1—77. I, г. Нѣкоторые значительные пропуски и ошибки. П. М. Строевъ (Библиогр. словарь, Спб. 1882, стр. 182), назвалъ этотъ списокъ хорошимъ.
- Л. 13. **Архивный V**, № 461, 4^о, на 277 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 17—20 строкъ, съ киноварью. Л. 136—176. I, г (кромя того на л. 246 об. повтореніе двухъ послѣднихъ главъ). Списокъ значительно правильный. Книга принадлежала князю Ивану Долгорукову, а потомъ неизвѣстному Василию Николаевичу (Декабрь 1736 г.).
14. **Барсовскій**, принадлежащій Е. В. Барсову въ Москвѣ, безъ №, 8^о, на 267 лл. Письмо разныхъ рукъ начала XVII столѣтія. Л. 1—97: I (безъ начала). Языкъ списка простой, живой и народный приближается къ болѣе древнему типу статейнаго списка ¹.

¹ Подробнѣе см. Барсовъ, Богатырское слово, въ прилож. къ 40 тому Запис. Имп. Акад. Наукъ (Спб. 1881), № 5. По словамъ Е. В. Барсова, въ его библиотекѣ есть еще нѣсколько списковъ Коробейниковскаго хожденія, но къ сожалѣнію, какъ этого, такъ и другихъ списковъ его мы не имѣли возможности видѣть.

XLII

- Л. 15. **Большаковский I**, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 45, 8⁰, на 103 лл. Скоропись одной руки по 12 строкъ, съ киноварью. Л. 1—103. I, г (съ одною вставкою). Нерѣдкія описки и искаженія. Очень большое сходство съ № 13.
16. **Большаковский II**, № 61, 4⁰. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ. Л. 278 — 333. I, г (начинается со второй главы; конецъ также не дописанъ); встрѣчаются описки и искаженія словъ изъ Іерусалимскихъ монастырей указанъ лишь одинъ — архангела Михаила (чудо). Есть одна оригинальная вставка.
- Л. 17. **Большаковский III**, № 277, 4⁰, на 63 лл. Полууставъ одной руки, по 16 строкъ, съ киноварью. Л. 1—63. I, г. Есть нѣкоторые пропуски.
- Л. 18. **Великоустюжскій**, въ Великоустюжскомъ Успенскомъ соборѣ, № 27, 4⁰, на 134 лл. Полууставъ одной руки по 16 строкъ, съ киноварью. Л. 1—133. II, д + I, г¹. Пропуски и нѣкоторыя вставки, искаженія именъ собственныхъ, цифръ и словъ. Вслѣдъ за патріаршею повѣстью идетъ разсказъ о двухъ волахъ и затѣмъ о возвращеніи Коробейникова въ Россію. Въ 7207 г. книга «преосвященнаго Александра, архіепископа Великоустюжскаго и Тотемскаго келейная». См. Румовскій, Описаніе Великоустюжскаго Успенскаго собора, Вологда 1862 стр. 43.
19. **Вяземскій I**, въ Императорскомъ Обществѣ любителей древней письменности, изъ собранія князя П. П. Вяземскаго, III, 1⁰. Съ киноварью, безъ обозначенія листовъ. I, в.
20. **Забѣлинскій I**, принадлежащій И. Е. Забѣлину въ Москвѣ), безъ №, 8⁰. Скоропись одной руки по

12 — 15 строкъ. Л. 1 и сл. I,г (начинается со второй главы). Частыя описки въ именахъ и цифрахъ; патріаршая повѣсть выдѣлена въ концѣ путешествія.

- Л. 21. **Истоминскій**, изъ собранія Θ. М. Истомина, въ Императорской Публичной Библіотекѣ безъ №, 8⁰, на 157 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 12 — 26 строкъ, съ виноварью. Л. 75 — 82 об. I,г (оканчивается на второй главѣ). Частыя искаженія.
- Л. 22. **Казанскій**, въ Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ, № 21367 (98), 1⁰, на 683 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 23 строки. Л. 669 об. — Л. 673. I,в.
23. **Кіевскій I**, въ Кіевской Духовной Академіи, № 211, 4⁰, на 64 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 16 строкъ, съ виноварью. Л. 1—63 об. I,г. Описки и искаженія особенно въ началѣ списка; есть нѣкоторыя прибавленія.
- Л. 24. **Копенгагенскій**, Bibliothecae Regiae Hafniensis, № 533, 4⁰, на 770 лл. Л. 505 об. — 506. I Краткій, но любопытный списокъ.
- Л. 25. **Лопаревскій I**, принадлежащій Хр. М. Лопареву, въ Петербургѣ, № XIII, 4⁰, на 63 лл. Полууставъ первой половины XVII столѣтія по 20 строкъ, съ виноварью. Л. 1 — 63. I,г (безъ конца). Списокъ довольно правильный, хотя встрѣчаются невѣрно написанныя слова и небольшіе пропуски; въ концѣ замѣчается спутанность въ изложеніи.
- Л. 26. **Московскій I**, въ Императорскомъ Обществѣ Истории и Древностей № 203, 4⁰, на 150 лл. Скоропись. Л. 54—115. II,д (безъ начала) + I,г¹. Есть пропуски, повторенія (зачеркнутыя), ошибки и искаженія.

XLIV

- Л. 27. **Московский II**, № 309, 8⁰, на 66 лл. Полууставъ одной руки по 17 строкъ, съ киноварью (рѣдко). Л. 1—66. I, г (безъ начала и конца). Полная спутанность въ изложеніи, отсутствіе нѣкоторыхъ листовъ.
- Л. 28. **Петербургскій I**, въ Императорскомъ Обществѣ любителей древней письменности, № V, 8⁰, на 195 лл. Полууставъ одной (?) руки по 26 строкъ, съ киноварью. Л. 1—57. I, г. Встрѣчаются искаженія словъ и цифръ нѣкоторые пропуски и потеря нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ (Л. 7, между Л. 13 и 14).
29. **Петербургскій II**, № XLIV, 1⁰, на 885 лл. Скоропись одной руки по 28 строкъ, съ киноварью. I, в.
- Л. 30. **Петербургскій III**, № LXXXVIII, 4⁰, на 337 лл. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ конца XVII столѣтія, по 14 строкъ, съ киноварью. Л. 262 об.—304. I, г (оканчивается патріаршею повѣстью съ прибавленіемъ: «Богу нашему слава»). Безпрестанныя искаженія текста, а также есть пропуски.
- Л. 31. **Пискаревскій III**, № 580, 4⁰, на 186 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15—16 строкъ, съ однимъ киноварнымъ заглавіемъ. Л. 145—186. I, г (безъ конца). Небрежности, пропуски, ошибки и искаженія; потеря нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ.
- Л. 32. **Пискаревскій III**, № 619, 4⁰, на 509 лл. Полууставъ одной руки по 16 строкъ. Л. 1 bis—67. Иногда искаженія словъ. Списанъ съ № 97) Кироскимъ (?) дячкомъ Василиемъ Ивановичемъ Бовой въ 1692 г.
33. **Пискаревскій IV**, № ?. I, в. Книга перешла отъ келаря Чудова монастыря Саввы къ іеромонаху Лазарю за пятирублевый долгъ 2 Сентября 1668 года См. А. Н. Попова. Обзоръ хронографовъ.
- Л. 34. **Погодинскій I**, въ Императорской Публичной Би-

- библиотеѣ, № 1416, 1⁰, на 184 лл. Скоропись по 26 строкъ. Л. 125. I,а.
35. **Погодинскій II**, № 1445, 1⁰, на 332 лл. Полууставъ по 33 строки, съ виноварью. Л. 316 — 318 об. I,в. Книга принадлежала Кирилловскому монастырю ¹.
36. **Погодинскій III**, № 1545, 4⁰, на 44 лл. Скоропись по 14 строкъ, съ виноварью. Л. 4—41. I,г¹ (начиная съ главы о Иорданѣ), нѣтъ листа въ срединѣ, пропущено сказаніе о корабляхъ и о волахъ. Есть ошибки, тѣмъ не менѣе списокъ довольно правильный.
37. **Погодинскій IV**, № 1556, 8⁰, на 133 лл. Скоропись одной руки по 14 строкъ. Л. 1 — 51 об. I,г (оканчивается главою о Иорданѣ). Ошибки въ цифрахъ и искаженія именъ.
38. **Погодинскій V**, № 1560, 1⁰, на 167 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 45 строкъ, съ виноварью. Л. 54 — 61 об. I,г. Спутанность въ изложеніи, начиная съ л. 57; нѣтъ главъ о домѣ Давида, о монастыряхъ, о селѣ Скудельничѣ.
- Л. 39. **Погодинскій VI**, № 1575, 4⁰, на 167 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ. Л. 120—167. I,г (безъ конца). Искаженія именъ и цифръ, пропуски и полная спутанность въ изложеніи. Есть одна вставка о яденіи св. Петромъ гадовъ.
40. **Погодинскій VII**, № 1580, 4⁰, на 110 лл. Полууставъ одной руки по 15 строкъ, съ виноварью.

¹ Къ утраченнымъ спискамъ хронографной редакціи слѣдовало бы выставить въ текстѣ еще два Погодинскихъ хронографа второй редакціи, именно №№ 1467 и 1468; однако, если принимать во вниманіе и такого рода случаи, то количество списковъ передѣлки XVI в. могло бы возрасти до огромныхъ размѣровъ.

- Л. 1 — 75. I,г (безъ начала). Искаженія словъ и цифръ, пропуски.
- Л. 41. **Погодинскій VIII**, № 1612, 4⁰, на 215 лл. Скоропись одной руки по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 43—87 об. I,г (почеркъ особенно кудреватый). Искаженія именъ и цифръ, спутанность въ изложеніи и пропуски.
42. **Погодинскій IX**, № 1960, 8⁰, на 126 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 15 строкъ. Л. 1—59. I,г (безъ предисловія). Искаженія словъ и потеря многихъ листовъ.
- Л. 43: **Поповскій I**, изъ собранія А. Н. Попова, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 2416 (32), 4⁰, на 48 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ. Л. 40—48. II,е (съ дошедшею безъ конца повѣстью о Царьградѣ).
44. **Поповскій II**, № ?, 1⁰, на 546 лл.: полууставъ. I,в. См. А. Н. Попова, Обзоръ хронографовъ Русской редакціи, М. 1869, ч. 2 стр. 69.
- Л. 45. **Императорской Публичной Библіотекѣ III**, F, XVII, № 15, на 371 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 31 строкъ, Л. 256—279 об. I,г². Нерѣдко встрѣчаются искаженія именъ и цифръ. Нѣтъ главы о проходѣ Израильтянъ чрезъ Чермное море. Замѣчается сходство съ № 104.
- Л. 46. **Императорской Публичной Библіотекѣ IV**, Q, XVII, № 16, на 75 лл. Скоропись одной руки по 21 строкъ, съ киноварью. Л. 1—54. I,г (листъ первый слѣдуетъ читать послѣ 7-го). Частыя искаженія именъ собственныхъ, въ срединѣ текста утрачено нѣсколько листовъ.
47. **Императорской Публичной Библіотекѣ V**, F, XVII, № 17, на 483 (475) лл. Скоропись одной руки по 30 строкъ, съ киноварью. Л. 260 об.—263 об.

и л. 448 — 449. Своеобразное, сокращенное изложение обыкновеннаго разсказа Коробейникова.

48. **Императорской Публичной Библіотеки VI, O, IV № 25**, на 64 лл.: скоропись одной руки по 16 строкъ. Л. 1 — 64. I,г. Частыя искаженія словъ, замѣчаются небольшіе пропуски и ошибки въ цифрахъ.
- Л. 49. **Императорской Публичной Библіотеки VII, Q, XVII, № 26**, на 121 л. Скоропись разныхъ рукъ по 14 строкъ, съ киноварью. Л. 33 — 70 об. I,г¹ безъ начала, списокъ не конченъ, хотя и стоитъ: *аминь*. Пропуски (нѣтъ патріаршей повѣсти), искаженія словъ и цифръ, нѣтъ листа въ срединѣ (между л. 36 — 37).
- Л. 50. **Императорской Публичной Библіотеки VIII, Q, XVII № 27**, на 458 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ. Л. 163 — 201. I,г. Искаженія именъ и цифръ. Съ л. 183 об. идетъ большой пропускъ (о монастыряхъ); начиная съ главы о походѣ въ «старый Египетъ» изложение очень сокращено, на 201 л. спутанность въ изложеніи. Книга принадлежала подъячему разряднаго приказа Ивану Степановичу Федорову.
- Л. 51. **Императорской Публичной Библіотеки IX, Q, XVII, № 65**, на 497 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ, съ киноварью. Л. 415—479. I,г. Искаженія и пропуски, а также частыя описки.
- Л. 52. **Императорской Публичной Библіотеки X, Q, XVII, № 82**, на 107 лл. Полууставъ разныхъ рукъ по 21 строкъ, съ киноварью. Л. 1 — 40. I,г. Есть описки, искаженія и пропуски словъ. Книга написана Верхопушемскимъ... (?) земскимъ дьячкомъ Первышкою Семеновымъ 28 Октября 1603 года (7100 десятъ втораго).

XLVIII

53. **Императорской Публичной Библіотеки XI, F, IV,**
№ 85, на 528 лл. Полууставъ по 25 строкъ, съ
киноварью. Л. 498 об.—502 об. I,в.
- Л. 54. **Императорской Публичной Библіотеки XII, Q, XVП,**
№ 114, на 319 лл. Скоропись одной руки по
18 строкъ, съ кинварью. Л. 106—141 об. I,г.
Искаженія словъ и цифръ, потеря листа (л. 141),
въ концѣ сдѣланъ пропускъ.
55. **Императорской Публичной Библіотеки XIII, F, IV,**
№ 139, на 487 лл. Полууставъ по 25 строкъ,
съ кинварью. Л. 449 об.—453. I,в.
56. **Императорской Публичной Библіотеки XIV, Q, XVП,**
№ 145, на 186 лл. Полууставъ одной руки по
20 строкъ, съ кинварью. Л. 132—171. I,г (съ
оглавленіемъ). Искаженія, описки, пропуски и из-
рѣдка вставки отдѣльныхъ словъ.
57. **Императорской Публичной Библіотеки XV, Q, XVП,**
№ 164, на 230 лл. Полууставъ и скоропись
разныхъ рукъ по 13 строкъ. Л. 204—206. I,в
(безъ начала и конца).
58. **Императорской Публичной Библіотеки XVI, F, IV,**
№ 167, на 399 лл. Скоропись по 35 строкъ, съ
киноварью. Л. 385—387 об. I,в (съ обезображен-
ными листами).
- Л. 59. **Императорской Публичной Библіотеки XVII, F, IV,**
№ 216, на 388 лл. Скоропись по 21 строкъ.
Л. 382 об. — 388. I,г (начало путешествія). Инте-
ресная вставка «о пути отъ Москвы до Царьграда».
60. **Императорской Публичной Библіотеки XVIII, F, IV,**
№ 245, на ? листахъ. Скоропись по 25 строкъ. I,в.
61. **Императорской Публичной Библіотеки XIX, F, IV.**
№ 246, на 361 л. Скоропись по 25 строкъ, съ
киноварью. I,в.

62. Императорской Публичной Библиотекѣ XX, F, IV, № 274, на 368 лл. Скоропись конца этого столѣтія по 29 строкъ, съ киноварью. Л. 351—353. I, в.
63. Императорской Публичной Библиотекѣ XXI, Q, IV, № 292, на 47 лл. Скоропись по 18 строкъ, съ киноварью. Л. — 47. I, г (безъ начала и первой главы). Есть одинъ пропускъ въ текстѣ и нѣтъ окончанія, хотя и стоитъ въ концѣ *аминь*. Списокъ довольно хорошій. Книга написана 10 Ноября 1686 года Иваномъ Ивановичемъ Бѣлоусовымъ.
64. Императорской Публичной Библиотекѣ XXII, F, IV, № 300, на 433 лл. Скоропись по 27 строкъ. I, в. 5 Февраля 1705 г. книга принадлежала Вологодскому подъячему Адріаку Аванасьевичу Яковлеву.
65. Румянцевскій I, въ Румянцевскомъ Музеѣ, № 368, 4⁰, на 356 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ. Л. 308—312. I, в.
66. Румянцевскій II, № 413, 1⁰, на 2381 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 28 строкъ. Л. 1893—1896 об. I, в. Книга эта принадлежала дьякону Чудова монастыря Роману въ 1689 г.
67. Румянцевскій III, № 457, 1⁰, на 931 лл. Полууставъ разныхъ рукъ по 35 строкъ. Л. 850 об.—853 об. I, в.
68. Синодальный I, въ Синодальной Библиотекеѣ, № 135, 1⁰, на 443 лл. Полууставъ одной руки по 28 строкъ, съ киноварью. Л. 422 — 425. I, в. Книга принадлежала Кирилловскому монастырю.
69. Синодальный II, № 151, 1⁰. Красивый полууставъ одной руки, съ киноварью. Л. 897. I, в., хотя сказано только: «Въ то же лѣто [7090] ходилъ Трифонъ Коробейниковъ во святую землю».
- Л. 70. Синодальный III, № 253, 1⁰, на 1124 лл. Ско-

ропись разныхъ рукъ по 23—26 строкъ преимущественно въ два столбца, иногда попадаетъ и виноварь. Л. 1032 — 1061 об. I,г (неконченъ). Есть большіе пропуски въ нѣсколько главъ; списокъ съ хорошаго списка, но произвольный и съ описками. Конецъ къ Трифоновой книгѣ приставленъ изъ хожденія игумена Даниіла.

- Л. 71. **Синодальный IV**, № 329 (448), 8^о. Л. 309—326.
72. **Синодальный V**, № 338, 1^о, на 579 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 27 строкъ. Л. 551 об.—554. I,в. Одно и тоже, что подъ № 68.
73. **Синодальный VI**, № 341, 1^о, на 101 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 30 строкъ, съ виноварью. Л. 527 об.—531 об. I,в. Одно и то же, что подъ № 68.
- Л. 74. **Синодальный VII**, № 448, 4^о, на 298 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 15—18 строкъ, съ виноварью. Л. 94 — 121. I,г (безъ конца). Небрежность въ списаніи въ концѣ, частые и значительные пропуски; но начало списка очень правильно. Книга принадлежала Хомовской слободѣ Фирсу Степановичу Скотникову, 24 Декабря 1691 г.
- Л. 75. **Синодальный VIII**, № 557, 4^о, на 141 (144) лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ, съ виноварью. Л. 31 об.—81. I,г. Потеряны два листа въ срединѣ, частые пропуски въ строку и болѣе. Въ 1705 г. (12 Мая) книга эта принадлежала человѣку стольника Ивана Андреевича Большева-Дашкова Федору Иларионовичу Чермнову.
- Л. 76. **Синодальный IX**, № 578, 4^о, на 295 лл. Крупная скоропись по 15 строкъ, съ виноварью. Л. 98 — 162. I,г. Еще П. М. Строевъ считалъ

- этотъ списокъ хорошимъ (Библиографич. Словарь изд. подъ ред. А. Θ. Бычкова, Спб. 1882, стр. 182).
77. **Соловецкій I**, въ Казанской Духовной Академіи, свѣтскій № 9 (Описанія № 692), 1⁰, на 280 лл. Скоропись по 30 строкъ, съ киноварью. Л. 191 об.—192. I,б, съ однимъ небольшимъ пропускомъ. Списокъ съ № 78.
- Л. 78. **Соловецкій II**, № 11 (694), 4⁰, на 388 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ. Л. 139—140. I,б.
79. **Соловецкій III**, № 12 (695), 4⁰, на 122 лл. Скоропись по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 116 — 122. II,д (безъ начала). Замѣчаются небрежности и пропуски; значительное сходство съ № 26.
80. **Соловецкій IV**, № 40 (666), 1⁰, на 948 лл. Скоропись по 28 строкъ, съ киноварью. Л. 845—847. I,в (безъ вступленія).
81. **Соловецкій V**, № 52 (438), 1⁰, на 959 лл. Полууставъ по 25 строкъ, съ киноварью. Л. 929—933. I,в.
82. **Соловецкій VI**, № 232 (504), 8⁰, на 196 лл. Скоропись одной руки по 20 строкъ, съ киноварью. Л. 129 об.—192. I,г. Списокъ значительно правильный.
- Л. 83. **Соловецкій VII**, № 329 (305), 8⁰, на 377 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 23 строки. Л. 299—353 об. I,г, безъ конца. Списокъ хорошій.
84. **Соловецкій VIII**, № 862 (687), 4⁰, на 159 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 — 17 строкъ. Л. 1—54. I,г. Восемь первыхъ листовъ написаны рукою XVIII, остальные — XVII вѣка; есть искаженія словъ, замѣчается большое сходство съ № 12.
- Л. 85. **Соловецкій IX**, № 882 (922), 4⁰, на 505 лл. Полууставъ и скоропись по 40 строкъ, съ кино-

варью. Л. 477—496. I, г. Искаженія собственныхъ именъ, изрѣдка пропуски; большое сходство съ № 86.

- Л. 86. **Соловецкій X**, № 925 (1035), 8⁰, на 484 лл. Скоропись одной руки по 21 строкъ. Л. 327—368 об. I, г (патріаршя повѣсть находится позади путешествія). Изрѣдка встрѣчаются прибавки, ошибки въ цифрахъ, искаженія въ словахъ и мысли.
87. **Соловецкій XI**, № 965 (600), 4⁰, на 283 лл. Полууставъ и скоропись по 18 строкъ, съ киноварью. Л. 121—129. I (одна патріаршая повѣсть). Встрѣчаются искаженія словъ.
- Л. 88. **Соловецкій XII**, № 1137 (688), 8⁰, на 151 лл. Полууставъ по 15 строкъ, съ киноварью. Л. 1—141 об. I, г; нѣтъ одного листа въ срединѣ. Списанъ съ № 82.
- Л. 89. **Соловецкій XIII**, № 1138 (1248), 4⁰, на 295 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 1—68. I, г. Неправильности въ написаніи собственныхъ именъ, склонность къ нѣкоторому расширенію текста, искаженія смысла и иногда пропуски; отсутствіе многихъ заглавій.
- Д. Л. 90. **Тихонравовскій I**, принадлежащій Н. С. Тихонравову, въ Москвѣ, безъ №, 4⁰, на 114 лл. Полууставъ начала XVII столѣтія по 17 строкъ на страницѣ съ киноварными заглавіями и инициалами. Л. 37—114. II, е (списанъ со второй половины) + I, г¹. Встрѣчаются небрежности въ списаніи, пропуски и искаженія словъ.
- Л. 91. **Тихонравовскій II**, безъ №, 8⁰, на 215 лл. Полууставъ по 16 строкъ. Л. 17 об. — 88. I, г (безъ конца). Нерѣдко встрѣчаются пропуски и лишь изрѣдка небольшія прибавки. Пропущены главы о

переходѣ Евреевъ чрезъ Чермное море, о Фараонѣ и источникахъ; попадаются искаженія словъ.

- Л. 92. **Троицкій**, въ Троицко-Сергіевой лаврѣ, № 733, 4^о, на 343 лл. Скоропись одной руки по 17 — 18 строкъ, съ киноварью. Л. 291—343. I, г. Встрѣчаются нѣкоторыя прибавленія. Повидимому, списанъ 1 Августа 1666 г. старцемъ Срѣтенскаго монастыря Іоасафомъ Андреевымъ.
- Л. 93. **Уваровскій I**, принадлежащій графу А. С. Уварову въ Порѣчѣ, Московской губ. № 24, бывшій Царскій 422, 8^о, на 327 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 13 строкъ. Л. 282 — 327. I, г (безъ конца). Встрѣчаются искаженія словъ и смысла, есть перепутанные листы.
- С. Л. 94. **Уваровскій II**, № 149, бывшій Сахаровскій, 8^о, на 88 лл. Красивая скоропись одной руки начала XVII столѣтія по 15 строкъ. Л. 11—88. I, г. Есть пропускъ главъ о переходѣ Евреевъ чрезъ Чермное море и о Фараонѣ. Не смотря на это списокъ хорошій.
- С. 95. **Уваровскій III**, № 161, Сахаровскій 11, 8^о, на 148 лл. Скоропись по 12 строкъ. Л. 63 — 148. I, г (безъ конца). Ошибки въ именахъ собственныхъ и цифрахъ, нѣтъ нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ, искаженія и частыя описки.
- С. Л. 96. **Уваровскій IV**, № 208, Сахаровскій 17, 4^о, на 45 лл. Скоропись по 19 строкъ, съ киноварью. Л. 2 — 44. I, г (съ видомъ храма Воскресенія Христова, нарисованнымъ черными чернилами съ приложеніемъ масштаба). Многихъ заглавій нѣтъ, есть пропуски и грубыя ошибки, обозначенія дней пути въ началѣ книги не сдѣлано. Есть сходство съ № 112.

Л. 97. Уваровскій V, № 259, 4^о, на 62 лл. Полууставъ по 16 строкъ начала XVII столѣтія. Л. 1—62. I,г (безъ конца). Ошибки въ собственныхъ именахъ и правописаніи, есть пропуски, иногда значительныя. Замѣчается сходство съ № 32.

Д. Л. 98. Уваровскій VI, № 534, Царскій 398, 4^о, на 444 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ съ киноварью. Л. 51 об. — 116. П,д+I,г¹ (безъ конца); Большое сходство съ № 26.

99. Уваровскій VII, № 537, Царскій 402, 4^о, на 206 лл. Небрежный полууставъ по 18 строкъ, съ киноварью. Л. 130—196. I,г. Замѣчаются описки, пропуски и потеря листовъ, изрѣдка есть повторенія. 10 Октября 1640 г. книга была продана торговаго гостя Рудольфа Булгакова человѣкомъ Василюмъ Андреевымъ Алексѣю Ивановичу Полеву.

Л. 100. Уваровскій VIII, № 555, Царскій 440, 4^о, на 653 лл. Скоропись конца XVII столѣтія по 23 строки, съ киноварью. Л. 519 — 549. I,г (неполонъ, съ своеобразнымъ окончаніемъ). Грубыя ошибки въ именахъ собственныхъ и цифрахъ, пропуски заглавій и нѣкоторыхъ фразъ.

Л. 101. Уваровскій IX, № 560, Царскій 389, 4^о, на 629 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ съ киноварью. Л. 303—315+317—383. П,д+I,г¹. Списокъ втораго путешествія, за одною-двумя ошибками, очень хорошій, въ первомъ же встрѣчаются многія описки, а иногда и искаженія; мало заглавій. Сходство съ № 26, хотя здѣсь вставки иногда полнѣе.

Л. 102. Уваровскій X, № 613, Царскій 416, 4^о, на 125 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 17 строкъ. Л. 30—81. I,г. Пропуски и спутанность въ изложеніи, есть искаженія.

- Л. 103. **Уваровскій XI**, № 616, Царскій 420, 4^о, на 158 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 14—21 строкъ. Л. 88—141. I, г (съ прибавленіями на поляхъ другою рукою, пропущеннаго въ текстъ); есть и помимо того нѣкоторые пропуски. Если не принимать добавленій на поляхъ, то текстъ приближается къ тексту Позняковского хожденія. По замѣчанію П. М. Строева, списокъ исправный.
- Л. 104. **Уваровскій XII**, 699, Царскій 599, 4^о, на 222 лл. Полууставъ одной руки конца XVII столѣтія, по 16 строкъ, съ киноварью. Л. 128—222. I, г³. Не смотря на массу вставокъ, есть нѣкоторые пропуски и повторенія; нѣтъ листа въ срединѣ; замѣчается сходство съ № 137.
- Л. 105. **Уваровскій XIII**, № 896, Царскій 417, 4^о, на 288 лл.. Мелкая скоропись 1673—1676 гг. по 20 строкъ, съ киноварью. Л. 246—288. I, г. Есть нѣкоторые описки, искаженія и пропуски; тѣмъ не менѣе списокъ значительно правильный; почеркъ его, по Строеву, особенно кудреватый, не великороссійскій.
106. **Уваровскій XIV**, № ?; Пд — I, г¹. Этого списка мы, къ сожалѣнію, не видѣли; о немъ сообщилъ намъ о. архимандритъ Леонидъ.
- Л. 107. **Ундольскій I**, изъ собранія В. М. Ундольскаго, въ Румянцевскомъ музеѣ, № 643, 4^о, на 652 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 15 строкъ. Л. 326—391. I, г. Списокъ значительно правильный, хотя и не безъ нѣкоторыхъ пропусковъ и искаженій.
108. **Ундольскій II**, № 714, 4^о, на 60 лл. Скоропись одной руки по 14 строкъ, съ однимъ киноварнымъ заглавіемъ. Л. 1—53. I, г (безъ начала и конца).
- Л. 109. **Ундольскій III**, № 715, 4^о, на 21 лл. Скоропись

разныхъ рукъ по 20 строкъ, Л. 1—16 об.: Іг (безъ конца). Замѣчаются иногда пропуски и искаженія.

Л. 110. **Ундольскій IV**, № 1044, 4°, на 83 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 12 строкъ, съ виноварью. Л. 18—77. Іг. Встрѣчаются пропуски словъ и изрѣдка повторенія; есть искаженія и ошибки. Списокъ написанъ 30 Января 1677 г. Хлѣбнаго дворца подъячимъ Іоакимомъ Александровичемъ.

111. **Хитровскій**, въ Православномъ Палестинскомъ Обществѣ, безъ №, 1°, на 6 лл. Скоропись одной руки. Л. 4 об. Іб.

Л. 112. **Хлудовскій I**, изъ собранія А. И. Хлудова въ Московскомъ Никольскомъ Единовѣрческомъ Монастырѣ. № 218, 8°, на 181 лл. Полууставъ одной руки (за исключеніемъ послѣднихъ листовъ, по 14 строкъ, съ виноварью. Л. 1—141 об. Іг. Нерѣдко грубыя ошибки, встрѣчаются древнія формы и на ряду съ ними болѣе позднія.

Л. 113. **Чертковскій I**, въ Московскомъ Историческомъ Музеѣ, № 5, 1°, на 1323 полул. Скоропись по 26 строкъ. Полул. 1243—1250. Ів.

Л. 114. **Чудовскій**, въ Чудовскомъ монастырѣ, № 360, 8°, на 385 лл. Скоропись одной руки по 12—16 строкъ; есть лишь одно киноварное заглавіе. Л. 35—136 об. Іг (патріаршая повѣсть находится впереди путешествія). Встрѣчаются иногда повторенія и болѣе или менѣе значительные пропуски, такъ нѣтъ главы о переходѣ Евреевъ чрезъ Черное море и начала главы о Фараонѣ. Значительное сходство съ № 94.

Л. 115. **Шляпкинскій I** принадлежащій И. А. Шляпину въ Петербургѣ, № 70, 4°, на 333 лл. Полууставъ

разныхъ рукъ по 16 строкъ, съ киноварью. Л. 98—228. Яж + Іг¹. Эта рукопись, какъ и № 18, написаны однимъ писцемъ, вслѣдствіе чего раздѣляетъ недостатки Великоустюжской рукописи.

XVII—XVIII вѣка.

116. **Археологическій**, въ С.-Петербургскомъ Археологическомъ Обществѣ, № 48, 4⁰, на 16 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 20 строкъ. Л. 1—16. Іг (безъ конца). Перепутанность и отсутствіе многихъ листовъ въ срединѣ; изложеніе обрывается на патріаршей повѣсти; изрѣдка встрѣчаются искаженія именъ.
- Л. 117. **Архивный VI**, № 31 ($\frac{472}{952}$), 1⁰, на 505 лл. Крупная скоропись разныхъ рукъ по 17 строкъ, съ киноварью. Л. 389—393об.: Ів. То же что и въ предыдущемъ №. Въ 1665—1723 гг. эта книга принадлежала Фотію (Никитѣ) Осиповичу и сыну его Михаилу Никитичу Чесодановымъ.
- Л. 118. **Онуфріевскій**, въ Румянцевскомъ музеѣ, № 1835, 8⁰, на 311 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 12 строкъ, съ киноварью. Л. 214—311. Іг (безъ начала). Есть пропуски, замѣчается отсутствіе листовъ, нѣтъ многихъ заглавій (приписаны другою рукою). Списокъ написанъ между 11 Январемъ и 7 Февралемъ 1667 года. Сходство съ № 92.
119. **Пискаревскій V** № ? Скоропись: Ів.
120. **Погодинскій X** № 1592, 4⁰, на 203 лл. Полууставъ одной руки по 19 строкъ, съ киноварью. Л. 59—98. Іг (съ оглавленіемъ). Исканія именъ, много описокъ, есть изрѣдка прибавки.

LVIII

- Л. 121. **Соловецкій XIV**, № 871 (615), 4^о, на 506 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 13 строкъ, съ виноварью. Л. 384 об.—462. Гг. Изрѣдва встрѣчаются описки, иногда повторенія.

XVIII вѣка.

- Л. 122. **Московской Духовной Академіи III**, № $\left(\frac{436}{1252}\right)$, 4^о, на 75 лл. Красивый полууставъ одной руки по 17 строкъ, съ виноварью. Л. 1—75. Гг². Особенно обилень различными витіеватыми вставками.
- Л. 123. **Археографическій III**, № 163, 4^о, на 26 лл. Скоропись одной руки по 21 строкѣ. Л. 1—26. Гг¹. (безъ начала, оканчивается патріаршею повѣстью съ присоединеніемъ слова «аминь»). Склонность къ свободному и вольному переписыванію, есть искаженіе словъ и цифръ.
124. **Архивный VII**, № 5, 1^о, на 885 лл. Ia.
- Л. 125. **Архивный VIII**, № 435, 8^о, на 318 лл. Красивый полууставъ одной руки по 17 строкъ, съ виноварью. Л. 228 — 318: Гг (конецъ недописанъ). Встрѣчаются иногда пропуски и небольшія прибавленія.
126. **Архивный IX**, № 496, 4^о, на 50 лл. Красивый полууставъ разныхъ рукъ по 19—21 строкѣ, съ виноварью. Гл. 1—гл. 35. Гг. Списокъ значительно правильный, хотя и есть нѣкоторые пропуски.
- Л. 127. **Архивный X**, № 497, 4^о, на 33 лл. Крупный полууставъ одной руки по 22 строки, съ виноварью. Л. 1—33. Гг¹ (безъ начала и конца). Кромѣ того нѣтъ листовъ и въ срединѣ.
- Л. 128. **Вяземскій II** № CLXXXVI, 4^о, на 257 лл. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 16 строкъ,

- съ киноварью. Л. 234 — 257 Іг (безъ конца). Встрѣчающся безпрестанныя искаженія.
129. **Вяземскій III**, № ССШ, 4⁰, на 301 лл. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ, съ киноварью. Л. 47 — 95 об. Іг (съ пропускомъ нѣсколькихъ главъ около конца). Заглавіе книги оригинально; искаженія именъ собственныхъ и чиселъ; однако неправильностей не особенно много.
130. **Забѣлинскій II**, безъ №, 4⁰, на 71 л. Скоропись одной руки по 16 строкъ съ киноварью. Л. 1—71. Іг (безъ начала). Описки, искаженія, небольшія пропуски, неправильности въ цифрахъ; списокъ, по видимому, съ хорошаго.
- В. 131. **Историческаго музея въ Москвѣ**, безъ №, 4⁰, на 105 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 22 строки. Л. 65 об. — 87 об. Іг. Постоянныя искаженія именъ личныхъ, собственныхъ и цифръ, частые и нерѣдко большіе пропуски.
- Л. 132. **Кіевскій II**, № 212, 8⁰, на 8 лл. Скоропись одной руки, по 21 строкъ. Л. 1—8. Іг (безъ начала и конца). Описки, повторенія и искаженія словъ, замѣчается потеря листовъ въ срединѣ; есть нѣкоторыя вставки. По видимому, списокъ съ № 23.
133. **Кіевскій III**, № ?, 1⁰, на 130 лл. Скоропись. Іа.
- Л. 134. **Лопаревскій II**, № 8, 4⁰, на 52 лл. Полууставъ по 19 строкъ въ два столбца, съ киноварью. Л. 1—49. Іг. Есть значительные пропуски и грубыя ошибки, изрѣдка небольшія прибавки, масса ненужныхъ заглавій. Сходство съ № 32.
- Л. 135. **Лопаревскій III**, № 10, 4⁰, на 150 лл. Скоропись по 23 строки. Л. 119 — 150. Іг. Нерѣдко попадаются искаженія словъ и цифръ, вставокъ очень мало; пропущены главы о монастыряхъ и о

переходѣ Евреевъ чрезъ Чермное море; конецъ сокращенъ.

- Л. 136. **Лопаревскій IV**, № 12, 4^о, на 51 л. Полууставъ по 20 строкъ, съ виноварью. Л. 1—51. Иг. Попадаютъ искаженія словъ и цифръ, есть одна вставка.
- Л. 137. **Московский III**, № 113, 4^о, на 63 лл. Скоропись одной руки 1779—1787 гг., по 20 строкъ, Л. 1—63. Иг² (съ изображеніемъ Рождества Богородицы). Есть искаженія словъ и пропуски.
- О. 138. **Неизвѣстный**: Иг (?). Всего предисловіе и начало первой главы путешествія (см. списокъ печатныхъ изданій № 6). Списокъ въ высшей степени испорченный, искаженія именъ собственныхъ постоянны. На основаніи этихъ ошибокъ мы и относимъ эту рукопись къ XVIII вѣку.
- Л. 139. **Норовскій**, въ Румянцевскомъ музеѣ, № 957 (84), 4^о, на 53 лл. Скоропись. Л. 1—53. Иг—Иг¹. Есть много пропусковъ, встрѣчаются иногда искаженія словъ. Норовъ ошибочно отнесъ этотъ списокъ къ XVII вѣку. Библиотека Авр. Серг. Норова, Спб. 1868, I, 90.
- Р. 140. **Олешевскій**, принадлежавшій Алексѣю Васильевичу Олешеву ¹. Незвѣстно, гдѣ нынѣ находится. По видимому, этотъ списокъ довольно поздній—XVIII вѣка.
141. **Пискаревскій VI**, № 593, 8^о, на 210 лл. Полууставъ одной руки по 27 строкъ. Л. 175—210: Иг (безъ начала и конца). Пропуски и недостатки во многихъ листахъ; списокъ довольно правильный. Книга написана 21 Апрѣля 1644 г.
- Л. 142. **Погодинскій XI**, № 1958, 4^о, на 138 лл. Скор-

¹ Въ предисловіи послѣдующихъ изданій путешествія Коробейникова этотъ Олешевъ называется уже Олешинымъ.

пись одной руки по 21 строку, съ киноварью. Л. 65—113 об. Иг. Списанъ съ хорошаго списка; неправильности рѣдки. Л. 107 об. не записанъ, отчего образовался пропускъ въ текстѣ.

Л. 143. **Помяловскій I**, принадлежащій И. В. Помяловскому, безъ №, 4^о, на 36 лл. Скоропись одной руки по 23 стр. Л. 1—36. Иг (со вставкою о цѣнности 30 сребрениковъ). Есть искаженія, ошибки въ цифрахъ, пропуски, спутанность листовъ (послѣ л. 8 слѣдуетъ читать лл. 14, 15 и 16).

144. **Помяловскій II**, безъ №, 1^о, на 546 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 30 строкъ. Л. 508—546. Не — Иг¹ (безъ конца). Списанъ съ № 98. Есть описки, искаженія, пропуски и нѣкоторыя прибавленія.

145. **Поповскій III**, № 2399 (3), 1^о, на 462 лл. Съ раскрашенными изображеніями; полууставъ по 40 строкъ. Л. 440—469: Не — Иг¹ (безъ конца). Списанъ съ № 26.

Л. 146. **Императорской Публичной Библіотекѣ XXIII**. О. XVII, № 7, на 105 лл. Полууставъ разныхъ рукъ по 20 строкъ съ киноварью. Л. 43 — 105. Иг. Ошибки, описки и искаженія постоянны; спутанность въ изложеніи.

Л. 147. **Императорской Публичной Библіотекѣ XXIV**. F. IV, № 24, на 661 л. Съ раскрашенными изображеніями; скоропись одной руки по 30 строкъ, съ киноварью. Л. 622—661. Пд. — Иг¹ (конецъ написанъ другою рукою). Замѣчается сходство съ № 143; есть пропуски въ томъ и другомъ путешествіи.

148. **Императорской Публичной Библіотекѣ XXV**, Q, IV.

- № 78, на 166 л. Полууставъ по 30 строкъ. Л. 141. Ia.
- Л. 149. **Императорской Публичной Библіотеки XXVI, Q, XVII,** № 100, на 168 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 25 строкъ, съ киноварью. Л. 129—168. Ig¹. Масса описокъ и искаженія именъ собственныхъ и лицъ; нѣтъ листа въ срединѣ (послѣ л. 134).
150. **Императорской Публичной Библіотеки XXVII, Q, XVIII,** № 120, на 250 л. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ, съ киноварью. Л. 235—248 об. Ig (оборванъ на главѣ о вѣрѣ еретиковъ). Есть искаженія и большіе пропуски.
151. **Императорской Публичной Библіотеки XXVIII, Q, XVII,** № 158, на 57 л. Скоропись разныхъ рукъ по 21 строкъ. Л. 1—27. Ig (безъ начала и конца, хотя въ концѣ и стоитъ: *конецъ*). Встрѣчаются искаженія, нѣтъ главы о походѣ въ Синайскую гору.
152. **Императорской Публичной Библіотеки XXIX, F, IV.** № 182, на 558 л. Полууставъ и скоропись разныхъ рукъ по 30 строкъ, съ киноварью. Л., 484 об.—488. Iv. 26 Мая 1728 г. книга принадлежала посадскимъ людямъ города Боровска Василью, Захару и Матвѣю Ивановичамъ Елизаровымъ.
- Л. 153. **Императорской Публичной Библіотеки XXX, Q, IV,** № 191, на 15 л. Скоропись одной руки по 23 строки. Л. 3—15. Ig¹ (безъ конца). Въ трехъ строкахъ изложена вся первая половина путешествія и съ л. 4 идетъ повѣсть о Египтѣ; есть пропуски и иногда интересныя вставки. Книга писана въ Сентябрѣ и Октябрѣ 1798 г. ярославскимъ посадскимъ Никаноромъ Федоровичемъ Маслениковымъ.

154. **Императорской Публичной Библіотеки XXXI, Q, IV,**
№ 291, на 150 лл. Скоропись одной руки по 21
строкѣ. Л. 90—146 об. Іг. Попадаются искаже-
нія. Книга написана въ 1751 году.
- Л. 155. **Императорской Публичной Библіотеки XXXII, F,**
IV, № 305, на 225 лл. Скоропись по 39 строкѣ,
Л. 214—216. Ів.
156. **Императорской Публичной Библіотеки XXXIII, F,**
IV, № 343, на 268 лл. Скоропись по 37 строкѣ.
Л. 972—974 об. Ів.
- Л. 157. **Императорской Публичной Библіотеки XXXIV, F,**
IV, № 550, на 459 лл. Скоропись разныхъ рукъ
по 40 строкѣ. Л. 70—85 об. Іг (съ примѣчаніями
позднѣйшей руки). Старыя выраженія замѣнены но-
выми, вставка о цѣнности 30 сребрениковъ; попа-
даются искаженія словъ и цифръ.
- Л. 158. **Румянцевскій IV, № 229, 4^о,** на 34 лл. Скоро-
пись одной руки по 20—27 строкѣ. Л. 1 — 34.
Іг. Нѣкоторыя искаженія, есть пропуски, нѣтъ
одного листа въ срединѣ, изрѣдка перепутанность
въ изложеніи.
159. **Румянцевскій V, № 250, 4^о,** на 326 лл. Полу-
уставъ. Іа.
160. **Синодальный X. № ³⁵⁷/₇₉₄, 4^о,** на 202 лл. Скоро-
пись. Іа.
161. **Соловецкій XV, № 900, 4^о,** на 254 лл. Скоро-
пись по 24 строки, съ киноварью. Л. 107—122
об. Іг (начиная съ патріаршей повѣсти). Ошибки
въ написаніи словъ.
162. **Соловецкій XVI, № 915 (1025), 4^о,** на 355 лл.
Полууставъ и скоропись по 20 строкѣ, съ кино-
варью. Л. 239 — 292 об. Іг (безъ предисловія и
первой главы). Есть значительные пропуски и из-

рѣдка прибавки, тѣмъ не менѣ списокъ довольно правильный. Списанъ съ № 85.

- Л. 163. **Соловецкій XVII**, № 1136 (689), 4^о, на 223 л. Скоропись разныхъ рукъ по 19 строкъ, съ кинноварью. Л. 64 об.—83. Іг (начиная съ патріаршей повѣсти). Есть нѣкоторые пропуски. Списанъ съ № 161.
164. **Титовскій I**, принадлежащій А. А. Титову въ Ростовѣ, Ярославской губ., № 214, 4^о, на 83 л. Скоропись и полууставъ по 20 строкъ. Л. 1—18 об. Іг (до главы «о вѣрѣ еретиковъ»). Списанъ съ печатнаго изданія 1786 г., не безъ описокъ.
- Л. 165. **Титовскій II**, № 723, 4^о, на 31 л. Скоропись одной руки, по 23 строки, съ кинноварью. Л. 9—29. Іг¹ (безъ начала). Удивительныя искаженія словъ и цифръ, перепутанность листовъ, пропуски.
- Л. 166. **Титовскій III**, № 1615, 4^о, на 80 л. Скоропись одной руки по 19 строкъ. Л. 1—74. Ід + Іг¹. Ошибки въ словахъ и цифрахъ, масса заглавій, иногда пропуски строкъ.
- Л. 167. **Тихановскій I**, принадлежащій П. Н. Тиханову, въ Петербургѣ, 8^о, на 103 л. Полууставъ одной руки по 13 строкъ, съ кинноварью. Л. 1—103. Іг¹ (безъ конца, съ потерей многихъ листовъ въ срединѣ). Описки, искаженія словъ и цифръ.
168. **Тихонравовскій III**, № 76, 8^о, на 33 л. Скоропись по 19 строкъ. Л. 1—33. Ів (оканчивается лишь патріаршею повѣстію; въ заключеніи поставлено: аминь). Встрѣчаются иногда пропуски и искаженія.
- Л. 169. **Тихонравовскій IV**, № 85, 4^о, на 37 л. Скоропись по 24 строки. Л. 1—37. II сокращенное на

2—3 строкахъ. Іг¹. Частые пропуски и искаженія; списокъ, повидимому съ № 139, но съ нѣкоторыми добавленіями; много лишніхъ заглавій, спутанность въ изложеніи, окончаніе своеобразно.

170. **Тихонравовскій V**, безъ №, 8⁰, на 222 (?) лл. Скоропись по 16 строкъ. Л. 116—153. Іг (безъ начала). Громадные пропуски, искаженія въ словахъ и цифрахъ. Замѣчается значительное сходство съ № 96.
171. **Уваровскій XV**, № 141, Сахаровскій ?, 4⁰, на 79 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 17 строкъ съ виноварью. Л. 1—32. Іг (конецъ сокращенъ). Есть искаженія словъ, отсутствіе цѣлой половины текста. Книга написана въ Ноябрь 1718 г. и принадлежала Гавріилу и Ивану Рамановымъ, подъячимъ Спасо-Евѣимьевскаго монастыря (въ Суздалѣ).
- Л. 172. **Уваровскій XVI**, № 236, 1⁰, на 190 лл. почти на каждомъ листѣ наклеено по 1 или по 2 раскрашенныхъ картинки съ изображеніями Богородицы, ея рожденія, успенія и пр.; полууставъ по 29—36 строкъ, съ виноварью. Л. 1—48. Іг. Частыя описки и искаженія словъ; невѣжественно, хотя и красиво, написанный списокъ.
- С. 173. **Уваровскій XVII**, №, 249, Сахаровскій 19, 4⁰, на 85 лл. Списокъ разныхъ рукъ. Л. 1—42. Іг. Вставки и исправленія текста позднѣйшею рукою, есть многіе пропуски и искаженія.
- Л. 174. **Уваровскій XVIII**, № 380, Царскій 600, 1⁰, на 215 лл. Торопливый полууставъ по одной, по двѣ фразы на полулистѣ (на другомъ полулистѣ слѣдуютъ раскрашенные изображенія, иллюстрирующія содержаніе каждой фразы). Л. 1—215. Іг. Прибавленія своеобразны; листы перепутаны.

LXVI

175. **Уваровскій XIX**, № 558, 1^о, на 562 лл. Скоропись. Л. 435—511. Иг. Есть нѣкоторыя искаженія, но въ общемъ списокъ довольно правильный.
- Л. 176. **Ундольскій V**, № 761, 4^о, на 108 лл. Скоропись одной руки по 16 строкъ. Л. 1—52. Иг. Есть нѣкоторыя искаженія и пропуски; списокъ значительно правильный.
- Л. 177, **Ундольскій VI** № 770, 1^о, на 110 лл. Скоропись одной руки по 35 строкъ, съ киноварью. Л. 66—87: Иг (въ концѣ одна фраза выписана изъ Познякава). Искаженіе именъ, есть нѣсколько пропусковъ.
- Л. 178. **Ундольскій VII**, № 1102, 4^о, на 223 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 27 строкъ. Л. 124—151: Иг (съ красивымъ раскрашеннымъ рисункомъ Іерусалима). Есть нѣкоторые пропуски и одна оригинальная вставка о Синайскихъ (т. е. Аеонскихъ) монастыряхъ. Книга написана 11 Марта 1759 г. во Владиміръ.
- Л. 179. **Ундольскій VIII**, № 1347, 4^о, на 28 лл. Мелкая и красивая скоропись, съ киноварью. Л. 1—25 об. Иг. Искаженіе именъ собственныхъ, есть пропуски; цифры арабскія и въ кавычкахъ; нѣкоторыя слова написаны крупными буквами.
- Л. 180. **Ундольскій IX**, № 1363, 4^о, на 30 лл. Неразборчивая скоропись одной руки по 22 строки. Л. 1—30. Иг. Есть искаженія словъ, повторенія, ошибки въ цифрахъ, послѣднія то арабскія, то церковно-славянскія.
- Л. 181. **Университетскій I** въ С.-Петербургскомъ Университетѣ, № 66, 4^о, на 63 лл. Скоропись одной руки по 20 строкъ. Л. 9—63 1г (безъ предисловія, съ двумя длинными, своеобразными вставками). Есть

повторенія, искаженія нѣкоторыхъ цифръ и небольшія прибавленія.

182. **Университетскій II**, № 144, 8⁰, на 41 лл. Скоропись одной руки по 15 строкъ, съ киноварью. Л. 3—38. Іг (безъ начала, изложеніе доводится лишь до главы о Египтѣ). Нѣтъ нѣсколькихъ листовъ въ срединѣ; есть изрѣдка пропуски и небольшія прибавки.
- .І. 183. **Хлудовскій II**, № 219, 4⁰, на 51 лл. Красивый полууставъ одной руки по 22 строки, съ киноварью. Л. 1—47 об. Іг. Попадаются иногда пропуски въ одну строку; многія цифры стоятъ въ кавычкахъ; прибавленія встрѣчаются рѣдко. На заглавномъ листѣ изящно изображенъ вѣнокъ съ киноварнымъ заглавіемъ путешествія и государственный гербъ.
184. **Черниговскій I**, въ Черниговской Духовной Семинаріи, № 103, 4⁰, на 12 лл. (по старому счету 19 лл., но 1—3 и 5—8 нѣтъ). Скоропись одной руки по 23 строки. Л. 1—12 Іг (безъ начала, середины и конца). Особенно выдающихся ошибокъ не встрѣчается. Списовъ, почеркъ котораго не великоросійскій, представляетъ интересъ палеографическій и филологическій.
- .І. 185. **Чертковскій II**, № 48, 4⁰, на 107 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 18 строкъ, съ киноварью. Л. 92—107. Іг (съ небольшою вставкою). Частыя описки и искаженія, спутанность въ изложеніи.
186. **Шляпкинскій II**, № 59, 4⁰, на 60 лл. Скоропись одной руки по 17 строкъ Л. 1—60. Іг (конецъ не дописанъ, хотя и стоитъ *аминь*). Искаженія именъ и цифръ, пропуски, нѣтъ сказанія о людяхъ Фараона и ихъ оружіи и любопытныя прибавки.

LXVIII

- .Л. 187. **Епархіальный**, въ Московскомъ Петровскомъ монастырѣ, № 216, 4^о, на 138 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 18—21 строкѣ. Л. 1—24 +28—29. Іг¹ (безъ начала и конца). Есть пропуски и повторенія.

XIX вѣка.

188. **Археографическій IV**, № ? на 203 л. Іа.
189. **Забѣлинскій III**, № 163, 4^о, на 50+94 лл. Скоропись и полууставъ разныхъ рукъ по 15 строкѣ, съ кинноварью. Л. 1—76. Іг. Полная безграмотность въ правописаніи и согласованіи словъ; спутанность въ изложеніи. Списанъ съ № 183.
190. **Лопаревскій V**, № 1, 1^о, на 74 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 41 строкѣ, съ кинноварью. Л. 67 об. Ів (сокращенъ и неконченъ).
- .Л. 191. **Хлудовскій III**, № 247, 4^о, на 57 лл. Скоропись одной руки по 18—19 строкѣ. Л. 11—57. Іг² (оканчивается патріаршею повѣстью). Значительные пропуски и искаженія смысла словъ и цифръ, спутанность въ изложеніи.
192. **Черниговскій II**, № 102, 4^о, на 16 лл. Скоропись разныхъ рукъ по 21 строкѣ. Л. 1—16. Іг. Встрѣчаются сокращенія текста, но особенно громадныя пропуски: нѣтъ главъ: о домѣ Давыдовѣ, Монастыряхъ, селѣ Скудельничѣ, и пр.

Дополненія.

- Л. 193. **Погодинскій XII**, № 1534, 4^о, XVII—XVIII в., на 91 л. Скоропись и полууставъ на 20 стр. Л. 48—87 об. Иг. Нѣтъ нѣкоторыхъ листовъ въ срединѣ; списоеъ не вполне исправный; конецъ дописанъ, повидимому, съ печатнаго изданія.
- Л. 194. **Титовскій IV**, № 3032, 4^о, XVIII в., на 143 л. Скоропись въ 21 стр., съ киноварью. Л. 62—99 об. Иг. Списано съ печатнаго изданія Рубана 1783 г.
195. **Нижегородскій**, въ библіотекѣ Нижегородскаго братства Св. Креста. Указанъ Н. В. Рузскимъ.
196. **Тихвинскій**, въ Тихвинскомъ Успенскомъ соборѣ, 1^о, XVI в. на 513 л. Полууставъ. Л. 506—508 (?) Ив (написанъ новою рукою). См. Я. Бередникова «Описаніе четырехъ рукописей» въ Ж. М. Н. Пр. 1847 № 9 стр. 19.
197. **Петербургскій IV**, № 1885 (F. LIII), XVII в., на 921 л. Скоропись по 30 строкъ съ киноварью. Л. 880 об.—883 об. Ив.
198. **Петербургскій V**, № 202 (Q. CLV), на 287 л. XVIII в. Скоропись по 21 стр. Л. 223—258. Иг. Между два раза написаннымъ предисловіемъ помѣщенъ отрывокъ изъ Даніила (стр. 110—126 по изд. 1885 года). Нѣтъ пути отъ Царьграда до Іерусалима; оканчивается патріаршею повѣстью.
199. **Большаковскій I**, въ Петербургѣ, въ Апраксиномъ рынкѣ, XIX в. Иг (четыре листка).
200. **Шитиковскій** въ Москвѣ, Старая площадь. О немъ не имѣется точныхъ свѣдѣній.
201. **Тихановскій II**, безъ №, 4^о, XVIII в. Иг. Одни начальные листы.

202. **Майновскій**, принадлежащій Л. Н. Майкову.
 203. **Манарье-Унженскій** № 1095 (5), 4⁰, начала XVIII вѣка. Л. 137—145 об. Одна патріаршая повѣсть. Указанъ М. А. Веневитиновымъ.
 204. **Большановскій II**, 4⁰, въ Петербургѣ, въ Апраксинамъ рынокѣ, XVIII в.

II. Списокъ печатныхъ изданій.

1—36. Путешествіе въ Іерусалимъ, Египетъ и къ Синайской горѣ въ 1583 году Трифона Коробейникова, изд. подъ ред. В. Г. Рубана, Спб. 1783. Экземпляръ изданія мы видѣли въ библіотекѣ профессора Н. С. Тихонравова. Неудовлетворительность этого изданія объясняется отчасти неудовлетворительностію самаго списка, по которому оно сдѣлано (см. списокъ рукописей № 140), отчасти неточностію напечатанія списка, ибо много древнихъ и малопонятныхъ словъ замѣнено современными. Кромѣ того есть нѣкоторыя личныя замѣчанія Рубана, внесенныя въ текстъ книги Коробейникова. *Второе* изданіе Рубана вышло въ Спб. 1786, типогр. М. Овчинникова, 8 + 66 стр. *Третье* изданіе: Спб. 1803, тип. 1-го кадетскаго корпуса, изд. П. Ступина, 8 + 95 стр.¹ *Четвертое* изданіе: Спб. 1810, тип. 1-го кадетскаго корпуса, изд. П. Ступина, 8 + 96 стр. *Пятое* изданіе (Г. Новинскаго): Спб. 1830, тип. И. Байкова, II + 60 стр. Въ началѣ книги имѣется гравюра: Видъ храма Гроба Господня. Экземпляръ этого изданія мы видѣли въ библіотекѣ А. И. Станкевича. *Шестое*

¹ *Сопикова*. IV. 243; *Хитрово*: I. с. р. 8; у Пономарева это изданіе помѣчено вторымъ Михайловскимъ.

изданіе (Г. Новинскаго второе): Спб. 1834, тип. вдовы Байковой, IV + 64 стр., съ двумя изображеніями: храма Гроба Господня и Распятія. *Седьмое* изданіе (Г. Новинскаго третье): Спб. 1837. *Восьмое* изданіе (Г. Новинскаго четвертое): Спб. 1838, тип. Н. Греча, II + 86 стр., съ изображеніемъ: Снятія со креста и другими рисунками въ текстѣ. *Девятое* изданіе: Спб. 1841, тип. А. Сычева, 64 страницы, съ рисункомъ храма, воздвигнутаго Соломономъ. *Десятое* изданіе (на обложкѣ: пятое?): Спб. 1846, тип. губернскаго правленія, 80 стр. Нѣтъ предисловія Рубана. Рецензія изданія въ «Отеч. Зап.» 1846 № 3 стр. 16 — 17. *Одиннадцатое* изданіе: 1847 ¹. *Двѣнадцатое* изданіе: М. 1851 ². *Тринадцатое* изданіе: 1852. *Четырнадцатое* изданіе: М. 1853, тип. И. Смирнова, 90 стр. *Пятнадцатое* изданіе: М. 1854, тип. М. Смирновой, 108 стр., съ 4 отдѣльными рисунками: Источеніе Моисеемъ 12 источниковъ, видъ Св. града Іерусалима, раздача священнаго огня Іерусалимскимъ патріархомъ и питіе яда патріархомъ Іоакимомъ. Перепечатано безъ перемѣнъ съ изданія 1847 года. *Шестнадцатое* изданіе: 1854, тип. Волкова. *Семнадцатое* изданіе: 1854, тип. Эрнста ³. *Восемнадцатое* изданіе: М. 1859, тип. Волкова и К^о, 90 стр., съ 5 гравированными изображеніями: Священная часовня гроба Господня, Градъ Давидовъ, гдѣ Господь Іисусъ совершилъ тайную вечерю, Врата желѣзные, которыми Господь Іисусъ Христосъ вѣхалъ въ Іерусалимъ, Врата судныя, въ которыя Спаситель, неся крестъ,

¹ Пономаревъ, стр. 7. — ² Изданіе Коробейникова арх. Филаретъ и А. Д. Галаховъ находили еще во „Временникѣ“: что это изданіе съ небольшими отличіями сравнительно съ Сахаровскимъ изданіемъ (Обзоръ русской духовной литературы, 1859 г. 148) и съ нѣкоторыми отличіями противъ его (Исторія русской словесности, 1863, I. 166), но какъ показалъ и Пономаревъ (стр. 7 пр. 1), во Временникѣ Коробейникова нѣтъ, есть только „Іерусалимское хожденіе“ (В. Я. Гагары): 1851. X. 14 — 23; — ³ Два послѣднія изданія указываются Пономаревымъ.

шелъ на пропятіе, и Мѣсто погребенія и Воскресенія Христа. Перепечатано съ изданія 1854 года. *Десятнадцатое* изданіе (изданіе первое, переложенное на современный русскій языкъ): М. 1866, тип. Каткова и К^о, II + 41 стр. Здѣсь нѣтъ статей: о гробѣ Пелагіи, о патриаршей повѣсти и пр. Рецензія изданія въ «Руков. для сельск. пастырей» 1868 № 44 стр. 314, перепечатана въ «Тульскихъ епарх. вѣдомостяхъ» 1868 № 22 стр. 433. *Двадцатое* изданіе (А. Абрамова): М. 1869. *Двадцать первое* изданіе (П. А. Глушкова): М. 1870, тип. П. А. Глушкова, 54 стр. *Двадцать второе* изданіе: М. 1871, тип. М. П. Погодина, 36 стр. Нѣтъ статей: о вѣрѣ еретиковъ, монастыряхъ, Лаврѣ св. Саввы, Содомскомъ морѣ, проходѣ Израильтянъ, птицахъ, струеокавилѣ. *Двадцать третье* изданіе (П. А. Глушкова): М. 1873, тип. П. А. Глушкова, 54 стр. Какъ въ изданіи Сахарова, здѣсь нѣтъ статьи о Фараонѣ и о проходѣ Израильтянъ черезъ Черное море; нѣтъ сказанія о млекѣ Богородицы, но есть нѣкоторыя примѣчанія подъ текстомъ. *Двадцать четвертое* изданіе: М. 1874, 54 страницы ¹. *Двадцать пятое* изданіе (Д. И. Прѣснова): М. 1875, тип. Ф. Іогансона, 36 стр. Нѣтъ главъ о монастыряхъ, проходѣ Израильтянъ, Фараонѣ и пр. *Двадцать шестое* изданіе: М. 1876, тип. Іогансона. 16^о, 36 стр. *Двадцать седьмое* изданіе: М. 1878, тип. Іогансона, 36 стр. ². *Двадцать восьмое* изданіе (Д. И. Прѣснова): М. 1879, тип. Ф. Іогансона, 36 стр. *Двадцать девятое* изданіе (И. А. Морозова): М. 1881, тип. Мартынова, 36 стр. Нѣтъ главъ: о монастыряхъ, проходѣ Израильтянъ, страусѣ и пр. *Тридцатое* изданіе: М. 1882, тип. Іогансона, 18^о, 36 стр. *Тридцать первое* изданіе: М. 1882, тип. Барбея, 18^о, 36 стр.

¹ В. И. Межовъ. Третье прибавленіе къ систематической росписи книгъ Глазунова. Спб. 1882 № 971. — ² В. И. Межовъ. Третье прибавленіе, № 970.

Тридцать второе изданіе (И. А. Морозова): М. 1884, тип. Вильдэ, 36 стр. ¹. *Тридцать третье* изданіе (второе Общества распространенія полезныхъ книгъ № 417, переложенное на современный Русскій языкъ): М. 1884, тип. Барбей, 71 стр. съ изображеніемъ (на обложкѣ) храма Гроба Господня въ Іерусалимѣ. Нѣтъ тѣхъ же статей, что и въ предыдущихъ изданіяхъ. *Тридцать четвертое* изданіе (В. В. Пономарева): М. 1886, тип. В. В. Пономарева, 64 стр. по 31 строкѣ, съ 7 изображеніями въ текстѣ, иногда къ дѣлу не относящимися. На обложкѣ тотъ же рисунокъ, что и въ изданіи 1873 года, съ которымъ настоящее изданіе имѣетъ очень много общаго. *Тридцать пятое* изданіе: (третье Общество распространенія полезныхъ книгъ переложенное на современный Русскій языкъ). М. 1886, тип. общ. распр. полезныхъ книгъ. 16⁰, 47 стр. *Тридцать шестое* изданіе (четвертое Общество распространенія полезныхъ книгъ) М. 1888, тип. общ. распр. полезныхъ книгъ. 16⁰, 47 стр. ².

37—41. Путешествіе московскаго купца Трифона Коробейникова съ товарищами въ Іерусалимъ, Египетъ и къ Синайской горѣ, предпріятое по особливому соизволенію государя, царя и великаго князя Іоанна Васильевича всея Россіи, въ 1583 году, и описанное имъ, Коробейниковымъ, на словенскомъ языкѣ, съ котораго пинѣ, для удобнѣйшаго понятія, переложено на чистый русскій, съ присовокупленіемъ объясненій на мѣста, подлежащія сомнѣнію, Иваномъ Михайловымъ, Москва 1798, университ. типогр. у Ридигера и Клаудія, X+164 стр. Еще Сахаровъ, а затѣмъ Хитрово находили лишь тѣнь Коробейниковскаго изложенія въ этомъ

¹ Большинство экземпляровъ этого изданія не имѣетъ обозначенія года. Датированный и недатированный экземпляры находятся въ нашей библиотекѣ. — ² Относя тридцать шесть изданій къ Рубановскому образцу, мы хотѣли лишь разобратъ въ изданіяхъ. Многія изъ нихъ значительно отдалились отъ изданія 1783 года.

изданій; произвольнымъ оно названо и въ книгѣ Пономарева. *Второе* изданіе: М. 1826, тип. П. Кузнецова, IV+142+X стр. Рецензія его въ «Московскомъ Телеграфѣ» 1826 № 19, Октябрь, стр. 227—230; изъ нея мы узнаемъ, что Михайловъ былъ литераторъ, предложившій свои услуги одному изъ Московскихъ книгопродавцевъ, желавшему перебить часть выгодъ издателя двухъ петербургскихъ изданій. *Третье* изданіе: М. 1829, тип. Н. Степанова, VI+153 стр. *Четвертое* изданіе: М. 1830, 142 страницы. *Пятое* изданіе: Спб. 1831.

42. Хожденіе московскихъ купцевъ Корабельникова и Кес-теснаго въ Царьградъ и ко Святымъ мѣстамъ. Спб. 1821 (въ газетѣ «Рецензентъ» № 24, 22 Іюня). Напечатано нѣсколько строкъ съ невзвѣстной рукоциси (см. списокъ рукописей № 138).

43. Орывки изъ путешествія по одному изъ Синодальныхъ списковъ напечатаны А. Н. Муравьевымъ въ книгѣ: Путешествіе ко Святымъ мѣстамъ въ 1830 году; изд. 1848 г. ч. I стр. XXXV—XLVIII ¹.

44. Путешествіе московскихъ купцевъ Трифона Коробейникова и Юрія Грекова по Святымъ мѣстамъ въ 1582 году, въ книгѣ: Сказанія русскаго народа, собранныя И. П. Сахаровымъ. Спб. 1849, Т. II, кн. 8, стр. 135—158. Это изданіе сдѣлано по шести рукописямъ.

45. Орывки изъ него, путешествіе въ Іерусалимъ, Египетъ и Синай Московскаго купца Трифона Коробейникова съ товарищи, перепечатаны о. архимандритомъ Леонидомъ въ статьѣ: «Іерусалимъ, Палестина и Аѳонъ по Русскимъ паломникамъ XIV—XVI вѣковъ» (Чт. Общ. Ист. и Древн. 1871 кн. 1 стр. 30—59 и 100—110). Къ тексту приложены нѣкоторыя цѣнныя примѣчанія.

¹ Книга Муравьева нѣсколько разъ переиздавалась: мы не указываемъ другихъ изданій его отрывковъ изъ книги Коробейникова.

46. Второе хожденіе Трифона Коробейникова, съ предисловіемъ С. О. Долгова. М. 1887, 18 стр. (изъ Чт. Общ. Ист. и Др. 1887 кн. 1). Рецензія въ Ж. М. Н. Пр. 1887, Ноябрь, стр. 137—140.

47. Посольство съ государевою заздравною милостынею въ Царьградъ и во Александрію и во Антиохію и въ Іерусалимъ и въ Синайскую гору Трифона Коробейникова и Михаила Огаркова 1593 года, изданіе Н. И. Новикова; Древняя Россійская Вивліоѣика. М. 1789. XII. 425 — 449. Въ изданіи встрѣчаются два пропуска и много опечатокъ въ цифрахъ.

48. Это путешествіе въ сокращеніи напечатано А. Н. Муравьевымъ въ его книгѣ: Сношенія Россіи съ Востокомъ по дѣламъ церковнымъ. Спб. 1858, т. I стр. 266—277. Весьма ошибочное изданіе въ отношеніи цифръ, такъ что почти нельзя пользоваться имъ.

49. Извлеченія изъ Муравьевскаго изданія, касающіяся Св. Земли и Синая помѣщены архимандритомъ Леонидомъ въ 1871 году въ указанной № 45 на стр. LXXIV статьѣ, стр. 60—63 и 110—111.

III. Сокращенія

допущенныя въ примѣчаніяхъ.

- А. — списокъ Архивный (12).
- И. — » Императорской Публичной Библіотеки (1).
- Л. — » Лопаревскій (25).
- У. — » Уваровскій (94).

Цифры курсивныя — цифры списка рукописей.

вст. — вставка.

проп. — пропускъ.

чит. — читайте.

* въ текстѣ — пропускъ сравнительно съ Позняковымъ.

ХОЖДЕНІЕ КУПЦА ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА

по

СВЯТЫМЪ МѢСТАМЪ ВОСТОКА.

¹ Послание московскихъ купцевъ ² съ Москвы и хождение ихъ во Царь градъ і во Антиохѣю і во святыи градъ Иеросалимъ и въ Синайскую гору і во Египетъ ³ къ патриархомъ съ милостынею ⁴.

Въ лѣте 7090-го ⁵ году въ марте ⁶ царь і великий князь Иванъ Васильевичъ всеа Русіи ⁷ послалъ съ Москвы въ Царь градъ ⁸ і во Антиохѣю і во Александрѣю і во святыи градъ Иеросалимъ и въ Синайскую гору і во Египетъ къ патриархомъ и архиепископомъ ⁹ і архимаритомъ и игуменомъ ¹⁰ по сыне по своему по

¹ *вст.* По приказу царя и великаго князя Ивана Васильевича всеа Русіи (*прот. до: и по И.*) и при сынѣ его Ѳеодорѣ Ивановичѣ всеа Русіи и по благословенію Діонисія, митрополита (*прот. до: Послание И.*) московскаго и всеа Русіи *И. Л. У.* — ² *прот. до: и хождение И.* — ³ *вст.* и въ Равнеу и по мѣстомъ, гдѣ Господь ходилъ и гдѣ праведники ходили и гдѣ Иванъ Лѣствичникъ жилъ, и по святымъ мѣстомъ 13. — ⁴ Хождение Трифона Коробейника и како ходилъ во Іерусалимъ и многія святія мѣста видѣлъ А.; Похождение Трифона Коробейникова въ землю святую 76; *прот. до: царь* 75. — ⁵ 179 173; 790 180; 7000 102; 7019 125; 7080 155; 7081 34; 7300 172; 3090 191; 7091 153; 7093 177; 3093 92; 7100 18; 7179 179. — ⁶ январь 166; *вст.* января 12 дня 153; въ 1 день 51; во 2 день 89; въ 6 день 115; 10 день 193; 25 день 134. — ⁷ *вст.* самодержецъ И. — ⁸ *прот. до: къ патриархомъ И.* — ⁹ *вст.* и епископомъ А. И. Л. У. — ¹⁰ *вст.* и протопопомъ и попомъ и дьякономъ 41; и всему братству общему 117.

царевиче по Иване Ивановиче ¹ милостыню ² доволну съ московскими купцы ³ съ Триоаномъ ⁴ съ Коробейниковымъ ⁵ да съ Юрьемъ ⁶ зъ Грекомъ ⁷ а съ ними ѣздилъ своею охотою московской жилецъ Ѳедоръ, крестечной ⁸ мастеръ ⁹, да съ ними жъ государь послалъ 500 ¹⁰ рублевъ въ Синайскую гору на соружение церкви великия мученицы Екатерины, гдѣ лежало по преставленье тѣло ея на горѣ аггелы хранимо ¹¹.

Путь ко Иеросалиму ¹².

По ускому морю Бѣлому до Мурмана острова день ходу; тутю, сказываютъ, потонула трапеца, сииречь престоль, сотворение царя Константина ¹³, отъ драгихъ каменей и отъ иныхъ вещей драгихъ ¹⁴. И оттуду итти

¹ *вст.* (скончавшемся въ 1582-мъ году) 194. — ² *вст.* пространну рекше 117. — ³ *проп. до:* съ Юрьемъ 125. — ⁴ Митрофаномъ 137; помянутымъ 183, Стеоаномъ 134. — ⁵ Коробейникомъ И; Карабелниковымъ 139; Карабленикомъ 168; Кораблениковымъ 100; Карабелщниковымъ 180; Коробейкинымъ 134; Коровниковымъ 128; рабѣлниковымъ 155; *проп. до:* а съ ними 34. — ⁶ Беремъ 146; Гурьемъ 125; Еремнемъ 46. — ⁷ Грековымъ У. 52; Замкомъ А; гречениномъ 168; Телковымъ 134; стрелецъ 24; *проп.* 169. — ⁸ сутечной А. — ⁹ *вст.* съ товарищи 51. — ¹⁰ 9 92; 900 117. — ¹¹ *вст.* 300 лѣтъ 90; О пути отъ Москвы ко Іерусалиму. Отъ Москвы сухимъ путемъ до Тулы два девяноста верстъ, до на Васиіи 120 верстъ, до Скала 60 верстъ, до Валуки 160 верстъ на Донъ, до Черкаского городка степью десять дней ходу. Отъ Черкасково Дономъ рекою до Азова 25 верстъ. Отъ Азова моремъ Азовскимъ на полдень до крымскаго города Кѣрчи строиннымъ погодиемъ двои сутки бѣгу. Кѣрчь стоятъ на правой руке на Крымской сторонѣ; отъ Кѣрчи до Кафы города пролѣвою морскою сутки бѣгу. Кафа стоятъ на Крымской же сторонѣ; отъ Кафы Чернымъ моремъ поперегъ Бѣгу строинною погодою десять дней до Царя града; а бежать Чернымъ моремъ мало не къ востоку; а притрется къ восточному берегу противъ Регли города. А Регль пустъ; а море все остаеся къ западу въ правой рукѣ: тако Нѣпръ и Диѣстръ и Дунай рѣки остаются. А отъ Регли близъ восточныхъ Чернѣи бежать ко Царю граду на полдень 59; *проп. до:* По А. ¹² *вст.* отъ Царя града И. — ¹³ Іустиніава Великаго 147. ¹⁴ *вст.* и тутъ ломають (*вст.* и колютъ 98) мраморъ камень и мостятъ церкви и полаты во Царя граде 90.

до Калиполя града ¹ 2 дни ², а отъ Калиполя до широкого моря Бѣлого жъ ³ день ходу ⁴. Отгуды два пути—единъ путь ко Иеросалиму, а другой путь во ⁵ святую гору Аѳонскую ⁶ и къ Селуню ⁷: на правую сторону итти къ Селуню ⁸: і во святую гору ⁹, а на лѣвую сторону итти ко Иеросалиму; и туто устье узкого моря Бѣлого ¹⁰ и стоялъ градъ Троянъ ¹¹, а нынѣ тотъ градъ разоренъ и то мѣсто стоитъ пусто. А оттоле итти до острова Миндалина день ходу, и туто стоятъ три городка ¹², а въ нихъ живутъ Греки и ¹³ Турки ¹⁴. А отъ Миндалина острова до Сакиза острова 2 дни ходу по морю жъ и туто стоитъ городокъ Сакизь, а родятся въ немъ рошки ¹⁵ і всякой виноградъ ¹⁶. А отъ Сакиза острова до острава Станкова 2 ¹⁷ дни ходу, а на немъ городокъ Станковъ. А отъ Станкова острова до Радуса острова 3 ¹⁸ дни ходу; и туто стоитъ городокъ греческій ¹⁹, именуется: крѣпость, и туто приставаютъ корабли, наполняютъ сосуды ²⁰ воды пресные на проѣздъ, чѣмъ питатись, и пускаютца по Бѣлому морю по широкому въ кораблѣхъ. Отъ острова Радуса широкимъ Бѣлымъ моремъ итти до острова Кипрьского ²¹ день ²² ходу ²³;

¹ *прот. до:* до широкого А. — ² *вст.* ту есть перевозъ (первой 101) былъ (прот. 101) турскій 90. — ³ *вст.* Понтіискаго 90. — ⁴ *вст.* а противъ того мѣста въ морѣ островъ Патела, а въ немъ погружены (есть погребены 101) святѣи мученицы отъ мучителей (*вст.* суть мнози 101) 90. — ⁵ *вст.* Антиохійскую гору 146. — ⁶ Фаворскую 105. — ⁷ *прот. до:* і во Л. 52. — ⁸ *вст.* и во святую гору Синайскую 146. — ⁹ *вст.* и къ Риму (прот. 101) и ко Амморейской землѣ (Амеріи 90) 90. — ¹⁰ *вст.* Понтіискаго 98. — ¹¹ Троя А. У; Трояда Л; строенъ 185; *вст.* предивная 92; гдѣ царь Троянъ жилъ 13. — ¹² 5 городковъ 100. — ¹³ а въ нихъ текутъ три рѣки, а владѣютъ ими 89. — ¹⁴ греческіе Турки 92. — ¹⁵ рошки А. И. Л. У; *вст.* и ягоды винныя 105. — ¹⁶ овощъ А. — ¹⁷ 4 27. — ¹⁸ 2 114. — ¹⁹ по гречески 125; турскій 90; турецкій 139; трюческій 101; трески 114; третейческія 75. — ²⁰ суды 114; *вст.* вина и 125. — ²¹ *прот. до:* до Триполя Л. — ²² три дни 92. — ²³ *до:* Туто другою рукою на полъ.

а отъ острова Кипрського до Триполя града день ходу. Тутъ родѣца маслицъ древо много, а дѣлають въ томъ граде масло деревяное і варять мыло грецкое и тутъ пристанище карабелное болшимъ караблемъ ¹. И оттоле ходять къ Еросалиму граду въ два пути—едѣнь путь Бѣлымъ ² моремъ, а другой путь: сухимъ путемъ ходять на Дамаскъ градъ. И оттоле итти до Дамаска града три дни; а ходять на аслятехъ, а итти по заразамъ и по горамъ ³ по каменнымъ, а путь велми труденъ ⁴. И не доходя до Дамаска 10 верстъ ⁵ стоитъ монастырь ⁶ греческой, а въ томъ монастыре образъ чудотворной пречистой Богородицы, что исцелила Івану Домаскину руку, что ему отсѣкъ злочестивый царь Неронъ ⁷ въ Дамаске ⁸; и отъ того образа исходитъ миро и до сего дни ⁹;

¹ *вст.* день ходу. О Кипрѣ велицемъ острову. Кипръ островъ великъ зело и обилень всѣмъ добромъ и множество людей въ немъ; а родятся въ немъ маслицы, древо, и много въ немъ делаютъ масло деревянаго и варять въ немъ мыло грецкое; и безъ числа много въ немъ лежить святыхъ. И тутъ есть приставяють корабли болшие, и ту есть гора высока, на той горѣ царица Елена крестъ поставила и постави и положила въ него гвозди Господнихъ страстей (гвоздь Господень 101) на прогнаніе бѣсомъ и всякому недугу на исцѣленіе, и бывають у того креста по вся часы знаменія велія и чудеса. О росномъ ладанѣ. Въ Кипрѣ же островѣ сказывають, что родится ладонъ росный; падеть съ небеси росомъ годомъ въ два мѣсяца—июля, августа, а иногда (а въ иные ни въ какіе 18) не падеть николи жъ; и правовѣрные чловѣцы емлють его и продають купцемъ въ весь и у себя держать 90.—

² Болшимъ И. — ³ *вст.* высокимъ 70. — ⁴ *вст.* О монастырь пресвятая Богородицы 70; О монастыре греческомъ 90. — ⁵ миль 13; поприщъ 92. — ⁶ *вст.* каменной 74. — ⁷ Левъ иконоборецъ Л. У; Константинъ Копронимъ 11; Іевъ 167; Иродъ 21; *вст.* Левъ 180; *проп.* А. — ⁸ *вст.* Ивана Дамаскина отсѣченную руку по навѣту реченнаго царя Іва Исаврянина иконоборца, понежъ Іванъ писалъ къ нему о поклоненіи честныхъ иконъ. Левъ же не терпя обличенія писани Іванна въ Дамаскъ лукавно къ нечестивому князю Нохосу саракинскому, ему же тогда попушеніемъ Божиимъ владѣюще Дамаскомъ 59; и повелѣлъ повѣсити среди торго за то, что Іоаннъ Дамаскинъ сложилъ стихъ великъ похвально пречистая Богородицы за Достоинно есть, О Тебѣ радуется всякая тварь, и рука его была на торжище 9 лѣтъ 181.—

⁹ *проп.* до: И не 90.

а образъ пядница ¹. И не доходя Дамаска 3 версты ², тудо есть долъ, ижъ Авраамъ отполонилъ братанича ³ своего Лота отъ Ходологора царя ⁴. И оттоле итти въ Дамаскъ градъ ⁵. Турки называютъ Дамаскъ Шама ⁶, а дѣлають въ немъ таѣту шамскую ⁷. А отъ Дамаска до горы Ѡаворския итти 6 дней ⁸, а отъ Ѡаворскіе ⁹ горы итти до святаго града Иеросалима сухимъ путемъ 3 дни, той есть отъ Триполя до Иеросалима сухой путь, а другой путь ко Иеросалиму отъ Триполя изъ большихъ кораблей сядятца въ малые суды, въ карбасы, а итти ¹⁰ до Виѣсаиды ¹¹ три дни а отъ Виѣсаиды ¹² до Яда града, ижъ во апостоле зоветца Ионии, 4 ¹³ дни ходу. И сей градъ стояще при мори, ижъ ¹⁴

¹ величиною съ пядь 139; пядичны 136; пядница А; мнится 100; *вст.* О удоли Авраамовѣ 70. — ² мили 13. — ³ сына брата 89. — ⁴ Долгомора 26; Ходолога морскаго 41; Худата 177; Походнаго моря 128. — ⁵ *вст.* Васанска 86; Гомора 177. — ⁶ *вст.* Колодогоморъ царь поведе въ пленъ Лота со всѣмъ домоу его. На той же удоли постиже Авраамъ Холодогомора царя со отроки своими и ополониша братанича своего Лота. А къ Дамаску итти—путь велии трудень. А градъ Дамаскъ стоитъ въ дебри и около его горы высоки каменные, а въ тѣхъ горахъ живутъ Арапіа, а во граде живутъ турки (греки 8) и христіане 90. — ⁷ Шамахія 101. — ⁸ шамахинскую 101; шахматную 171. — ⁹ 5 дней 45; *вст.* О Ѡаворстей горѣ. Фаворская гора чудно и дивно и несказанно красно уродилося, Богомъ сотворена стоитъ, подобно яко стогъ кругль. На той горѣ Господь преобразися предъ ученики своими; а есть иныя горы, да отъ тое одалъ (горы есть вдалѣ ея 18); подъ тѣми жъ горами течеть рѣка, а имя ей Генисара, а течеть та рѣка (осенаса ара 131) во озеро Генисаретцкое. А Ѡаворская гора есть выше всѣхъ горъ окрестныхъ ея, якоже можетъ на ню изъ луза человекъ стрѣлити (*вст.* много трижды 139); а лѣсти на ню добръ трудно по каменію, а хвататися руками, а на самомъ верьху святія горы есть церковь во имя святаго Преображенія, а другая церковь пророка Іліи и Моисея. Отъ Ѡаворския горы до Триполя день ходу. О Триполе граде. Градъ есть Триполь великъ, обилень всѣмъ добромъ и мѣсто есть равно, горъ нетъ, а близко того града есть озеро Генисарецкое (*вст.* яко трижды стрѣлити 169); на томъ месте стояще Исусъ и учаше народы пришедшия отъ поморія Тирска и Сидонска; о томъ глаголетъ во евангеліе 90. — ¹⁰ Аеонскія 56. — ¹¹ *проп. до:* отъ Виѣсаиды И. Л. *проп. до:* до Яда А. У. — ¹² *вст.* половина дня 121; день ходу У; 2 дни 13; три дни 103. — ¹³ день И. Л; день и поболши У. три 103; *проп. А* — ¹⁴ *проп. до:* въ семь А. И. Л. У.

зовется Иопии, і въ семь граде Петръ апостолъ видѣ плащаницу съ небесе висящу ¹. И тутъ выходятъ съ моря на берегъ и кладутся на ослата, на вьюки, а идутъ день ходу до Рама града ², ижъ во еуглии писано: Гласъ въ Раме ³ слышанъ бысть ⁴. И туто близъ монастырь Георгія ⁵ великого мученика, ижъ въ Лиде ⁶, и тутъ Георгию главу усекнули и глава его туто положена ⁷. А отъ

¹ *вст.* О Вносанде и о Яеѣ граде. А Вносанда градъ есть и зовется Яеѣ, стоитъ въ горе; а былъ тотъ градъ Авдреевъ и Петровъ. Тутъ есть мѣсто, идѣже приведе Филиппъ Навананна ко Христови. Сей градъ стоящи при мори, иже Петръ апостолъ виде въ семь граде плащаницу съ небеси висящу, и приде Петръ и виде плащаницу ту исполнену сущу четвероногихъ и всякаго гада; и приде къ нему съ небеси гласъ глаголющъ: Яже Богъ освятилъ есть, ты не оскверняй. А на томъ мѣсте создана церковь во имя святаго Петра; а стоитъ близъ моря; волны приходятъ къ стѣнамъ его, и такъ ся зоветъ той градъ Яеѣ еряжскимъ языкомъ. О Кесарии Филиппове. А сказываютъ, что по тому морю итти бѣрегомъ 30 верстъ до Кесарии Филипповы. А въ той Кесарии Филиппове святой апостолъ Петръ Корнилия крестилъ. 90.—² Иерусалима 76; Романа 93; *вст.* Рамъ градъ не великъ, область Виедеемская, и тутъ Иродъ царь посла воя своя избити младенцы и *прот.* до: И туто 139.—³ Римъ 15.—⁴ *вст.* рыданіе и плачъ А; Рахиль плачущеся чадъ своихъ и не хотяще утѣшиться, яко нѣсть юныхъ чадъ въ то время, въ онѣже день пожинаше Иродъ царь безбожный, яко пшеницу, младенцы едиnorodнаго ради Сына Божіа, воплощшагося отъ Дѣвы Маріа, и проливалъ Иродъ кровь неповинную, яко воду, гдѣ рече: кровавый градъ, въ немъ же Иродъ царствуетъ 122.—⁵ Сергія 169.—⁶ Лидѣ 21.—⁷ *вст.* идѣже усѣбновена бысть честная и многострадальная глава его, и нынѣ лежитъ тутъ блюдома рукою крѣпкою и мышцею высокомогущаго Бога, занѣ же пострада 122; а въ томъ монастырѣ во храмовой стѣнѣ вдѣлана чепъ, на коей водили великомученика Георгія, и тою чепію знаменаются болящій и исцелѣніе пріемлють. Близъ того монастыря Діоклитіанова полата, въ гогодокъ не великой, нынѣ разсыпана, а въ той полатѣ Діоклитіанъ мучилъ великомученика Георгія. А отъ того мѣста съ версту есть мѣсто, гдѣ домъ Захаріинъ, ту и рождество его было и сына его Ивана Предтечи. О клятвенномъ кладязи. Ту есть кладязь, а именуется тотъ кладязь Обличеніе. Кая дѣвица не сохранивъ девства своего да испиетъ тоя воды, и уста ея повлащены будутъ. А къ сему кладязю Иосифъ приведе святую Богородицу на искушеніе, откуда бысть во чревѣ ея; и до тѣхъ мѣстъ была вода горька, и каеъ воды испи Богородица, и вода стала сладка и по ся мѣсть 90.

Рама града итти до села Матѣя мытаря еуглиста, идѣ же было жилище его, 10¹ верстъ ходу, и отъ села Матѣева итти промежъ горъ каменныхъ день ходу ко Иеросалиму и не дошедъ святаго града Иеросалима за 3 версты², и тутъ зседають со ослять и узрядъ градъ Иеросалимъ и гору Елеонскую и поклоняются святому граду Иеросалиму і всѣмъ святымъ мѣстомъ. А приходъ ко Еросалиму съ полунощные страны во врата градные³. А приѣхали руские⁴ посланники ко святому граду Иеросалиму въ лѣто 7092-го⁵ году.

*⁶ Гдѣ Господь нашъ Ісусъ Христосъ ходилъ своими

¹ 5 А. И. Л. У. — ² *вст.* или, глаголати, за 4 версты Л. — ³ *вст.* во граде Іерусалимѣ писано въ прежнемъ Ивана Позняка хожденіе да архимандрита Генадія тоже 11. — ⁴ *турские Л. У; государьскіе А; московскія 17.* — ⁵ 7007 128; 7090 И; 7091 166; 7094 177; 7098 134; 7102 49; *вст.* января 171; а въ тѣхъ верстъ отъ Царь града до Іерусалима 545 верстъ 169; А въ Трифанове Хоженъе Коробейникова написано: Отъ Царя града до Мурмара острова 100 верстъ, отъ Мурмара острова до Калиполя 60 верстъ, отъ Калиполя до Ениксара, гдѣ пушки стоятъ, 30 верстъ, а оттуду до острова, что на Бѣломъ морѣ, 30 верстъ; оттуду два пути: одинъ къ Іерусалиму, а другой къ Селуню и во Аеонскую гору; и ту есть усть Бѣлого моря, и тутъ стоитъ градъ Троя, а нынѣ мѣсто пусто. Противъ того мѣста на море островокъ, по турски Оакчада, стоитъ противъ Троянсково конца; оттуду до острова Митулина 100 верстъ; а Турки называютъ его Меделинъ городъ. Отъ Меделани до острова Сакиза 100 верстъ, а отъ Сакиза 100 верстъ до Сасыма острова; отъ Сасыма острова до Станкова острова 100 верстъ, а въ немъ городъ Станковъ. Отъ Станкова города до острова Родова 100 верстъ; отъ острова Родова до Кипръскаго острова 400 верстъ; отъ острова Кипръскаго до Триполя града 200 верстъ, и оттуду къ Іерусалиму 2 пути: одинъ моремъ, а другой сухой на Дамаскъ. Отъ Триполя моремъ до Яфы 130 верстъ, а отъ Яфы до Іерусалима сухимъ путемъ 26 верстъ а отъ Яемъ до Лиды 10 верстъ; а отъ Лиды до Еммауса 4 версты; а отъ Еммауса до Рамы 4 версты, а отъ Рамы 2 версты до горы, идѣже пошла Елисаветъ со Іоанномъ отъ Ирода. А оттуду полверсты до дому Захарыина а отъ Дому Захарыина до монастыря Воздвиженія честнаго Креста 4 версты; а оттуду до мѣста Мамилы верста; а оттуду до столпа Давыдова стрелище. И всего отъ Царя града до Іерусалима 1475 верстъ 78; *прот. до:* На востокъ А. — ⁶ *вст.* О святемъ градѣ Іерусалимѣ и о мѣстехъ тогожъ святаго и богонаслѣдимаго (богохранимаго 90; богоснабдимаго Л.) града Іерусалима сказаніе И. Л. У.

стопами и со святыми своими апостолы и со пречистою Богородицею, то мы грѣшны извѣстно написахомъ ¹ вѣрующимъ ² въ Господа нашего Исуса Христа, колко есть мѣстъ поклонныхъ во святемъ граде Иеросалиме и окрестныхъ мѣстехъ тогожъ града Иеросалима ³.

* На востокъ на Сионъ гору, на 4 углы, стоитъ накрестъ; воокругъ его 3 версты. Едінъ уголь стоитъ на полдень, а другой на полунощъ, а третей на востокъ, а четвертый на западъ. Полуденный уголь и восточной града Иеросалима стоятъ къ долу внизъ къ удолюю плачевному; западной и полунощной града Иеросалима стоятъ къ горѣ. Внутри града, въ полуденномъ ⁴ угле, стоитъ церковь Святая Святыхъ, а владѣють ею Турки и мечты въ ней творять по своему беззаконию. Въ томъ же угле врата градныя, въ которые врата въѣхалъ Господъ нашъ Иисусъ Христосъ на ослати ⁵. У того жъ угла, за градомъ во рвѣ, купѣль Силуямска. Въ полунощномъ ⁶ угле, въ томъ же граде ⁷, стоитъ великая церковь Воскресение Христово ⁸, гдѣ гробъ Господень каменный ⁹; длина той церкви 70 ¹⁰ сажень, а поперегъ 50 ¹¹ сажень; а церковь вельми чюдна, а потписана церковь ¹² мусѣю ¹³. А гробъ Господень отъ мрамора бѣлого камня; длина гроба Господня 9 ¹⁴ пядей, а поперегъ 5 пядей; а стоитъ гробъ Господень среди великия церкви ¹⁵, а *верхъ у великия*

¹ *вст.* испытахомъ, яко самовидцы, пользы ради чтущихъ и слушающихъ 104; недостойніи сами извѣстно своимъ очима видѣхомъ и отъ истинныхъ свидѣтелей испытахомъ и писанію предаше къ пользѣ христіанстей истинно 92. — ² *вст.* истинно *И. Л. У.* — ³ *вст.* повѣсть творимъ. Градъ убо Іерусалимъ *И. Л. У.*; повѣсть творимъ на пользу прочитающимъ и преписующимъ ся 92; О святемъ градѣ Іерусалимѣ 117. — ⁴ полунощномъ *А.* — ⁵ *вст.* на жребцы осли сына яремнича 92. — ⁶ полуденномъ 125. — ⁷ внутри же града *А. И. Л. У.* — ⁸ *вст.* каменная *А. И. Л. У.* — ⁹ *проп.* *А. И. Л. У.* — ¹⁰ 9 49; 170 54; 500 70. — ¹¹ 8 *И.*; 150 54. — ¹² стѣны *А. И. Л. У.* — ¹³ *вст.* О гробѣ Господни 90. — ¹⁴ 10 143; 500 101. — ¹⁵ *до:* не другую рукою на полъ.

церкви не спертъ ¹ надъ гробомъ Господнимъ; а сказывають, розбили Турки. А надъ самѣмъ гробомъ Господнимъ стоятъ предѣлецъ въ той же церкви камень, аки перковъ же на-двое передѣлана. А веругъ тое малые церкви обито цками мраморными узорчатыми ² *. А гробъ Господень стоитъ въ той церкви на правой рукѣ къ стенѣ примураванъ верхъ земли, а покрытъ цкою жъ мраморною, а запечатанъ семью печатми свинцовыми сверху и залито ³. А проверчена та цка сверху гроба Господня, а именуютца тѣ печати Кустодѣя—жидовскимъ языкомъ ⁴. А сказывають: тотъ гробъ учинила Елена царица ⁵. А потъ тѣмъ гробомъ тотъ ⁶ гробъ, гдѣ Господь нашъ Исусъ Христосъ бысть Иосифомъ ⁷ и Никодимомъ положенъ, изъ него жъ воста ⁸ и намъ дарова животъ вѣчный. И къ тому гробу не входимо бысть никому и входъ подъ землею закладенъ бысть * ⁹. И предъ верми того святаго гроба Господня въ предѣле лежитъ камень, что ангель Господень ¹⁰ отвалилъ отъ двери гроба Господня. И надъ нимъ стоятъ 4 кандила ¹¹, и тотъ камень для благословленья берутъ ¹² на мощи *. А внутрь надъ самѣмъ гробомъ Господнимъ надъ цкою горятъ 43 ¹³ кандила день и ночь склянишныя съ масломъ зъ деревяннымъ. А въ тѣ кандила старецъ наливаетъ ¹⁴ *, которой приставленъ у гроба Господня; а даютъ ему на масло православные христиания и отъ иныхъ ¹⁵ странъ присылають вѣрные кре-

¹ доспѣтъ Л; покрытъ 90; сведенъ 142. — ² вст. а внутри малые церкви обито цками мраморными жъ А. И. Л. У. — ³ злато Л; позлащенъ златомъ 90; забито 45. — ⁴ вст. а не прямой тотъ гробъ Господень, что поверхъ земли 90. — ⁵ вст. пришедъ отъ Константина града 90. — ⁶ стоитъ и вст. въ земли въ камени прямой 90. — ⁷ вст. и по горамъ каменнымъ путь велии труденъ 74. — ⁸ въ 3 день воскресе 104. — ⁹ вст. каменнемъ А. И. Л. У; проп. до: А внутрь 90. — ¹⁰ вст. молненосецъ 90. — ¹¹ вст. день и ночь скляничныя 104. — ¹² берегутъ И. — ¹³ 44 90; 45 70; 24 103. — ¹⁴ вст. масло А. И. Л. У. — ¹⁵ проп. до: вѣръ Л; вст. отъ всѣхъ странъ во Иерусалимъ, прежде во Царьградъ и во Антиохию, потомъ же во Иерусалимъ и во Египетъ и въ Синайскую гору 169.

стьяне и отъ иныхъ вѣръ ¹. А верхъ у предѣла надъ гробомъ Господнимъ аки теремецъ отъ мрамора, а кругъ гроба Господня придѣлано обходъ кругомъ. Въ той же въ болшой церкви стоятъ 6 ² кандиль надъ дѣверми церковными едіно кандило на самомъ верху, а другое кадѣло у теремка того.

И передъ малою церковью гроба стоитъ ³ престолъ болгарскій и надъ нимъ кандило горитъ день и ночь ⁴. И за тѣмъ престоломъ, отъ гроба Господня 6 сажень, стоитъ церковь греческая ⁵ Воскресение Христова; служитъ въ ней патріархъ іерусалимскій ⁶. Поперегъ тое церкви 5 ⁷ сажень, а длина 10 ⁸ сажень. А среди тое церкви стоитъ пупъ всей землѣ, покровень каменемъ, подобенъ челоуѣческому пупу, руками челоуѣческими не дѣланъ, здѣланъ Божьимъ повелѣньемъ ⁹. А отъ пупа земнаго сажени двѣ, въ той же церкви есть мѣсто огражено каменемъ ¹⁰ для народу, высота 2 сажени. А середѣ тое ограды ¹¹ пропасть, ищѣль, какъ мочно челоуѣку влѣсть, накрыто каменемъ же; а пропасть та на камени, видетъ въ ней темно. А сказываютъ, что то мѣсто после распятія Христова было шествіе Господне во адъ ¹²; дна той пропасти не вѣдомо ¹³. Да въ той же церкви ото входу, куды ходятъ на лѣствицу на Лобное мѣсто, сажений

¹ вст. О камени святомъ, егоже ангелъ отвали отъ дверей гроба Господня 90. — ² 5 76; 7 У; 16 185. — ³ вст. служба А. И. Л. У. — ⁴ вст. О греческой службѣ Воскресеніе Христова и о пупе земномъ 90. — ⁵ вст. служба А. И. Л. У. — ⁶ греческій А. У; вст. Іерусалимъ, а греческій попъ 177; и Греки И. Л; Соероній 26. — ⁷ 3 70. — ⁸ 3 90; 5 70; 12 176. — ⁹ вст. О шествіи Господни и о пропасти адстей во адъ 90; О пропасти 134. — ¹⁰ проп. Л. — ¹¹ вст. сказываютъ А. И. Л. У. — ¹² вст. яко тѣмъ мѣстомъ Господь нашъ Ісусъ Христосъ во адъ сходилъ и ала плѣни и державу его разруши и держимыя въ немъ юзники свободы и безъчисленнымъ своимъ милосердіемъ въ рай вхожденіе дарова, солнце праведное просвѣтити хотя свое созданіе 122. — ¹³ вст. О страсти Христова 90; О мѣсте терновѣ вѣнце 134.

10 и отъ того мѣста къ долу къ полуношной странѣ позади олтаря Воскресения Христова мѣсто, а стоитъ на немъ престоль, гдѣ жъ на Господа жидовя терновъ венецъ плели ¹. И отъ того мѣста саженьй пять престоль же стоитъ, гдѣ же раздѣлиша воины жидовские ризы Господня. И отъ того мѣста сажени 2, туто стоитъ престоль же, гдѣ воины жидовские меташа жребій о Господне ризе ², якожъ Давыдъ глаголетъ: Разделиша ризы моя себѣ и одежды ³ моей меташа жребия. А отъ того мѣста саженей 50 ⁴, гдѣ пречистая Богородица во время страсти Господня стояла, плакалась по Христѣ. И на всѣхъ тѣхъ мѣстехъ служба совершается і висятъ кандила склянишныя съ масломъ зъ деревянымъ, а горятъ безпрестанно. А отъ того мѣста къ западной же къ странѣ саженей 5 стоитъ темница, три ступени, гдѣ сидѣлъ Господь нашъ Исусъ Христосъ отъ пребеззаконныхъ Июдѣевъ, пострада ⁵ нашего ради спасения; и тамо горятъ 4 ⁶ кандила день и ночь безпрестанно. Да туто жъ колода

¹ *вст.* на Господа Жидове плевали и терновъ венецъ возлагали 51. *якоже рече:* Возложиша на мя венецъ терновъ 41. — ² *вст.* Иудѣи Пилату даша злата много и взявши Пилатъ Христа бѣяше нещадно, привязана къ столбу, метлами, и возложиша на него терновъ вѣнецъ клещами, понеже невозможно его взяти голыми руками, и глаголюще ему: „Радуйся, царю иудѣйскій!“ Потомъ же глаголетъ Пилатъ: За что его мучу, понеже никакія вины за нимъ не обрѣтаю? Его умучимъ: за то не называй себя сыномъ Божиимъ! Исусъ же терпяше и молчаще всякіе досады. О горе! что се бысть? Иудѣй проклятый сплетше венецъ изъ колкой травы, которую не удобъ взять голыми руками! Они же окаянныи, взявше клещами, на пречистую главу его натиснули, не страшася, не трепеща и ужаси не имѣя Творца своего. А се есть мѣсто, идѣже воины меташа жребій, непвенную одежду, и дають ему всякія злыя досады и скорби премоножество много, глаголюще ему: Когда ты былъ на воли своей и словомъ своимъ церкви сооружалъ и мертвыхъ воскрешалъ, многихъ спасалъ, спасися самъ и сниди со креста въ сій часъ, да мы узримъ 174. — ³ метизмъ 45. — ⁴ 8 А. И. Л. У. — ⁵ *вст.* Творецъ небу и земли и всѣмъ видимымъ и невидимымъ отъ своя твари, отъ пребеззаконныхъ Іудей волею 104. — ⁶ 6 139.

каменная, пробиты у нее две дыры, гдѣ жиловя наругались Господу, клали ноги его въ кладу и замыкали замкомъ. И отъ того мѣста саженой десять ¹, тутъ стояли Господни ученицы, плакались по Христе во время страсти Господни. И отъ того мѣста къ полуношной странѣ сажени 3, въ той же въ болшой церкви стоитъ столпъ каменной отъ мрамора бѣлого, за него жъ Господь нашъ Ісусъ Христосъ привязанъ бысть нашего ради спасения отъ беззаконныхъ Июдѣевъ ². Того жъ столпа другая часть во Царѣ градѣ во церкви Успения пречистыя Богородицы у патриарха ³, а третьяя часть того жъ столпа въ великомъ Римѣ во церкви святаго* апостола Петра ⁴ и Павла. Да въ той же церкви ⁵ не доходя къ Лобному мѣсту къ на лѣствицу саженой 12 ⁶ и отъ того мѣста на восточную страну позади олтаря Воскресения Христова въ той же въ болшой церкви тутъ есть двери и лѣствица въ пещеру долу ископана глубока, итти по ступенемъ каменнымъ 30 ступеней каменныхъ ⁷. И тутъ стоитъ церковь каменная во имя царя Константина и матери его Елены и тамо горятъ 3 кандила съ масломъ же. И позадѣ тоя церкви въ той же пещере ископана въ землю лѣствица ⁸ * ⁹ ступеней, тамо обрете царица Елена крестъ Господень и ина два разбойнича. А стоитъ на мѣсте томъ 6 ¹⁰ кандиль христианскихъ, а едіно латынское съ масломъ зъ деревяннымъ; и въ томъ мѣсте вѣтръ великъ ходитъ, і во всѣ тѣ святыя мѣста странники приходятъ и целуютъ и поклоняются тѣмъ святымъ мѣстомъ ¹¹.

А одесную страну Воскресения Христова, въ болшую

¹ 5 А. — ² вст. О горе, увѣ, увѣ! тварь Творца судить: связаны руки и ноги 174. — ³ вст. Андрѣя 50. — ⁴ проп. до: Да А. И. Л. У; вст. О пещерѣ, въ ней же церковь царя Константина 90. — ⁵ проп. до: тутъ есть А. — ⁶ 11 178. — ⁷ проп. А. И. Л. У. — ⁸ вст. каменна А. И. Л. У. — ⁹ 6 74. — ¹⁰ 7 У; 16 96; 76 13. — ¹¹ вст. О Адамовѣ главѣ Л; О святѣй горѣ Голгоѣ 90.

вшедъ церковъ, итти высоко на гору ¹ лѣствица каменная 13 ² ступеней, стоитъ гора высока ³, святая Голгоа, каменная, высока, гдѣ* Июдѣи распяша Господа нашего Ісуса Христа ⁴. А зшедъ съ лѣствицы на леве подъ горою святая Голгоа стоитъ церковъ не велика, каменная, а въ ней гробъ Мелхиседековъ ⁵; и въ той церкви видеть ⁶ разсѣлину каменну отъ святая Голгоа. Егда прииде ко Господу Ісусу Христу единъ отъ воинъ ко кресту і видѣ его ужь умерша, и ⁷ копьемъ ребра прободѣ, изыде кровь

¹ *вст.* Елеонскую 17. — ² 80 17. — ³ *прп.* А. И. Л. У. — ⁴ *вст.* Во святый великій пятокъ страшныя страсти празднуемъ Господа Бога и Спаса нашего Ісуса Христа, аже насъ ради волею пріять оплеванія, біенія, муки, досады, поруганія, въ багрянную одежду, трость, губу, оцетъ, гвоздія, копіе, и по сихъ всѣхъ крестъ и смерть. Аже убо сія вся въ самый пятокъ содѣяна быша, повнегда на 30 сребреницѣхъ отъ друга и ученика проданъ бывъ, предается. Приведоша его Коиафъ и тамо оплеваша пречистое лице ему; ругаемъ же купно и посмѣхаемъ и биенъ по главѣ нещадно; глаголаху: Слышишь ли? прорцы намъ, Христе, кто тя ударивый есть? скажи намъ! И мучаше его много, воскричавше единогласно глаголюще: Возми, возми, распни его! Того ради сею смертію умертвити хотятъ, понеже самая худшая и поносительная смерть. Срамля ихъ, Пилать: Царя ли вашего распну? Они же рекоша: Не имамъ царя, но кесаря. Елма убо хуляще Христа, по сихъ же жена Пилатова послала вестъ, глаголюще: не сотвори праведнику сему ничтоже зла, понеже его ради сей ноши много пострадала. Пилать же, умы руцѣ свои отъ крови Ісусовѣ. Они же кричаще: Кровь его на насъ и на чадехъ нашихъ да будетъ 174. — ⁵ *вст.* царя Салимскаго; глаголетъ Давыдъ во псалмѣ 109: Ты еси іерей во веки по чину Мелхиседекову, сиречь по обычаю 181. — ⁶ *вст.* видѣли московскія посланники 127. — ⁷ во время спасенныя страсти Христовы, егда Іюдѣи пребиша голени двѣма разбойникама, распятыма съ нимъ, на Ісуса же пришедша и видѣвша его уже умерша, не пребиша ему голени но единъ отъ воинъ 104; *вст.* Глаголаху Жидове: Аще ли сего оставиши не имаша быти другъ кесарю. Се же слыша, убоися Пилать; отдаетъ его крестному осужденію. Воини же убо Господа тростию по главѣ его біаше и поругашеся ему, изготовивше крестъ и поставиша его на горѣ Гольгофѣ. И въ третій часть дни распинаемъ бываетъ между двою разбойники, обесви Христа, аки некакого разбойника и душегубца. Единъ же отъ воинъ некто званіемъ Логинъ, безумнымъ угождая, воздвигъ копіе, ударивъ Христа въ десная ребра, и абие изыде кровь и вода, кровь для причастія христіаномъ, а вода являетъ крещеніе. Отъ той крови и воды Адамова глава кре-

і вода, и укануша кровь на гору Голгоѣу и ту розседеса гора каменная отъ крови Господа нашего Ісуса Христа, и стече кровь тою разсѣлиною на главу Адамову ¹, бѣ бо глава Адамова сокровенна въ той горѣ Голгоѣе потъ каменъемъ, гдѣ распяша Господа нашего Ісуса Христа беззаконни Іюдѣи ², ибо то мѣсто гора Голгоѣа зовется—Лобное мѣсто, сирече Краинее ³. І въ той церкви видеть разсѣлину отъ верху святыя горы Голгоѣы, что отъ крови Господа нашего Ісуса Христа разседеса, знати и до сего дні ⁴. А гдѣ на святой горѣ Голгоѣе крестъ Господень стоялъ, на немъ же распяша Господа нашего Ісуса Христа, и тутъ пробита гора до полусажени, и то мѣсто сребромъ обложено. А гдѣ канула кровь Господа нашего Ісуса Христа на гору, ту разсѣлина до полупяди широка, а глубины никто жъ вѣсть ⁵. И на той же горѣ отъ Лобнаго мѣста къ полудни, итти саженой 5, то мѣсто, идѣже Авраамъ жертву принесе Господеви и хотѣлъ заклати сына своего Исака, и указа ему ангель ⁶ привязанъ овенъ въ саду въ Са-

стилась въ горѣ Гольгофѣ. И пришедъ къ горѣ посланный купецъ для провѣданія во Іерусалимѣ о благочестіи, зря, указываетъ перстомъ другому: Се есть гора, на ней же распять бысть Господь нашъ Іисусъ Христосъ отъ беззаконныхъ Іудей, образъ показуя смиренія своего намъ грѣшнымъ. Сей есть воинъ, глаголемый Логинъ, сотникъ; и ревнова по жидомъ; слѣпъ сый беаше очима. Приведоша его ко кресту, онъ же копіемъ удари въ ребра Христу, и брызнула кровь во очи его; онъ же прозре и отъ того часа повѣровавъ Христу и возопи гласомъ велимъ: О, Владыко, прости мя грѣшнаго! — и отъ того часа прощенъ бысть 174.

¹ *вст.* и крестиса Адамъ отъ крови Господа нашего Ісуса Христа 13; и омывъ вся грѣхи рода человѣча 90. — ² *вст.* О мѣстѣ, идѣже стоялъ крестъ Христовъ 90. — ³ Краинее А. И. Л. У. — ⁴ *вст.* ширина полпяди, а глубину никто вѣсть отъ человѣкъ. О, неуглаголаннаго и безчисленнаго милосердія Христова! како Творецъ своею животворящею кровію омываетъ своего созданія образъ, падшій преступленіемъ, прелестію змѣною, и поработенный сатанюю, да возведетъ въ первое достояніе; отнюду же испадоша за неводержаніе, и яко овча погибшее на рамо вземъ, къ отцу принесе и къ своему хотѣнію 45. — ⁵ *вст.* О жертве Авраамове къ Богу и о древе маслинъ 90. — ⁶ Господь въ того мѣсто А. Л.

векове за древо маслишное¹; и то древо стоитъ и до сего дни зелено, а ломають его для благословелния странники; а стоитъ то древо у тое жъ церкви противу дверей церковныхъ², яко бысть саженой шесть³ отъ дверей⁴. А отъ Лобного мѣста пятнадцать саженой на полунощъ, мѣсто есть въ той же церкви, зшедъ зъ горы, снятие со креста Господа нашего Исуса Христа Иосиѣомъ, иже отъ Арамаѣя, и положи Иосиѣъ на томъ мѣсте, обвивъ его плащаницею. И то мѣсто покрыто цкою мраморною, подобно гробу. И нать тѣмъ мѣстомъ поставлено восемь кандиль отъ всякихъ вѣрь еретическихъ⁵ и латынскихъ, горятъ день и нощъ. И съ того камени положиша тѣло Иисусово во гробъ, иже изсѣченъ отъ камени⁶,—выше писа о немъ⁷.

А церковь великая, престолъ греческїи, гдѣ служить патриархъ⁸, основания * царя Костянтина и матери его Елены, огражено кругомъ на 4⁹ стѣны, а столповъ въ ней 80¹⁰. А церковь великую держитъ патриархъ Иеросалимскїи Соеронїи со христианы и¹¹ Греки и старой престолъ¹². И отъ иныхъ вѣрь къ патриарху въ церковь не входятъ¹³, гдѣ патриархъ служить. А по обе стороны великия церкви престолы и службы стоятъ еретическїи¹⁴, а называются христїяны, а вѣра ихъ: Латыня¹⁵, и Хабежи, Коѣти, Несторїяне, Армени, Арьяне, Викоти¹⁶, и Тетрадїти, и Марунїи¹⁷ и прочая ихъ провѣлятая ересь. А престоловъ еретическихъ 8¹⁸.

¹ вст. вѣровавъ Авраамъ Богови и вѣѣнїся ему въ правду 45. —

² царскихъ Л. — ³ 5 125; 7 А. — ⁴ вст. О снятіи со креста Господня 90. —

⁵ проп. до: день А. У. — ⁶ проп. до: А церковь А. И; вст. бѣлаго. Повесть о церкви Воскресенїи Христовѣ 90. — ⁷ вст. и якоже евангелистъ глаголетъ: Въ немъ же никтоже положенъ николиже 104. — ⁸ вст. Соеронїи 96. — ⁹ вст. угла и на 4 178. — ¹⁰ 12 54; 13 А; 30 50; 70 147. — ¹¹ проп. 90. — ¹² вст. А еретики А. И. Л. У; вст. и Греки А. — ¹³ проп. до: А по 90. — ¹⁴ вст. придѣланы къ стѣнамъ. А тѣ всѣ суть вѣры еретическїи А. И. Л. У. — ¹⁵ Латынская А; вст. латынская и папешская 177. — ¹⁶ Яковити А. И. Л. У. — ¹⁷ вст. Асфанъ, Арапы, Северїанъ, Диоскориты 194. — ¹⁸ 12 180; 18 187; 50 28.

А у великия церкви двои врата, едіны замураваны *, а другіе отворяются, и тѣ запечатлѣнны стоятъ отъ Турковъ ¹, которые на турскаго салтана тамгу ² берутъ. И у тѣхъ вратъ стоятъ 8 ³ столповъ мраморныхъ, 5 бѣлыхъ, а три аспидныхъ тмозеленыхъ; у тѣхъ же вратъ предѣлано ко церковной стѣнѣ мѣсто высоко, мусѣю утворено, позлащено; тутъ царица Елена въ прежнее времяна, сказываютъ, Жидовъ судила ⁴.

Въ день субботный великия субботы канунъ * Воскресения Христова * — Пасхи, и заутра ⁵ пришелъ патриархъ Соероний и мы грѣшнии съ нимъ же пришли ко вратомъ великия церкви и туто жъ многу народу стоящу пришедшихъ отъ далнихъ странъ на поклонению гробу Господню. Патриархъ седе претъ церковью; тутожъ и ⁶ мы грѣшнии и мытники ⁷ и яничены сидятъ. И пришедъ Турки ко вратомъ великия церкви и отпечатываютъ врата церковные; иде патриархъ во церковь со християны, а християне суть ⁸: Греки, Сирьяне, Серби, Ивери, и Русь, Арьянети ⁹, Влажия ¹⁰. Емлютъ на нихъ погании Турки со всякого ¹¹ християнина по 4 золотыхъ угорскихъ, такожъ во церковь пустятъ. Такожъ и мы грѣшнии по 4 золотыхъ дали съ человѣка; а которому християнину дати нѣчево, и во церковь его не пустятъ. Да тѣмъ людямъ, которые даютъ золотые, даютъ имъ писмо, да по тому писму пушаютъ ихъ изъ церкви вонъ, съ которыхъ возмутъ; да съ Латынцовъ и со Өрязовъ и съ еретиковъ емлютъ по 10 золотыхъ съ человѣка ¹², а золотые угорские ¹³, развее съ чернцовъ мыту не емлютъ.

¹ *вст.* а у нихъ стоятъ янычаны 90. — ² ругу 31; *вст.* сирѣчь деньги 157. — ³ 105 90. — ⁴ *вст.* Одни великія субботы и о Господни Дусѣ, како сходить во огненѣ образѣ на гробъ Господень А. И. Л. У. — ⁵ Христова, после заутрени А. — ⁶ *проп. до:* и мытники А. И. Л. У. — ⁷ чиновначальницы 165; *вст.* сирѣчь стрѣльцы 181. — ⁸ *вст.* несутъ великія свѣщи восковые по тому а иныя вѣры 89. — ⁹ Арьяны Л. — ¹⁰ Воложи А. И. Л. У; *вст.* Гурчія, Мултяне, Араии бѣлые 167. — ¹¹ *вст.* православнаго 76. — ¹² *проп. до:* развее 90. — ¹³ турьские Л.

Въ той же день суботный придетъ много христянъ отъ многихъ земель; а не имущимъ * что дати поганымъ Туркомъ, страннымъ и убогамъ ¹, приходящимъ ко вратомъ къ великимъ церковнымъ ², и онѣ тѣхъ во церковь не пустятъ; а на вратехъ учинено оконцо невелико: зрящимъ имъ въ оконце внутрь церкви великихъ вратъ и плачутся горце, дабы ³ вошли внутрь великия церкви видети гробъ Христа Бога нашего и спешствие Святаго Духа съ небеси на гробъ Господень. Въшедшу же патриарху во церковь, и мы съ нимъ внидохомъ и приидохомъ ко гробу Господню и помолихомся старому ⁴ престолу Воскресению Христову и приидохомъ, гдѣ лежитъ камень, ижъ отвали его ангелъ Господень отъ гроба Господня, и надъ нимъ стоятъ оброзы, и помолившесь образомъ и целовахомъ мы недостойнии тотъ камень и паки внидохомъ внутрь предѣла ко гробу Господню. Тужъ и радости трепета наполнися утроба наша, како узрѣхомъ живоносный гробъ Избавителя нашего и начахомъ дивитися Христову чловѣколюбію, како насъ допусти со грехи нашими дойти ⁵ святаго града Иеросалима, видѣти и целовати гробъ своего чловѣколюбия ⁶. Видѣхомъ нѣкоторыхъ съ нами идущихъ поклонитися гробу Господню и паки видѣхомъ ихъ къ Богу отшедшихъ на пути, зане бо бѣ на пути многи скорби ⁷ бывають отъ * Турокъ и ото Арвянъ ⁸ и отъ Араповъ ⁹ на сухе и на море.

¹ странники убози А. — ² великие церкви А; *проп. до:* а на А. И. Л. У. — ³ *вст.* пошли внутрь церкви А; плачущеся и рыдающе горцѣ и слезы отъ очю проливающе, занеже не возмогаша внити внутрь великия церкви 45. — ⁴ *проп.* А; святому Л. — ⁵ *вст.* паче же мольбы и благодаренія воздаяти за неизреченное милосердіе, еже излѣяти благоволи Спасъ нашъ, яко насъ недостойныхъ и грѣшныхъ рабъ твоихъ сподоби достигнути 45. — ⁶ Христа чловѣколюбца 167; святаго чловѣколюбия 98; Господень 26; Владыченъ 91. — ⁷ карабли и *вст.* громами 13; побиты 90. — ⁸ *проп.* 90; *проп. до:* на морѣ А. — ⁹ *вст.* О запечатаніи предѣла и о погашеніи огня и *проп. до:* Въ той же 90.

Въ той же день великия субботы заутра внидутъ погании Турки съ пагли ¹ и санчакъ и янычяны въ великую церковь ко гробу Господню и погасятъ вся кандила, горящая по всей великия церкви и по предѣломъ и надъ самѣмъ гробомъ Господнимъ, ни единого не оставляютъ кандила со огнемъ. У патриарха и у христьянъ обычай имѣютъ, что въ домѣхъ своихъ погашаютъ въ великій четвертокъ огонь, и отъ тѣхъ мѣстъ у нихъ не бысть огня ни у кого, дондеже огонь снидетъ съ небеси на гробъ Господень, и отъ того огня взимаютъ, разносятъ въ дома своя и держатъ во весь годъ тотъ огонь, а ² дѣла не дѣлаютъ ни котораго ³, развее Богу молятся до * Воскресения Христова, а церковь малую ⁴, ижъ надъ гробомъ Господнимъ, * Турки запечатаютъ своею печатью и стражи поставятъ у дверей и у гробницы, а патриарху со христьяны предадутъ малую ⁵ трапезу. Патриархъ же со христьяны идетъ въ свою церковь къ Воскресению Христову и тамо Бога молятъ со слезами и ждутъ знаменья Божия съ небеси ⁶.

* И за два часа до вечера придетъ аки солнце въ великую церковь въ не покровенное мѣсто, а не покровенное мѣсто болшия церкви надъ гробомъ Господнимъ ⁷ здѣлано отъ низу отъ плечъ церкви пошло аки широко, а къ верху поужъ, а верхъ не покрытъ подобно бысть аки колпакъ на главѣ безъ верху, и станетъ лучъ аки отъ солнца на крестѣ, ижъ бѣ внутри великия церкви крестъ на гробнице ⁸ надъ гробомъ Господнимъ, и узрѣвъ патриархъ тотъ лучъ божественнаго знаменья и * возьмъ еуагліе и крестъ и херуговъ и свечи безъ огня и поиде патриархъ

¹ *проп. И; нагли У; погаными 167; послы 132. — ² вст. погасятъ огонь въ великой четвертокъ 90. — ³ вст. отъ великаго четвертка въ тѣ (вст. три 92) дни Л. — ⁴ предѣлъ 90; проп. до: запечатаютъ Л. У. — ⁵ старую А. И. Л. У. — ⁶ вст. О Душъ Господнѣ, како сходять на гробъ Господень во огненне образе 90. — ⁷ проп. до: и узрѣтъ А. — ⁸ вст. на предѣлѣ Л. У.*

въ боковыя двери, сиречь въ сторонныя ¹, отъ старыя трапезы ко гробу Господню и за нимъ иноки христіяне и епискупи вѣрнии и иные многіи и за ними игумень арменскій со Армены и за нимъ идутъ Коети ² и Хабежи и Марунни ^{*}, и Несторьяне и прочая ихъ проклятая ересь съ своими попы. И пришедъ патриархъ со христіяны ³ ко гробу Господню и обыдоша трижды кругъ предѣла и гробницы молящися Богу со слезами. Инокѣмъ же и инокинямъ и всѣмъ христіяномъ плачущимся горце і вопиющимъ ко Господу: Господи, сподоби насъ видѣти благодать твоего человѣколюбія и не остави насъ сирыхъ ⁴. Патриархъ же, ходя кругъ гроба

¹ восточныя 90. — ² Готен Л. — ³ со своимъ богоизбраннымъ ликомъ и со освященнымъ соборомъ 125. — ⁴ *вст.* своего великаго милосердія; пощади, Владыко, созданіе свое и дѣла руку твою не призири, но призири на ны грѣшніи съ высоты святія своея, самъ бо реклъ еси, неложный Боже: Просите—и дастся вамъ, толците—и отвержется вамъ, ищите и обрящете. И нынѣ мы грѣшніи просимъ отъ Тебе дара святаго Твоего Духа, ущедри ны, милостиве подателю, благій, не остави насъ безъ благодати твоея человѣколюбія, изли на насъ благодать; твоея досадители и поругатели и прогнѣвавши твоего благоутробія, да не будемъ въ конецъ забвени, яко ты единый еси истинный Богъ нашъ, въ Троице славимый, въ Отце и Сынѣ и святомъ Дусе, и Тебе восхваляетъ, непрестанно славословятъ пламеннобразніи херувими и серафими, со фсеми небесными силами и неисчетными воинствомъ воспѣвають непрестанно пѣснь: Святъ, Святъ, Святъ Господь Саваоѣ, исполнь небо и земля славы твоея. Тако и мы грѣшніи надеющися на великую милость благоутробія твоего, бреманными устнами зовемъ Тебе единому безгрѣшному, Ты единый явился еси къ намъ Избавитель рода человѣческаго и пострада плотію своею нашего ради спасенія и, вкусивъ за насъ, безсмертныя сотвориши, на крестѣ распялся еси, за крестомъ введешъ въ царство свое небесное въ первую красоту и въ породу, изъ нея же испаде прадѣдъ нашъ Адамъ несохраненіемъ заповѣди твоея и неводержавіемъ руки съ снѣди древа. И нынѣ, милостивый Владыко, святыи Царю, безначальный, и да сподоби греховъ нашихъ многыхъ прощенія, Ты бо единый безгрѣшенъ и праведенъ и кротокъ и не злобивъ и гнѣву на насъ за грехи наша на всякъ день не наводиша, но обращеніе нашего и покаянія ожидаеши. И призири всякаго, всевидецъ, привести и на путь правый поставиши и не ищещи отъ насъ ни злата, ни сребра и ничтоже требуеши, Господи, никакова падающія, токмо милостыни и любве и поста

Господня, пояше стихѣру ¹: Днесъ адо стоня вопиеть. Намъ же всѣмъ плачущимся ² и не могохомъ ³ отъ слезъ удержатись. Прииде жъ патриархъ въ дверемъ къ церковнымъ ко гробницы и повелѣ Туркомъ предѣлъ надъ гробомъ Господнимъ распечатати. Патриархъ же ⁴ отверзи двери гробницы и узрѣвши вси людие благодать Божию, спешую съ небеси на гробъ Господень во огнене образе: огню ходящу по гробу Господню—по цѣѣ по мраморне всякими цвѣты ⁵, что молния съ небеси; а кандиломъ всѣмъ стоящимъ въ верху гроба Господня безъ огня; і видѣша вси людие таковое чело-вѣколюбие Божие и возрадовашася радостию великою зело и испущаху многия слезы отъ радости * ⁶. Патриархъ ⁷ же Со-ѡроній вниде едінъ въ предѣлъ гроба Господня; имуща во обоихъ рукахъ свещи многи безо огня, и приступилъ патриархъ ко гробу Господню, держаща въ рукахъ свеща край гроба Господня—сниде зъ ⁸ гроба Господня огнь яко молния на патриаршеския руки ⁹, имуща во обоихъ рукахъ свещи многи, и абие загорѣшася свещи въ патреаршескихъ рукахъ предо всѣми людьми, яко молния. И насъ * сподобилъ Богъ видѣти ¹⁰. Тутोजъ на гробѣ христіанския

и молитвы и въслезъ и чистоты и правды, а всемъ намъ отъ Тебѣ свыше подаваемо на всякъ день и всяку потребу нашу и Тебе единому истинному Богу нашему купно славимъ Отца и Сына и святаго Духа, нывѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь. Сказаніе и о святѣмъ гробѣ Господни 181.

¹ *вст.* поютъ вси равнымъ гласомъ сію стихеру: Днесъ адъ стоня во-пиѣмъ, уне ми бѣяше аще отъ Марія рождѣшагося не пріялъ быхъ,—весь до конца; таже и другія два стиха 125. — ² православнымъ христіаномъ зѣло плачущимся и рыдающимъ, источники слезъ отъ очію проливающимъ и никто же вѣрный можаше 45. — ³ *вст.* видящимъ чюдо преславно и стихѣра исполнена слезъ 125. — ⁴ *вст.* съ честнымъ и животворящимъ крестомъ 125. — ⁵ и цвѣтъ въ немъ вртся всякъ 117. — ⁶ *вст.* О восходе огню изъ гроба Господня на потрнаршескіе руки и о загоревіи кандила христіанския 90. — ⁷ Святѣйшій 125. — ⁸ изъ Л. У. — ⁹ *прот. до:* и абие А. И. Л. У. — ¹⁰ *вст.* таковое великое и преславное чюдо 92; таковое предивное знаменіе у Христова гроба 125.

кандила ¹ загорѣшась ², а ото иныхъ вѣръ ни едино кандило не загорѣлось. Патриархъ же изыде изъ предѣла отъ гробницы, имуща во обоихъ рукахъ свеча горяща великия пуки, изнесе огонь отъ предѣла отъ гроба Господня ³; ста патриархъ на високомъ мѣсте, бѣ бо ему на то учинено. Народу жъ окрестъ его стоящу и отъ его руки взимаху огонь христиане и зажигаютъ по всей великой церкви и по святымъ мѣстомъ свечи и кандила. И понесоша тотъ огонь ⁴ по домомъ своимъ для благословления и держать тотъ огонь во весь годъ въ домѣхъ своихъ; а которые свечи изнесъ патриархъ со огнемъ отъ гроба Господня, и тотъ огонь въ патриаршескихъ рукахъ не зжетъ человѣческихъ рукъ, развее свечи; а какъ возмутъ христиане отъ патриаршескихъ рукъ, свеча и огонь во христианскихъ рукахъ станетъ аки прочи огонь і все отъ него горить. А Латыня и всѣ еретики и игумены и попы взимають огонь на гробе Господне отъ христианского кандила и своя * кандила зажигаютъ, а патриархъ имъ отъ своихъ рукъ огня не даетъ и отъ нихъ удаляется и совѣту съ ними не творить ⁵. И абие поидетъ патриархъ со крестьяны по всѣмъ святымъ тѣмъ мѣстомъ Богу молящуся со слезами и потомъ поиде въ свою церковь къ Воскресению Христову. И абие чтецъ нача чести паремь и потомъ нача вся по ряду пѣти божественную литоргию ⁶ и во второй часъ нощи отпусти божественную литоргию и по божественней литургии сяде патриархъ во церкви и со христианы и вкуси мало хлѣба ⁷ и мало вина съ водою ⁸, и намъ грѣшнымъ вкусившимъ хлѣба і вина съ водою мало испиша; * и начаша чести Деянья Апо-

¹ христианское кандило Л. У. — ² *вст.* невидимо само 125. — ³ *вст.* и посторонъ придѣла А. И. Л. У. — ⁴ *вст.* видится красенъ аки кино-варъ 22. — ⁵ *вст.* О вечерни патриархове пени 30. — ⁶ *проп. до:* и по божественней А; *вст.* якоже и у насъ въ Руси, по тому же уставу 125. — ⁷ *вст.* по кемату 30. — ⁸ *проп. до:* и начаша А. И.

столская ¹. Церковь же великая мудра добръ дѣломъ и вся мусью утворенна и златомъ потписана ²; а гробъ Господень не ³ покрытъ; * тцка мраморная ничѣмъ не потписана ⁴.

Сказание о еретицехъ ⁵.

Дивно жъ ⁶ видѣхомъ въ ту ночь еретиковъ бесящихся во церкви и неистовство ихъ. Армевове ⁷ ходять и единъ отъ нихъ ходитъ передъ ихъ владыкою—болшой ихъ попъ, а звонитъ въ колоколець ⁸; а дьяканъ ходитъ передъ тѣмъ же владыкою назадъ паты съ кандиломъ и кадитъ его ⁹. Арьяне такожь, какъ Армени. Хабежьи ходять кругъ гроба Господня, и есть у нихъ ¹⁰ 4 бубны великии; ходяще кругъ гробницы и бияше по тѣмъ бубномъ и скаваше и плясаше яко бы скомрахи; а иные назадъ паты идяще и скаваше и плясаше. И мы грѣшнии удивихомся такому челоѣколюбию Божию, како ¹¹ терпять: не могли бо челоѣкъ на торжищи таковаго безчинья ¹² видѣти ¹³. А Коети ¹⁴ во свое пѣнье какъ козли гласуютъ ¹⁵, биятъ ходя около предѣла и около гроба Господня и биятъ молоткомъ въ билце или въ камень, аки трепеткою ¹⁶. Се же * видѣхомъ *во церкви* ¹⁷ кругъ гроба Господня бесящися и неистовство ихъ ¹⁸ и о томъ мы грѣшнии почюдились великому челоѣколюбию

¹ *вст.* О церкви 70. — ² *проп. до:* Сказание А. — ³ *проп.* И. — ⁴ *вст.* но чюдна и дивна зѣло, мраморомъ сіяюще 125; *проп. до:* Дивно 76. — ⁵ О вѣрѣ еретиковъ И. Л. У.; *вст.* и о неистовстве ихъ 90. — ⁶ Духовно 107; *вст.* и страшно сіе видѣніе 125. — ⁷ Армяне два Л. — ⁸ *вст.* на горло привязанъ 181. — ⁹ ихъ 74. — ¹⁰ носятъ съ собою 22. — ¹¹ *вст.* ихъ беззаконію 70. — ¹² безсестія А; *вст.* на торжищи слышати и на позорищи 56. — ¹³ *вст.* бѣснованія видѣти, и возопихомъ глаголюще: Слава Господи, долготерпѣнію твоему, Христе Царю прещедрый, яко изволилъ еси тако быти сему 125. — ¹⁴ Яковити 125. — ¹⁵ со злобою ходять А; зло голосуютъ 90; какъ кова бляеть 92. — ¹⁶ *вст.* о томъ же царь Давыдъ глаголетъ во псалмѣ: Все язъцы воспещете руками 90. — ¹⁷ На полѣ ¹⁸ *вст.* жидовское 125.

Божію, како терпѣть намъ грѣшнымъ и нашему безчинью ¹.

И абие предъ зорею облечеса патриархъ во * святительскую одежду и исполни всю церковъ воня благоуханья и змирно и оимьянъ; патриархъ же вземъ крестъ и возгласи велегласно: Христосъ воскресъ! * Певцы жъ тожъ поюще и тожъ все по ряду и по обычаю утренню и во всей великой церкви и по предѣломъ начнутъ пѣти заутреню и по времени * божественную литоргию ² и, отпѣвъ божественную литоргию, иде патриархъ изъ церкви со христьяны съ великою радостию, празнують недѣлю всю радуящеса и веселящеса духовне, а не телесне ³ ни пьянствомъ ⁴, а церковъ поганые Турки замкнутъ и запечатають. Патриархъ же оставляетъ внутри великия церкви священника черного и съ нимъ диякона и понамаря, да не останеть старая трапеза безъ службы ⁵; и приносятъ имъ пищу отъ патриарха и подаютъ въ церковъ ⁶ въ окно, что на великихъ дверехъ церковныхъ ⁷; и за стеною великия церкви придѣлана патриарше-

¹ *вст.* и мы грѣшніи зѣло пощюдихомся долготерпѣнію и несповѣдмѣй милости всещедрого чловѣколюба Бога, какъ терпѣть, видя безмѣрное чловѣческое беззаконіе, беснованіе и неистовство, не хочетъ бо погубити, но вся чловѣки въ покаяніе привести и въ разумъ истинный; Не прещдохъ бо, рече, призвати праведныхъ, но грѣшныхъ въ покаяніе; яко же и мы подобни оному Мурину, секущему (несущему 122) дрова въ бремя велие, иже покушашеса понести и не можаше, и сяде множицею творя, такоже и мы грѣшніи не облегчаемъ бремене грѣховнаго покаяніемъ, чистыми слезами и воздержаніемъ, но паче отягчаемъ его мерзѣская и беззаконная дѣла творяще и грѣхи ко грѣхомъ прилагающе, глаголюще: утро ся покаемъ, а не вѣдуще, доидемъ ли утренняго дни, да не отчаваемся, но на его же безчисленное благоутробіе надѣмся. Но сіа оставимъ и на предняя возвратимся къ подлежащей повѣсти. Нощи же оной божественной преклонившуся, свѣтающужеса свѣтоносному и тридневному Воскресенію Христову Пасцѣ, и егда предъ утреннею. 45; *вст.* О заутреннемъ пѣніи на святу Пасху 90. — ² *прот. до:* иде Л. У. — ³ *вст.* ни объяденіемъ 139. — ⁴ *вст.* и не плясаніемъ 13. — ⁵ божественнаго пѣнія А. И. Л. У. — ⁶ *прот.* А. И. Л. У. — ⁷ *вст.* Тако убо написа въ своей книзе Трифанъ 117.

ская кѣлья и въ той кѣлье пребываютъ тѣ люди не исходимо ¹.

И на десной странѣ изходя изъ церкви * колоколница велика велми і висока на четырехъ столпѣхъ на каменныхъ на мраморныхъ; подъ тою жъ колоколницею стоятъ 3 церкви: церковь Воскресение Христово, а одесную храмъ Иакова брата Господня, а ошую храмъ 40 * мученикъ, ижъ въ Севастии. А дворъ придѣланъ патриаршеской въ тѣмъ церквамъ ²; а былъ туто притворъ великия церкви и патриархъ приходитъ къ божественному пѣнью въ тѣмъ церквамъ. А по лѣвую сторону великого притвора есть придѣлъ на мѣсте, гдѣ показа ангелъ Господень мѣсто Авраму вознести Богу жертву и заклати сына своего Исаака ³. На той же сторонѣ стоитъ темница на осужденіе повинныхъ ⁴; въ той же темницѣ сидѣлъ великій пророкъ Іванъ Предотеча отъ беззаконнаго царя Ирода ⁵.

И отъ великия церкви на восточную страну пошедъ мало, верженьемъ изъ лука стрелить 2-жъ, стоитъ церковь чюдна і висока велми, по еврейски ⁶ зовутся Ероя, а по руски ⁷ Святая Святыхъ. Егда созда святой градъ Иеросалимъ пове-

¹ *вст.* кои оставляются тутъ у церкви 90; тѣ крѣпостане 96; которые на праздникъ пришли помолитися 183; О колоколницѣ святаго Воскресенія и о службахъ святыхъ ижъ по недѣлю 90. — ² *прот.* до: А. по Л. — ³ *вст.* Онъ же поятъ сына своего Исаака, и поидоша. И рече ему Исаакъ: Отче, се огнь и дрова и ножъ, а овца гдѣ? Отвѣща Авраамъ: Богъ узритъ себѣ овца на всеплодіе, чадо! И на томъ мѣстѣ запялъ Авраамъ ногу сыну своему Исааку и приеъмъ ножъ и простеръ руку заклати сына своего Исаака на жертву—и возва ангелъ Господень, глаголя: Аврааме, Аврааме! не сотвори сыну своему ничтоже 45; О тѣмницѣ, гдѣ сидѣлъ Іванъ Предтеча отъ Ирода царя 90. — ⁴ *поганныхъ А; вст.* сотвореніе іудейскаго царя Соломона 139. — ⁵ *вст.* для Иродіады жены Филиппа брата своего. О церкви святыхъ 90; въ той же темницѣ былъ Іаковъ, братъ Іоанна Богослова, и уби его Иродъ; изъ той же темницы ношю аггелъ Господень апостола Петра изведъ, иже во апостолѣ пишетъ 158. — ⁶ *ту-реци А; гречески 93; еретически 28.* — ⁷ *гречески 86.*

лѣниемъ иудѣйскаго царя Салима и совокупиша церковное имя съ царскимъ именемъ и приложиша граду тому имя Иеросалимъ; Соломанъ же ту церковъ созда повелѣниемъ ангела Господня со Июден и созидаша ту ¹ церковъ 45 лѣтъ ². И егда прииде Господь нашъ Иисусъ Христосъ во святыи градъ Иеросалимъ и рече имъ на сонмище предъ тою церковью о церкви тѣла своего: Разорите церковъ сию и тремя деньми созижду *. Иудѣи жъ не разумѣша, что имъ царь Господь нашъ Иисусъ Христосъ рече, бѣ бо имъ не данно свыше ³ разумѣти. И рѣша въ себѣ Иудѣи: Како можетъ разорити церковъ сию и тремя деньми создати ю? созданна * бысть церковъ сия 45 лѣтъ ⁴. * Въ той бо церкви приять праведный Симионъ на руку Христа ⁵ і глагола: ⁶ Ныне отпускаеши раба своего, Владыко ⁷,—і глагола ⁸ весь до конца.

¹ златую А. — ² 46 лѣтъ Л; *вст.* Повѣсть о Святой Святыхъ 90. — ³ слышаше А. — ⁴ 46 лѣтъ Л; *вст.* ибо царь Соломонъ 45 лѣтъ ея будовалъ, а ты хочешь за 3 дни збудовать 100; Представивша къ нему ложныхъ свидѣтелей, оклеветающе его и глаголюще на него: Сей хочеть разорити церковъ наша и въ 3 дни создаютъ ю. Инъ глаголетъ: Сей самъ себя Симономъ Божиимъ нарицаеть; и многія клеветы и лжи и хулы на него прилагаху. Тогда слышавше архіереи хулы отъ клеветниковъ, растерзаху ризы своя на себѣ и глаголетъ: Отведите его къ Пилату. И пришедъ Пилатъ вопроси у нихъ. Что вы на него глаголете? но токмо вижу, что оклеветаніе ваше ложное; посылаетъ его къ Каіафѣ. Той же пакы отосла къ Пилату того ради, что на немъ тое дело' касается смертное убійство. Глагола Пилатъ: Возмите вы сами его и распните по закону вашему, понеже неправедное ваше судилище. Они же пакы глаголютъ: Не достонитъ намъ убити никогоже и распяти. Укоряють Пилата. Вопросаетъ Пилатъ Христа, глаголетъ: Ты ли еси царь іудейскій? Глаголетъ Иисусъ къ Пилату: Мое царство на небеси. И хотя его Пилатъ отрешити: Понеже ни единыя вины не обретаю на немъ 174. — ⁵ *вст.* 40-ю деньми младенца предвѣчнаго Бога, бѣ бо ему обѣщанно не видѣти смерти, дондеже видѣть Христа Господня; того ради 45. — ⁶ *вст.* псаломъ 103. — ⁷ *вст.* по глаголу твоему съ миромъ (*вст.* яко видѣста очи мои спасеніе твое, еже еси уготовалъ предъ лицемъ всѣхъ людей, свѣтъ во откровеніе языкомъ и славу людей твоихъ Ізраиля 122) Л; о горѣ Елеонской и *прот.* до: И отъ 70; О градныхъ вратѣхъ, въ кои врата вѣхалъ Христосъ отъ Визанни 90. — ⁸ глаголи А. И. Л. У.

И отъ тое жъ церкви близъ на восточную страну къ горѣ Елеонстей стоятъ врата желѣзные великіе стараго града Иеросалима затворенны, не входімо въ нихъ никому и не отверзутся до сего дни: въ тѣ врата вѣхалъ Господь нашъ Иусъ Христосъ отъ Виванія на жребцы осли зъ горы Елеонския ¹; дѣти жъ еврѣйския рѣзашу вѣтвیا отъ древъ и * постилаху ² по пути отъ тѣхъ вратъ и до церкви, пояху предъ нимъ: Благословенъ грядый во имя Господне! осанна въ вышнихъ, царь израилевъ! ³. И пришедъ Господь нашъ хъ той церкви на жребцы осли; предъ тою церковью предъ враты лежитъ камень дикой, широкъ, на четыре углы. Въѣхалъ Господь нашъ на тотъ камень и позна камень создателя своего и ста камень подъ жребцомъ аки воскъ мяккъ и вообразишася стопы жребцовы * въ тотъ камень до полулица глубоки, знати стопы и до сего дни ⁴. Изъ тое жъ церкви Господь нашъ Иусъ Христосъ изгна торжники, продающа овца і волы ⁵ и голуби и птицы испроверже ⁶ и пѣязи разсыпа ⁷ и рече имъ Господь: Не творите дому * купленнаго: ⁸ домъ бо молитве домъ Отца моего ⁹. Въ ту жъ церковъ введенна бысть пречистая Богородица, трею лѣтъ сущи, и хранима бысть и питаема отъ руки аггела Господня 12 лѣтъ ¹⁰.

¹ *вст.* Жидове жъ глаголаху Христу: Рцы ученикомъ своимъ, да умолятъ; Господь же рече имъ, указуя на тѣ камни: Аще ученицы мои умолятъ, то сіи каменіе возопіють 90. — ² *вст.* ризы своя снемлюще съ себя и слаху 90. — ³ *вст.* Да сбудется писаніе пророческое: Изво устъ младенецъ изъ сущихъ совершилъ еси хвалу, и другій: Радуйся, дщи Сионова! се царь твой и осли грядетъ къ тебѣ кротокъ, вслѣдъ на жребя и осли сына яремнича 45; О камени, на него же въеха Иусъ Христосъ на осли 90. — ⁴ *вст.* О торжникахъ, какъ изгна ихъ Господь изъ церкви 90. — ⁵ *прот. А.* — ⁶ *вст.* столы *И.* — ⁷ *вст.* по поду церковному 90. — ⁸ Не творите купле *И.* — ⁹ Не творите дому Отца моего дому купленнаго *Л. У;* *вст.* сотвористе бо вертепъ разбойникомъ *А;* Нѣстъ ли писано: Храмъ мой храмъ молитвы наречется всѣмъ языкомъ; вы же сотвористе его вертепъ разбойникомъ 45. — ¹⁰ 20 лѣтъ 169; *вст.* О мѣриле праведномъ *Л.*

Предъ тою жъ церковью внѣ церкви у вратъ стоитъ смурована ¹ не велика церковь, а въ ней стоитъ мерило праведное, сотворенно мудрымъ * Соломаномъ, кабы скалы ² висять две чаши великіе ³ желѣзные черныя ⁴ * на желѣзныхъ чепяхъ, а варки ⁵ безъ мѣры, отъ одной свечи не великія ставятся на земли. Церковь же Святая Святыхъ, создание Соломаново, разбиенна бысть до основания царемъ Титомъ римляниномъ: ⁶ едіно осталось мерило праведное невреженно ничѣмъ. А ныне на томъ мѣсте погании Турки учиниша свою мечеть; а христіяне тамо не входятъ, разве кто дастъ поминокъ ⁷ янычаномъ, и онѣ его пустятъ татемъ, да видѣтъ мерило праведное. О томъ же пророкъ Давыдъ рече: ⁸ Боже, приидоша языцы въ достояние твое, оскверниша церковь святую твою ⁹.

А о лѣвую страну тое церкви подъ горою домъ стоитъ святыхъ праведныхъ богоотецъ Иакима і Анны, и въ томъ дому стоитъ церковь сотворенна во имя ихъ, да пещера, гдѣ родіся Святая Богородица, и исъ тое пещеры два оконца вверхъ; а сказываютъ, что въ едінемъ оконцѣмъ вниде ангелъ Господень ко Анне благовести о зачатии и о рождествѣ святыя Богородицы, а другимъ оконцомъ выйде ангелъ Господень; а до тово, сказываютъ, въ той

¹ мраморна А. — ² скалы Л; съ кадилы 107. — ³ проп. Л. — ⁴ вст. стоять, а не ржавѣють 125. — ⁵ великихъ А; ярки 107. — ⁶ проп. И; вст. еллиномъ 177. — ⁷ посулъ 26. — ⁸ вст. псаломское слово 104; егда приидеши въ церковь на всяко пѣніе, ставъ на мѣстѣ своемъ, сотвориши подобаетъ пре святыми иконами, глагола сие: Боже, очисти мя грѣшнаго и помилуй мя, и поклонъ 1; созда мя, Господи, помилуй мя, и поклонъ 2; безъ числа согрѣшихъ, Господи, прости мя, и поклонъ 3. По семъ: Достойно есть яко во истину, поклонъ 4 до земля; тожъ Слава и Нынѣ. Господи помилуй 3, Господи благослови; глагола же сие покловома двѣма или триє малыхъ, посемъ: За молитвѣ пречистые его Матери и святаго ангела хранителя моего и всѣхъ святыхъ твоихъ. Господи Исусе Христе Сыне Божій, помилуй мя грѣшнаго, и наконецъ пѣнія, 3 поклоны 16. — ⁹ вст. О дому святыхъ Иакима и Анны 90.

же пещерѣ тѣхъ оконецъ не было. А живутъ въ томъ дому Турки; а християне приходятъ помолитись, и поганин Турки емлютъ съ нихъ поминки ¹, да тожъ и въ церковь пустятъ. Въ томъ дому стоитъ древо Даѣинъ, на немъ же святая Анна видѣ гнездо птичье и молитву творяше подѣ нимъ ²; стоитъ то древо и до сего дни зелено ³ и цѣло ⁴. А близъ ихъ дому мѣсто, глаголемая Виѣезда, пять притворъ имуща, и купѣль съ водою, иже аггелъ Господень возмущаше воду ⁵; а нынѣ въ купѣли есть воды немного; а купѣль аки яма стоитъ, или прудокъ не великъ. А домъ Виѣезда, пять притворъ имуща, разбита до основанья и владѣють тѣмъ мѣстомъ Турки. И близъ того мѣста ровъ Иеремѣя пророка иже въ калъ бысть вверженъ ⁶ подле грацѣую стѣну ⁷. Отъ дому святыхъ богоотецъ Иакова и Анны и пошедъ на гору мало домъ ⁸ Пилатовъ, въ немъ же судили пребеззаконни Июдѣи Господа нашего Исуса Христа, судию всего мира ⁹. Въ томъ дому и доныне судъ: судитъ чанчакъ градцкихъ людей. И пошедъ отъ того дому мало на другой

¹ турецкой посулъ 18. — ² предъ нимъ А; *вст.* ко всемогущему Богу, да подастъ имъ плодъ чрева, еже и бысть паче надежда: родиста Матерь Богу 45. — ³ *прп. до:* А близъ И. Л. У. — ⁴ *вст.* О Виѣездѣ и о овчии купели 90. — ⁵ *вст.* въ ней же древле слезаше множество болящихъ различными недуги, чающихъ движенія воды; ангелъ бо Господень на всяко лѣто сходяше въ купель и возмущаше воду, даже и первіе влазяще здравъ бываше, яѣмъ же недугомъ одержимъ баше. И видѣ Господь ту человѣка разслаблена 23 лѣтъ, лежаща на одрѣ своемъ, и рече: Хощеши ли цѣль быти? Болящій же рече: Господи, человѣка не имамъ, да егда возмутится воля, и ввержеть мя въ купѣль; да егда прихожу азъ, инъ прежде мене влазитъ. И рече ему Господь: Возми одръ свой и ходи 45. — ⁶ *вст.* а во Египтѣ 50. — ⁷ *вст.* О дому Анны и Каиафы 90. — ⁸ *прп. до:* Анны и Каиафы 90. — ⁹ *вст.* судилъ Царя царемъ Господа нашего Исуса Христа Пилатъ съ пребеззаконными Иудеи, хотящаго приняти судити въ правду всей вселеннѣи и воздати комуждо по дѣломъ его 45; Егда пребеззаконни Иудеи въ тотъ домъ привели предъ Пилата Господа нашего Исуса Христа, судию всего мира, той же Пилатъ расия Господа нашего и рече: Чистъ есмь отъ крове праведнаго сего 90.

странѣ улицы подѣ горою домъ Анны и Каияѣ, засыпанъ землею. Егда Господа нашего Исуса Христа ¹ распяша * Июдѣи и по распятии Господа нашего Исуса Христа повелѣша крестъ Христовъ и разбойничъ сохранить въ гору и разумѣша, что будѣтъ взыскание о крестѣ Господни, и помыслиша злосердиемъ своимъ хотѣша утаити божество ² и не возмогоша ³ и повелѣша на ту гору соръ сыпати—землю всему граду ⁴ и засыпаша ту гору землею. И Божию волю егда прииде царица Елена отъ Царя града во Иеросалимъ на взыскание честнаго креста Господня и пришедъ во Иеросалимъ извѣсно увѣдавъ о крестѣ Господни и повелѣ тое гору очищать и ту сыпати землю на домъ Аньинъ и Каияѣинъ и тою землею засыпаша дома ихъ * ⁵.

западные страны у стены градные у градскихъ вратъ великихъ, въ нихъ же приходятъ отъ Египта и отъ Лиды ⁶, домъ Давыда * царя возле грацкую стѣну, а кругъ дому ровъ копанъ какъ града і вымурованъ, а черезъ ровъ мостъ каменъ веденъ, а на мостъ изъ дому врата великіе какъ градные; а въ тѣхъ вратахъ пушки лежатъ и сторожа, а христіанъ въ тотъ домъ не пушаютъ; стоятъ у того двора Турки и янычѣны ⁷; а величествомъ домъ отъ лука стрелы вержениемъ 2-жъ ⁸ поперегъ; а хоромъ въ немъ нѣтъ, разве одна полата, изъ нея жъ видѣ * Давыдъ Вирсавію ⁹ въ винограде ¹⁰ мьющися, а тотъ виноградъ ¹¹ отъ лука стрелы вержениемъ отъ дому Давыдова и донныне стоитъ цѣль и

¹ *прот. до:* повелѣша Л. — ² божественный крестъ А; божественное 74; божественную силу 100. — ³ *ест.* и восхотѣша утаити, его же не можетъ весь миръ скрыти, и збытиса псаломское слово: Помыслиша совѣты, ихъ же не возмогоша составити, положити я хребетъ во избытцѣхъ своихъ 45. — ⁴ всему народу града того Л; *ест.* гдѣ лежали кресты 90.—⁵ *ест.* и тако исчезоша съ жилищи своими во вѣкъ 181; О дому Давыдовѣ. Отъ А. И. Л. У.—⁶ Ливы 88; Лиды 97; Литвы 28. —⁷ *ест.* и караулять 105.—⁸ *ест.* вдоль и 90. — ⁹ *ест.* жену Уріеву 45. — ¹⁰ ограде А. И. Л. — ¹¹ оградъ А. И. Л.: домъ 90.

недвижимъ. У полаты здѣланы два окна; а въ ней одно окно, а другое въ предѣле полаты. И насъ сподобилъ Богъ грѣшныхъ быти въ дому томъ ¹ и въ полате ². О дому томъ рече божественное писание ³: Въ дому Давыдовѣ страхъ великъ, ту бо престоломъ поставленнымъ ⁴ судяца всяка племенная земенная и языцы ⁵; а ныне въ томъ дому нѣсть страха. И намъ же воспросившимъ о томъ дому и о божественномъ писании патриарха Иерусалимсково Соеронѣя; патриархъ же намъ отвѣща: Егда будетъ пришествіе сына человѣческаго * судити живымъ и мертвымъ, тогда въ томъ дому * божественное писание свершится ⁶. Отъ то-¹о жъ дому Давыдова отъ западныя страны близъ дому туто есть потокъ сухъ подъ гратцкую стѣну подъ домъ Давыдовъ пошелъ, а имя тому потоку удолю плачевная, туто жъ хочеть тещи рѣка огненная въ день страшнаго Суда ⁷.

На полуденную страну нынешняго града * за стеною, а внутри старого града, стоитъ гора Сионская великая; на той же горѣ церковъ великая святой Сионъ, мати церквамъ, Божие жилище ⁸. На той же горѣ монастырь виноцѣйскаго царя, а живетъ въ немъ игумень и мнихы; а держать ⁹ ту церковъ Виноцѣяна, а ныне ту церковъ держитъ ¹⁰ церковной про-

¹ *прон. до:* О дому Л. — ² *вст.* Повесть о дому Давыдове 90. — ³ *вст.* изречено Іоанномъ Дамаскиновымъ (Дамаскинымъ 101) 90. — ⁴ *вст.* какъ Господь сидеть на землю со тмами, со всѣми небесными силами и станетъ судити вся ямыцы земны и насъ грѣшныхъ и *прон. до:* а ныне 127. — ⁵ *вст.* и паки индѣ пишеть: Въ дому Давыдовѣ страшна совершаются: огонь бо тамо пала всякъ срамень умъ 45. — ⁶ *вст.* О удоли плачевней 90. — ⁷ *вст.* на мученіе грѣшнымъ 31; О горѣ сионъстей Л; Сионъ есть гора высока и велика и красна. А на той горѣ сионстей стоялъ первый градъ Иерусалимъ ветхій, а тотъ градъ Ерусалимъ ветхій разорилъ Новходоносоръ, царь Вавилонскій, при Еремеи пророцѣ: а ныне Сионъ внѣ стѣны градыя, а лицемъ Сионъ гора отъ Ерусалима на югъ. О Сионѣ и *прон. до:* На той же горѣ церковъ 90. — ⁸ *вст.* А сия церковъ стала убо первая во Иерусалимѣ по распятіи Господне 90. — ⁹ держали А. И. — ¹⁰ *прон. до:* Турки А. И. Л. У.

топопъ и Турки ¹. На той же горѣ былъ домъ Зеведѣва, отца Івана Богослова; въ томъ дому Тайную Вечерю сотвори Иисусъ со ученики своими и нозе имъ умы и окаяннаго Іюду не презрѣ ². Въ томъ же дому Іванъ Богословъ возлеже на персе Христу ³. На той же горѣ въ дому Івана Богослова жила по распятии Господа нашего Иуса Христа святая Богородица. Егда Ісусъ Христосъ, стоя на кресте, глагола Матери своей: Жено, се сынъ твой! И потомъ глагола ученику: Се мати твоя! И отъ того часа поятъ * ученикъ въ той домъ. На той же горѣ приидѣ Христосъ по воскресении своемъ ко ученикомъ своимъ, и дверемъ затвореннымъ, и ребра своя показавъ и Ѳому увѣривъ ⁴. И на той же горѣ въ томъ же дому ⁵ бысть шествіе святаго Духа на святыхъ ученики и апостолы. На той же горѣ собрашася апостолы на преставления ⁶ Божия Матери * ⁷. И на той же горѣ гробъ святаго первомученика Стеѡана. На той же горѣ Сионѣ есть пещера, гдѣ царь Давыдъ псалтырь ⁸ сложилъ. Отъ того мѣста верженіемъ камени, на той же горѣ Сионе, гдѣ отсѣбѣлъ аггелъ Господень руцѣ жидовину ⁹, прикоснувшуся гробу пречистые Богородицы ¹⁰. И отъ великия церкви святаго

¹ *вст.* О дому Зеведеове Іванна Богослова 90. — ² *прор. до:* На той же горѣ Л. — ³ *вст.* и рече: Господи, кто естъ передай та? Отвѣча Ісусъ и рече ему: Омочивый со много руку въ солило, той мя предаетъ: Такоже и Христосъ хлѣбъ преломивъ и повечеривъ и чашу наліявъ отъ плода лознаго и подаде ученикомъ своимъ и апостоломъ и рекъ: Ядите отъ него: се естъ тѣло мое; и паки: Пите отъ нея: се естъ кровь моя Новаго Завѣта 104. — ⁴ *вст.* и глагола имъ: Миръ вамъ,—и потомъ глагола Фомѣ: Принеси руку твою и вложи въ ребра моя и вложи персты твоя въ язвы гвоздинныя и не буди невѣренъ. Отвѣща Фома: Господь мой и Богъ мой 104. — ⁵ *вст.* въ день 50-й 104. — ⁶ *вст.* и на погребеніе 90. — ⁷ *вст.* На той же горѣ гробъ бысть Давыда царя и сына его Соломона А. И. Л. У.— ⁸ псалтырныя псалмы 90. — ⁹ *вст.* Аѡонію 90. — ¹⁰ *вст.* хотя ея со врещи на землю со одра 103; На той же горе во святомъ Сионѣ молилася пречистая Богородица Сыну своему по Вознесеніи его, и на коемъ мѣсте поклоны клала, и до ныне знать на камени мраморе (*вст.* тѣ поклоны 26)

Сиона ¹ на лѣвую страну верженіемъ отъ лука стрелы Галѣѣя Малая: тамо первые ² по распятіи явись Христосъ по воскресеніи своемъ изъ мертвыхъ ³. И та вся святая мѣста на Синайской ⁴ горѣ ⁵.

О монастырехъ ⁶.

Внутри святаго града Иеросалима 17 ⁷ монастырей стоитъ и донныне, а пѣние въ нихъ божественное совершается не во всѣхъ: многие пусты стоятъ отъ поганныхъ Турокъ: 1 монастырь пречистые Богородицы Одегитрия, 2 монастырь святаго великого Івана Предтечи, 3 монастырь святаго великого мученика Георгия ⁸, 4 монастырь святаго великого мученика Дмитрея ⁹, 5 монастырь святаго архистратига Михайла ¹⁰.

* Въ томъ монастырѣ * живутъ старцы Савина ¹¹ монастыря, и въ томъ монастырѣ была старая ¹² трапеза каменная великая і высока; погании же Турки разбиша верхъ у тое трапезы и много лѣтъ стояще безъ верху. Старцы же Савина монастыря Моисѣй да Кестоді ¹³ приидоша въ Московское царство ¹⁴ ко * царю і великому князю Івану Васильевичю всеа Русии и святѣйшему митрополиту ¹⁵ Макарию и молиша государя *, дабы имъ убогимъ что далъ на сору-

90; На той же горѣ есть два камня, на нихъ же сидѣлъ Господь на Елеонстѣй горѣ съ Моисеомъ; и восхитивъ ихъ ангелъ Господень и принесе ихъ на Сіонъ гору 26.

¹ Симеона И. — ² *проп. до:* явись А. И. Л. У. — ³ *вст.* Тамо же первое чудо сотвори Исусъ: воду въ вино претвори 31; *проп. до:* О монастырехъ 90. — ⁴ Сионской А. И. Л. У. — ⁵ *проп. до:* Внутри А. И. — ⁶ *вст.* иже есть во Иерусалимѣ 90. — ⁷ 7 А. И. Л. У.; 12 28; 13: 90; надесять 168; множество 143. — ⁸ Сергія 177; Савы 110. — ⁹ *вст.* Селунскаго 125. — ¹⁰ *вст.* О монастыре архистратига Михайла 90. — ¹¹ *вст.* Палестинскаго. 39. — ¹² *проп.* А. И. Л. У. — ¹³ Нестодей А; Кустодѣй 90; Стодѣй 27; Нестодеѣй 92; Некторѣй 17; Синтодей 177; съ братомъ 26; *проп.* 100. — ¹⁴ *вст.* въ лѣто 1552 157. — ¹⁵ архимандриту 185.

ружение ¹ церкви старые трапезы. Царь и государь и митрополитъ не презрѣ моления ихъ и повелѣ имъ на сору-
жепье трапезы дати ². Они же приемше отъ православного
царя милостыню и отъидоша радуящеся во Царь градъ и
даша турскому царю злата много, дабы имъ убогимъ велѣлъ
у трапезы верхъ здѣлати ³. Онъ же злата ради повелѣ имъ
у трапезы верхъ дѣлати и даша имъ грамоту къ санчаку.
Санчакъ же по грамоте ⁴ повелѣ у трапезы верхъ здѣлати ⁵.
Они жъ * великъ трудъ подъяша, своими руками здѣлаша
верхъ у трапезы ⁶. Санчакъ же ⁷ прииде и видить трапезу
ихъ ⁸ и дьявольскимъ навоженіемъ разъярися санчакъ ⁹
яростію великою на старцовъ и повелѣ имъ верхъ у тра-
пезы розбити опять. Они жъ убогии * плакахуся горько и
припадоша ¹⁰ архистратигу Михаилу со слезами и сотвориша
пѣнье всенощное во храме его ¹¹. Въ ту жъ ночь прииде къ
санчаку во храмину, гдѣ онъ почиваше зъ женою своею
человѣкъ незнаемъ и взя его отъ ложа и поиде съ нимъ,
Стражие же и люди санчаковы не видяще того человѣка во
дворъ входящу и исходящу изъ двора съ нимъ. И на утрия жъ
обрѣтоша санчака предъ враты лежаща мертва, избодена ме-
чемъ. И испыташа извѣсно, како изыде санчакъ изъ двора
ночью и не видѣша его никтожъ и нападе на поганныхъ
страхъ великъ, и рѣша въ себѣ: Они калугѣри пришедъ за
трапезу убиша его ¹², да идемъ хъ калугеремъ, и аще что

¹ *проп. до:* трапезы *А. И. Л. У.* — ² *вст.* 500 рублей *7.* — ³ *проп. до*
и даша *А.* — ⁴ *проп. А. И. Л. У.* — ⁵ Санчакъ же по цареву приказу по-
велѣ воли ихъ быти *45.* — ⁶ *вст.* О чудеси архистратига Михаила *90.* —
⁷ *вст.* іерусалимскій сярѣчь воевода *105.* — ⁸ *вст.* лучше стараго *143.* —
⁹ *вст.* да видить трапезу ихъ. Искони же ненавистникъ роду человѣча
дьяволъ разже сердце санчаку *45.* — ¹⁰ *вст.* источникъ слезъ отъ очію про-
ливающе, молитвы же своя и молбы ко всемогущему Богу возсылающе и,
по псаломнику, всю печаль свою къ тому возвергоша и потомъ къ того
служѣ *45.* — ¹¹ *вст.* припадающе съ теплыми слезами и частыми возды-
ханіи *45.* — ¹² *вст.* и собралася ихъ много, глаголюще *125.*

обращемъ у нихъ оружье желѣзное, то побьемъ ихъ всѣхъ. И приидоша къ нимъ въ монастырь * архистратига Михаила и обрѣтоша калугѣревъ во церкви стояща и молящуся, и искаша у нихъ оружія и не обрѣтоша ничтожъ и не сотвориша калугеремъ зла, Божию благодатию не смѣяше къ трапезе прикоснуться; стоитъ * цела и до нынѣ ¹.

10 монастырь * великия мученицы Екатерины, 11 монастырь святыхъ Анны, матери святыхъ Богородицы, 12 монастырь преподобнаго отца нашего Еуѣимия Великого, 13 монастырь святыхъ * мученицы Феоды * ², 14 монастырь святаго отца Харитона * ³, 15 монастырь Воскресение Христово, 16 монастырь святыхъ * мученикъ 40, иже въ Савастии, 17 монастырь святаго апостола Іакова, брата Господня ⁴. *

А стена старого града кругъ было 6 поприщъ, разбита вся до основанья ⁵; а кругъ нынешнего града три поприща. На полунощную страну монастырь стоитъ Воздвиженъ честнаго креста, гдѣ росло древо животворящаго креста ⁶, на немъ же Христосъ распятъ. Отъ того монастыря на полунощну страну 5 верстъ, тамо есть гора, а въ ней пещера, коли бежала Елисаветъ жена Захарыина, со Іваномъ Предтечею отъ Ирода

¹ *проп. до:* А стена стараго 114. — * *вст.* прехвалныя А. У. — * *вст.* исповѣдника А. — ⁴ 6-й... 13-й А; 7-й, 9-й... 15-й 177; *вст.* по плоти А. И. Л. У; Во святой Синайской горѣ монастырей, а въ нихъ мниховъ: 1) Изуграхъ—160, 2) Костомидинъ—90, 3) Кинвоеотной—50, 4) Сербскій—60, 5) Русскій—120, 6) Болгорскій—40, 7) Сербскій жъ—170, 8) близъ Павлова монастыря—80, 9) Греческій—190, 10) обитель пресвятыя Богородицы—..., 11) Храмъ пресвятыя Богородицы—300, 12) Калакутъ Арнаутци—30, 13) Флятей Арбанакскій—70, 14) Иверскій—50, 15) Серапотанъ—90, 16) Кутломусъ—60, 17) Аратовъ—330, 18) Греческій—50, 19) Патакратъ—40, 20) Филоидарій Сербскаго царя—170. Итого въ 20 монастыряхъ—12.080 мниховъ 178; О стѣнѣ святаго града Иерусалима 90. — * *вст.* 7 верстъ, разбита вся до основанія Новеходоносоромъ, царемъ Вавилонскимъ 90. — ⁶ *проп. до:* града жъ поприще 103; *вст.* О пещерѣ, гдѣ бѣжа Елисаветъ со Іваномъ отъ Ирода и *проп. до:* Отъ того 90.

царя ¹, а въ той пещере источникъ и отъ того источника питалася Елисаветъ, сотворениемъ Божиимъ и повелѣніемъ, не окопанъ никѣмъ ². За восточнымъ граднымъ угломъ у того жъ града Иеросалима стоятъ два древа смоковыхъ, а стоятъ и до сего дни зелены; а сказываютъ: подъ тѣми древы спали ³ два пророка ⁴.

града жъ поприще на западную ⁵ страну надъ удолюю плачевною на горѣ стоитъ село Скуделниче въ погребение страннымъ, что куплено кровью Христовою ⁶; о томъ бо глаголетъ божественное писание: Егда придаетъ Июда Господа нашего Исусъ Христа пребеззаконнымъ Июдѣмъ на 30 сребреникъ ⁷, тогда Господь * Исусъ Христосъ волную страсть

¹ *вст.* и рече Елисаветъ: Горо, пріими матеръ съ чадомъ,—и абіе разступишася, и Елисаветъ вниде въ ню; слуги же Иродовы гнаше за нею и не обрѣтоша ея 90. — ² *вст.* питалася Елисаветъ со Иоанномъ. Въ той же горѣ отъ пещеры полверсты есть тутъ домъ Захаріинъ, тутъ же было рождество Іванна Предтечи. О дубѣ Мамврийстемъ. Дубъ есть святой близъ путя идучи ко Иерусалиму, стоитъ на высокой горѣ, вельми красенъ есть; около коренія его отъ Бога помощь сотворено (помощено 139) мраморомъ бѣлымъ, яко мостъ церковный. А посреди того моста выросъ дубъ той святой нсъ камени того и дивенъ есть на верху горы тоя; а около дуба того уродился яко дворіще красно и чисто; а тутъ стоялъ подъ тѣмъ дубомъ шатеръ Авраамовъ, гдѣ у него былъ Исусъ Христосъ въ Троицы. А дубъ святой не вельми высокъ, но кругловать, и много плода на немъ есть; ветви же его близъ земля суть приклонилоса, а въ толщину его двѣ сажени. Дивно же чудно есть толь много лѣтъ стояща на той великой высокоѣй земли на горѣ, а ничемъ не вредимо, ни гнилости нетъ на немъ, но стоитъ яко что до первосажено. (*вст.* И оттолѣ 139) поворотихомся ко святому граду Иерусалиму и приидохомъ въ Сихемъ, глаголемая же Халила; нсъ того же Халила мудрый царь Соломонъ приведе воду землею во Святая Святыхъ. О дву древесехъ смоковыхъ 90. — ³ *вст.* 26. — ⁴ *вст.* имена ихъ невѣдомы 178; О селѣ Скуделниче. Отъ А. И. Л. У. — ⁵ заднюю Л. — ⁶ *прот.* до: пребеззаконнымъ А. — ⁷ *вст.* а глаголютъ быти единъ сребреникъ 12 литръ, и по щету къ 30 сребренникомъ 360 литръ, а въ литре вѣсу полеунта, и того въ сребреника(хъ) 180 оунтовъ, а пудами четыре пуда 20 оунтовъ, всего въ 30 сребренникахъ 1,692 (160092 157) рубли 135; Распятъ бысть Господь нашъ Исусъ Христосъ въ лѣто 5,530 мѣсяца марта 30 день въ пятокъ въ 6 часа дни, его же Іюда Искарсецкій прода жи-

подыять нашего ради спасения отъ * беззаконныхъ Июдѣй, тогда зависа церковная раздрася на двое и солнце померче ¹ и камень распадеся и нападе страхъ великъ на беззаконнаго Июду и рече въ себѣ Июда: Согрешихъ, предахъ кровь неповинную. И шедъ въ церковъ, поверже сребреники и шедъ удавился. * Беззаконнии же Июдѣи ² рѣша въ себѣ: Не достоятъ намъ тѣхъ сребрениковъ вложить въ корнаву ³ сиречь въ казну, но понежъ цена крови есть. И купиша ими то село ⁴ въ погребение нищимъ ⁵. А которые православные христіяне приходятъ ото всехъ странъ, отъ востока и до запада поклонитися гробу Господа Бога Спаса нашего

домъ. И связаша его на-крепко и взяша за него у архіереевъ и князей 30 сребренниковъ. Вопросъ: что есть сребреникъ? Отвѣтъ: сребреникъ единъ имать въ себѣ 12 литръ, пенезей 3 и третія часть пенеза 20 кесаріевъ 100 динаріевъ. Вопросъ: что есть въ сребреникѣхъ рублевъ русскихъ? Отвѣтъ: 720 рублевъ. Вопросъ: что есть въ литрѣхъ рублевъ? Отвѣтъ: 60 рублевъ. Вопросъ: что имать пенязъ рублевъ? Отвѣтъ: 216 рублевъ 99 копѣекъ 4,332 (8,324 ?) доля копѣекъ. Вопросъ: что имать кесарій рублевъ? Отвѣтъ: 36 рублевъ. Вопросъ: что имать динарій? Отвѣтъ: 7 рублевъ 20 копѣекъ. Вопросъ: въ 30 сребреницехъ коли имать литръ? (Отвѣтъ): 366. Вопросъ: koliko имать пенезей? Отвѣтъ: 120. Вопросъ: koliko имать динаріевъ? Отвѣтъ: 3,000. Вопросъ: koliko Июда взя за Христа русскихъ рублевъ? Отвѣтъ: 21,600 рублевъ 174.

¹ *ест.* и луна въ кровь претворися А; земля потрясися 179. — ² *ест.* Се же видявъ Июда, что стали Христа распинать, тогда нападе ужасъ на него и страхъ велій, и повергъ сребреники, бежа удави(ти)ся, хотяше обесивъжеся на дрѣвѣ, и не пріяша его древо, нагнувся, и не единого обрете, дабы не погнулося; того ради хождаше по земли три года и шесть мѣсецъ, надулся зело, аки некій сосудъ, страшенъ и расседшеся. Тогда видевъ Июда, предавый его, яко осудиша его, раскаявся и взявши мешокъ въ деньгами даже до полумешку разсыпаша, повергъ на землю 30 сребреникъ архіереомъ и старцемъ глаголя: Увы мнѣ! согрѣшихъ, преда кровь неповинную. Жидове же рѣша: Что есть намъ въ сребреницехъ, то есть намъ потребно, что купляно, ты самъ узриши, что ты сотворишъ ему. Однако архіерей же огребоша сребреники и 174. — ³ корвану А. Л.; *прон.* И. — ⁴ *ест.* суть и до сего дни то село Скуделниче А. И. У. — ⁵ страннымъ А. И. Л. У; *ест.* называется село крови маѳурей гикакесю 174; Повѣсть о умершихъ, владущихся въ томъ селѣ 90; *прон.* до: Аще ли Л.

Исусъ Христа и святымъ мѣстомъ и которому пришелицу прилучится инныя страны отъйти къ Богу *, и тѣхъ христіанъ владутъ въ томъ селѣ Скуделниче. Аще ли будетъ инокъ въ которомъ монастыре пришелицы со инныя страны, а лучится ему отъйти къ Богу, и того изъ монастыря тутожь приносятъ ¹ въ тожь село, а иеросалимца въ томъ селѣ никогда не положить. Въ томъ селѣ ископанъ погребъ * каменной, кабы пещера, и дверцы малы учинены и въ томъ погребѣ предѣлана кобы закрома два, а кладутся христіане въ томъ погребѣ безъ гробовъ на земли; а егда положить христіанина праведнаго или грѣшнаго, а лежитъ тѣло 40 дней и мягко и цѣло ², а смраду отъ него нѣтъ. И егда исполнится 40 дней, и объ одну ночь земля тѣло его будетъ, а кости наги стануть. И пришедъ тотъ человекъ, которой въ томъ селѣ живетъ, и землю ту зберетъ во единъ закрома лопатою ³, а въ другой кости; а кости цѣлы и до сего дни; а земля аки голуба ⁴. И егда кто придетъ отъ православныхъ помолиться, и не велятъ * изъ того села на мощи имати ничтожь. Аще который человекъ возьметъ въ тай что отъ мощей тѣхъ и егда придетъ въ корабль на море, тогда корабль на море не можетъ ити и учнутъ Турки обыскивати христіанъ ⁵, и аще что найдутъ отъ тѣхъ костей ⁶, и ввергнутъ тово человека въ море совсѣмъ; а корабль поидетъ своимъ путемъ. И не взимають отъ того села ничтожь ⁷. А отъ Еросалима до того села поприще едино ⁸. А отъ Скуделнича села блиско туто жъ удолю плачевныя на полуденную ⁹ страну тутъ стоитъ домъ пусть святаго праведнаго Иева и до сего дни да

¹ привозять Л. — ² пром. А. — ³ вст. въ одно мѣсто А. — ⁴ вст. О взиманіи мощей отъ того села Скуделнича 90. — ⁵ того человека и всякаго христіанина А. — ⁶ мощей А. — ⁷ вст. понеже не повелѣно бѣ А. И. Л. У; отъ Бога что окуплено то село кровію. О дому Иева праведнаго 90. — ⁸ пром. до: туто жъ Л. — ⁹ полунощную А.

кладезь его каменемъ предѣланъ на двое, а воды въ немъ * нѣтъ ¹. И пошла та удолю * подъ лавру святаго Савы Освященнаго и въ Содомское море, и току удолю, сказываютъ ², хоцетъ итти река огненная въ день страшнаго Суда ³. И на томъ же потоке Силуамля купѣль, гдѣ слепецъ умыйся и прозрѣ. А Силуамля купѣль подъ горою потъ каменною; а входъ въ ней—учинена лѣствица каменная велика какъ подходной ⁴ погребъ, а ступеней въ ней 50 ⁵; а по конецъ лѣствицы самая купѣль Силуамля, аки ⁶ кладезь въ груди чловѣку глубина. И приходятъ многие люди всякими недуги одержимы различными и погружаются въ той купѣли и здрави бываютъ ⁷. А идетъ вода изъ * купѣли сквозе каменную гору разсѣлиною каменною; а за горою * ручай великъ воды ⁸ и на томъ ручью приходятъ отъ Еросалима платье мѣють ⁹. А отъ града Иеросалима поприще едино до купѣли. Мы жъ воспрошахомъ о той купѣли: Откуда есть? И повѣдаша намъ людие: ¹⁰ * Егда возврати Господь отъ Вавилона сыновъ Израилевъ и плѣнъ Сионъ и прииде Иеремѣя пророкъ и вѣсь плѣнъ съ нимъ на тотъ потокъ, и жадеи бысть Иеремѣй и вѣсь плѣнъ * и помолися Еремѣя Богу, даде

¹ кладезь его и доселѣ цѣль, а воды въ немъ нѣтъ, а на кладезе шатеръ каменной предѣланъ на двое, а воротъ въ немъ нѣтъ 169; *вст.* О удоли 90. — ² *проп.* Л. — ³ *вст.* страшнаго пришествія и Суда Господня и будетъ въ той удоли грѣшникомъ мученіе. О камени кровнемъ, изъ него же изсѣченъ потокъ и *проп.* до: А вышедъ изъ града 90. — ⁴ въ походной А. И. Л. У. — ⁵ 8 И. У. — ⁶ а Л. — ⁷ *вст.* то древо въ той купели Снамской по единомъ лѣтѣ аггелъ Господень вхождаше въ купѣль и возмущаше воду; и то древо омываше. Егда же обсудили Господа нашего Ісуса Христа на смерть беззаконнии Іудеи и искаше древа ташка создати крестъ, — не обрете ташко древа и обретоша то древо въ купели Силуамской велии ташко и ажно, извлекоша на созданіе креста, дабы досадили тѣмъ, котормъ кто имать крестъ его; и обретоша чловѣка, Киронеска именемъ, и даша понести крестъ его; отъ того есть созданъ крестъ Господень, ему же слава и нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ, аминь *конецъ* 132. — ⁸ *проп.* до: А отъ града И. — ⁹ на съестную потребу воды брать 123. — ¹⁰ Июдем 7.

ему Богъ въ той купѣли воду. А реки и кладезя во Иеросалиме не бысть, бѣ бо то мѣсто безводно, токмо едина купѣль Силуамля. А воду изъ той купѣли возятъ Арапи во градъ на вельбюдехъ да продають. А которые люди убогие, и тѣ питаются дождевою водою. А дождь приходитъ во Иеросалиме зъ Семеня дни ¹ да до Рожества Христова, а зимою ² и лѣтомъ дождя не бываетъ; а егда бываетъ ³ дождь на храмахъ ихъ ⁴, и храмины у нихъ учинены верхи плоские *, и со всѣхъ храминъ приведены хъ каждому ⁵ дому застрѣхи ⁶ въ кладѣзъ, а кладези изсѣчены въ каменной землѣ, а земля каменная; и въ тѣхъ кладезехъ стоитъ вода во весь годъ, не портится ⁷, а вода въ нихъ * бела, а не жолта. А вышедъ изъ града во врата, мало пошедъ отъ воротъ, что къ селу Гепсимании ⁸, и въ полугорѣ лежитъ камень, на томъ камени Июдѣи убили первомученика Стеѡана, и кровь его разлися на камени и зсядеса, яко камень, и потоки тое крови знати и до сего дни на память православию. А смлють тое крови и съ камениемъ християне на мощи для благословления ⁹.

а томъ же потоке мало повыше города, какъ мошно изъ лука стрелить, по конецъ удоля плачевнаго село Гепсимании и святыхъ праведныхъ богоотецъ Иакима и Анны, иже нарицается домъ Богородичны ¹⁰. А въ томъ селѣ церковь стоитъ въ земли равна зъ землею, каменная, во имя святыхъ праведныхъ богоотецъ Иакима и Анны ¹¹. А входъ внутрь церкви изъ долу учинена лѣствица каменная ступеней 46; а на половины лѣствицы стоитъ гробъ святыхъ

¹ *вст.* лѣтопроводца А. И. Л. У; Сентября мѣсяца Л; съ 1-го числа 83. — ² *вст.* снѣгу 139. — ³ падеть А. И. Л. У. — ⁴ *прот. до:* и со И. — ⁵ въ коемждо А. И. Л. У. — ⁶ *вст.* въ желобамъ 27. — ⁷ *прот. до:* А вышедъ И. — ⁸ *вст.* 10 верстъ А. — ⁹ *вст.* О (вст. Богородичномъ дому 90) селѣ Гепсиманіи. Н А. И. Л. У. — ¹⁰ *вст.* О церкви Иакима и Анны и о гробу пречистые Богородицы 90. — ¹¹ *прот. до:* А внутрь Л.

праведныхъ богоотецъ Иакима и Анны. А внутри церкви посреди церкви стоитъ предѣлецъ невеликъ, камень, а въ немъ гробъ пречистые Богородицы, изсѣченъ отъ мрамору бѣлого; а надъ гробомъ стоятъ три кандила и горять день и ночь. А входятъ въ тотъ предѣлецъ и поклоняются тому ¹ гробу и целуютъ человѣкъ по пяти и по шти ². А отъ того мѣста, гдѣ служба совершается, 5 сажень, надъ тѣмъ престоломъ у верху церковного окно велико кругло ³. и про то окно сказывалъ намъ патриархъ Иеросалимскій, что тѣмъ окномъ по Господню велѣнію взято тѣло пречистые Богородицы изъ гроба ⁴, идѣже Богъ вѣсть ⁵. И вышедъ изъ церкви на правой руцѣ близъ церкви пещера невелика ⁶, подписана была вся, а надъ верми написанъ Спасовъ образъ. Въ той пещере предаль Июда Христа* беззаконнымъ Июдѣмъ ⁷. И оттоле поидохомъ на другую страну удоли плачевныя, на Елеонскую гору. Прямо отъ тое пещеры верженіемъ камени стоитъ древо зелено и до сего дни, а имя ему маслина: тамо Христось творяще молитву ко Отцу своему въ тайне ⁸. На томъ же потоке есть долъ, на томъ долу творяше* молитву, якоже рече писание божественное: ⁹ Во удоли плачевне мѣсте, идѣже Богъ положи ¹⁰, благословление дать ¹¹. И паки Христось въ туужъ пещеру ¹² прииде ко ученикомъ своимъ и обрете ихъ спяща

¹ Святому Л. — ² *ест.* для того что тѣснятъ 179. — ³ *проп. до:* тѣмъ окномъ И. — ⁴ *ест.* и вынесено тѣмъ окномъ и положено 90. — ⁵ *ест.* О. пещерѣ, нже предаде Июда Господа нашего Иуса Христа Июдѣмъ 90. — ⁶ велика Л. — ⁷ *ест.* О дрѣве маслинѣ 90. — ⁸ *ест.* О нже на немъ стоя Иусъ и зря на небо 90. — ⁹ *ест.* псаломъ 83 У. — ¹⁰ идѣже положи, іво (*проп.* У; ибо 90) Л. — ¹¹ *ест.* законъ далъ И. Л. У. — ¹² надъ тѣмъ удолиемъ есть великій камень лежащъ, на томъ камени стоялъ Господь нашъ Иусъ Христось и творяше молитву предъ волною страстью и предъ предавіемъ его Иудинымъ, жидомъ, на муки и раны и смерть. Егда глаголаше ко Отцу своему воздевъ рудѣ свои на небо: Отче, аще мимо идетъ отъ мене чаша сия, яко да не пію, обаче не моя, но да будетъ воля твоя! и воставъ отъ преклоленнопреклонной молитве своей 158.

и пришедъ рече имъ: Понежъ обещастеса со мною умрети, и * не возмогосте * единого часа побдѣти со мною; единъ бо отъ васъ спешить и бдить, хощеть мя предати * беззаконнымъ Иудѣемъ. И отъиде отъ нихъ помолитися въ другое мѣсто на долъ, идѣже есть удолю плачевная. И помолився, паки прииде въ тужъ пещеру ко ученикомъ своимъ и обрете ихъ спящихъ, рече имъ: Спите прочи ¹ и почивайте, духъ бо бодръ, плоть немощна ².

Оттоле поидохомъ на Елеонскую ³ гору. Тутю жъ лежитъ камень, съ него жъ Христосъ на жребя вседе. ⁴ толе поидохомъ на святыи верхъ * Елеонския горы. Отъ Гепсимание до верху горы * якобы полверсты ⁵, а отъ Еросалима верста едина. Гора ⁶ велми высока и красна и предивна; а на ней ростеть виноградъ и дресеса маслишная. На самомъ святомъ верху есть мѣсто, гдѣ Христосъ стоялъ со ученики своими: и воспросиша его ученицы о кончине вѣка сего; Онъ же рече: Не можетъ сего вѣдати ни сынъ челоувѣческый

¹ прочее *А. И. У. проп. Л.* — ² А се есть мѣсто, идѣже Жидови Господа нашего Исуа Христа яша, наскакаша на него съ копіями и зъ дреколіемъ, со свещами, биша его нещадно и связавше ему руцы на-крепко и взявше два воина ведоша его, друзи же созади рѣяху и во главу біюша даже до упаденія его; они же влечаху по грязи, а сами проклятыи идуть по суху; тогда притекъ Петръ, выхватилъ ножъ свой і отсекъ ухо у жидовина. именемъ Малха. Господъ же глагола къ Петру: Учениче мой Петре, вложи ножъ въ ножницы своя, понеже отъ ножа и самъ постраждеши. Біяху его созади и глаголюще: Отгадай, кто тя ударивый? О горе, увь, что се бысть! Онъ ли се не веси, но терпяше, хотя вести собою въ царствіе свое вѣровавшимъ въ него и творящихъ заповѣди его; а ругателей своихъ такожде и не вѣрующихъ въ него и пресупающихъ заповѣди его и не показавшихся отдати въ муки вѣчныя и бесконечныя во вѣки 174; О камени, съ него же сяде Исуъ на ослиа 90. — ³ Синайскую 172. — ⁴ *вст.* и посла учениковъ своихъ и рече имъ: Поидите, приведате ми ослиа и жребя за древо масличное; и ученицы же отрешиса ослиа отъ древа и приведоша къ нему. Господъ же нашъ Исуъ Христосъ святаго съ того камени сяде на ослиа и вѣха во Иеросалимъ 90. — ⁵ *проп. до: Гора И.* — ⁶ *вст.* не Л.

ниетожъ, токмо единъ Отець ¹. На томъ же верху стоитъ церковь Вознесение ² Христова, великая *, и въ той церкви лежитъ камень предъ царскими дверми, великъ, плоскъ; съ того камня вознесся Христосъ на небеса предъ ученики своими, и на томъ камени вообразишась стопы Христовы и ныне лежитъ одна стопа Христова, знать и до сего дни. Мы же грѣшнии ту ступень целовали ³, и иные странники отъ христіанъ приходя целуютъ ⁴.

А съ полуденную страну у тое жъ горы Елеонския стоитъ церковь, а въ ней гробъ святыя Пелагии, бывшія прежь блудницы, а владѣють тѣмъ мѣстомъ Турки; и стоитъ та церковь за печатью турскихъ ⁵ людей. А прежь того странники приходя къ тому гробу грѣхи своя исповѣдали ⁶.

А отъ тое горы Елеонския до Виванія, идѣже праведный Лазарь умеръ, якобы три версты ⁷; и тутъ Господь воскреси его; и тутъ стоитъ церковь Воскресение друга ⁸ Христова Лазаря; а въ ней гробъ Лазаревъ и сестры его Марѣы и матери его ⁹. А отъ Виванія до камня ¹⁰, гдѣ Христосъ сидѣлъ и глаголалъ ученикомъ своимъ: Лазарь, другъ нашъ, успе: придемъ да возбудимъ его. И отъ того камня на востокъ ¹¹ до реки Иердана, гдѣ Христосъ крестился, день ходу ¹².

¹ *вст.* иже есть на небесѣхъ А; О церкви Воскресенія Христова и о камени, съ него же вознесся Господь нашъ 90. — ² Воскресение А. — ³ *проп.* до: А съ полуденную И. — ⁴ *вст.* О гробѣ Пелагiи (вст. иже есть блудницы 90) Л. У. — ⁵ російскихъ 104. — ⁶ О Виванiи Л. — ⁷ 10 верстъ А; а горою ѣхати 11 поприщъ 127. — ⁸ другая У. — ⁹ и Марiа А. И. Л. У. — ¹⁰ *вст.* А Виванiя градокъ есть каменной, а въ немъ церковь во имя Воскресенiе Лазарево; позади того храма есть кѣлія святаго Лазаря, въ ней же и болежь есть Лазарь, а церкви вся исписана, а верхъ у церкви высокъ. О камени, гдѣ сидѣлъ Господь со ученики. А отъ Виванiя вдалѣ полверсты есть мѣсто, на немъ же лежитъ камень плоскъ 90. — ¹¹ *проп.* Л. — ¹² поприща два А; *вст.* Бѣ же Виванiя близъ Иеросалима поприщѣ 15 Л; О рѣцѣ Иерданѣ (вст. како Христосъ крестися во Иорданѣ

Река Иерданъ быстра и глубока добрѣ ¹, а вода въ ней бела и мутна, а широта ея дважды каменемъ вергнути поперегъ ². А противу того мѣста, гдѣ Христосъ крестился во Иердани, стоитъ гора Ермонъ: ³ съ тое горы Ермона Духъ Господень свидѣтельствовавши о Иусе во образе голубине: Сей есть сынъ мой возлюбленный, о немъ же благоизволихъ ⁴. Съ тое жъ горы Ермона взятъ бысть Илья пророкъ на огненей колеснице ⁵ на небо. И отъ тое рѣки Иердана на западъ монастырь-церковь, Івана Предтечи ⁶, и отъ того

рѣце А.) А. И; А отъ Ерусалима града святаго итти на Ерданъ ко крещенію Господню. есть мѣсто, на немъ же лежитъ камень великъ, плоскъ, отъ Ерусалима на полути, на томъ же камени Господь нашъ Иусъ Христосъ опочивалъ, ходячи отъ Ерусалима на Ерданъ ко Иванну, прося отъ него крещенія 90.

¹ *прот.* А. И. Л. У. — ² *вст.* а земля въ ней иловата: ступишь ногою — по колено въ мѣл, и крутоберега добрѣ, а идетъ та река съ полуденныя страны, а ширина чрезъ ея — верженіемъ двою каменемъ изъ рукъ. О (Е)рмонѣ горѣ 90. — ⁴ *вст.* не высока, песчана 90. — ⁵ благоволихъ А. У; *вст.* того послушайте, иже даруетъ миру велию милость А. — ⁵ *вст.* яко А. И. Л. У. — ⁶ О пещере Ивановѣ. А близъ тое горы есть потокъ Горивскій при рецѣ Ерданстей; близъ же потока того есть пещера, въ ней же жилъ Иванъ Предтеча. Коли Иванъ игуменъ пошелъ изъ Ерусалима въ Синайскую гору и ямъ его гной (зной 139) великъ и вшедъ въ ту пещеру и разболѣся и явился ему Иванъ Предтеча Креститель и глагола ему: Калугерѣ, камо идиши? онъ же отвѣща: Въ Синайскую гору. И глагола ему Иванъ: Да не изыдеши, калугере, (*вст.* отсюду 139) и здравъ будеши; сіи вертепъ есть боде Синайския горы, многжды бо мя въ семъ вертепѣ посещалъ Господь. Иванъ же игуменъ воста и уряди ту монастырь ни (*прот.* 139) древомъ, ни (и 139) каменемъ, но въ той пещерѣ въ горѣ ископана. А нынѣ тотъ монастырь пусть стоитъ отъ злыхъ Араповъ. А обонъполъ того потока Хоривскаго есть тора Корьмилская, а по тому потоку водятся звѣри лютыя: осли, и пардусы, и серны, и свиньи; а тростие велне растетъ по потоку тому, и туто имъ пажитно. И за тѣмъ потокомъ Хоривскимъ въ пустыни жила Марія Египетская, тѣмъ потокомъ выйде ко Изосимѣ. О монастыре Предтечеве. А отъ тое реки Ердана на западъ есть монастырь Іванна Предтечи, вельми красенъ зело, около же ево древа овощевыя, а близъ же монастыря туто лежитъ Изосима, иже причастилъ Марію Египетскую; а нынѣ тотъ монастырь пусть отъ Араповъ. О Герасимове монастырѣ 90.

монастыря на полуденную страну внизъ по Иердани, яко бы пять верстѣ, монастырь преподобнаго Герасима, ему жѣ девъ ¹ поработалъ ². И отъ тое жѣ реки къ западу верстѣ 7 до пустыни и въ той пустыни гора висока и крута, каменная, егда мощно младому ³ взыти на ту гору. Въ той горѣ ⁴ пещера ⁵, а въ пещере камень, подобень столу, и на томъ камени сидѣлъ Христосъ и постился 40 дний и 40 ночей. И прииде къ нему діаволь искусити его и рече Господу: Рцы каменью сему, да будутъ хлѣби. И рече Господь: Да не искушишь Господа Бога твоего: не о едіномъ хлѣбе будетъ живъ чловѣкъ, но о всякомъ глаголе Божии, исходящихъ изо устъ Божьихъ. Прокля Господь диявола ⁶ и дуну на лице ему и ту разступися гора каменная и діаволь пропаде всквозь землю. И до нынешнего дни въ томъ мѣсте пропасть. А отъ Господня мѣста до тое пропасти 2 сажени ⁷.

Еросалима жѣ на полуденную страну до Виѣлиома 7 верстѣ, а въ немъ церковъ великая ⁸ Рожество Христово ⁹, гдѣ родися Господь нашъ Исусъ Христосъ, и то мѣсто въ пещере подъ олтаремъ церковнымъ, лѣсти аки въ погребъ по лѣсницѣ 7 ¹⁰ ступеней; и ясли, гдѣ Христосъ родися, изсѣчены отъ камени мрамору бѣлого ¹¹.

¹ *вст.* послужи и Л. — ² *вст.* гдѣ Господь нашъ постился Л; А монастырь velmi хорошъ и красенъ; тутъ же гробъ Герасимовъ и лѣвъ тутъ же погребѣнъ бысть: а монастырь пусть стоитъ отъ злыхъ Араповъ, не много во обоихъ монастырехъ старцовъ—въ дѣсять (по пяти 169), живутъ и тѣ скрываются (жмутся 169) въ щеляхъ и въ пещерахъ отъ злыхъ Араповъ. О пещерѣ Исуса Христа 90. — ³ *проп.* А. — ⁴ *вст.* каменной 90. — ⁵ *вст.* каменная 90. — ⁶ *проп.* до: и ту А. И. Л. У. — ⁷ *вст.* О Виѣлиеме. Отъ Л.— ⁸ *проп.* Л.— ⁹ *вст.* velmi чюдна, а въ ней 40 столбовъ мраморяныхъ и чюднаго аспида, а 90. — ¹⁰ 6 90. — ¹¹ *вст.* въ полулѣсницѣ на лѣвой руцѣ, да въ той же пещерѣ изъ долу есть кладесь, вода бѣла и сладка, да во дни кладезя видѣти яко звѣзда въ воде 90.

Исѣ тое пещеры блиско дверей въ другую пещеру, и въ той пещере, сказываютъ, Иродъ царь избивалъ младенцы съ матерьми за Христа, и отъ матернихъ сосецъ млеко течаша на землю; а земля въ той пещере бела и мяхка ¹. И старцы иеросалимские сказываютъ ту землю: млеко пречистые Богородицы ². И отъ Еросалима къ Виѣлиому ³ идучи на полудороге ⁴ стоитъ монастырь святаго пророка Ильи, идѣже закла пятадесять жрецъ лживыхъ пророкъ. И близъ того монастыря съ перестрѣлъ на дороге на камени мѣсто вообразилось, идѣже уснулъ Илья пророкъ, и вогнулось мѣсто, аки воскъ, — знати и до сего дне. И прииде къ нему аггелъ и возбуди его и принесе ему опреснокъ пырянь и ксрчагу воды ⁵. И отъ того мѣста, яко бы верста, мѣсто на подроме ⁶, сиречь въ подоле, гробъ Рахѣилинъ, матери Иосиѳа прекраснаго, гдѣ проданъ ⁷ отъ брата своей и веденъ Израилтяны ⁸ и ⁹ плакасъ надъ гробомъ тѣмъ ¹⁰. И на той же ¹¹ дороге отъ Еросалима, не доходя мѣста Ильи пророка, стоитъ древо маслина и до сего дни зелено; а сказываютъ: Егда ¹² изыде святая Богородица не празна во Виѣлиомъ родити Господа нашего Иисуъ Христа и отъ руда изнеможе и опочину подъ тѣмъ древомъ маслиною; и то древо и до сего дни зелено; и приходятъ странники, то древо ломаютъ для благословления ¹³.

¹ *прон. до:* А отъ Іеросалима *И.* — ² *вст.* О монастыре Іліи Фезвитенина *90.* — ³ *прон. до:* на дороге *А;* *вст.* полчетверти поприща *158.* — ⁴ *полугорѣ Л.* — ⁵ *вст.* О гробу Рахилинѣ *90.* — ⁶ *подгорье А.* — ⁷ *вст.* за 12 влатникъ *32.* — ⁸ *Измаилтяны А. И. Л. У.* — ⁹ *вст.* а близъ того мѣста есть ровъ глубокъ, въ кой ровъ сынове Іаковли ввергли Іосиѳа брата своего, и ту во рѣе продаша его Египтяномъ, Египтяне же вѣдоша Іосиѳа мимо того гроба Рахилина, матери его; Іосиѳъ же *90.* — ¹⁰ *вст.* горце, донележе опухли очи его *178.* — ¹¹ *прон. до:* появится, и тою смолою *И.* — ¹² *где Л.* — ¹³ *вст.* О лавреѣ святаго Савы *Л. У.* —

Да отъ Еросалима жъ на полуденную ¹ страну верстъ якобы 20 до монастыря великия лавры святаго Савы Освященнаго; а въ томъ монастыре святаго Савы перексъ болшая Преображенъе Господне и иные многіе перкви. Кѣлья святаго Савы Освященнаго вытесана въ горѣ каменной, не велика, какъ мочно чловѣку сѣсти, а встати въ ней нелзѣ. И въ той келье исходитъ миро изъ потолока мяхко и бело, какъ ладанная мука; и то миро дають старцы виѣсто мощей для благословления христіяномъ. А стоитъ тотъ монастырь на край удоля плачевнаго, которой пошелъ отъ Еросалима въ море Содомское ²; а итти тѣмъ удолямъ плачевнымъ до моря Содомскаго, идѣже погуби Господь Содомъ и Гоморъ ³ за беззаконъе ихъ, 50 верстъ ⁴.

А съ моря Содомскаго исходитъ смола черна и сѣра горячая, аки глызы ⁵, а животного въ себѣ море Содомское ничего не имаетъ, а пити тое воды никому не мочно, потому что та вода всякое животное въ себѣ уморяетъ ⁶. А море не велико: обходъ его 5 дней ⁷. И ту смолу емлють и мажутъ виноградъ, въ которомъ червь появится, и тою смолою тѣ черви уморяютъ. А сѣру емлють и продають купцемъ ⁸, а купцы тою сѣрою конопатятъ корабли, которые ходятъ по Черному морю ⁹.

¹ полунощную Л. — ² *вст.* а въ томъ монастырѣ келей 4,010 183. — ³ *проп. до:* А съ Л. — ⁴ 5 верстъ 143; 8 верстъ 84; *вст.* о Содомскомъ морѣ Л. — ⁵ глыбы У; слезы 90; глаза 45; *вст.* великия плавають поверхъ воды 103. — ⁶ *вст.* а какъ Господь во Иордани крестился, и тогда то море побѣжало своего мѣста, вдалѣ подвинулось на 3 версты, акоже божественное писаніе глаголетъ: Море видѣ и побѣже Иорданъ, возвратиса вспять; тогда виде Иорданъ рѣка Христа въ себѣ крещаемъ и убояся Создателя своего, обрати теченіе свое назадъ 187. — ⁷ верстъ съ тысячю 110. — ⁸ *вст.* а сера та, которая изъ моря, пестра, сѣрые пестрины да желтые, и купцы ихъ земель мудростію перевариваются и станеть чиста, и вывозятъ купцы на Русь ту сѣру; а что падеть на дно отъ тое сѣры 125. — ⁹ *вст.* До здѣ 26.

И жихомъ мы грѣшнии во святомъ градѣ Иеросалиме ¹ 7 недѣль ² и обходихомъ вся святая мѣста, и благословихомся ³ у патріарха и поклонихомся святымъ мѣстомъ и святому граду Иеросалиму ⁴.

И поидохомъ съ патріархомъ иеросалимскимъ зъ Соеронѣемъ ⁵ во Египеть ⁶. А ходу отъ Еросалима до Египта 13 ⁷ дней ⁸. И приидохомъ во Египеть ко свя-
тѣйшему папе къ патріарху Селиверстру и благослови-
хомся у него и рѣхомъ ему: Благовѣрный и христілюбивый царь і великий князь Иванъ Васильевичъ всеа Русии здравствуетъ о Христе, такоже и благовѣрная царица великая княгини Марья ⁹ и царевичъ Теодоръ ¹⁰ Ивановичъ всеа Русии здравствуетъ о Христе. Мы жъ отъ ¹¹ митрополита рѣхомъ ему: Деонисей митрополить великого града Москвы і всеа великия Россійския земли ¹² велѣлъ тебѣ святейшему папе и патріарху Селивестру челомъ ударити ¹³ и велѣлъ бы еси пускати въ свою землю и поклонихомся ему ¹⁴. Онъ же ставъ сотвори молитву и поклонися до земли и рече: Богъ да проститъ царя ¹⁵ і великого князя Ивана Васильевича всеа Русии и сына его царевича Теодора Ивановича всеа Русии, что пребеззаконныхъ Жидовъ аки волковъ отгнали отъ стада Христова. И рече намъ: Мы, братія, нарицаемся христіяны имени ради Хри-

¹ *вст.* только 98. — ² дней 90. — ³ *проп.* до: святымъ Л. — ⁴ *вст.* всегда нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ, аминь 110; О Египте Л. — ⁵ благословеніемъ іерусалимскаго патріарха Софронія 107. — ⁶ И поидохомъ изъ Ерусалима во Египеть и. — ⁷ 3 123; 5 139; 15 70; 20 178; 30 167; 80 165. — ⁸ версть 169. — ⁹ *вст.* Ильинична 183; Анна 90; Анастасія 46. — ¹⁰ *проп.* до: здравствуетъ Л. — ¹¹ о Л. — ¹² Русии А. И. Л. У. — ¹³ *проп.* до: поклонихомся Л. — ¹⁴ поклониховесь ему Л. У; *вст.* мы же ему рекохомъ вся 31; и рѣхомъ, яко не повелѣлъ государь пущать жидовъ во свою область, въ Россійскую землю 92; Просимъ вашей святини, чтобы намъ въ твоей святини и области свободно было помолитися во святыхъ обителяхъ Божіихъ 122. — ¹⁵ *вст.* государя А. И. У; и грахъ Л.

стова, терпимъ отъ нихъ великия нужда ¹. И нача плакати вельми. Мы же, зряще на пречестный его образъ, не могохомъ удержатись отъ слезъ. И молихомъ его со слезами, дабы намъ на ползу изрекъ своея христіанския нужда. Онъ же, посидѣвъ мало, * нача намъ повѣдати ² толмачемъ ³.

* Былъ де ⁴ во Египте пѣкто царь Греческой ⁵ именемъ Гаврилъ ⁶ а невѣриемъ турчанинъ, вельми золь добръ ⁷ на христіанъ, злѣе нынешнихъ Турокъ; а имяше у себя врача жидовина, хитра суца ⁸. Дивно жъ бѣ иповѣдати и о преславнемъ бывшемъ папе и патриархе Иакиме Александрѣистемъ и о его терпѣнии ⁹.

Той жъ врачъ ¹⁰ жидовинъ восхотѣ во Египте всѣхъ ¹¹ христіанъ погубити и искоренити, но не возможе злыя своя мысли низложити ¹² и совершити; и прииде ко царю египецкому Гаврилу и глагола ему: Царю, живутъ у тебя христіане во Египте: не достоятъ имъ на твоей землѣ жити, зане поганинъ суть и не правая ихъ вѣра, вели имъ свою турецкую вѣру держати, или нашу жидовскую ¹³. И рече ему царь: Язъ бы до вечера ихъ перетурчилъ, да есть у нихъ патриархъ старецъ, а сказываютъ его свать, и язъ того блюдусь. И рече ему жидовинъ: Не блюдишь ты, царю, того старца, дай его мнѣ въ мою руку ¹⁴, дамъ язъ ему зелья такова: * поллошки бы выпилъ, — получаса живъ не

¹ *вст.* пужу и тѣсноту 98; *вст.* О повѣданіи патриарха египетскаго 90. — ² *пром. до:* Былъ А. У. — ³ *вст.* польскимъ 92; понеже бо языкъ его греческой 125; Патриархова повѣсть 13; Повѣсть о патриархѣ Іоакимѣ александрійскомъ, како за православную вѣру пилъ смертное зелье и не вреди его 114. — ⁴ *здѣ* А. — ⁵ турчанинъ А; черкизской И. Л. У; кичерскій 90; черниговскій 50; гречеръзжикой 112; чернивовскій 32; перской 31. — ⁶ Мухамло 149. — ⁷ ловъ имѣлъ Л. — ⁸ *вст.* волхва А. — ⁹ прѣднѣи 84. — ¹⁰ врагъ Л. — ¹¹ *вст.* турчанъ и 17. — ¹² низложити Л. — ¹³ *вст.* Аще ли не стануть въ нашу вѣру вѣровати, и ты повели имъ работати, якоже при Оараонѣ царѣ 26. — ¹⁴ Богъ выдастъ намъ 26.

будеть. Царь же рече ему: Аще того старца предашь смерти, то всѣхъ христіанъ потурчю, или смерти предамъ ихъ. И повѣлѣ царь къ патриарху быти къ себѣ.

Патриархъ же прииде предъ царя. И рече ему врачъ жидовинъ: Старче ¹, остави свою вѣру, а вѣруй турецкую вѣру или нашу жидовскую прямую вѣру, а ваша не правая вѣра христіанская ². Патриархъ же отвѣща ко царю*: Мы ваша турецкая вѣры не хулимъ, ни жидовскіе вѣры не хулимъ же ³, а наша вѣра прямая православная христіанская вѣра добрая. Жидовинъ же рече къ патриарху: Правда ли въ вашихъ книгахъ написано: Аще что ⁴ смертно испиють, не вредитъ ихъ. Патриархъ же рече: Истинная то есть правда ⁵. Жидовинъ же рече: А коли то написано у васъ правда, можно ли тебѣ у меня испити смертное зелье за свою вѣру? Патриархъ же рече: Готовъ есмь за Христа моего умерети* и за православную вѣру ⁶, давай что хочешь сейчасъ. Врачъ жидовинъ рече ко царю*: Дай ми до сѣкова жъ дни сроку и язъ ему дамъ смертное зелье пити. А прѣнне у нихъ было предъ царемъ въ воскресение ⁷. Царь же повелѣ патриарху быти въ таковъ же день предъ собою.

Патриархъ же прииде въ домъ свой и созва всѣхъ христіанъ и сказа имъ все, что ему было прѣнне предъ царемъ со врачомъ зъ жидовиномъ ⁸ о вѣре христіанстей и что ему пити зелье смертное отъ руку его. И рече имъ патриархъ: Номолитесь Богу, отцы и братія и пречистой его Матери ⁹,

¹ *вст.* покори́ся державному царю нашему 26. — ² *вст.* Папа же вельми воздохнувъ отвѣща: Окаянный, чесо ради востаеши на святую истинную вѣру православную христіанскую и хоцещи злочестиве искоренити святую и непорочную чистую вѣру 26. — ³ *вст.* по вѣрѣ вашей буди вама 26. — ⁴ кто А. — ⁵ *вст.* во святомъ евангеліи сице 26. — ⁶ *вст.* нашу истинную христіанскую А. — ⁷ у Воскресения И; у церкви Воскресения 183; день недѣльный А; недѣлю 90. — ⁸ *проп. до:* І рече имъ У. — ⁹ *вст.* молю вы, подвигнитесь Господу Богу нашему Ісусу Христу и пречистой его Богоматери, царицѣ Богородицѣ, дабы не рушима была православная вѣра въ

дабы сохраненъ былъ * отъ беззаконнаго жидовина за православную вѣру, аще смерти вкушу за православную вѣру, иду преждъ васъ къ небесному Царю и умолю о васъ небеснаго Царя и воспримете сугубыя венца отъ руки Господня; и аще и муки примете, но будете новии ¹ страстотерпцы въ нынешнемъ ² роду; а не мовите, братія, отступить отъ православныя вѣры, і премените ³ скорбь мою на радость. Они жъ падоша на нозѣ его со слезами глаголаху: ⁴ Владыко, не остави насъ ⁵, дабы и мы ту * смертную чашу пили, которую ты имаши пити; не мни, владыко, яко бы намъ отвергши истинныя вѣры Христовы; аще ты ⁶ смерти преданъ будеши, то ни едінъ отъ насъ изыдетъ ⁷ изъ царского двора смерти не вкусивъ. И пришедъ въ дома своя, затворишася на всю недѣлю, не изходяху изъ домовъ своихъ: молящеся Богу со слезами ⁸.

Патриархъ же всю недѣлю пребыша въ постѣ ⁹ и мало сна принимаше. И паки прииде въ воскресение Христово къ заутрени къ чудотворцу Николе и ста на своемъ обычномъ мѣсте и скорбяше о томъ, како ему пити зелье смертное, і велми смутись ¹⁰. І на девятой ¹¹ пѣсни, о посохе стоя, і воздрема мало и видѣвъ чрезъ сонъ изъ олтаря исходящу жену въ бѣлыхъ ¹² ризахъ и два уноши съ нею. Жена жъ прииде къ мѣсту къ патриарху и рече ему: Старче, дерзай,

родъ и родъ до вѣка, да молитвами вашими 26; та бо христіанская надежда и заступница за ны къ Сыну своему и Богу нашему 45.

² *проп. и вст.* воины небеснаго царя, но воины 98. — ³ *вст.* въ послѣднемъ 90. — ⁴ *примѣте Л.* — ⁵ *проп. Л.* — ⁶ *вст.* да быхомъ и мы не отлучились тебе добраго нашего пастыря и наставника 137. — ⁷ *вст.* добрый нашъ пастырю (пастуше 137) 104. — ⁸ *ни едина овца стада твоего 137.* — ⁹ *проп. и вст.* крѣпкимъ воплемъ и воздыханіемъ сердечнымъ отъ всея души своея и крѣпости призывающе на помощь христіанскую надежду твердую и помощницу скорую пречистую Богородицу, милосердную ходатаицу къ Сыну своему къ милостивому избавителю всѣхъ Владыкѣ и Богу нашему 45. — ¹⁰ *вст.* и въ молитвѣ Л. — ¹¹ *вст.* сердцемъ и умомъ, яко же и прочіи челоувѣцы смертніи и плотніи 45. — ¹² 19 31. — ¹³ багрянныхъ 89.

не бойся, язъ * есмь съ тобою. Онъ же възрѣвъ и виде священника съ кандиломъ предъ собою. И прииде ко иконѣ пречистой Богородицы и падъ поклонися до земля со слезами и прослави Бога ¹. Въ той часъ отъиде отъ него скорбь и прииде ему на сердце радость великая ². Онъ же отпѣвъ утренню и служаше ³ самъ * литургию и причастися святыхъ Таинъ. И мнози християне, мужи и жены, взимаху отъ святые его руки божественное комканіе, готовляхусь на смертнѣй часъ съ патриархомъ. Патриархъ же благослови ихъ своими руками и прослезися предъ ними и моля ихъ, дабы не отверглися истиннаго Бога Христа. Они жъ со слезами великимъ воплемъ целовавхусь радостно, обещахусь ему едину съ нимъ чашу пити смертную и кровь свою за Христа пролияти.

Патриархъ же радости наполнися и иде предъ царя во всемъ своемъ святительскомъ сану ⁴ на смертнѣй часъ. Християне жъ съ нимъ идоша ⁵, мужи и жены и малые дѣти ⁶, до царьскаго двора: три версты ходу отъ церкви, святаго Николы. Много жъ народу во слѣдъ ихъ идоша ⁷: Турки ⁸, Арапы, Латыня, Коети, Маруни ⁹, и Арияне, Несторіане ¹⁰, и Яковити, и Трудити ¹¹ і всѣхъ вѣръ людѣ видѣти, что надъ християны будетъ. Патриархъ же прииде со християны предъ царя въ полату; въ полате жъ * мнози людѣ, и паши и санчаки и той окояннѣй жидовинъ. Ку-

¹ *вст.* Святѣйшій же патріархъ разумѣвъ жену быти пречистую Богородицу и прииде ко честнѣй ея иконѣ и со страхомъ и трепетомъ паде лицемъ на землю и помолися со слезами и сокрушеннымъ сердцемъ ко всемілостивому Богу и пречистѣй Богородицѣ и прослави скорую тоя помощницу и заступленіе и милосердіе и милостивый покровъ и прибіжище 104. — ² *аки* твердая, крѣпкая надежда упованію, избавленію его отъ напрасныя смерти 26. — ³ *вст.* патриархъ Іоакимъ Л. — ⁴ *одеждѣ* А. И. Л. У. — ⁵ *вст.* послѣдующе своему пастырю и учителю 104. — ⁶ *вст.* и рабы и рабыни 70. — ⁷ *проп. до:* Латыни 90. — ⁸ *Маркіяне* Л. — ⁹ *Манури* А. — ¹⁰ *проп. И.* — ¹¹ *Тетрадити* А. И. Л. У.

бокъ же стояше на окнѣ полонъ отравнаго зелья. Патриархъ же, вшедъ въ полату, сотвори на востокъ три поклоны и глагола царю: Вели дати повелѣнное тобою: готовъ есмь за Христа моего смертную чашу пити ¹. Царь же отвѣща: * Не съ нами у тебя прѣние было о вѣре и не мы тебѣ даемъ ту чашу пити. Жидовинъ же возьмъ кубокъ и принесъ къ патриарху полонъ отравново зелья, и верху кубка исполнено пѣною. И рече жидовинъ къ патриарху: Возми сию чашу и испей. Аще будетъ вѣра ваша правая, и ты будешь цѣлъ ² и невреженъ, и аще будетъ неправая вапа вѣра, и ты смерти вкусишь. И святейши жъ патриархъ приемъ чашу и прослезись въ той часъ и сотвори молитву и знамена крестомъ чашу і дунувъ наъ, и абие отступи пѣна и показась въ чаше вино ³ красное. Христиане жъ на царскомъ дворѣ кликнуша со слезами: Владыко, помилуй родъ христіанский ⁴! И начаша звати ⁵: Господи помилуй!

Патриархъ же испи чашу до дна ⁶, и абие показась ему вино сладкое ⁷ и хорошее ⁸, и невреженъ бысть патриархъ и цѣлъ ⁹. И рече патриархъ царю: Вели ми дати мало воды *. И просветись лице его, аки солнце. И вси начаша

¹ *вст.* и кровь свою за Христа проліяти желающе будущихъ благъ воспріяти 153. — ² *проп. до:* і аще будетъ А. — ³ *вст.* хорошее и А; сладкое и Л. — ⁴ *вст.* по величїи милости твоей, избави насъ по множеству щедротъ твоихъ отъ толикихъ надлежащихъ намъ напастей и обстояній отъ злочебиваго царя несправедливаго и лукавѣйша и того совѣтника пренебрезаконнаго жидовина и гордаго варвара, хотящаго потребити вѣру христіанскую. Не намъ, Господи, не намъ, но имени твоему святому даждь славу, да не рекуть нечестивїи, гдѣ есть Богъ ихъ, на него же уповаша, ты еси Богъ нашъ, творяй единъ дивная чюдеса. Прочїи же христіане велиими гласы вопіяху Господи помилуй! ины же отъ сердца стенаху, источницы слезъ отъ очію проливающе, и кїждо молитвы своя къ Вышнему возсылающе 45. — ⁵ *проп. и вст.* плакати и рыдати горць и никтоже ино глаголаху, токмо взываху 26. — ⁶ *вст.* сирѣчь всю А. — ⁷ красное Л. — ⁸ церковное А. — ⁹ *вст.* патриархъ сохраненъ бысть десницею Божіею А; *проп. до:* И просветися А. И.

дивитесь красотѣ лица его ¹. И приносятъ ему мало воды. И влиаше воду въ кубокъ и пополоскавъ мало, принесъ къ жидовину и рече ему: азъ отъ твоее руки и отъ добрыя вѣры пилъ смертное зелье, а ты отъ моея ² недобрыя вѣры испей воды. Жидовинъ же не хоташе пити. Патриархъ же рече ко царю: Дай мнѣ ³ судъ праведенъ ⁴ зъ жидовиномъ. Мы отъ его руки зелье пили, что онъ за недѣлю ⁵ дѣлалъ? а язъ предъ тобою * воды влилъ ⁶, а не зелье ⁷. Народу жъ тутъ много предстоящу, и вликнуша вси на оного жидовина. Царь же ⁸ повелѣ ему пити, и паки понудиша его съ великою нужею. И жидовинъ испи тое мало воды, и абие ⁹ тѣло его нача пухнути. Онъ же побеже изъ полаты ¹⁰ въ домъ свой роздуть ¹¹. Царь же посла за нимъ янычанина ¹², да видить, что будетъ надъ нимъ. И паки за полгодины ¹³ приде * ко царю янычанинъ и рече ко царю: Окоянный жидовинъ злѣ животъ свой испроверже, разседеся утроба его, излияся ¹⁴. Царь же рече: Старче, проси у меня, что хочеши, а на меня гнѣва не держи: не язъ тебѣ зелье да-

¹ *вст.* святаго отца нашего А; *вст.* И рече патриархъ: Повели мнѣ дати воды А. И; *вст.* Вѣрнии христiane въ той часъ вси прославиша Бога даровавшаго таковую благодать работъ своимъ и чтущимъ его истинного. Абие въ той часъ окоянный онъ жидовинъ посрамися и помрачися лице его, яко тма (отступивъ 134; обумѣвся 56), и страхъ и трепетъ нападе на него 26. — ² *вст.* руки, тобою хуленные У; *вст.* якобы 183. — ³ намъ Л. — ⁴ прямой А. — ⁵ за недѣлю А. И. Л. У. — ⁶ положилъ А. — ⁷ *вст.* и онъ и того не пьетъ Л. — ⁸ *вст.* посрамися народа 104. — ⁹ *вст.* утробу его рвати 26. — ¹⁰ *прот.* до: Синайскаго монастыря И. — ¹¹ *прот.* А. Л. У. — ¹² *вст.* свѣтъ стрѣльца 31. — ¹³ полдороги У. — ¹⁴ *вст.* и сбылся пророчество Давидово, еже глаголетъ въ книзе псаломстѣй: Ровъ изры, ископа и впадеся въ яму, юже содѣла, болѣзнь обратися, на главу его сниде. Послушествуетъ же сему и другій пророкъ, премудрый Соломонъ въ приточнику глаголя: Копая по другому яму, самъ вню впадется. Также и во Псалмѣ пишеть: Иже сотворите нѣчто противу лицу друга своего, то самъ своею ногою увязнетъ, яко же сей окоянный жидовинъ возста на христiane, хотя потребити, но самъ злѣ погине, сн же избавленъ быша 45.

валъ; кто давалъ, тотъ и погibe ¹. Патриархъ же рече царю ²: Дай мнѣ тѣхъ христіанъ, которые во Египте живутъ, чтобы язъ ихъ вѣдалъ и судилъ и приставы бы твои ^{3*} не ходили ⁴, чтобы имъ продажи не было. Царь же отда ему христіанъ и грамоту повелѣ ⁵ ему дати. Онъ же ⁶ поиде отъ царя ⁷.

Христіане жъ понесоша его на рукахъ своихъ, и прославиша Бога, и сотвориша трапезу велику ^{8*} страннымъ и убогимъ. Турки жъ отъ того часа начаша чтити ⁹ христіанъ и боятись вельми патриарха. Святѣйши же патриархъ прииде въ кѣлюю свою, и спадоша ему зубы отъ лютаго зелья того единъ по единому, безъ болѣзни. Старець ¹⁰ же ему по вся дни хлѣбъ печаше бѣлой и пресноки мягкіе ему печажу и тѣмъ его кормяху. И после того зелья злаго бысть ¹¹ патриархъ ¹² во Египте 16 лѣтъ ¹³.

И прииде царь Сулименъ ¹⁴ турской во Египетъ съ войскомъ изъ Царя града и взять Египетъ въ лѣто 7022 ¹⁵, и того царя Гаврила, что зелье давалъ пити, велѣлъ его обѣсити въ желѣзныхъ вратѣхъ во царьскомъ платьѣ по конецъ болшого торгу ¹⁶.

А слышали о святемъ патриарсе, что сидѣлъ на патриаршествѣ 85 ¹⁷ лѣтъ. А постриженникъ Синайского ¹⁸ мона-

¹ нынѣ пропасть А. - ² вст. Азъ убо повелѣнная тобою творилъ А. Л. У; вст. а я чесо попрошу у тебе, такожъ и ты мнѣ сотвори. Онъ же: Сотворю 100; вст. И паки рече царю А. - ³ вст. по нихъ А. Л. У. - ⁴ чтобы имъ протору и изгоненія не было 7. - ⁵ вст. написати и Л. - ⁶ Патриархъ же Іоакимъ Л. - ⁷ вст. слава и хваля Бога нашего, даровавшаго таковую благодать рабомъ своимъ, свыше на враги одолѣніе 144. - ⁸ вст. честну А. И. Л. У. - ⁹ бѣгати и удалатися 89. - ¹⁰ старцы Л. - ¹¹ вст. въ животѣ А. - ¹² вст. Іосифъ 165. - ¹³ 6 134, 15 129; 17 26, 60 18; 61 149; до исходу души 56; вст. пожилъ А. - ¹⁴ Селумантъ А; Сулеманъ Л; салтанъ 15. - ¹⁵ 1 п 2 151; 722 180; 752 146, 6022 176; 7000 96; 7012 165; 7020 27; 7021 52; 7029 86; 7032 70; 372 180; 7122 36; 7222 123; 7225 178. - ¹⁶ вст. и разстрѣляти 26. - ¹⁷ 35 102; 50 (8?) 90; 55 100; 60 165; 86 118; 95 76. ¹⁸ Симоновскаго 50.

стыря, а въ монастырѣ былъ 12 ¹ лѣтъ, а во Иеросалиме служилъ у гроба Господня три лѣта ².

* Дивно же намъ повѣда * патриархъ Селивестръ о бывшемъ патриарсе, о церкви святаго Николы, что во Египте. Той же царь ³ Гаврила беззаконный повелѣ у бывшего патриарха Иякима церковь ⁴ отнати и претворити ⁵ въ баню ⁶. Патриархъ же нача скорбѣти и помолися во церкви святаго * Николы со християны. Въ тужь ночь явись царю святой Николае ⁷ и взя его за горло рукою и стисну ⁸ и глагола ему: Почто еси въ дому моемъ велѣлъ баню сотворити? Аще ли не велишь дому моего христианомъ отдать, то въ другую ночь прииду и погублю тя. И въ той часъ ⁹ посла царь, и не велѣ тое церкви крянути, и отдавше ту церковь патриарху. Патриархъ же въ той церкви служилъ ¹⁰ и до нынѣ ¹¹.

И на завтрее ¹² повелѣ намъ патриархъ ¹³ ѣхати съ собою въ старой Египетъ. И до старого Египта три версты ¹⁴. И паки приидомъ во старой Египетъ ¹⁵ съ патриархомъ. Въ

¹ 20 40. — ² одно лѣто 40; 10 лѣтъ 102; *вст.* 39 лѣтъ, а всѣхъ лѣтъ 120 100; *вст.* во иноческомъ чину и на патриаршествѣ 70 лѣтъ 97; *вст.* и тако преставися съ миромъ о Господѣ 181; *вст.* О церкви святаго Николы. что во Египте И; *вст.* О оскверненіи храму святаго Николы 90. — ³ *вст.* Турчаской А; черкасской Л; черкизскій У; греческій 90; турецкій 107; черскій 183; черниговскій 28. — ⁴ *вст.* чудотворца архиепископа Мирликійскаго 147. — ⁵ *вст.* ю А. Л. — ⁶ мыльню 28. — ⁷ *вст.* царю Гаврилу, скорый на помощь роду христианскому, призывающе его съ вѣрою, теплый заступникъ сущимъ въ печалѣхъ и въ напастѣхъ 45. — ⁸ *вст.* ему зубы 89. — ⁹ на утрѣ 90. — ¹⁰ служить А. И. Л. У. — ¹¹ до смерти 32; *вст.* тако божественная сила научаетъ человѣки, якоже и той научаетъ нѣкого юношу плавати, егда начнетъ потоплятися, возносить его понеже на руку учащаго плаваетъ ... 114; *вст.* О походѣ во Египетъ 70; *вст.* о второмъ Египтѣ градѣ прежнемъ 183. — ¹² На утрѣ У. *прот.* И. — ¹³ *вст.* Селивестръ 90. — ¹⁴ *вст.* О старомъ граде Египтѣ 90; *вст.* О отпуске патриарха Селивестра въ Синайскую гору и о благословеніи 101; *вст.* Иного ничего какъ во обонхъ Египтахъ, такъ и во окрестъ ихъ мѣстехъ не описываюмъ. И вземъ благословение отъ патриарха Сильверста 158. — ¹⁵ *прот.* до, большая И.

старомъ Египте болшая церковъ святой страсотерпецъ Георгіе, монастырь девичъ; а въ церкви на лѣвой ¹ рукѣ на стенѣ написанъ образъ Георгіе великомученикъ, за решетою мѣдною: многа жъ знаменія и исцелѣнья бывають отъ того образа. И исцеляше Турокъ и Араповъ и Латынѣ ² не токмо христіанъ *, но и всѣхъ невозбранно ³. Другая церковъ ⁴ пресвятыя Богородицы. А были въ старомъ Египте церкви христіанскіе: святыхъ мученикъ Сергія і Вакха и Успенія святыя Богородицы и святыя мученицы * Варвары; а нынѣ тѣми церквами владѣють еретики Коѣти. А во церквахъ у Коѣтей образы и олтарь есть; а ⁵ крещенія у нихъ нѣтъ, обрѣзаются по ветхому закону. А старой Египетъ нынѣ пустъ, немного въ немъ живеть старыхъ египтянъ * цыгановъ ⁶; а Турки и христіане не ⁷ живутъ. А городъ былъ каменной, развалился, только однѣ врата цѣлы, въ нихъже вѣхала Богородица со Христомъ и со Оснѣомъ изъ Ерусалима ⁸.

И пребыхомъ въ старомъ Египте 4 дни съ патриархомъ и оттоле поидохомъ въ монастырь святаго Арсенія ⁹, отъ Египта до монастыря святаго Арсенія 7 верстъ ¹⁰, что царскіе дѣти училися въ немъ грамоте, Анарія и Аркадія ¹¹, а стоитъ монастырь на горѣ высоко на каменной, а въ той горѣ пещеры каменные ¹², гдѣ старцы живали отшельники. Монастырь былъ вельми красенъ и кѣльи мурованные предѣльны добры высоки, а нынѣ пустъ стоитъ отъ Араповъ ¹³.

¹ правой У. — ² всѣхъ вѣрь И. — ³ проп. и вст. Латынь пририрущихъ съ вѣрою къ честному его и цѣлебному образу, якоже апостолъ Петръ глаголетъ: Во всякомъ языкѣ бояся Бога пріятель ему есть 104. — ⁴ вст. во Египтъ А. — ⁵ вст. священія и 31. — ⁶ проп. А. — ⁷ проп. А. — ⁸ вст. О монастырь святаго Арсенія (Георгія 70) 90. — ⁹ Георгія 70. — ¹⁰ 4 поприща 13. — ¹¹ Ананія и Аркадія 96; Ананія, Азарія, Мисаилъ 17; вст. мужа Евдокія царя, которой заточилъ Іоанна Златоустаго 178. — ¹² вст. двѣ 114; пещера каменная А. И. У. — ¹³ вст. И пакы возвратихомся во Египетъ 97; вст. О походѣ въ Синайскую гору 90.

Служилъ же патриархъ ¹ божественную литургию со всѣмъ соборомъ Никола Чудотворца и наряжались всѣ по обычаю нашему ², и верхъ саку ³ на него положили другую ⁴ патрахль. И какъ понесли перенось ⁵, и патриархъ стояше въ царьскихъ дверехъ, вышелъ изъ олтаря сажень ⁷ и поклонится тѣлу Христову ниско и приять тѣло Христово съ великою вѣрою и несе во олтарь; и по амбонной молитвѣ повелѣ трепари ⁸ говорити и молебень: пѣти и за государя Бога молили ⁹, и по молебье: Благослови Господа, говорили ¹⁰, и отпущъ ¹¹ *.

И пребывали во Егепте 3 дни ¹² съ патриархомъ иеросалимскимъ ¹³. толе поидохомъ въ Синайскую гору съ патриархомъ иеросалимскимъ Соерониемъ ¹⁴. И наняхомъ вельблюды до Синайскаго горы, по златому съ человекъ дали провозу. И по два человекъ сѣдохомъ на вельблюда по странамъ и кормъ свой, воду въ месѣхъ кожаныхъ же вельблюда жъ положихомъ, яко боле 10 пудовъ тягины ¹⁵: а хлѣба по контарю сухова на человекъ; а контаръ нашихъ три пуды

¹ *вст.* (*вст.* египетский 101; александрийский 56) Селивестръ 90; Соероний 121. — ² наряжался *И. Л. У.*; облачается *А.* — ³ *вст.* рускому 105. — ⁴ саку *А. И. Л. У.* — ⁵ вдругъ *И.* — ⁶ егда вышли съ великимъ выходомъ 91. — ⁷ *вст.* и показивъ 90. — ⁸ трисвятое 105. — ⁹ молити *А. И. Л. У.* — ¹⁰ *вст.* псаломъ говорити весь даже до конца *А.* — ¹¹ *вст.* за государя царя и великаго князя Ивана Васильевича всеа Росіи самодержца и за государя царевича Теодора Ивановича всеа Русіи и молити Бога и пречистую Богоматерь о многолѣтнемъ здравіи и мира и спасеніи и укрѣпленіи благостояніи и утвержденіи и вѣры христіанскія о побѣдѣ надъ враги (*вст.* и помощь одолѣніе 153), прочая моленія еже на пользу душамъ нашимъ и тѣлесамъ всего православнаго христіанства о здравіи и о спасеніи, и по молебнѣ: Буди имя Господне — и псаломъ: Благословлю Господа — таже отпустъ литургии совершилъ по обычаю 26; *прот. до:* толе поидохомъ *И.*; *вст.* О походѣ въ Синайскую гору *А. У.* — ¹² день и ночь 121; 6 дней 90; 5 недѣль 84; многы дни 98; многое время 100. — ¹³ *прот. до:* Соерониемъ *А.*; *вст.* От *А. Л. У.* — ¹⁴ (*вст.* Идохомъ 101) по благословенію патриарха иерусалимскаго Соеронія и египетскаго Селиверста 90. — ¹⁵ тянетъ и *прот. до:* *А.* ходу *А.*

тянетъ ¹. А ходу до Синайскаго горы 12 дней ². Идохомъ до Синайскаго горы пустынею ³. Не наши пустыни ⁴: въ тѣхъ пустыняхъ ни лѣсу, ни травы, ни людей, ни воды не бысть. Идохомъ пустынею три дни, не видѣхомъ ничтожъ, точию единъ песокъ да камень. На четвертой день видѣхомъ Чермное море ⁵, то мѣсто, гдѣ Моисѣй провелъ Израилеския люди шесть сотъ тысячъ ⁶ и шестьдесятъ тысячъ ⁷ всквозе Чермное море ⁸, а Оараона погрузи въ мори со всѣми вои его. Верху жъ воды черезъ все море 12 пути ⁹ знати по морю. Море жъ бѣ синее, а дороги по морю бѣлы лежать — издали видети. А какъ въ морю пришедъ, ино море по обычаю стоитъ лазорево. Арапы же вельблуды бобомъ сухимъ кормяше, а воды жъ имъ пити не даватише 3 дни ¹⁰ и 4 дни ¹¹.

гда ангелъ Господень Израилтянъ изъ Египта извести ¹², Моисѣй же вземъ Израилтянъ и иде съ ними ¹³; Оараонъ же гнавъ въслѣдъ ихъ. Въ день же покрываше облакомъ сыновъ Израилевъ, а въ нощи столпъ огненъ предъ ними идяше. Они же день и нощь ¹⁴ идяху и не почиваху; о томъ Давыдъ пророкъ написа: Не бѣ въ колѣнѣхъ ихъ боляй. И приидоша сынове Израилестии въ Чермному морю и возропташе сынове на Моисѣя глаголюще: Почто изъ

¹ *вст.* О пути къ Синайскому монастырю 90. — ² 3 дни У. — ³ *проп. до:* въ тѣхъ А. И. — ⁴ *вст.* какъ въ Руси Л. — ⁵ *вст.* О Чермномъ море 90. — ⁶ *проп. до:* всквозе Л. — ⁷ 660 и *вст.* вышло изъ Египта 600,000 развѣ челяди 88; 6,000 31; 6,060 178; 6,600 177; 6,606 122; 6,660 100; 7,600 17; 60,600 74; 600,060 161; 606,000 112. — ⁸ *проп. до:* черезъ все А. — ⁹ *дорогъ А. И. Л. У; вст.* и до сего дни Л. — ¹⁰ *проп. до:* гда А. Л. У. — ¹¹ 3 нощи 26; *вст.* или 4 17; недѣли и *вст.* и 3 дни 167; 20 дней 134; *вст.* потому что прѣсной воды нѣтъ 100; Пашегъ И; О проходѣ сыновъ израилевыхъ (*проп. до:* И приидоша И) сквозе Чермное море. Дивно же бѣ исповѣдати о проходѣ сыновъ израилевыхъ сквозе Чермное море. Е А. И. Л; *проп. до:* Отъ того мѣста, гдѣ У. ¹² *проп. до:* и иде Л. — ¹³ за ними рѣка А. — ¹⁴ 3 дни 90. —

Египта насъ вывелъ еси въ пустыню? гробовъ ли намъ во Египте не бѣ? или бы мы на Египтянъ не работали ¹? а ныне гдѣ можемъ укрыться отъ сильныя руки Фараоновы? почто еси насъ привелъ къ морю ²? Моисѣй же рече: Умолвите, а не ропщите! который Богъ изъ Египта велѣлъ васъ извести, тотъ и сохранить васъ. И абие ³ вскраи моря гора высока. Моисѣй же, вшедъ на гору, помолился и показа ему ангилъ древо и повелѣ ему отъ того древа урѣзати жезлъ и тѣмъ жезломъ ударить въ море поперегъ ⁴. И раступись море, и проидоша сынови Израилеви сквозе море, и вниде Фараонъ созаци ихъ въ море, и прославися Господь Богъ нашъ о Фараоне и о всѣхъ воехъ его.

Моисѣй же ⁵ спедъ зъ горы и повелѣ имъ разделиться двеманадесять коленъ Израилевыхъ. И пришедъ къ морю, удари жезломъ море поперегъ и рече: Во имя Господа Бога Саваога разступится вода, да проидуть сынове Израилеви

¹ не могли работать Л. — ² вст. на погибель 90; Се уже Фараонъ и всадники на колесницѣхъ со многими воинствомъ своимъ грядетъ и приближается, усремляется, хотя насъ погубити и плѣннати. Увы намъ часа смертнаго, люте погибаемъ 26. — ³ вст. есть у васъ Л. — ⁴ проп. до: Моисѣй же И. — ⁵ вст. преиде по суку во имя Господа Бога Саваога, а Фараонъ потанулъ со всѣмъ войскомъ своимъ. И пакы приидомъ въ Синайскую гору и пребыхомъ тамъ немного дней. Монастырь же барзо прекрасенъ и пречюдень, а старцовъ есть 3, а данъ даютъ великую турецкому царю съ малыми околичными монастыри, которыя подъ его облюстину. И тамъ патриархъ молебень служилъ за государя царя московскаго и всеа Росіи и за весь миръ и за всѣхъ православныхъ христіанъ и за насъ грѣшныхъ. Мы же грѣшнии святая вся мѣста обходимъ и целовахомъ иконы и крестъ Господень и благословихомъ у патриарха и поклонихомся настоятелю монастыря того и поидомъ во страны своя. И многообразне бѣдъ и скорбей приихомъ на пути, на мори и на земли, покаместъ доидомъ во страны своя. Мы же се потрудихомся и написахомъ въ пользу душамъ христіанскимъ. И аще, что, братіе, въ книзѣ сей согрѣшихомъ Бога ради простите насъ, а не клените, наипаче же Бога молитесь, да и васъ Господь Богъ сподобитъ царствію своему, всегда, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь *конецъ* 100.

по суху ¹! И абие разступись море и удари Моисѣй дванадесять кратъ по морю, бысть дванадесять дорогъ по морю, и поидоша сынове Израилевы кождо колѣнно своею дорогою; а Фараонъ прииде создаѣ ихъ и погнавъ ихъ во слѣдъ моря ². И паки изыдоша сынови Израилеви на брегъ моря, а Фараонъ посреде моря. Моисѣй же простре руку и удари жезломъ въ длину моря и рече: Во имя Бога Саваога да сступится вода, и абие еступись вода ³, что ⁴ Моисѣй на море начерта и прообразова крестъ Господень; Фараона жъ потопа въ море со всѣми вои его ⁵. И люди жъ Фараоновы обратипася рыбами; а тѣ рыбы—главы человѣческия у нихъ, а тулова у нихъ нѣтъ, токмо едины главы; а зубы и носъ человѣческия; а гдѣ уши, тутъ перье ⁶; а гдѣ потылица, тутъ хвостъ; а не ядятъ ихъ никтожъ ⁷. А кони и оружия обратипася рыбами; а на конскихъ рыбахъ конская шерсть, а кожа на нихъ толста на персть ⁸, а ловятъ ихъ и кожи съ нихъ снимають, а тѣло мечють; а въ кожахъ ⁹* переды и подошвы подшиваютъ ¹⁰; а воды тѣ кожи не терпятъ, а въ сухо на годъ стануть ¹¹. И отъ того мѣста, гдѣ вышли сынове Израилевы изъ моря, 5 ¹² верстъ, и обрѣтохомъ 12 источникъ воды ¹³. Дивножъ повѣдати о тѣхъ источникахъ. Въ тѣхъ мѣстехъ сынове Израилеви возропташе на Моисѣя: не бысть у нихъ воды, что имъ пити. Моисѣй же повелѣ стати кождо своимъ колѣнномъ. Они жъ стаща, яко бы

¹ *вст.* сей путь А. — ² *вст.* и ожесточи Богъ сердце Фараона и вои его, и вниде Фараонъ съ колесницами и всадники въ море во слѣдъ сыновъ Израилевыхъ 98.—³ сонмы своя А. — ⁴ Тутъ Л. — ⁵ *вст.* и нѣдци отъ живущихъ во Египтѣ въ Синайской горѣ сказаща намъ, какъ потопилъ Господь Фараона въ мори и всю силу его 26; *вст.* О людехъ Фараоновыхъ 90.—⁶ персты 63; ротъ 17.—⁷ *вст.* О конехъ Фараоновехъ 90.—⁸ *прот. до:* и кожи И.—⁹ *вст.* Арабы А.—¹⁰ *вст.* сырые съ шерстью шьютъ А; и по-пучи ставять ярые съ шерстью И.—¹¹ на долго станеть 26; *вст.* какъ носить 70; *вст.* О источникахъ Моисеовихъ 90.—¹² 15 112.—¹³ *прот. до:* Въ тѣхъ А. И. Л. У.—*вст.* яко А. И. Л. У.

на дву верстахъ ¹. Моисѣй же прииде къ нимъ въ станы ихъ и удари жезломъ и прокипѣ вода и дасть имъ Богъ ² 12 источникъ воды. Дивно же повѣдати о тѣхъ источницѣхъ. Гора жъ вельми высока, песчана, песокъ же великъ, до полноги погружается въ песокъ. На самой же горѣ источникъ кипитъ кверху, а протеки зъ горы сажени зъ двѣ ³, да опять въ землю пошелъ; а всѣ тѣ источники Моисѣеви такъ текутъ: пройдѣ сажень да понырнули въ землю. И тутъ есми себѣ воды взяли ⁴. Идохомъ три дни і въздохомъ на гору на великую; и на той горѣ роптали сынове Израилеви на Моисѣя жъ, яко * не бысть у нихъ воды. Моисѣй же удари жезломъ въ гору и проиде река изъ горы. И о той рекѣ Давыдъ пророкъ написа: Даестъ ⁵ въ безводныхъ ⁶ реки. Та же река, идетъ, поныряя ⁷, подъ землю, яко источникъ ⁸. И оттоле идохомъ три дни и обретохомъ на дороге камень лежитъ великъ, блиско Синайские горы въ Хориве, что Моисѣй источи 12 источникъ воды сыновомъ Израилевымъ; и ныне ⁹ знати на томъ камени, откуда вода шла ¹⁰.

Приидохомъ къ пречестному монастырю Синайския горы ¹¹. Архиепископъ и игумень Синайския горы и священники и вся братия со кресты за полпоприща отъ монастыря сретоша патрiарха и принесоша къ патрiарху крестъ серебрянъ ¹² на блюде. Онъ же, вземъ крестъ, самъ знаменася и архиепискуца и игумена и братию благослови. Къ намъ же прииде игумень и прия насъ и целова насъ и, захлипахся со слезами, глаголаше: Благодаримъ Бога, сподобшаго насъ видѣти православнаго ¹³ царя посланники! Потомъ же

¹ двадцатихъ поприщахъ 13. — ² *проп.* А. И. Л. У. — ³ 12 А. — ⁴ *вст.* О рецѣ Моисеови 90. — ⁵ Дасть А. Л. У; *вст.* ся И. — ⁶ возлюбленнымъ 70. — ⁷ понырлива Л; повкре А. — ⁸ *вст.* О камени Моисеови 90. — ⁹ *вст.* не А. — ¹⁰ *вст.* О Синайской горѣ И. Л. У. — ¹¹ Сионскія 63. — ¹² *проп.* Л. — ¹³ православнаго Л.

нача насъ братія обнимати и целовати съ великою любовію и слезы изливаху отъ радости. * Мы жъ грѣшнии отъ страха, радости не могохомъ удержатись отъ слезъ; видѣхомъ старцовъ старыхъ, многолѣтнихъ, сединами украшенныхъ, яко подобны ангиломъ. И поидомъ въ монастырь ¹. Патриарху жъ вшедшу въ церковь, и прииде къ нему старой игуменъ Синайския горы обымши руками другъ друга и целовахуся съ патриархомъ игуменъ и плакахуся на долгъ часъ.

Мы жъ, яко въ рай, внидохомъ въ церковь ². Церковь же велми чюдна Преображение Господа нашего Исусъ Христа, вымощена мраморомъ ³ бѣлымъ да синимъ да камень мѣреной надробно ⁴ да крашено красками розными, а мощено узорами, якобы камѣа. Мы жъ поклонихомся святымъ образомъ и поидомъ на правую страну олтаря. Олтарная стена въ груді чловѣку воздѣлана широка ⁵.

На той же стѣнѣ противу престола стоятъ мощи святыхъ великихъ Христовы мученицы Екатерины. Гробница жъ здѣлана отъ мрамора бѣлово; на гробнице жъ узоры вырезаны велми предѣвны; а длина ей якобы полусажени. Мы же помолившесь святой великой мученице Екатерине ⁶, гдѣ прежъ сево были мощи ея на горѣ ⁷, и дали 500 рублевъ денегъ ⁸ на соружение церкви.

той же церкви за олтаремъ предѣлъ надъ Неопалимою Купиною, гдѣ Моисѣй видѣлъ Богородицу со Младенцемъ во огни стоящу неопалиму. Въ тотъ предѣлъ Неопалимой купинѣ входъ изъ надворья, а двери ⁹ рѣзаны на нихъ 12 ¹⁰

¹ *вст.* О церквѣ Синайскаго монастыря 90. — ² *вст.* въ Синайскомъ монастырѣ игуменъ, брати 51 чловѣкъ 134. — ³ *вст.* вся; дивна же повѣсть о Синайскомъ монастырѣ 70. — ⁴ менандръ Л; на оброну У; каменемъ резнымъ мелко надробно А. — ⁵ *вст.* О мощехъ святыхъ великомученицы Екатерины Л. У. — ⁶ *прот.* до; и дали И. — ⁷ *вст.* триста лѣтъ 90. — ⁸ 9 114; девять сотъ 95; 5,000 149; и государевы прикладные 100 рублевъ выдали на соружение 169; *вст.* О Купинѣ Неопалимой У. — ⁹ на дворѣ Л. — ¹⁰ 21 149.

празниковъ, а промежъ ихъ вставлено рыбей зубъ ¹; а входятъ людѣ въ тое церковь въ великой чистотѣ и ризы своя измывъ ² или въ новыхъ ризахъ, а пришедъ къ церковнымъ двѣремъ, сапоги или покучи ³ велятъ сняти съ себя, а ноги вымывъ да босыми поити или въ суконныхъ чулкахъ; а въ божаныхъ не входимо. И внидохомъ мы грѣшнии помолитись и видѣхомъ * мѣсто покрыто каменемъ мраморнымъ, камень полусажени, на четыре углы; надъ тѣмъ каменемъ престолъ стоитъ и служба божественная совершается; въ немъ же вдѣланы два камени великихъ, что опалила Неопалимая Купина. И тѣ камени целовалъ патриархъ, а блиско къ нимъ не подходилъ: одалъ ихъ сталъ да излечь по земли, какъ мочно по земли достати, да целовалъ, и мы грѣшнии такожь целовали ⁴. А надъ Купиною горять три кандила неугасимыхъ. А на правой сторонѣ ⁵ на полотнѣ ⁶ на стенѣ * написано Моисѣево видѣнне ⁷.

И вышедъ изъ того предѣла прямо въ стѣне и задѣланы мощи святыхъ отецъ, избвенныхъ въ Синаи г Рае ⁸. А въ болшой церкви 12 ⁹ столповъ изъ горы сѣчены отъ единого камени, а паникандиль 50 ¹⁰ въ Синайскомъ монастырѣ, и всѣхъ же церквей и предѣловъ 25 ¹¹; во всѣхъ божественная служба совершается. А монастырь стоитъ межю двуборъ ¹²; а кѣлей въ немъ 300, а всѣ каменные, ограда каменная; а на вратехъ градныхъ лежатъ две пушки; а братьи 90: потому ихъ мало, что имъ великое насилство отъ

¹ слоновая кость 157. — ² изменивъ 13. — ³ по кучамъ А; покучи И; *проп.* У; пучики 90; онучи 70; покуки 137; покуги 114; папусти 183; сандалия или пукчи 49. — ⁴ *проп.* до: А на правой А. — ⁵ полатахъ 105. — ⁶ лѣтней А; полотнѣ И. У. — ⁷ дѣянне А; писаніе 92; *вст.* лице и У; о мощехъ святыхъ отецъ, избвенныхъ въ Синаи и Раеое Л. — ⁸ *вст.* отъ (*вст.* глазатыхъ 122) Срацынъ А. — ⁹ 17 Л. — ¹⁰ 8 90; 55 98; 80 169; *вст.* О Синайскомъ монастырѣ У. — ¹¹ 45 178; 55 147; 205 149. — ¹² горъ каменныхъ А. И. Л. У.

Араповъ безбожныхъ. А тѣхъ Араповъ далъ имъ въ монастырь благочестивый царь Устинъ ¹ 4 ста семей ²; а нынѣ ³ ихъ добръ много, а живутъ кругъ монастыря по пустыни ⁴; и приходятъ тѣ Арапы на всякой день по двѣсти человѣкъ і всѣ тѣ емлютъ оброки свои съ монастыря: муку пшеничную ⁵, и соль, и масло, и лукъ ⁶; а коли старцы корму не дадутъ, и они старцовъ каменіемъ бьютъ за монастыремъ. Видели есмя великое насильство отъ тѣхъ Араповъ старцомъ Синайския горы: И како они могутъ терпѣти отъ нихъ великое насильство. И старцы въ томъ монастырѣ добръ подвижны къ Богу ⁷.

Среди жъ монастыря студенецъ Моисѣвъ, сирече кладезь, что Моисѣй овца своя напаялъ, и нать тѣмъ кладеземъ стоитъ древо шиповъ, что Моисѣй насади, и донныне стоитъ въ муру сириче въ камени; а студенецъ * велии глубокъ ⁸; исъ того студенца весь монастырь питается водою. А на леве противу студенца стоитъ церковь Василей Кисарійскій, а нынѣ турскіи люди учинили себѣ мечеть ⁹.

И пребыхомъ въ монастыре 4 дни и поидохомъ съ патриархомъ на святой верхъ Синайския горы. Игуменъ и вся братія * рано божественную литургию отпѣвъ ¹⁰; а на святой верхъ на ночь взыдохомъ, бѣ бо проходъ нуженъ велии ¹¹ на Синайскую гору, по камению ¹². І видѣхомъ на горѣ воду, что старецъ Синайской молитвою возвелъ изъ горы ка-

¹ Устинъ У. — ² 40 семей 29; 470 семей 49; на монастырскую работу (монастырский обиходъ 28) 500 семей 181; *вст.* наложиъ на нихъ царь дани 400 золотыхъ угорскихъ 178. — ³ нынѣхъ А. — ⁴ *вст.* и расвоевались после царя Іустина и непослушни быша 181. — ⁵ пшеницу А. Л. — ⁶ а берутъ тѣ Арапы съ того монастыря хлебомъ и овощами за положенную дань отъ царя на пропитаніе, а Араповъ 400 человѣкъ 178; *проп. до:* Оттоле пошедъ мало И. — ⁷ *вст.* О кладези Моисѣове Л. — ⁸ *вст.* у того и *проп. до:* студенца А. — ⁹ *вст.* сирѣчь ропату 178; *вст.* мы же грѣшніи видѣхомъ вся сія и дивихомся 56. — ¹⁰ *вст.* въ 1 часу ночи 26. — ¹¹ *вст.* и скорбенъ А. — ¹² *вст.* и по сквазнямъ и по заколуемъ 26.

менныя; и ныне та вода идетъ по каменнымъ трубамъ, виноградъ напаяетъ монастырской ¹. Оттоле пошедъ мало, стоятъ три церкви: одна церковь святой Илья пророкъ, надъ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ Илья постился 40 дней ² и вранове ту пищу приношаху; а вранове тутъ живутъ не ³ велики добръ; да церковь Елисѣй пророкъ, да церковь святая мученица Марина ⁴. И оттоле пошедъ, лежитъ потъ святымъ верхомъ камень великъ зело, коли пошелъ Илья пророкъ на святой верхъ, ангелъ Господень заложилъ ему дорогу тѣмъ камнемъ; и отъ того камени нуженъ восходъ на гору и истомень ⁵, и учинена лѣствица каменная; ту же патриарха едва возвели, а патриархъ ⁶ не могъ взйти для старости. И взидохомъ на святой верхъ ⁷; тутъ стоитъ церковь ⁸ Преображеніе Господне, и въ той церкви лежатъ камень подлѣ алтаря ⁹. Егда бо Господь сниде къ Моисѣю на святой верхъ, и ста Моисѣй при томъ камени, и камень Моисѣя пусти въ себя и покры главу его; и подъ тѣмъ камнемъ глагола Моисѣй къ Богомъ и Законъ отъ Бога прия—схрижали каменны, написаны перстомъ Божьимъ, и ту видѣ задняя Его, и просветись лице его, яко солнце. Мы же поклонихомся во церкви и святымъ мѣстомъ и то мѣсто целованомъ, гдѣ Моисѣй стоялъ. Да тутъ же есми видели темницу каменную, гдѣ Моисѣй постился, моли Бога 40 дней и 40 ночей. И пребыхомъ тутъ день да ночь ¹⁰. Гора же та вельми высока, облака небесная ходять по воздуху нижъ горы и трутся по горѣ; а вѣтръ великъ на горѣ вельми и студъ велика.

¹ *вст.* О трехъ церквахъ Ильинѣ и Елисѣеве 90.—² *вст.* и 40 ночей и въ Ранее и 112.—³ *прп.* А.—⁴ Марія 110; *вст.* О камени, имъ же ангелъ заложилъ Ильѣ пророку дорогу 90.—⁵ горы стамна А; гора стамная 90; гора стала тутъ истома У.—⁶ *вст.* самъ А. И. У.—⁷ *вст.* О церкви Преображенія Господня 90.—⁸ *вст.* Воскресеніе 70.—⁹ *вст.* великъ Л.—¹⁰ *вст.* О верху Синайскія горы 90.

И поидомъ въ горы и пребыомъ ночь * на дороге у монастыря, гдѣ * Илья постился. Патриархъ и игуменъ и священники на святомъ верху божественную литургию пѣли. И пребыомъ въ Синайскомъ монастырѣ три дни ¹ и поидомъ ² на гору святыхъ мученицы Екатерины. И мало отшедъ отъ монастыря *, лежатъ два камени порозну, на нихъ же Моисѣй ³ * змию мѣдяну вознеслъ; тутъ жилище было Израилтяномъ. И уядаху ихъ змии ⁴; аще кто возритъ на змию, и исцелѣтъ. И мало прошедъ, видѣхомъ тутъ горнь ⁵, межю двема камени изсѣченъ, во што Израилтяне главу телчию слили. И до сего знати на томъ камени ⁶. И приидомъ въ садъ монастырской; въ саду жъ двѣ церкви: 40 мученикъ ⁷ и преподобнаго * Онтония великого. Садъ же бѣ velmi предивенъ и великъ и много въ немъ винограду и миндаловъ и грушъ и яблокъ; груши жъ мы не видали таковыхъ великихъ и сладкихъ ни въ которомъ царствѣ. По одну сторону Синайская гора, а по другую сторону святыхъ великихъ мученицы Екатерины гора. Тутъ пребыомъ ночь ⁸.

На утрее жъ рано за 4 ⁹ часы до свету съ еонари поидомъ на гору святыхъ * мученицы Екатерины. Трудно бѣше итти велми; горы жъ тамо все каменные; а въздохомъ на гору о полудни. А отъ Синайския горы до Екатерины, Христовы мученицы, горы 5 поприщъ. И видѣхомъ на горѣ верхъ горы мѣсто, аки гробница, гдѣ лежали мощи святыхъ * мученицы Екатерины триста лѣтъ, и то мѣсто знати и до сего дни и гдѣ два аггела стерегли тѣла ея. Тужъ помолихомся святому мѣсту и целовахомъ ея. И церкви на

¹ *вст.* и 3 ночи 85; *вст.* О Екатерининѣ горѣ 183.—² *приидомъ* Л.—

³ *вст.* на столпѣ А. И. Л. У.—⁴ *проп. до:* И мало У.—⁵ *огнь въ горну* 110.—⁶ *вст.* О саду монастырскомъ 90.—⁷ *вст.* иже въ Севастіи А.—⁸ *вст.* О походе на гору святыхъ мученицы Екатерины 90.—⁹ 3 70.

томъ мѣсте нѣтъ. А прислалъ царь и государь і великий князь Иванъ Васильевичъ всеа Русии ¹ съ Москвы съ нами въ Синайскую гору епископу и игумену ² на сорууженье церкви святыя мученицы Екатерины, гдѣ мощи ея лежали, пять сотъ ³ рублевъ и велѣлъ на томъ мѣсте церковь воздвигнути во имя великомученицы Екатерины. И приѣхали мы въ Синайскую гору въ лѣто 7092-го ⁴ году и того лѣта ⁵ по повелѣнию царя государя і великого князя Ивана Васильевича всеа Русии ⁶ и по благословлению святѣйшаго митрополита Деонисия всеа Русии и по благословлению патриарха Иеросалимскаго Соерония епископъ ⁷ Синайской и архимарить ⁸ во июне мѣсяцѣ ⁹ на той горѣ надъ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ мощи великия Христовы мученицы Екатерины были, заложили церковь ¹⁰ во имя ея при насъ, а не дѣлали тогда, потому что на горѣ воды пооскудѣло. А идетъ въ Синайской горѣ и во Иеросалиме дождь и снѣгъ съ Семеня дни лѣтопровотца ¹¹ да до Рождества Христова. Въ ту пору въ техъ мѣстехъ кладези наполняются воды и погребы и щѣли, и тою водою людие, которые тутъ, питаются ¹² во весь годъ ¹³. И оттоле поидохомъ зъ горы и заидохомъ въ другой садъ монастырской; и въ томъ виноградѣ ¹⁴ церковь святыхъ апостолъ Петра и Павла, и кѣльи, старцы живутъ. И приидохомъ въ монастырь Синайской ¹⁵ и приспѣ праздникъ святыя Христовы мученицы Екатерины ¹⁶.

¹ *ест.* самодержецъ А. — ² архимандриту А. И. — ³ 9 114. — ⁴ 792 143; 7093 185; 7094 131; 7102 45; 7402 56. — ⁵ дни 26; *проп. до:* по благословлению 90. — ⁶ *ест.* самодержца А. — ⁷ архіепископъ А. И. Л. У. — ⁸ *ест.* и игумень А. — ⁹ *ест.* въ 1 день 147; мѣсяца іюля 101. — ¹⁰ *ест.* каменную А; *проп. до:* А идетъ 90. — ¹¹ лѣтоначатца А. — ¹² копать У. — ¹³ *проп. до:* О Иванѣ Лѣствичникѣ 90. — ¹⁴ саду А. И. У. — ¹⁵ *ест.* О празднике великомученицы Екатерины 101. — ¹⁶ *ест.* О мощехъ святыя великомученицы Екатерины И. Л. У.

После же всеношнаго пѣнія патриархъ отпечата гробницу съ мощми и целоваху мощи святыхъ самъ патриархъ и мы грѣшнии, недостойни и целовахомъ * главу святыхъ * мученицы Екатерины. И мощи ея нази тутъ, собрани во гробницу и покрыто бумагою хлопчатою да решеткою желѣзною сверху; благоухание же великое исходитъ и добровоняние отъ мощей святыхъ и отъ бумаги, что покрыто; и паки ту бумагу давалше патриархъ христіаномъ на честь для благословленія; а мощей святыхъ никакожъ никому не дастъ, понежъ бѣ не повелѣ святая никому своихъ мощей кранути. И сотвориша празникъ честенъ ¹.

На утрѣ же поидохомъ, гдѣ Иванъ Лѣствишникъ постился 40 лѣтъ, и на пути видѣхомъ темницу, отъ Синайскаго горы идучи, гдѣ Иванъ Лѣствишникъ приходилъ и видѣхъ * падшихъ кающихся со слезами ², и не падшихъ ³. И отъ темницы приидохомъ на мѣсто Ивана Лѣствишника и видѣхомъ жилище его въ горѣ потъ каменемъ мало и темно; отъ монастыря жъ 4 версты до Лѣствишника жилища. И оттуду видѣвъ святой Иванъ на святомъ верху лѣствицу до небеси и по ней восходящихъ иноковъ и приѣмлющихъ ⁴ иноковъ самому Христу за руку. И всѣхъ дней пребыхомъ въ Синайскомъ ⁵ монастырѣ дватцать ⁶. Тутъ же въ Синайской горѣ видѣли птицы ⁷, * что наши куры ⁸, — таковы велики. * Тѣ птицы послалъ Богъ съ небеси ⁹ Израилѣскимъ людямъ, егда онѣ жили въ Синайской горѣ ¹⁰ 40 лѣтъ, о томъ бо пророкъ Давыдъ написа ¹¹: Птица пернаты напа-

¹ *вст.* О Иванѣ Лѣствишникѣ *И. Л. У.* — ² *вст.* нежели *А. И. Л. У.* —

³ *проп. и вст.* кающихся и со слезами рече: Ублажимъ падшихъ 177. —

⁴ *приемлюшу И. У.* — ⁵ *вст.* Синайской горѣ и *И.* — ⁶ 7 дней 146; 10 дней 177; 25 дней 89; 20 лѣтъ 163; *вст.* О птицахъ (*вст.* Израилѣскихъ 90) *другую рукою.* — ⁷ *вст.* рабы 118. — ⁸ *вокоши 26; петухи 113; пѣтель 177.* —

⁹ птицы Израилѣскимъ людямъ подобны, а на Руси такихъ птицъ нѣтъ. подобны тѣ птицы 90. — ¹⁰ пустыни *А. И. Л. У.* — ¹¹ *вст.* въ книгѣ псаломстѣй 104.

доша посреди стана ихъ, окрестъ жилищъ ихъ, ядоша, насытишася зѣло ¹. Мясо тѣхъ птицъ всѣхъ мясъ сладче ².

Да туто жъ около Синайсково монастыря водится птица струеокамыль или струцъ: высоту человѣку въ плеча; а глава у нее аки утечья, а у ногъ копыта ³ на двое, а ноги долги, аки у жаравля, а крылѣ у нее что кожаные; а ходитъ по земли, а летаетъ мало, хто ея роздразнитъ, и она бьетъ ⁴ ногою копытомъ, каменемъ ⁵. И паки на останошномъ ⁶ дни приидохомъ* во церковь помолитись ⁷.

И показа намъ патриархъ мощи, которые въ Синайскомъ монастырѣ: * животворящее древо ⁸, цвѣтомъ не добръ черно ⁹, кабы серо ¹⁰, хотѣло быти*, не много его: кабы съ невеликой черенъ; показа намъ потомъ три кости ручныхъ святыхъ безсребренникъ Козмы и Даміяна, мощи святаго апостола Луки мышка ¹¹, да часть камени, которой былъ приваленъ ко гро-

¹ *вст.* а видѣніемъ тѣ птицы серы 90. — ² *прот. до:* Да туто А. — ³ *вст.* коровье 24. — ⁴ мечеть 90; дукаеть 28; шибаетъ 24. — ⁵ *вст.* а на яницахъ тѣ птицы не сидятъ, а водятъ дѣти такъ, какъ положить яйцо и отщепъ сажень да на лицо то смотреть прилежно, а на сторону не смотреть, ни мигнетъ, да только ей кто не помѣшаетъ, и она выгладитъ цыпля; а кто ей помѣшаетъ, либо человѣкъ найдетъ, ли зверь. и какъ она мигнетъ или на сторону зглянетъ, и она погрѣшитъ въ томъ яци: будетъ болтунъ. И тѣ яци возятъ на Русь да ихъ вяжутъ въ церквахъ къ паникадиламъ для того, чтобъ всякъ приходящій человѣкъ въ церквѣ возря на то лицо и воспоминаетъ тое птицы храненіе о яци и о цыплятахъ. Тако бо и намъ лено стояти въ церкви и слышати божественная пенія со вниманіемъ, не поглядя семо и овамо, токмо взирати на образъ Божій и молитися о своихъ согрѣшеніи, а внутрѣнными очима на небо зрети къ сядущему на немъ, якожъ святіи отцы написаха глаголюще: Въ церкви стоящи на небеси мнимся. Аще тако ся хранимъ, будемъ чада дѣховная, и сего ради учинено яйцо на паникадилехъ во церквахъ 24. — ⁶ восточномъ А. — ⁷ *вст.* О мощахъ А. И. Л. У. — ⁸ *вст.* честнаго креста А. — ⁹ не удобъ речено 103; яко сребрено 178; черлено 13. — ¹⁰ *прот. до:* не много Л; *вст.* какъ кровь изъ него хошетъ быти 90. — ¹¹ *вст.* И поидохомъ благословеніемъ епископа Синайскіе горы и поклонихомся святому граду Иерусалиму и всѣмъ святымъ мѣстомъ и даша намъ патриархъ іерусалимскій много милостины и поидохомъ мы грешніи изъ Египта въ гѣто 7093 году 110.

бу Господню, принесенъ отъ ангела Господня; и иныхъ мощей не великия часть, а подписи загладились: не вѣмъ, которого святаго. И паки второе целовахомъ мощи святыя великомученицы Екатерины. Монастырь бѣ Синайской стоитъ межъ дву горъ каменныхъ ¹, * не видети * монастыря ни на которую сторону ни полуверсты ².

И паки Божиею помощію седохомъ на вельблуды и поидохомъ съ патриархомъ въ Раиѣе; и идохомъ 3 дни до Раиѣи; дорога жъ велми нужна промежъ горъ каменныхъ, развее вельблудовъ ни на чемъ не ѣздыть. Источниковъ водныхъ много по той дороге. И приидохомъ въ Раиѣу ³ *. Въ Раиѣе же Грекъ ⁴ нѣтъ, живутъ Сирьяны, вѣра православная христианская. Въ Раиѣе же пристанище корабленное индѣйскимъ кораблемъ. Отъ Раиѣи до Индѣи ⁵ ходу три мѣсяцы моремъ. А Раиѣа же городовъ ⁶ невеликъ ⁷ *, Турокъ въ немъ нѣтъ, живутъ все христиане, токмо единъ санчакъ да 10 ⁸ янычанъ ⁹.

Корабли жъ въ Раиѣе на Чернѣмъ мори дѣланы безъ желѣзного гвоздя, шиты веревками оиниковыми; а конопачено сѣрою горячею, а не смолою; гвоздя желѣзного потому нѣтъ въ кораблехъ, что въ мори камени магнита много, и тотъ магнитъ привлекаетъ къ себѣ желѣзо ¹⁰ *. Видехомъ же на Чернѣмъ мори * корабли: изъ Индѣи привезли гости два вола индѣйскихъ черны *; промежю рогъ сидятъ у нихъ ¹¹ по человекѣ, а длина роговъ ихъ пяти пядей, а кругъ рога три пяди. * Церковъ въ Раиѣе Успение пресвятыя Богородицы, стоитъ * церковъ на монастырскомъ дворѣ * Синайския горы; и въ той церкви лежатъ ¹² мощи велми чудны святыя вели-

¹ *прот. до:* И паки А.—³ *вст.* о Раиѣѣ А. И. Л. У.—³ *вст.* въ праздникъ святаго пророка Іліи 177. — ⁴ *рекъ* А.—⁵ *идохомъ* А.—⁶ *вст.* каменъ А. И. Л. У.—⁷ *великъ* А.—⁸ 3 17; деседмъ 134; 14 76.—⁹ *вст.* О кораблѣхъ Л.—¹⁰ *вст.* таковъ тотъ камень А.—¹¹ *сидятъ* А; *сидеть* Л; *вст.* 5 76.—¹² *прот. до конца* И.

комученицы Марины. И поклонихомся * святымъ мощемъ и поидохомъ на мѣсто, гдѣ Моисѣй насади 70 ¹ ѳениковъ; туужъ Богъ ему дарова изъ горы * 12 источниковъ воды *; и текутъ безпрестани день и ночь ²; вода жъ въ нихъ горячая течеть; а повыше тѣхъ источниковъ течеть источникъ, имя ему Мерра, вода жъ въ немъ горча ³ и хладна *. И отъ тѣхъ ѳениковъ, что Моисѣй насади, отъ корени ихъ садъ великъ росплодись; а тотъ садъ святая горы Синайския. Отъ Раиѳы до Моисѣевыхъ ѳениковъ и до источниковъ 12 ⁴ верстъ, а до монастыря Івана Раиѳскаго ⁵ 3 версты; а монастырь разбить отъ поганныхъ Турокъ до основания.

И поидохомъ отъ Раиѳы во Египетъ; а отъ Раиѳы до Египта ⁶ идохомъ десять дней ходу ⁷. И приидохомъ во Египетъ и во Египте вземъ благословение у патриарха иерусалимскаго Соеронія ⁸, поидоша радующеся ко Царю граду и отъ Царя града и къ Російскому царьству идохомъ радующеся, здравы, безъ пакости ⁹, славяще святую Троицу Отца и Сына и Святаго Духа и ныне и присно і во вѣки вѣкомъ. Аминь.

¹ 9 134; 50 180. — ² *вст.* и до сего дни А. — ³ сладка 76. — ⁴ 2 версты А. У. — ⁵ Рылскаго 105. — ⁶ *вст.* 94 версты 17. — ⁷ *вст.* И хотѣша насъ пребеззаконниі Арапи на дороге остановить; Богъ же, не хотя оскорбити святаго патриарха, и даде имъ страхъ. И стояше всю ночь возлѣ насъ и не смѣяше насъ ничемъ вредити. И заутра отыдохомъ отъ нихъ безъ пакости, аминь 177. — ⁸ Селивестра 18; *вст.* и Египетскаго Селивестра 101. — ⁹ сподобилъ насъ Богъ быти въ Царь градъ и во святомъ градѣ Іерусалимѣ иже окрестъ града Іерусалима и видѣти и поклонитися ко гробу Господню и помолитися святымъ и чудотворнымъ образомъ и святымъ мѣстамъ, и возвратишася вопять въ царствующій градъ Москву 169.

ХОЖДЕНІЕ ДЬАНА ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА.

Лѣта ¹ году ходилъ Трифанъ Коробейниковъ да Михайло Карповъ во Царь городъ, и во Египеть, и въ Иерусолимъ, и въ Синайскую гору; а велено съ ними вмѣстѣ ѣхати во Царь же городъ и во Александрію и во Антиохію да но сѣя ² и во Иерусолимъ Трифанъ Коробейниковъ, да въ Сербъскую землю Иванъ Коширинъ.

И поѣхали съ Москвы генваря въ 19 день въ пятницу; а въ Смоленецъ приѣхали генваря жъ въ 25 день въ четвергъ.

А изъ Моленска поѣхали въ Литовскую землю ѳеврала въ 3 день въ субботу; а на рубежъ, на реку на Вайту, отъ Смоленска 70 верстъ, приѣхали ѳеврала въ 4 день; а отъ рубежа до Арши 50 верстъ, и всего отъ Смоленска до Арши 120 верстъ.

Въ Литовской земли Аршь городъ каменной, и Дорогубужъ каменной жъ, стоитъ на Непрѣ на рекѣ, на берегу, съ Литовские стороны; а верхней бой на стѣнѣ, на башняхъ, деревянной; а въ городе, на посаде 7 ³ церквей, — въ городе церковь Воскресение Христово, а на посаде, съ Литовские стороны, 3 церкви: церковь Спаса, церковь Пречистая, церковь Николи чюдотворца, Проща,

¹ Цифра 7090 исправлена другими чернилами. — ² вмѣсто во Синай (?). — ³ перечислено: 6.

да съ моленские стороны въ посаде жъ у Днепра на берегу церковь Илья пророкъ, да за посадомъ церковь святая Пятница.

А изъ Орши поѣхали оевраля въ 8 день въ четвергъ, а отъ Орши едучи 5 верстъ—село Боранъ—виленского воеводы пана Хриштопа, а въ немъ церковь Спаса; а подъ селомъ река на Одревъ, съ реку съ Язуу. Первой станъ былъ, отъ Орши 3 мили, въ миле по пяти верстъ, въ Чистодолѣ въ селѣ—въ Писунамъ—пана Окуня; а отъ села Песуновъ до села до Озерца—пана вилонского—23 версты; а отъ села отъ Озерца до села Точилова—пана Леухи канцвѣря—2 версты; а отъ того пана до мѣстечка, по руски до посадцу, до Гостиничъ 10 верстъ, а въ немъ торжекъ. А отъ Гостиничъ до мѣста до Бобра—пана Григорья Сопѣги—20 верстъ, а въ немъ торжекъ; тутъ былъ 2 станъ. А отъ Бобра до мѣстечка до Крупки 10 верстъ, а въ немъ торжекъ; а отъ Крупки до мѣста до Начи—воеводы виленского—10 верстъ, а въ немъ церковь святая Троица и торжекъ; тутъ былъ 3 станъ. А отъ мѣста отъ Начи до городка до Борисова—виленского воеводы—40 верстъ; а ѣхати все лѣсомъ, а селъ и деревень нѣтъ на дорогѣ; и всего отъ Орши до Борисова 120¹ верстъ.

Городъ Борисовъ деревянной, не великъ, менши Дорогобужа; подъ нимъ река Березыня, съ Язуу, и пруды. Около городка черезъ реку и черезъ прыды, ѣдучи къ Мечску, мостъ деревянъ сажень двѣсти. Да отъ того жъ городка Борисова, ѣдучи къ Меческу, до села до Плисы—виленского жъ воеводы—30 верстъ; а ѣхати все лѣсомъ, селъ и деревень нѣтъ. А отъ села отъ Плисы до мѣста до Смолевичъ—виленского жъ

¹ По счету 130 верстъ.

воеводы—миля, а въ немъ церковь да дворъ панской и торжекъ; тутъ былъ 4 станъ. А отъ Смоленичъ до королевского города до Менска полъ 40 верстъ, и всего отъ Борисова городка до Менска 70 верстъ; и въ томъ городе Менске было 5 станъ.

А городъ деревянной съ Вязму, худъ, въ ыныхъ мѣстехъ стена розвалилась; а река подъ нимъ Сыланъ, поменши Жузы, да пруды, а посады съ Вязму жъ. Да отъ Менска же, ѣдучи съ Москвы въ правой сторонѣ, до Вилныхъ верстъ съ полъ 150, а отъ Полоца да отъ Менска назадъ къ московской сторонѣ 150 верстъ, а до Киева отъ Менска въ лѣвую сторону верстъ 400, а до Берестя въ право верстъ 300. Да отъ Менска жъ съ Москвы ѣдучи, до села до Пятювинъ — пана Івана Быковского—20 верстъ, въ селѣ костель ляцкой Достодонъ; тутъ былъ 6 станъ. А отъ стану до села до Пытреши—пана Ерша Карсака—30 верстъ; тутъ было 7 становъ. А отъ того села до села до Пукова — пана Івана Быковского — 20 верстъ, а ѣхати все болотомъ. А отъ Пукова до городу до Слуцкого 95 верстъ, а лѣтнею дорогою 105 верстъ, потому что вся болота; и въ томъ городе Слуцкѣ былъ 8 станъ.

А отъ Слуцка, ѣдучи къ Каменцу къ Подолскому въ праве, до Берестя 50 миль, а до Вилны 40 миль, а до Киева въ лѣвую сторону 70 миль. Слуцкой городъ поменши Коломны, деревянной; да около города острогъ на городовое жъ дѣло, а въ остроге торги да дворовъ съ 200, а посадомъ болши Ростова; а подъ городомъ, подъ стеною, двѣ реки — Весянъ да Слунъ, а сошлись тѣ реки выше посаду съ версту, съ московские стороны; а подъ городомъ та река съ Москву реку, да подъ городомъ же пруды; а городомъ Слуцкимъ и всѣми Слуцкими имѣніи владѣтъ Слуцкого князя сестринъ

сынъ панъ Юри Хаткѣвичъ, и державицы въ городе ево жъ; а посадомъ и городомъ и торги тотъ городъ Слуцкъ города Менска болши и лутчи; 9 станъ былъ въ томъ же городе Слуцке. А въ воротехъ и въ остроже стоятъ воротники и стрелцы съ рушницами, иноземца не сказавъ въ острогъ не пустятъ.

А поѣхали изъ Луцка февраля въ 17 день; 10 станъ былъ въ деревне въ Листопадахъ, отъ Луцка полъ 30 верстъ; 11 станъ былъ, отъ деревни отъ Листопадовъ 40 верстъ, въ селцѣ Хвостове—Петра Глѣбовича а Полонского. Отъ селца Хвостова до городка до Турова—князя Василья Киевского—полъ 30 верстъ; городокъ деревянной не великъ, городъ деревянной не великъ, съ Можайскъ, стоитъ между реками и озеры; река подъ нимъ Принятъ, мало поменши Оки реки, а зъ другую сторону озеро велико; а посаду немного, толко зъ Борисовъ городокъ. А отъ Турова въ лѣво до Киева 50 миль, а впередъ дорогою до села Березца полъ 8 версты; подъ селомъ река Сцвиса, немного поменши Москвы. А отъ того села до села Храпуни—Киевскаго жъ воеводы—ѣхати все боромъ 6 миль—полъ 40 верстъ; тутъ былъ 12 станъ.

А отъ Храпуни до кла до Собечина—пана Семена Шишки—полъ 40 верстъ,—Киевскаго жъ воеводы повѣто; а промежъ Храпуни и Собечина одно село Глина, а ехати межъ ими все лѣсомъ; тутъ былъ 13 станъ. Отъ села отъ Собечина до городка до Немиричъ—пана Нипа Немирича—15 верстъ. Городокъ не великъ, деревянной, съ половину Борисова городка, а, по догаду, дворовъ съ 30; подъ городомъ река Угорть, съ реку съ Язу. Отъ Немиричъ до села до Хичи 10 верстъ—пана Богдана Сопѣги; тутъ былъ 14 станъ.

А отъ села отъ Хиши до городка до Звягля полъ 40

версть; тутъ былъ 15 станъ. Городъ не великъ деревянной, съ Можаяскъ, а посаду дворовъ съ полъ 150, а рѣка подъ нимъ Случь. А отъ городка отъ Звягля до села Борановичъ полъ 30 верстъ; тутъ былъ 16 станъ. Отъ села отъ Борановичъ до городка до Полонъ—Киевского же воеводы—20 верстъ. Городокъ былъ не великъ, стоялъ на высокой горѣ; подъ нимъ река Хвороша, болши реки Оки, а зъ другую сторону болото и пруды, а посаду немного. Во 101-мъ въ великой мясоѣдъ днепровские казаки и черкасы тотъ городокъ сожгли; тутъ былъ 17 станъ.

Отъ городка отъ Полонъ до городка до Костянтинова полъ 40 верстъ. Городъ Костянтиновъ деревянной, съ Вязму, подъ нимъ река, словеть Случь, съ Москву реку. А озеро въ длину города, панской дворъ, а около двора ограда каменная—городовое дѣло, а на дворѣ церковь каменная да полаты; а на посаде среди торгу ратуша. Полата велика, каменная, подъ нею подклѣты и погребы, а надъ погребы надворья, въ ней лавки, а вверху—светлицы. А поставилъ тое полату, живетъ въ ней костянтиновской жилецъ, судья, политовски вой, именемъ Скряга. А посаду въ Костянтинове съ Ростовъ. Отъ Костянтинова до Киева 40 миль; тутъ былъ въ Костянтинове 18 станъ и 19 станъ.

Отъ Костянтинова до села до Климашинъ 20 верстъ—пана Павла Болдуя, а отъ Климашинъ до села Гренивца—пана Синевскаго воеводча—20 верстъ; тутъ былъ 20 станъ. А отъ того села до городка до Пласкирева—пана Влодна, старосты Галицкого—5 верстъ. Городокъ деревянной, не великъ, зъ городокъ съ Немиричь, а посаду съ Немѣрець же, стоитъ на болоте, вкругъ ево вода приводная, пруды. Отъ городка отъ Пласкирева до села Савичъ 20 верстъ; тутъ былъ 21

станъ. А отъ села отъ Савичъ до королевского города до Каменца до Подолского 30 верстъ; и всего отъ Орши до Каменца 683 ¹ версты, а отъ Смоленска до Каменца 803 версты, а отъ Киева до Каменца 255 верстъ, а до Лвова 90 верстъ; 22 станъ былъ въ Каменцѣ.

Приѣхали въ Каменець марта въ 1 день на Оедорове недѣле въ четвергъ. Каменець городокъ каменной, съ Можайскъ, стоитъ на каменномъ острову, подъ нимъ река съ Язу, а отъ того города пошла межъ двухъ горъ каменныхъ, а березы у нее высоки, камень синей, синей, и утесъ, да обошла та рѣчка около горы каменные жъ и пришла туто жъ къ каменному городу, маленько опять не сошлась, толко сажейней съ 30, да воротилась, съ Московские стороны, отъ городка на лево, и пошла межъ горъ же. А на томъ мѣсте, гдѣ та река сошлась, отъ городка къ тому острову, отъ которого обошла, мостъ деревянной на каменныхъ столбехъ; а отъ того острову, кругъ которого та река обошла, съ Китай-городъ, и на томъ острову стоитъ посадъ и торгъ, а стены кругъ посаду нѣтъ, потому что тотъ островъ каменной, отъ воды добрѣ высоко, утесъ же сверху до воды въ прямъ саженой 10. А мѣсто людно и торги добры. А у города ворота одны, а у посаду, что на каменной горѣ, двой ворота; въ niskихъ мѣстехъ, гдѣ полого, и въ тѣхъ мѣстехъ по обѣ стороны воротъ нетъ. Къ горамъ стѣны приделные каменные сажень по пятидесять и болши. А тамгу въ Каменце емлютъ скопы—по четыре гроши литовскихъ, а грошъ по 3 денги, а скопъ 60 грошей, а московскихъ денегъ въ скопѣ полъ 30 алтынъ. А соболи, ходои и доброи, и всякой сорокъ ценятъ поровну, а кунцы также, а инымъ товаромъ цѣну жъ кладутъ.

¹ По счету 772½ верстъ.

А исъ Каменца поѣхали марта въ 9 день въ пятницу; 1 станъ былъ, отъ Каменца 10 верстъ, на литовскомъ и на волоскомъ рубеже въ городке въ Хотнеи. Городокъ каменной, не великъ, мало поболши дьячьихъ избъ, стоитъ на высокой горѣ каменной и у реки на берегу, а река подъ нимъ Днѣстръ, поболши Москвы реки, а посаду немного, толко зъ Болвановье. Отъ городка отъ Хотѣни 10 верстъ река Прутъ, съ Москву реку, а, переѣхавъ реку, до села до Болушанъ отъ тое реки 10 верстъ; тутъ былъ 4 станъ. Отъ села отъ Болушана до села до Степанцовъ 30 верстъ; въ селѣ въ Степановцахъ 3 церкви да торгъ, а посаду дворовъ 150; тутъ былъ 3 станъ. Отъ села отъ Степановцовъ до посаду до Ясѣ, гдѣ живетъ волоской воевода, полъ 50 верстъ, и всего отъ Каменца до Ясѣ 105 верстъ. Во Ясехъ былъ 4 станъ и 5 станъ.

А города во Ясехъ нѣтъ, потому что турской царь города тутъ поставитъ не велитъ. А около воеводцкаго двора стена каменная и полаты. А въ церквѣ и во Ясехъ 10 и болши, каменные и деревянные, а соборная церковь Никола чудотворецъ болши Николы Густунскаго и выше, а въ ней подписано изнадворья, олтарь подписанъ же, а колоколница каменная жъ надъ папертью; паперть около церквы велика, во церкви на двое передѣлано какъ теплая церковь. А воеводцкое мѣсто вшедъ во церковь въ праве позади крыласа надъ змосте дѣломъ что крилось зъ закроми со всѣ стороны обложено сукномъ черленнымъ; а митрополичье и бѣлнскиевы тутъ жъ у церкви; да у тое жъ церкви соборныя служатъ протопопъ Акимъ, да четыре попы, да два дьякона; а стоитъ та церковь противъ воеводцкаго двора. А подъ посадомъ рѣчка маленка да прудъ; а посаду съ Ростовъ, а торги добры, лавокъ много и товары есть

всякие. А къ воеводе Арану Триванъ и Михайло ѣздили марта въ 13 день въ 3 часъ ночи, и приѣхали на конехъ на воеводцкой дворъ къ лисницѣ. А были у него въ комнатѣ, а въ комнате зделанъ урундукъ въ поясъ человѣку, да усланъ коврами, а рундуке воевода сидитъ—на мѣсте, а мѣсто здѣлано по-турски ка мочно сѣсть, а передъ нимъ стоятъ двѣ свечи въ шанданехъ; а стоялъ у него его речъ, по волоски по лоски сказывалъ, казначѣй его; а стоятъ передъ нимъ всѣ ево люди, снимъ шапки. И какъ у него были у руки, и онъ спрашивалъ, станъ, про государево здоровье и о всемъ государеве царствѣ. А что къ нему принесли отъ себя даровъ, и то все велѣлъ взяти передъ собою; а которую рѣчь про государя станеть говорить, и онъ встаетъ. Да отпустилъ насъ и велѣлъ людской и конской кормъ давати, а тамги ничего не велѣлъ имать, да по своей землѣ велѣлъ подавати проезжие грамоты и провожатыхъ.

Да въ Волоской же землѣ городъ Сычавъ—тово жъ воеводы, а прежъ сего въ томъ городе живали волоские государи; и воеводцкой дворъ въ томъ городе есть, а ныне въ томъ городе турской и волоскимъ государямъ жити не велитъ, для того что тотъ городъ блиско Литовского рубежу, чтобъ волоскимъ воеводамъ нелзѣ бѣгати къ цысарю, въ Литву. 6 станъ былъ на поле, отъ Ясъ 15 верстъ; 7 станъ былъ, отъ того стану верстъ съ полъ третятцать, на поле жъ у реки; 8 станъ былъ у тое же речки на другой сторонѣ, для того что была полая вода; 9 станъ былъ на поле жъ подъ деревнею, отъ осмаго стану верстъ 15; 10 станъ было на поле жъ у речки у Гнилова Потока, отъ девяти станъ верстъ 15; ѣхати все горами, лѣсу и деревень нѣтъ. 11 станъ былъ на поле жъ, отъ десяти станъ 7 верстъ, потому что горы были великие; 12 станъ былъ, отъ 11, верстъ

зъ 20 въ деревне; 13 станъ былъ у Донские Заводи, въ деревню, отъ того стану версть съ полъ 30; и всего отъ Каменца до Ясѣ, гдѣ живетъ волоской воевода, 105 версть, а отъ Ясѣ до реки до Дуная 122 версты и обого и отъ Каменца до Дуная 257 версть. 15 станъ былъ и 16 и 17 станъ былъ у рѣки у Дуная на другомъ берегу на турецкой сторонѣ, на пристанище, въ посаде въ Сапчи, и Облучица тожъ; а поехали съ того посаду назадъ три Благовѣщеньева дни.

1 станъ былъ, отъ посаду 3 версты, въ лесу, на рѣчкѣ у Чешмы, гдѣ течетъ приводная вода; 2 станъ былъ на Брынскомъ поле у озера, проѣхавъ отъ Дуная, а е село татарское да Свиную гору; а то озеро, гдѣ станъ былъ съ Чернымъ моремъ, отъ 1 стану версть съ 30, а ѣхати все отъ реки отъ Дуная до Добрича поля версть съ 15 лѣсомъ да горами. А Добрычскимъ полемъ дорога добра, лѣсу нетъ; отъ 2 становъ до посаду до Бабая 3 версты; 3 станъ былъ на поле жъ, отъ Бабая версть съ 17; 4 станъ былъ у посаду, словеть Кара-су, отъ 3 станъ версть съ 30, а около того посаду живутъ добрычские татаровя и турчане, 5 станъ былъ въ Добриче поле, въ татарскомъ лѣсу, отъ 4 стану версть съ 30; а отъ того стану до посадцу, словеть Гачиуглы Бозарчикъ, версть съ 13; 6 станъ былъ, отъ посадцу версть 7, въ первомъ лесу въ болсарскомъ, а ѣхати къ нему отъ Борзарчака все лѣсомъ; 7 станъ былъ въ посаде въ Правоте, отъ 6 стану версть съ 15.

А стоитъ тотъ посадъ въ долу межъ двухъ великихъ горъ, а горы высоки, каменные, что береги камень утесъ, а въ долину ихъ тѣхъ горъ отъ того посаду до ровного мѣста версты съ 4 и болши; а сказывали тутешные люди, что истари то мѣсто было пролива мор-

ская, да вышла въ Чермное море; а надъ посадомъ на горѣ на берегу былъ городокъ каменной, нынѣ пусть и разоренъ, толко еще двѣ башни и ныне стоитъ съ краю; а коли было тутъ межъ горъ море, тогда люди жили въ городе на горѣ, для того что къ тому горотку карабельной приставъ, а какъ то мѣсто стало сухо и люди, покиня городокъ, сошли жити въ долъ, а сколь давно, того не вѣдаютъ.

8 станъ былъ въ болгарскомъ селѣ въ Ченге; а подъ селомъ река болши Яузы, а имя ей Каменникъ, отъ посаду отъ Правотей верстъ съ 15, а ехати къ нему все горами да лѣсомъ. А стоитъ то село низъ горъ въ долу, а противъ его за рекою великие горы, а словутъ тѣ горы Болханы. А дорога къ Едрину одна на гору, а другая дорога тою рекою, что подъ селомъ вверху межъ горъ; а переѣхати тою реку однимъ днемъ въ 30 местехъ и болши, а промежъ тѣхъ горъ, гдѣ та река течетъ широко, съ версту. А поѣхали изъ того села горнею дорогою.

9 станъ былъ, отъ того села толко на горы выехавъ верстъ съ 3, противъ того жъ села на рѣчкѣ и на горѣ, въ лесу; а отъ того стану ѣхати версты двѣ лѣсомъ дорогами, и приѣхавъ на речку на Болгану, да ѣхати тою речкою межъ горъ верстъ 6, а переѣхати ее въ 24 местехъ; а на горахъ около тою рѣчки лѣсъ, а, изѣхавъ речку, ѣхати до села до Болгарского верстъ съ 8, а отъ того села до посаду до Идоса 6 верстъ, ѣхати все лѣсомъ; ту былъ 10 станъ, отъ 9 стану верстъ зъ 20; 11 станъ былъ, отъ посаду верстъ съ 10, на поле на Дели Урмапе, у речки; 12 станъ былъ на поле жъ на Дели низъ Урмана, у речки жъ, отъ 11 станъ верстъ съ полъ 30; 13 станъ былъ на поле на Дели же Урмапе у речки жъ, отъ того стану верстъ съ

поль 30, а ѣхати все лѣсомъ; 14 станъ былъ на томъ же стану, для того что коровайщики ляхи тотъ день на Вербное воскресенье празновати великаго дни; 15 станъ былъ въ турскомъ селѣ, отъ 14 стану верстъ 20, ѣхати все лѣсомъ; а межъ 14 и 15 станъ на дорогѣ только одно село болгарского; 16 станъ былъ въ городе Ядрине поле, отъ 15 станъ верстъ съ 10; 17 станъ былъ на Страстной недѣле; 18 станъ былъ у Едрине на полѣ; 19 станъ былъ у торшку, словеть Хапста, отъ Едрина верстъ съ 20,

Ту зделана турская мечеть, а у нихъ словеть Чю-масы, а около еѣ, что монастырь, ограда каменная да полаты, въ избѣ мѣсто, и поварни въ стенѣ же поделаны. А живутъ въ тѣхъ полатахъ турецкіе дербыши въ чернцохъ мѣсто, усы и бороды и брови бреють, на груди у сябя и на рукахъ рѣжутъ, и на головѣ и на теле своемъ местехъ 12 зелье жгутъ, и какъ заживутъ, ино все знатко. А ходять иные — платьє носятъ обычное: каѳтаны, и чюги, и колпаки, и таѣи, а иные — въ однехъ поркахъ, да овчину целую на себя положить на крыло. А ясти имъ дають двожды днемъ. Да тутъ же здѣланы полаты великіе для приѣжихъ людей, а станеть во одной полатѣ человекъ 50 и съ лошадами; и тѣмъ людямъ дають ѣсти на день двожды — съ утра 4-мъ человекомъ на блюдо патоки да по хлѣбцу человеку, а о вечерне каша хлебати, да въ каше на человека по кости мяса, да блюда наши крутые, пшена сорочинского, съ коровымъ масломъ; а лошедемъ ячмени по мѣре. А словутъ у нихъ такіе мѣста Имать-рѣда; и въ ыныхъ мѣстахъ во многихъ у нихъ по дорогамъ такіе мѣста поделаны, инде царство стройнее, а въ ыныхъ мѣстехъ наши и всякіе люди таки мѣста устраиваютъ и дають приѣжимъ людямъ ясти и лошедемъ по 3 дни;

а учнетъ хѣто стояти въ одномъ мѣсте болши 3-хъ день, и тому не стануть давати ничего.

А зъ того мѣста, отъ мечети отъ Хапста до посадцу Бабая верстъ съ 15, тутъ былъ 20 станъ; а посадцу Бабая верстъ шесть, а отъ девяти стану, отъ Хапста— 21 верста въ селѣ турскомъ въ субботу противъ велика дни, тутъ і великъ день взяли. 21 станъ былъ въ томъ же селѣ; 22 станъ былъ въ турскомъ же селѣ, отъ 21-го станъ верстъ съ 15, а зъ того стану верстъ съ 15, а отъ того стану до посаду до Чюрлей верстъ съ 15; 23 станъ былъ, отъ Чюрлей верстъ съ 15, въ турскомъ селѣ; отъ того стану до городка до Селивреи верстъ съ 15.

А стоитъ тотъ городокъ у моря на берегу на горѣ, а посадъ не великъ; 24 станъ былъ, а отъ городка отъ Селивреи верстъ зъ 10, въ крестьянскомъ селѣ у моря на берегу; а зъ того отъ 24-го стану до посаду до Биок-чекъ-мечей верстъ съ 5. А подъ посадомъ прилива морская, а черезъ проливу, къ посаду идучи, мостъ каменной съ полъ версты на сводахъ каменныхъ же; а отъ того посаду до другою посадцу до Кучюкъ-чекъ-мечей верстъ съ 70. А подъ посадомъ пролива жъ морская, а черезъ проливу къ посаду мостъ каменной на сводахъ каменныхъ же; а отъ того посаду до Царя города верстъ съ 8.

И всего отъ Едрина поля до Царя города 120 верстъ, а съ реки отъ Дуная до Царя города 410 верстъ, а отъ Москвы

ОТЧЕТЪ ТРИФОНА КОРОБЕЙНИКОВА

ВЪ РОЗДАННОЙ ЦАРСКОЙ МИЛОСТИНЫ.

Лѣта 7101 году генваря въ 19 день великій государь царь и великій князь Федоръ Ивановичъ всеа Русіи самодержецъ велѣлъ Триѡну Коробейникову да Михайлу Огаркову ѣхати съ своею государевою заздравною милостиною во Царь городъ и во Александрѣю и во Антіохѣю и въ Иерусолимъ и въ Синайскую гору. А велено имъ та государева заздравная милостина роздати въ тѣхъ мѣстехъ патріархомъ и митрополитомъ и архіепискупомъ и по монастыремъ и по рукамъ нищимъ по наказу и по росписи. А послано съ ними тое государевы заздравныя милостины пять тысячъ пять сотъ тритцать четыре золотыхъ угорскихъ да три золотыхъ протугалскихъ, противъ тритцать золотыхъ угорскихъ, да восемь сороковъ соболей да цки собольи, цки куньи, сорокъ куніцъ, пятеры цки бѣлыя хрептовые, черева лисьи. Да Триѡну жъ и Михайлу, по государеву наказу, велѣно взяти во Царѣ городе у Ивана у Кошурина за государевы соболи, которые ему даны на Москвѣ изъ государевы казны за три ста рублевъ шесть сотъ золотыхъ угорскихъ, а велено имъ изъ тѣхъ изо шти сотъ золотыхъ дати государевы заздравныя милостины Терновскому митрополиту да Охритцкому епискупу, да въ Волохехъ къ соборной церкви на соборъ

по росписи; да изъ тѣхъ же изо шти сотъ золотыхъ велѣно имъ дати государевы милостины митрополитомъ и архіепископомъ, которые будутъ при нихъ, при Трифоне и при Михайлѣ, у патріарха Іеремея во Царе городѣ и въ монастыри и въ иныхъ мѣstechъ по церквамъ, гдѣ сколько дати пригожъ. И Трифонъ и Михайло у Ивана у Кошурина тѣ государевы шесть сотъ золотыхъ взяли да по государеву наказу и по росписи тѣ золотые и всеѣ государеву заздравную милостину, что съ ними послано, гдѣ что велено дати и въ иныхъ мѣstechъ, кому что довелосѣ дати, роздали, а въ которыхъ мѣstechъ и кому именемъ что тоѣ государевы милостины дано, и тому расходъ.

Апрѣля въ 29 день во Царѣ городе дано государевы заздравные милостины царегородскому патріарху Іеремию 500 золотыхъ угорскихъ да сорокъ соболей.

Въ монастыри, которые во Царѣ городе:

въ монастырь Іоанна Предтечи, что нынѣ дано патріарху въ старее патріархѣи мѣсто, по росписи государевы милостины велѣно дати тритцати старицамъ 60 золотыхъ и дано въ тотъ монастырь государевы милостины игуменье Касьяне да попу Ивану по 3 золотыхъ да дватцати осьми старицамъ 56 золотыхъ—по 2 золотыхъ старице, да къ святой водѣ, что подъ тою жъ церковью, на масло золотой да пономарю да сторожу по золотому да еныченину, которой того монастыря бережетъ, полталеря, а въ немъ 5 алтынъ 5 денегъ, и всего 65 золотыхъ 5 алтынъ 5 денегъ;

въ монастырь Іоанна Предтечи, что былъ подлѣ старыя патріархѣи, а ныне переведенъ къ церкви Дмитрея Селунского, тожъ Тамунарій, для того что прежде монастырьское мѣсто у нихъ турченѣ отнели, велено дати государевы милостины по росписи 30 старицамъ

60 золотыхъ. И дано въ тотъ монастырь игуменье Евгинье въ церковь на масло 2 золотыхъ да ей жъ игуменье да попу Миколѣ государевы милостины по три золотыхъ да 26 старицамъ 52 золотыхъ—старице по 2 золотыхъ, и всего 60 золотыхъ;

въ монастырь Ивана Предтечи, что блиско Болатскихъ воротъ, велено по росписи государевы милостины дати дватцати старицамъ 40 золотыхъ; и ныне въ томъ мѣсте монастыря нѣтъ, церковь приходная и въ того монастыря мѣсто дана та государева милостина во Царѣ городе въ монастырь Дмитрея Селунского, блиско тѣхъ же Болатскихъ воротъ, а въ росписи тотъ монастырь не написанъ. Игуменье Ирине въ церковь на масло золотой да ей же государевы милостины 3 золотыхъ да попу Георгию да диякону Мануилу 3 жъ золотыхъ да 20 старицамъ 40 золотыхъ, и всего 47 золотыхъ;

въ монастырь мученика Христова Георгия, что блиско старые патріархѣи по росписи велено государевы милостины дать на братью дватцать золотыхъ; и въ томъ мѣсте нынѣ монастыря нѣтъ,—церковь приходная, и въ того монастыря мѣсто дана та государева милостина въ патріархово Іеремѣево постриженее—въ монастырь Ивана Предтечи, что на Черномъ море, отъ Царя города 170 миль царегородскихъ, блиско города Сизаполя, игумену Матвѣю съ братьею, а братьи въ томъ монастырѣ, сказали патріархъ Іеремѣя, 130 старцовъ;

въ монастырь пречистые Богородицы да въ монастырь Николы чудотворца, что въ пустыне словоць Мавромола, отъ Царя города 15 миль турскихъ, велено дать по росписи государевы милостины 60 золотыхъ и въ тѣ монастыри дано государевы милостины пречистенскому игумену Иасафу да николскому игумену Геврасию по 3 золотыхъ да обоихъ монастырей 7 стар-

помъ 14 золотыхъ—по 2 золотыхъ старцу, и всего 20 золотыхъ;

въ монастырь Успенья Пречистые, что на Бѣломъ море, на острову въ Халкидоне, отъ Царя города верстъ съ дватцать, дано государевы милостины по росписи игумену Филофѣю да дватцати старцомъ 40 золотыхъ;

на томъ же острову въ Халкидоне въ монастырь Живоначальные Троицы игумену Гаврилу да дватцати пати старцомъ дано государевы заздравные милостины по росписи 40 золотыхъ;

на томъ же острову въ Халкидоне по росписи велено дать государевы милостины въ монастырь Николы чюдотворца 40 золотыхъ. И та церковь Никола чюдотворецъ въ Халкидоне въ селѣ приходная, а не монастырь, и въ того Николского монастыря мѣсто дано тое государевы милостины въ Халкидоне жъ въ монастырь Егорья чюдотворца, а въ росписи тотъ монастырь не написанъ, игумену Арсенію 3 золотыхъ да 7 старцомъ 14 золотыхъ. А Николы чюдотворца къ церкви, которая въ росписи монастыремъ написана, дано государевы милостины попу Николе 3 золотыхъ, и всего въ тотъ егорьевской монастырь и къ церкви Николы чюдотворца дано 20 золотыхъ;

въ монастырь пречистые Богородицы Агия-монія на Бѣломъ море, на острову на Хие, отъ Царя города 600 миль турскихъ, а въ росписи тотъ монастырь не написанъ, дано государевы заздравные милостины по патриархову Іеремѣеву велѣнью игумену Моисѣю съ братьею 3 золотыхъ; а сказалъ патриархъ Іеремѣя, что тотъ монастырь строилъ царь Костянтинъ Мономахъ, а братья, сказали, въ томъ монастырѣ 180 старцовъ, а питаютца отъ своихъ трудовъ и милостиною;

и всего велено по росписи дать государевы мило-

стины во Царѣ городе и въ Халкидоне и въ пустыне въ восемь монастырей старцомъ и старицамъ 360 золотыхъ и дано въ тѣ царегородские въ восемь монастырей по росписи и въ прибыльной монастырь, котораго въ росписи не написано, что на острову на Хие, государевы милостины 315 золотыхъ и 5 алтынъ 5 денегъ. А не додано по росписи въ тѣ монастыри 44 золотыхъ и 14 алтынъ съ денгою, для того что колкимъ старцемъ велено дать государевы милостины по росписи въ монастыри въ Халкидоне и въ пустыне старцу по два золотыхъ и въ тѣхъ монастырехъ столько старцевъ, сколько въ росписи написано, нѣтъ.

И изъ тѣхъ и монастырскихъ изъ остаточныхъ денегъ дано государевы милостины старцомъ и старицамъ, которые живутъ во Царѣ городе и въ Галате у приходныхъ церквей стары и увѣчны, 32 человекѣмъ 32 золотыхъ—по золотому человекѣку.

И осталось тѣхъ монастырскихъ денегъ у роздачи 12 золотыхъ и 14 алтынъ съ денгою.

Росходъ денгамъ, что велено дать во Царѣ городе государевы милостины по росписи нищимъ 300 золотыхъ.

Старцомъ и старицамъ, которые живутъ во Царѣ городе и въ Галате у приходныхъ церквей стары и увѣчны, семи человекѣмъ дано государевы милостины 7 золотыхъ—старцу и старице по золотому.

Старцомъ же и старицамъ, старымъ и увѣчнымъ, которые живутъ у приходныхъ же церквей, 100 человекѣмъ 100 талерей—старцу и старице по талерю, да 714 человекѣмъ нищимъ 357 талерей—по полуталеря человекѣку, и всего имъ дано 457 талерей, а въ нихъ 266 золотыхъ, да талерь, въ золотомъ турецкихъ денегъ по 20 алтынъ, а въ талере по 11 алтынъ и по 4 денги.

Во Царѣ жѣ городе въ тюрьму сидѣлцомъ и рускимъ полоненикомъ, всего 43 человекѣмъ, дано государевы милостины 43 талери—по талерю человекѣку, а въ нихъ 25 золотыхъ и 10 денегъ.

Вдовѣ Ласкарине греченке дано за убожество золотой и дватцать денегъ, для того что она даетъ дочь свою замужъ, да нищему одному человекѣку 3 алтына 2 денги.

И всего старцомъ и старицамъ и въ тюрьму сидѣлцомъ и вдовѣ и нищимъ роздано государевы милостины 300 золотыхъ по росписи сполна.

Росходъ денгамъ, что взято во Царѣ городе у Ивана у Кошурина государевыхъ 600 золотыхъ:

въ Литовской землѣ въ Каменце Подолскомъ къ церкви Рождства Ивана Предтечи протопопу Василию дано государевы заздравные милостины 2 золотыхъ, да у той же церкви нищимъ золотой да церковнымъ дѣячкомъ 5 алтынъ 5 денегъ;

къ соборной церкви Живоначальны Троицы попу Клементью 2 золотыхъ да дѣякону Михайлу золотой;

къ церкви Преображенъя Спасова попу Авраму золотой;

къ церкви Рождства Христова попу Григорью золотой;

къ церкви архангела Михайла попу Ивану золотой;

къ церкви преподобнаго отца Онофрея данъ золотой предотечевскому протопопу Василью, для того что у той церкви попа нѣтъ, а служить у той церкви, сказалъ, онъ же протопопъ Василей;

къ церкви святыхъ апостолъ Петра и Павла попу Андрѣю золотой;

и всего къ семи церквамъ дано 11 золотыхъ 5 алтынъ 5 денегъ.

Въ Волоской землѣ въ Ясехъ, гдѣ живетъ волоской воевода, дано государевы милостины митрополиту Никонору сорокъ кунецъ; къ соборной церкви къ Николе чудотворцу дано по росписи протопопу Иакиму да четыремъ попомъ да двумъ діяконамъ на сборъ 10 золотыхъ да игумену Аврамью золотой;

въ Ясехъ же Савы Освященного монастыря на по дворье строителю старцу Леонтию съ братьею пяти человѣкомъ дано государевы милостины 10 золотыхъ;

у реки у Дуная на берегу на перевозе въ посадце въ Сакчѣ, съ царегородскіе стороны, къ сербьской церкви Николы чудотворца да Дмитрея Селунского попу Лазарю дано милостины золотой.

Во Царѣ городе:

Терновскому митрополиту Деонисью дано государевы заздравные милостины по росписи 100 золотыхъ, митрополитомъ, которые были у патриарха Іереміѣя во Царѣ городе при Триѳонѣ и при Михайлѣ:

Селунскому митрополиту Гаврилу 20 золотыхъ;

Аѣинскому митрополиту Феофану,

Ларискому митрополиту Деонисію,

Янинскому митрополиту Матфѣю,

Трапезонскому митрополиту Феофану,

Палеопатронскому митрополиту Гаврилу,

Еврипускому митрополиту Езекѣю,

Тивоскому митрополиту Лаврентію,

Хінскому митрополиту Семіону,

Митилинскому митрополиту Паисѣю,

Напактоскому митрополиту Гаврилу, дано государевы заздравные милостины 180 золотыхъ — митрополиту по 18 золотыхъ;

и всего 11 митрополитомъ дано 200 золотыхъ.

Ахритцкому архіепискупу Гаврилу дано государевы

заздравные милостинны по росписи 50 золотыхъ; а прежнего архіепискупа Якима, патріярхъ Іеремѣя сказалъ, не стало.

Во Царѣ жъ городе дано государевы заздравные милостинны по мирскимъ церквамъ въ свѣтъ мѣсто на деревяное масло и попомъ и діякономъ на милостину:

къ церкви святаго Георгія Фенер-каписи попу Юрю,

къ церкви архангела Михаила, блиско Балатскихъ воротъ, попу Семіону,

къ церкви святаго Николы Охри-магаледа черному попу Серафиму да діякону,

къ церкви святаго Георгія Едринѣ-капи попу Ивану,

къ церкви святаго Дмитрея Ахкермен-масаледа попу Параскову,

къ церкви святаго Георгія Тупотира, блиско старые патріярхѣи, попу Димитрею,

къ церкви пречистые Богородицы Муглія-магаледа попу Юрю,

къ церкви святаго Георгія Диплофонора - магала черному попу Герману да діякону,

къ церкви святаго Георгія Екси-мармара попу Миколѣ,

къ церкви Преображенія Спасова, Метамореосисту Христусу Екси-мармара, попу Костянтину,

къ церкви святаго Георгія Екси - мармара астрокастрина черному попу Парфенію,

къ церкви святаго Ивана Предтечи Балат-капи тремъ попомъ Митрофану съ братьею,

къ церкви святаго Георгія Өитили попу Ивану,

къ церкви пречистые Богородицы Псомотія—магала 2 попомъ да діякону, попу Арсенію съ братьею,

къ церкви святаго Николы Кум-капи попу Ивану,

къ церкви святаго Поликарпа Псамотія попу Юрью да дьякону,

къ церкви пречистые Богородицы, Екси-мармара къ проше Горгопикось, попу Костянтину,'

къ церкви пречистые Богородицы, Керату-урано Едринѣ-капи, попу Александру,

къ церкви пречистые Богородицы Тубалинѣ попу Лазарю,

къ церкви пречистые Богородицы Палатя попу Феосану,

къ церкви Успеня Пречистые, блиско Егри-капи, попу Петру,

къ церкви святаго Феодора Стратилата и Феодора Тирона Вланга-магалета попу Ондрѣю,

къ церкви пречистые Богородицы Вланга-магалета 2 попомъ Фомѣ да Деонисію,

къ церкви святаго Николы Кум-капи арменика 2 попомъ Ондронику да Никодиму,

къ церкви святаго Іоанна Предтечи Продромось Кум-капи попу Георгію,

къ церкви пречистые Богородиды Елпида Кум-капи попу Мануилу да дьякону,

къ церкви святаго Георгія Псамотѣя-капи попу Федору,

къ церкви святые мученицы Кирьяки попу Ставросу да дьякону,

къ церкви святаго Георгія Балыкъ-базаръ попу Гермогѣну да попу Филипу,

къ церкви святаго Георгія Топ-капи попу Миколѣ,

къ церкви святаго Николы Псомотѣя-магалета попу Клементію,

къ церкви святаго Георгія Катакузину-магалета попу Егорю,

къ церкви къ Пятнице святой Белли-магаледа чер-
ному попу Асафу;

Да въ городе въ Галате, что противъ Царя города,
за проливою морьскою:

къ церкви Благовѣщенъя Пречистые Евангелизмосъ
попу Григорью да діакону,

къ церкви святаго Георгія попу Ивану,

къ церкви Рождеству Христову, Енисисъ то Хри-
стусу, попу Костянтину,

къ церкви святаго Николы попу Сирьяну,

къ церкви Усѣкновеніе честные главы Ивана Пред-
течи черному попу Аникею,

къ церкви Успенъя Пречистые попу Мануилу,

къ церкви Рождеству Пречистые Екостелетца попу
Анфиму,

къ церкви Преображенью Спасову Метаморфосисъ
попу Юрью,

къ церкви Дмитрею Селунскому попу Михайлу да
діакону,

къ церкви къ Пятнице святой Хас-коида попу
Юрью,

къ церкви Успенъя Пречистые Икимисисъ попу
Алексаньдру; всего къ сороку къ четыремъ церквамъ
на деревеное масло 44 золотыхъ—къ церкви по золо-
тому, да попомъ и діакономъ на милостину 132 золотыхъ
—къ церкви по 3 золотыхъ.

Къ церкви царя Костянтина и матери его Елены
Караманъ-магаледа 5 попомъ да 3 діакономъ, попу
Федосію съ братьею, въ церковь на масло золотой да
имъ на милостину 6 золотыхъ,

къ церкви святаго Георгія, что въ башне Фенер-ка-
писи, дано отъ государя къ чудотворному образу на
прикладъ 3 золотыхъ да на деревяное масло 3 же зо-

лотыхъ, да передъ образомъ же поставили государеву свечу, а въ ней воску пудъ и пять гривенокъ, а за дѣло и за воскъ за тое свечю дано 7 золотыхъ да 3 кандили скляничные, въ чемъ масло горитъ, даны талеръ, да попу Юрью Балурде дано на милостину 3 золотыхъ, и всего 16 золотыхъ, да талеръ, для того что въ нынешнемъ въ 101 году турской Муратъ салтанъ хотѣлъ тое церковь разорить. И чюдотворецъ Георгій явился ему во снѣ въ ночи и говорилъ царю: Толоко де ты мой домъ разоришь, и язъ де тебя смерти предамъ; и на царя пришелъ страхъ и тое церкви разорить не велѣлъ, да по своему закону къ той церкви жертву Богу, курбанъ, послалъ овецъ съ десять, а велѣлъ тѣ овцы у той церкви роздать да передъ чюдотворцовымъ образомъ велѣлъ поставити свечу въ пудъ и болши да кандиль серебряную, въ чемъ масло горитъ;

и всего дано государевы милостины во Царѣ городе и въ Галате ко всѣмъ къ сороку ко шти церквамъ на масло и попомъ 199 золотыхъ да талеръ.

Во Царѣ жѣ городе дано государевы милостины Олександрѣйского патріярха духовнику архимариту Іоне 5 золотыхъ да патріярховымъ же 2 діякономъ чернымъ 2 золотыхъ да талеръ;

и всего дано государевы милостины исъ тѣхъ денегъ, что взято у Ивана у Кошурина 600 золотыхъ, въ Литовской и Волоской землѣ и у реки у Дуная по церквамъ и во Царѣ городе митрополитомъ и по церквамъ и Александрѣйского патріярха духовнику архимариту и діякономъ 590 золотыхъ и 9 алтынъ съ денгою, а осталось тѣхъ денегъ за роздачею 9 золотыхъ и 10 алтынъ 5 денегъ;

и всего во Царѣ городъ послано государевы милостины патріярху Іеремѣю 500 золотыхъ, въ монасты-

ри 360 золотыхъ, по рукамъ нищимъ 300 золотыхъ, да у Ивана у Кошурина взято государевыхъ денегъ 600 золотыхъ и обоего патріарху и въ монастыри и нищимъ и Ивановыхъ денегъ Кошурина 1760 золотыхъ и дано тое государевы милостины по росписи во Царѣ городе патріарху и въ монастыри и по рукамъ нищимъ и митрополитомъ и по церквамъ и въ Литовской и Волоской землѣ и у реки у Дуная по церквамъ жъ 1737 золотыхъ и 15 алтынъ, а за роздачею тое милостины осталось тѣхъ шти сотъ золотыхъ, что взято у Ивана у Кошурина 9 золотыхъ и 10 алтынъ 5 денегъ, да тѣхъ трехъ сотъ штидесять золотыхъ, которые присланы въ монастыри, 12 золотыхъ и 14 алтынъ съ денгою, и всего 22 золотыхъ и 5 алтынъ, и тѣмъ денгамъ расходъ писанъ въ сихъ же книгахъ послѣ александрѣйского росходу.

Во Царѣ городе Александрѣйскому патріарху Мелентію дано государевы задравны милостины 300 золотыхъ да за сорокъ соболей два сорока соболей.

Да ему жъ патріарху Мелентію дано 220 золотыхъ, что велено исъ тѣхъ золотыхъ дати государевы милостины по росписи въ Олександрѣ въ Егорьевской дѣвичь монастырь 120 золотыхъ да нищимъ по рукамъ 100 золотыхъ; и патріархъ Мелентей сказалъ, что тотъ Егорьевской монастырь въ Египте, а не въ Олександрѣ, и какъ онъ исъ Царя города въ Египетъ пріѣдетъ, и онъ, сказалъ, тое государеву милостину въ Егорьевской монастырь, 120 золотыхъ, отдасть и по рукамъ нищимъ 100 золотыхъ въ Египте жъ и въ Олександрѣ роздасть. И всего во Олександрѣю послано государевы милостины патріарху и въ монастырь и нищимъ 520 золотыхъ да 40 соболей и та государева милостина вся отана Олександрѣйскому патріарху Мелентію во Царѣ городе.

Исѣ Царя города ѣдучи въ селѣ въ Рамлѣ, что изстари былъ городъ Аримофѣя, отъ Ерусалима за 40 верстѣ, къ церкви святаго Георгія чюдотворца дано государевы милостины попу Геннѣ въ церковь на масло золотой, да ему 3 золотыхъ, да нищимъ 3 человѣкомъ пять алтынъ; а сказалъ тотъ попъ, что въ томъ селѣ было чюдотворцово Георгіево роженъе, а гдѣ положено святое тѣло его, ижъ въ Лидѣ, и то мѣсто отъ села отъ Рамли версты съ двѣ. А даны тѣ денги исъ тое милостины, что осталось у царегородскіе роздачи у монастырей и Ивановыхъ денегъ Кошурина и затѣмъ ещо тѣхъ денегъ осталось 18 золотыхъ, а писаны тѣ 18 золотыхъ въ ерусалимскомъ расходе въ сѣхъ же книгахъ.

И 102 году октября въ 1 день въ Ерусалиме патріярху Соеронію дано государевы заздравны милостины 500 золотыхъ угорскихъ да въ одного сорока соболей мѣсто за два сорока соболей 91 золотой и 14 алтынъ зѣ денгою, да за трои цки бѣлы, 18 золотыхъ и 5 алтынъ 5 денегъ, и всего за соболи и за цки 110 золотыхъ, а въ нихъ 66 рублевъ, для того что тѣ соболи во Царѣ городе взяли тамошники за тамгу, а цки проданы во Царѣ городе; да патріярху же дано по росписи цки соболи, цки куньи, черева лисьи, 2-и цки бѣлы; да къ Воскресенію Христову на прикладъ отъ государя да отъ государыни да отъ царевны 3 золотыхъ протугалскихъ, а въ нихъ 30 золотыхъ угорскихъ, да ко Гробу Господню въ даръ 200 золотыхъ.

Въ той же церкви у Воскресенья Христова въ предѣлѣ къ Распятію Господню, что на Голгофе, Иверьскаго епискупа въ Епифаньево мѣсто Иверскому жѣ строителю старцу Іосифу дано по росписи государевы милостины 100 золотыхъ.

Въ той же церкви у Воскресенья Христова черно-

му попу Дамаскину, которой служитъ у Воскресенья Христова и у Гроба Господня по вся дни, дано государевы милостины 4 золотыхъ да церковному діячку, и пономарь онъ же, 3 золотыхъ, да у Распятія Господня на Голгоѣе Иверскому черному попу 3 жъ золотыхъ, да патріарховымъ 2 попомъ чернымъ, которые у него служатъ по вся дни, по 3 золотыхъ, да старцу крылошанину 2 золотыхъ, и всего 18 золотыхъ; а дана имъ та государева милостина тѣхъ денегъ досталныя 18 золотыхъ, что осталось у монастырей и Ивановыхъ денегъ Кошурина за царегородскою роздачею, и за тѣмъ что дано блиско Ерусалима въ селѣ въ Рамле.

Въ Ерусалиме жъ въ монастыри:

Въ дѣвичъ монастырь Введенія пречистые Богородицы велено по росписи дати государевы милостины 30 старицамъ 60 золотыхъ, и тѣ золотые имъ не даны, а дано въ тѣхъ золотыхъ мѣсто въ тотъ монастырь игуменье Крестине въ церковь на масло 10 золотыхъ, да ей же игуменье государевы милостины 10 золотыхъ, да 20 старицамъ 80 золотыхъ—старице по 4 золотыхъ, и всего 100 золотыхъ; тѣ золотые, которые велено по росписи дати старицамъ у Пречистые Гроба въ Гепсиманіи, для того что въ Гепсиманію къ Пречистые Гробу приходятъ и ключи держать та веденская игуменья со сестрами, а иныхъ старицъ, опричь ихъ, въ Гепсиманіи нѣтъ, а что велено по росписи дати въ Гепсиманію жъ къ Пречистые Гробу на прикладъ и на украшенье 200 золотыхъ, и тѣ золотые даны той же веденской игуменье Крестине съ сестрами.

Въ монастырь святые мученицы Екатерины велено по росписи дати государевы милостины игуменье да 30 старицамъ 60 золотыхъ и дано въ тотъ монастырь игуменье Татьяна въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ей

же игуменье государевы милостины 5 золотыхъ да 9 старицамъ 36 золотыхъ—по 4 золотыхъ старице, и всего 44 золотыхъ.

Въ монастырь святаго мученика Георгія велено по росписи дать государевы милостины игуменье да 30 старицамъ 60 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь игуменье Настасье въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ей же игуменье государевы милостины 4 золотыхъ, да 10 старицамъ 30 золотыхъ—старице по 3 золотыхъ, и всего 37 золотыхъ.

Въ другой монастырь Егорья жъ Христова мученика велено дать по росписи государевы милостины игуменье да 15 старицамъ 30 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь старцу Михайлу въ церковь на масло 3 золотыхъ да имъ же государевы милостины 2 старцомъ по 3 золотыхъ да пріѣзжимъ старцомъ пяти человѣкомъ по 2 золотыхъ, и всего 19 золотыхъ.

Въ монастырь Ивана Предтечи велено по росписи дать государевы милостины игуменье да 12 старицамъ 24 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь строителю старцу Парфенію въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ему жъ строителю да старцемъ 2 человѣкомъ дано государевы милостины по 3 золотыхъ, и всего 12 золотыхъ.

Въ монастырь архангела Михаила дано государевы милостины Савина монастыря игумену Христооору зъ братьею по росписи 60 золотыхъ, для того что въ тѣхъ въ обоихъ монастырехъ—въ архангелскомъ и въ савинскомъ монастырѣ—одинъ тотъ игумень Христофоръ, и братья и казна и всякое монастырское строенье у нихъ въ тѣхъ въ обоихъ монастырехъ общее.

Въ монастырь Савы Освященнаго дано государевы милостины по росписи игумену Христооору за сорокъ соболей 46 золотыхъ, для того что тѣ соболи во Царѣ

городе взяли тамошники за тамгу, да ему жъ игумену Христоѳуру зъ братьею дано государевы милостины 400 золотыхъ; а отъ Ерусалима тотъ Савинъ монастырь верстъ зъ десять, а братьи въ тѣхъ въ обоихъ въ архангелскомъ и въ савиномъ монастырѣ, игумень сказалъ, 250 старцовъ и съ тѣми, которые въ отъѣзде на монастырскихъ службахъ, а по вся дни въ тѣхъ монастырехъ, сказалъ, живетъ старцовъ безъ отъѣзду перемѣнясь 80 человекъ.

Въ монастырь Здвиженъя честнаго Креста, отъ Ерусалима версты зъ двѣ, строителю старцу Іосиѳу дано государевы милостины по росписи 40 золотыхъ.

Въ монастырь святаго пророка Ильи, отъ Ерусалима версты съ три, велено по росписи государевы милостины дати пятинатцати старицамъ 30 золотыхъ, и дано въ тотъ монастырь черному попу Дорофѳю въ церковь на масло 5 золотыхъ, да ему жъ государевы милостины 3 золотыхъ, да 7 старицамъ 14 золотыхъ—по 2 золотыхъ старцу, и всего 22 золотыхъ.

И всего въ ерусалимскіе въ 9 монастырей и къ Пречистые Гробу въ Гепсиманію старицамъ послано государевы милостины 864 золотыхъ, опричь того, что въ Гепсиманію жъ послано къ Пречистые Гробу 200 золотыхъ на украшеніе, и дано въ тѣ монастыри тое государевы милостины 734 золотыхъ, а за роздачею у тѣхъ монастырей осталось 130 золотыхъ, потому что колкимъ старцомъ и старицамъ въ тѣ монастыри велено государевы милостины дать и въ тѣхъ монастырехъ столко старицевъ и старицъ, колко въ росписи написано, нѣтъ и тѣмъ остаточнымъ денгамъ расходъ.

Въ Ерусалиме жъ дано государевы заздравные милостины въ монастыри, которые въ росписи не написаны: въ монастырь Дмитрея Селунскаго строителю стар-

цу Максиму дано въ церковь на масло 2 золотыхъ, да ему жъ государевы милостины 3 золотыхъ, да пяти старцомъ 10 золотыхъ—по два золотыхъ старцу, да приѣзжимъ старцомъ шти человекѣмъ дано 12 золотыхъ, и всего 27 золотыхъ.

Въ монастырь Θεодора Стратилата строителю старцу Іосиѡу дано въ церковь на масло 3 золотыхъ да старице Фекле 3 жъ золотыхъ.

Въ монастырь Николы чюдотворца строителю старцу Іосифу дано въ церковь на масло 3 золотыхъ, да черному попу Максиму 3 жъ золотыхъ, да 7 старицамъ 14 золотыхъ — по 2 золотыхъ старице, и всего 20 золотыхъ.

Въ монастырь святаго Евѡимья старцу Деонисію дано въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ему жъ милостины 3 жъ золотыхъ.

Въ монастырь Рожества Пречистые Сантана игуменье Марье дано въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ей жъ милостины 3 золотыхъ, да 6 старицамъ 12 золотыхъ — по 2 золотыхъ старице, и всего 18 золотыхъ.

Въ монастырь святые Θεклы строителю старцу Іосиѡу дано въ церковь на масло 3 золотыхъ да старице Варваре милостины 2 золотыхъ.

Въ монастырь Василья Великого дано старцу Оѡонасію въ церковь на масло 3 золотыхъ, да ему жъ милостины 3 жъ золотыхъ.

Къ тремъ церквамъ, что придѣланы къ большой жъ церкви, къ которымъ патріярхъ ходитъ по вся дни,—къ церкви къ Воскресенію Христову, къ церкви Іакова брата Господня, къ церкви 40 мученикъ, 4 попомъ да діакону, попу Авраму зъ братьею дано государевы милостины по 3 золотыхъ, да въ церковь на масло 4 зо-

лотыхъ, и всего имъ дано на милостину и на масло 19 золотыхъ.

Патріарховымъ Софроніевымъ служебникомъ осми старцомъ 16 золотыхъ—по 2 золотыхъ старцу, да 2 бельцомъ да пономарю по золотому, и всего 19 золотыхъ.

Рождства Христова, что въ Виеліоме, попу Авраму дано въ церковь на масло золотой, да имъ 2 попомъ милостины 3 золотыхъ.

И всего дано въ Ерусалиме въ семь монастырей, которые въ росписи не написаны, да къ тремъ церквамъ, къ которымъ патріархъ ходитъ къ пѣнью по вся дни, и старцемъ патріарховымъ служебникомъ, и къ церкви къ Рождеству Христову въ Виеліомъ, государевы милостины, что осталось милостныхъ денегъ за роздачею у ерусалимскихъ же у тѣхъ монастырей, которые въ росписи написаны, 130 золотыхъ сполна.

Во Ерусалиме жъ велено по росписи дать государевы милостины у Господня Гроба по рукамъ нищимъ 500 золотыхъ и тѣхъ денегъ дано патріарху Софронію 100 золотыхъ, а патріархъ тѣ денги роздалъ въ Ерусалиме нищимъ, да тѣхъ же милостныхъ денегъ 300 золотыхъ дано патріарху же, а ему тѣ золотые роздати въ Ерусалиме нищимъ же.

Въ Виеліомѣ митрополиту Іакиму дано государевы заздравные милостины 50 золотыхъ угорскихъ да 40 соболей, да ему жъ дано къ церкви къ Рождеству Христову, что въ Виеліоме жъ, 50 золотыхъ.

Въ Газѣ митрополиту велено по росписи дать государевы милостины сорокъ соболей да 50 золотыхъ, и тѣ золотые да за соболи 50 золотыхъ, и всего 100 золотыхъ, даны патріарху Софронію, для того что въ Газе митрополита нѣтъ, а дано за тѣ соболи денгами, для того что во Царѣ тѣ соболи взяли тамошники въ тамгѣ.

И всего въ Ерусалиме велено дать по росписи государевы милостины къ Воскресенью Христову на прикладъ и въ даръ къ Живоносному Христову Гробу, и къ Распятью Господню на Голгофу, и къ Пречистые Гробу въ Елсеиманію, и патріарху, и въ Виеліомъ, и въ Газъ, митрополитомъ, и въ монастыри, и по рукамъ нищимъ 2514 золотыхъ угорскихъ да 3 золотыхъ португальскихъ, а въ нихъ 30 золотыхъ угорскихъ, да 4 сороки соболей, да 8 цки, и тое государевы милостины роздано 2414 золотыхъ угорскихъ да 3 золотыхъ португальскихъ, а не додано тѣхъ милостинныхъ денегъ 100 золотыхъ, а соболи и цки по росписи отданы сполна.

Феврала въ 22 день въ Ерусалиме жъ дано государевы милостины по росписи въ Синайскую гору архіепискупу Лаврентію 40 соболей да 50 золотыхъ, да ему жъ зъ братьею въ большой монастырь, гдѣ онъ живетъ, Преображенья Спасова, 300 золотыхъ, да отколо того монастыря въ 4 монастыри: въ монастырь 40 мученикъ, въ монастырь святыхъ апостолъ Петра и Павла, въ монастырь Успенья Пречистые, въ монастырь Козмы и Дамьяна—по 20 золотыхъ въ монастырь, и всего 430 золотыхъ, а взялъ тѣ соболи и золотые въ архіепискупа въ Лаврентьево мѣсто Синайскіе горы болшого преображенского монастыря архимаритъ Мелентей при патріархе Софроніе; а сказалъ Синайской горы архимаритъ Мелентей, что въ Синайской горѣ въ болшомъ монастырѣ Преображенья Спасова, гдѣ живетъ архіепискупъ, 100 старцовъ, а въ околънихъ въ четырехъ монастырехъ братьи въ монастырѣ Успенья Пречистые да 40 мученикъ по пяти братовъ въ монастырѣ, а въ Козмодемьянскомъ да у Петра и Павла по осми братовъ въ монастырѣ, и всего въ Синайской горѣ во всѣхъ въ

пяти монастырехъ живетъ по вся дни брати безъ отъѣзду 126 человекъ да въ отъѣзде на монастырскихъ службахъ старцовъ 274 человека, и обоего брати въ монастырехъ въ Синаиской горѣ въ монастырехъ и на службахъ въ отъѣзде 400 человекъ.

Антиохѣйскому патріарху Іакиму велено дать по росписи государевы милостины 300 золотыхъ да 40 соборей да 3 митрополитомъ—по 50 золотыхъ митрополиту, да 6 епискупомъ по 40 золотыхъ; въ девичь монастырь пречистые Богородицы 60 старицамъ 120 золотыхъ, по рукамъ нищимъ 100 золотыхъ, и всего 910 золотыхъ да 40 соборей, и дано тое государевы милостины патріарху Іакиму въ одного сорока соборей мѣсто за два сорока 55 рублей, да Халялскому митрополиту Макарью 20 золотыхъ, а взялъ тѣ денги во Царѣ городе въ патріархово мѣсто Халялской митрополитъ Макарей.

Указатель собственных именъ.

- | | |
|--|---|
| <p>Ааронъ, Волошскій воевода. 1591—1595 г.—79.</p> <p>Абиссинцы, см. Хабежи.</p> <p>Авраамій, игумень.—90.</p> <p>Авраамій, священникъ.—89, 100, 101.</p> <p>Авраамъ, ветхозавѣтный патріархъ.—5, 14, 15, 24, 35.</p> <p>Адамъ, первозданный.—12,—14, 19.</p> <p>Адрианополь, см. Едрино поле.</p> <p>Азарій, изъ 3 отроковъ. Память 17 Декабря.—56.</p> <p>Азаріэ, см. Виѳанія.</p> <p>Азовское море.—2.</p> <p>Азовъ, городъ.—2.</p> <p>Айдосъ, см. Идосъ.</p> <p>Акельдама, см. Скудельниче.</p> <p>Александрія, городъ.—1, 72, 84, 95.</p> <p>Александрійскій, см. Египетскій.</p> <p>Александръ, священникъ.—92, 93.</p> <p>Алпскій, см. Халялскій.</p> | <p>Амерія, Амморейская земля, <i>Моря</i>.—3.</p> <p>Амморейская, см. Амерія.</p> <p>Анарій, <i>Гонорій</i>, Римскій императоръ. 395—423 г.—56.</p> <p>Анастасія, игуменья.—98.</p> <p>Анастасія, Россійская царица. † 7 Августа 1560.—47.</p> <p>Андреевъ градъ, см. Виѳсаида.</p> <p>Андрей, Цареградскій патріархъ.—12.</p> <p>Андрей, священникъ.—89, 92.</p> <p>Андроникъ, священникъ.—92.</p> <p>Анна, см. Іоакимъ.</p> <p>Анны и Каіафы домъ.—28, 29.</p> <p>Анны монастырь.—34.</p> <p>Антакіэ, см. Антіохія.</p> <p>Антіохія, <i>Антакіэ</i>, городъ.—1, 9, 72, 84.</p> <p>Антіохійская гора.—3.</p> <p>Антіохійскій патріархъ, см. Іоакимъ.</p> <p>Антонія церковь, на Синаѣ.—66.</p> |
|--|---|

- Анѳимъ, священникъ.—93.
 Арабы см. Аравляне.
 Аравляне, Измаильтяне,
 Арабы, народъ.—5, 15—
 17, 39, 43—45, 51, 56,
 58, 64, 71.
 Арамаѳѣй, Рама, Рамля, *Рам-*
 лэ, городъ.—6, 7, 15, 96,
 97.
 Аратовъ монастырь.—34.
Ариане, см. Арьяне.
 Аркадій, Римскій императоръ.
 395—408 г.—56.
 Армяне, народъ. — 15, 19.
 22.
 Арсенія монастырь.—56.
 Арсеній, игумень.—87.
 Арсеній, священникъ.—91.
Архипелагъ, см. Бѣлое.
 Архіепископы, см. Акрит-
 цій, Мирликійскій, Синай-
 скій.
 Аршь, *Орши*, городъ. — 72,
 73, 77.
 Арьяне, Арьянети, *Ариане*,
 еретики.—16, 22, 51.
 Арьянети, см. Арьяне.
 Асфане, еретики.—15.
Афоній, см. Афеоній.
 Афеоній, *Афоній*, еврей.—31.
 Ахритцкій, Охритцкій, *Охрид-*
 скій, архіепископъ, см.
 Гавріиль, Іоакимъ.
 Аѳанасій, старецъ.—100.
 Аѳинскій митрополитъ см.
 Ѳеофанъ.
 Аѳонская гора.—3, 5, 7.
 Бабай, *Ески баба*, селеніе.
 —80, 83.
Базарджикъ, см. Бозарчакъ.
Балатъ капусси, см. Болат-
 скія.
Балканы, см. Болханы.
 Балурда, Юрій, священни ѳ.
 —94.
Барановка, см. Барановичи.
Баранъ, см. Боранъ.
Бейсанъ, см. Васанъ.
Березина, см. Березыня.
 Березцо, селеніе.—75.
 Березыня, *Березина*, рѣка.—
 73.
 Берестечко, селеніе.—74.
 Біок-чек-мечей, *Буюкъ Чек-*
 медже, селеніе.—83.
 Благовѣщенія день, 25 Мар-
 та.—80.
 Благовѣщенія церковь, въ
 Галатѣ.—93.
 Бобръ, селеніе.—73.
 Богородицы монастырь, въ
 Антіохіи.—103.
 Богородицы монастырь, въ
 Іерусалимѣ.—34.
 Богородицы, Агіа мони, мо-
 настырь, на о. Хіосѣ.—87.
 Богородицы монастырь, въ
 Царьградѣ.—86.
 Богородицы, церковь въ Каи-
 рѣ.—56.
 Богородицы церковь, въ Ор-
 шѣ.—72.

- Богородицы церковь, въ Царьградѣ. — 91.
- Богородицы, Вланга Магаледа, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Елпидакум-капи, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Ески Мармара, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Керяту урано Едринѣ капи, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Палатія, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Богородицы, Псаматія Магала, церковь, въ Царьградѣ. — 91.
- Богородицы, Тубалинѣ, церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Бозарчакъ гачи-углы, *Базарджикъ*, городъ. — 80.
- Болатскія ворога *Балатъ-капусси*, въ Константинополѣ. — 86.
- Болвановье, посадъ. — 78.
- Болгана, рѣка. — 81.
- Болгарскій лѣсъ. — 80.
- Болгарскій монастырь. — 34.
- Болгарскій престолъ. — 10.
- Болгарское село. — 81, 82.
- Болдуй, Павелъ, панъ. — 76.
- Болушаны, селеніе. — 78.
- Болханы, *Балканы*, горы. — 81.
- Борановичъ, *Барановка*, селеніе. — 76.
- Боранъ, *Баранъ*, селеніе. — 73.
- Борисовъ, городъ. — 73, 75.
- Босдиша ада*, см. Оакчада.
- Брынское поле. — 80.
- Буюкъ Чекмедже*, см. Біокчек-мечей.
- Быковский, Иванъ, панъ. — 74.
- Бѣлое, Понтійское, *Мраморное море*, *Архителакъ*. — 2 — 4, 7, 87.
- Вавилонскій царь, см. Навходоносоръ. — 34.
- Вавилонъ, городъ. — 38.
- Вакха см. Сергія.
- Валахія, Волошская земля. — 79, 84, 90, 94, 95.
- Валука, *Валуйки*, городъ. — 2.
- Валуйки*, см. Валука.
- Варвара, старица. — 100.
- Варвары церковь. — 56.
- Васанъ, *Бейсанъ* городъ. — 5.
- Василія, *Новосиль*, городъ. — 2.
- Василія Великаго монастырь, въ Іерусалимѣ. — 100.
- Василія Кесарійскаго церковь, на Синаѣ. — 64.
- Василій, князь Кіевскій. — 75.
- Василій, протопопъ. — 89.
- Вайта, рѣка. — 72.
- Введенія Богородицы монастырь, въ Іерусалимѣ. — 97.
- Введенская игуменья. — 39.
- Венеціане. — 30.
- Венеціанскій царь, *дожъ*. — 30.

- Вербное Воскресеніе.—82.
 Весянь, рѣка.—74.
 Ветхозавѣтные патріархи,
 см. Адамъ, Авраамъ, Иса-
 акъ, Іосифъ, Лотъ.
 Византійскіе императоры, см.
 Іустиніанъ, Константинъ,
 Левъ.
 Виленскій воевода.—73.
 Вильно, городъ.—74.
 Вирсавія, жена Урія.—29.
 Виоанія, *ел-Азаріэ*, селеніе.
 —25, 26, 42.
 Виоезда, купель въ Іеруса-
 лимѣ.—28.
 Виоеемская область.—26.
 Виоеемскій митрополитъ, см.
 Іоакимъ.
 Виоеемъ, городъ.—44, 45,
 101, 102.
 Виоеаида, Андреевъ и Пет-
 ровъ градъ, Іоппія, Ядъ,
 Яеъ, *Яффа*.—5, 6, 7.
 Влахи, народъ.—16.
 Влодень, панъ.—76.
 Воздвиженія Креста мона-
 стырь.—7, 34, 99.
 Вознесенія Христова цер-
 ковь.—42.
 Волошская, см. Валахія.
 Волошскій воевода, см.
 Ааронъ.
 Волошскій воевода.—78, 80,
 90.
 Волошскій рубежъ.—78.
 Воскресенія Христова мо-
 настырь.—34.
 Воскресенія Христова цер-
 ковь, въ Іерусалимѣ.—8,
 10—12, 15, 24, 96, 97,
 100, 102.
 Воскресенія Христова цер-
 ковь, въ Оршѣ.—72.
 Воскресенія Лазаря цер-
 ковь.—42.
 Вязьма, городъ.—74, 76.
 Гаврило, *Канзу Гаври*, Еги-
 петскій султанъ 1501—
 1516 г.—48, 54, 55.
 Гавріилъ, архіепископъ Ах-
 ритцкій.—84, 90.
 Гавріилъ, игуменъ.—87.
 Гавріилъ, митрополитъ Нав-
 пактскій.—90.
 Гавріилъ, митрополитъ Палео-
 патрскій.—90.
 Гавріилъ, митрополитъ Солун-
 скій.—90.
 Газа, городъ.—101, 102.
 Галата, предмѣстье Констан-
 тинополя.—88, 93, 94.
 Галилея Малая, гора.—32.
Галиполь, см. Калиполь.
 Галицкій староста.—76.
 Геврасій, игуменъ.—86.
 Генисара, см. Іорданъ.
 Генисаретское озеро, *баръет-
 Табуріэ*.—5.
 Геннадій, архимандритъ.—7.
 Генна, священникъ.—96.

- Георгія монастырь, въ Іеру-
салимѣ.—98.
 Георгія монастырь, въ Каи-
рѣ.—32, 95.
 Георгія монастырь, въ Хал-
кидонѣ.—86.
 Георгія монастырь, въ Царь-
градѣ.—86.
 Георгія церковь, въ Галатѣ.—
93.
 Георгія церковь, въ Каирѣ.—
56.
 Георгія церковь, въ Рамлѣ.—
6, 96.
 Георгія церковь, въ Царь-
градѣ.—91.
 Георгія, Балыкъ базаръ,
церковь, въ Царьградѣ.—
92.
 Георгія, Диплофонора-мага-
ла, церковь, въ Царьградѣ.
—91.
 Георгія, Едрине капи, цер-
ковь, въ Царьградѣ.—91.
 Георгія, Ески-Мармара, цер-
ковь, въ Царьградѣ.—91.
 Георгія, Ески-Мармара аст-
рокастрина, церковь, въ
Царьградѣ.—91.
 Георгія, Катакузина мага-
леда, церковь, въ Царьгра-
дѣ.—92.
 Георгія, Псаматія капи, цер-
ковь, въ Царьградѣ.—92.
 Георгія, Топ-капи, церковь,
въ Царьградѣ.—92.
 Георгія, ту-потира, церковь,
въ Царьградѣ.—91.
 Георгія, Фенерь каписси,
церковь, въ Царьградѣ.—93.
 Георгія, Фитили, церковь, въ
Царьградѣ.—91.
 Георгій, Великомученикъ. Па-
мять 23 Апрѣля.—6, 94, 96.
 Георгій, священникъ.—86, 92.
 Герасимовъ гробъ.—44.
 Герасимовъ монастырь.—43,
44.
 Германъ, священникъ.—91.
 Гермогенъ, священникъ.—92.
 Геосиманія.—39, 41, 97, 99,
102.
 Глинна, *Глинное*, селеніе.—75.
Глинное, см. Глинна.
 Гнилой Потокъ, рѣка.—79.
 Голгоѳа, гора.—10, 12, 15,
96, 97, 102.
 Гоморъ, городъ.—5, 46.
Гонорій, см. Анарій.
 Горы, см. Антіохійская, Аѳон-
ская, Болханы, Галилея.
 Голгоѳа, Екатерины, Еле-
онская, Ермонъ, Кор-
мильская, Свиная, Синай,
Сіонъ, Ѣаворская.
 Города, см. Азовъ, Алексан-
дрія, Антіохія, Арамаѳей,
Аршъ, Богорчакъ, Бори-
совъ, Буюкъ - чек - мечей,
Вавилонъ, Валука, Васанъ,
Василія, Вильно, Виѳ-
леемъ, Виѳсаида, Вязъ-
ма, Газа, Гоморъ, Дамаскъ,
Дорогобужъ, Египетъ, Еяи-
ксаръ, Звягль, Идось, Ка-

- липоль, Каменецъ - Подольскъ, Кафа, Керчь, Кесарія, Кіевъ, Коломна, Константиновъ, Лидла, Львовъ, Минскъ, Можайскъ, Москва, Немиревъ, Орша, Плескиревъ, Полоцкъ, Правота, Района, Рама, Регль, Римъ. Ростовъ, Сакизъ, Сизаполь, Севастія, Селиврея, Сколь, Слуцкъ, Смоленскъ, Содомъ, Солунъ, Станковъ, Сычаво, Триполь, Троя, Тула, Туровъ, Царьградъ, Черкасскъ, Хотинъ, Яссы.
- Гостиничи, селеніе.—73.
 Греки, народъ.—3, 10, 15, 16, 70.
 Грекъ, Юрій, Царскій посланецъ.—2.
 Грениевце, селеніе.—76.
 Греческая служба.—10.
 Греческій монастырь.—34.
 Греческій престолъ.—15.
 Григорій, священникъ 89, 93.
Грузины, см. Гурчія.
 Гурчія, Иверы, *Грузины*, народъ.—16.
 Давыдовъ столпъ, *ел-Калаа*.—7.
 Давидъ, царь и пророкъ.—11, 13, 22, 27, 29, 30, 31, 53, 58 61, 68.
 Дамаскинъ, священникъ.—97.
 Дамаскъ, *Шамъ*, городъ.—4, 5, 7.
 Даѳинъ, дерево.—28.
 Дели Урманъ, поле.—81, 82.
 Димитрій, священникъ.—91.
 Димитрія Солунскаго монастырь, въ Іерусалимѣ.—32, 99.
 Димитрія Солунскаго монастырь, въ Царьградѣ.—86.
 Димитрія Солунскаго перковъ, въ Галатѣ.—93.
 Димитрія Солунскаго, Тамунарій, перковъ, въ Царьградѣ.—85.
 Димитрія перковъ, въ Царьградѣ.—91.
 Димитрія, см. Николая.
 Діоклитіанъ, Римской императоръ. 284—305 г.—6.
 Діонисій, митрополитъ Ларисскій.—90.
 Діонисій, митрополитъ Московскій 1581—1586 г.—1, 47, 67.
 Діонисій, митрополитъ Терновскій.—84, 90.
 Діонисій, священникъ.—92.
 Діонисій, старецъ.—100.
 Діоскориты, еретики.—15.
 Днѣпровскіе казаки.—76.
 Днѣпръ, рѣка.—2, 78.
 Днѣстръ, рѣка.—2, 72, 73.
 Добриче поле.—80.
 Добрынчивскіе татары.—80.
Дожъ, см. Венеціанскій.
 Донская Заводъ, селеніе.—80.

- Донъ, рѣка.—2.
 Дорогобужъ, городъ.—72, 73.
 Дорошеѣ, священникъ.—99.
 Дунай, рѣка.—2, 80, 83, 90, 94, 95.
 Евгенія, игуменя.—86.
 Евдокія, Римская императрица.—56.
 Еврипскій митрополитъ, см. Ісзекія.
 Евѡимія монастырь, въ Іерусалимѣ.—34, 100.
 Египетскій, *Александрійскій* патріархъ, см. Іоакимъ, Мелетій, Сильвестръ.
 Египетскій султанъ, см. Гаврило.
 Египетъ, страна и городъ *Каиръ*.—1, 9, 28, 29, 47, 48, 54—56, 58—60, 69, 71, 72, 95.
 Египтяне, народъ.—45, 56, 59.
 Едрино-поле, *Адрианополь*, городъ.—81, 82, 83.
 Екатерина, Великомученица. Память 24 Ноября.—62, 66, —68, 70.
 Екатерины Св. гора.—66.
 Екатерины монастырь, въ Іерусалимѣ.—34, 97.
 Екатерины церковь, на Синаѣ.—2, 67.
 Елена. Память 21 Мая.—4, 9, 12, 15, 16, 29.
 Елеонская гора.—7, 13, 25, 26, 32, 40—42.
 Елизавета, Захарина жена. Память 5 Сентября.—7, 34, 35.
 Елисея пророка церковь, на Синаѣ.—65.
 Еммаусъ, селеніе.—7.
Ени Гиссаръ, см. Ениксаръ.
 Ениксаръ, *Ени-Гиссаръ*, городъ.—7.
 Епифаній, епископъ Иверскій.—96.
Ерегли, см. Регль.
 Еретики см. Арьяне, Асфане, Діоскориты, Копты, Маркіане, Марониты, Несторіане, Северіане, Тетрадиты, Яковиты.
 Ермонъ, гора.—43.
Ески Баба, см. Бабай.
 Захарина жена, см. Елизавета.
 Захаріинъ домъ, *аинъ - Каримъ*.—6. 7.
 Звягль, *Новгородъ Волинскій*, городъ.
 Зеведеевъ, см. Іоаннъ.
Зосима, см. Изосима.
 Иверскій монастырь.—34.
 Иверскій епископъ, см. Епифаній.
 Иверскій попъ. 97.
 Иверскій строитель, см. Іосифъ.
 Иверы, см. Гургція.—16.
 Игумены, см. Авраамій, Арсе-

- ній, Гавріиль, Геврасій, Іоаннъ, Іоасафъ, Матвѣй, Моисей, Филоеѣй, Христофоръ.
- Игуменъи, см. Анастасія, Введенская, Евгенія, Ирина, Касьяна, Марія, Татіана, Христина.
- Идось, *Айдось*, городъ.—31.
- Измаильтяне, см. Аравляне.
- Изографъ, монастырь.—34.
- Изосима, *Зосима*. Память 4 Апрѣля.—43.
- Израилевы колѣна, сыны, см. Израиль.
- Израильтскіе люди, см. Израиль.
- Израиль, Израилевы колѣны, сыны, Израильтскіе люди, Іудей, 11—14, 25, 28, 29, 35, 36, 38—41, 58, 59, 61, 68.
- Иліи и Моисея церковь, на Оаворѣ.—5.
- Иліи монастырь, близъ Іерусалима.—1—45, 98.
- Иліи пророка церковь, въ Оршѣ.—73.
- Иліи пророка церковь, на Синаѣ.—65.
- Илія, Фезвитянинъ, пророкъ. Память 20 Іюля.—45, 65, 66, 70.
- Имат-реда, по турецки постоялый дворъ.—82.
- Индіа, страна.—70.
- Ирина, игуменья.—86.
- Иродіада, внука Ирода.—24.
- Иродъ, царь Іудейскій.—6, 7, 24, 34, 35, 45.
- Исаакъ, ветхозавѣтный патріархъ.—14, 24.
- Исакчи*, см. Сакчъ.
- Іакова монастырь.—34.
- Іакова церковь.—24, 100.
- Іаковъ Зеведеевъ. Память 30 Апрѣля.—24.
- Іаковъ Алфеевъ. Память 23 Апрѣля.—24.
- Іезекія, митрополитъ Еврипскій.—90.
- Іеремія II. патріархъ Цареградскій. 1572—1579, 1580—1584 и 1586—1594 гг.—85—87, 90, 91, 94.
- Іеремія, пророкъ. Память 1 Мая.—28, 30, 38.
- Іерусалимскій воевода.—33.
- Іерусалимъ, городъ.—1—10, 14, 17, 24, 25, 29, 30, 32, 34, 35, 37—39, 41—47, 55, 56, 67, 69, 71, 72, 84, 96, 97, 99, 101, 102.
- Іоакимъ, архіепископъ Ахридскій.—91.
- Іоакимъ и Анна, родители Пресвятой Богородицы. Память 9 Сентября.—27, 28, 39, 40.
- Іоакимъ, митрополитъ Внелемскій.—101.
- Іоакимъ, патріархъ Александрійскій. 1486—1565 г.—48, 51, 54, 55.

- Иоакимъ, патріархъ Антиохій-
 скій. 1586—1587 г.—103.
 Иоакимъ, протопопъ.—78, 90.
 Иоанна Богослова, Зеведеевъ
 домъ.—31.
 Иоанна Предтечи монастырь,
 въ Иерусалимѣ.—32, 98.
 Иоанна Предтечи монастырь,
 въ Царьградѣ.—85, 86.
 Иоанна Предтечи монастырь,
 около Иордана.—43.
 Иоанна Предтечи монастырь,
 близъ Сизеболя.—86.
 Иоанна Предтечи, Балатъ-
 каи, церковь, въ Царь-
 градѣ.—91.
 Иоанна Предтечи, Пролро-
 мосъ, перковь, въ Царь-
 градѣ.—92.
 Иоанна Райскаго монастырь,
 въ Райсѣ.—71.
 Иоанникій, священникъ.—93.
 Иоаннова пещера.—43.
 Иоаннъ Богословъ. Память 26
 Сентября.—24, 31.
 Иоаннъ Дамаскинъ. Память 4
 Декабря.—4, 30.
 Иоаннъ Златоустъ, патріархъ
 Цареградскій. 398—404 г.
 Память 13 Ноября.—56.
 Иоаннъ, игуменъ.—43.
 Иоаннъ Лѣстовичникъ, Память
 30 Марта.—1, 67, 68.
 Иоаннъ, священникъ.—85, 89,
 91, 93.
 Иоаннъ Предтеча. Память 29
 Августа.—6, 7, 24, 34, 35,
 43.
 Иоаннъ IV Васильевичъ Рос-
 сійскій царь, 1533—1589 г.
 —1, 32, 47, 57, 67.
 Иоаннъ Иоанновичъ, царевичъ.
 † 1582 г.—1.
 Иоасафъ, игуменъ.—86.
 Иоасафъ, священникъ.—93.
 Иовъ праведный. Память 6
 Мая.—37.
 Иона, архимандритъ.—94.
 Иуппія, см. Виѳсаида.
 Иорданъ, Генисара, рѣка.—
 5, 42, 43, 44, 46.
 Иосифъ Обручникъ. Память 26
 Декабря.—6, 56.
 Иосифъ, Ветхозавѣтный патрі-
 архъ.—45.
 Иосифъ, старецъ.—96, 99, 100.
 Иосифъ Аримаѳейскій.—9, 15.
 Иуда Искаріотъ.—31, 35, 36, 40.
 Иудеи, см. Израиль.
 Иудейскіе пари, см. Давидъ,
 Иродъ, Соломонъ.
 Иустиніанъ, Византійскій импе-
 раторъ. 527—565 г.—2, 64.
Каиръ, см. Египетъ.
 Каіафа, первосвященникъ.—
 13, 25.
 Каіафы, см. Анны.
Калаа, см. Давидовъ.
 Калиполь, *Галиполь*, городъ.
 —3, 7.
 Каменецъ-Подольскъ, городъ.
 —74, 77, 78, 80, 89.

Каменникъ, рѣка.—81.
Канзу Гаври, см. Гаврило.
 Каракаль, монастырь.—34.
 Карасу, селеніе.—80.
Каримъ, аинъ, см. Захаріинъ.
 Кармилъская гора.—43.
 Карсакъ Ершъ, панъ.—74.
 Касьяна, игуменя.—85.
Католическій, см. Ляцкій.
 Кафа, *Теодосія*, городъ.—2.
Кейзаріэ, см. Кесарія.
 Керчь, городъ.—2.
 Кесарія Филиппова, *Кейзаріэ*, городъ.—6.
 Кестадій, старецъ.—32.
 Кинофотный, монастырь.—34.
 Кипръ, островъ.—3, 4, 7.
 Киріаки, церковь, въ Царь-градѣ.—92..
 Китай-городъ, часть Москвы.—77.
 Кіевскій воевода.—75, 76.
 Кіевскій князь, см. Василій.
 Кіевъ, городъ.—74—77.
 Клементій, священникъ.—92.
 Климашины, селеніе.—76.
 Климентъ, священникъ.—89.
 Коломна, городъ.—74.
 Константина и Елены, Караманъ магалета, церковь, въ Галатѣ.—93.
 Константина и Елены церковь, въ Іерусалимѣ.—12.

Константиновъ, *Старо-Константиновъ*, городъ.—76.
 Константинъ. Память 21 Мая.—2, 15.
 Константинъ-градъ, см. Царь-градъ.
 Константинъ Копронимъ. Византійскій императоръ 741—755 г.—4.
 Константинъ Мономахъ, Византійскій императоръ. 1042—1054 г.—87.
 Константинъ, священникъ.—91—93.
 Копты, Коэти, еретики.—15, 19, 22, 51, 56.
 Корнилій, сотникъ.—6.
 Козмы и Даміана монастырь, на Синаѣ.—102.
 Козмы и Даміана мощи, на Синаѣ.—69.
 Костомидинъ монастырь.—34.
Косъ, см. Станковъ.
 Кошуринъ, Иванъ, Царскій посланецъ.—72, 84, 85, 89, 94, 95, 96, 97.
 Коэти, см. Копты.
 Крупка, селеніе.—73.
 Ксерапотамъ, монастырь.—34.
 Кутлумусъ, монастырь.—34.
 Кучукъ-чек-мечей, *Кучукъ Чекмедже*, городъ.—83.
Кучукъ Чекмедже, см. Кучук-чек-мечей.
 Лаврентій, архіепископъ Синайскій.—102.

- Лаврентій, митрополитъ Тивосскій.—90.
- Лазаревъ гробъ.—42.
- Лазарь, священникъ.—90, 92.
- Лазарь Четверодневный. Память 17 Октября.—42.
- Ларисскій митрополитъ, см. Діонисій.
- Ласкарина, гречанка.—89.
- Левъ Исаврянинъ, Византійскій императоръ 717—741 г.—4.
- Леонтій, старецъ.—90.
- Леуха, панъ.—73.
- Лидда, городъ.—6, 7, 29, 96.
- Листопадовичи*, см. Листопады.
- Листопады, *Листопадовичи*, селеніе.—75.
- Литва, Литовская земля, сторона.—72, 79, 89, 94, 95.
- Литовскіе гроши.—77.
- Логинъ, сотникъ. Память 16 Октября.—13, 14.
- Лотъ, Ветхозавѣтный патріархъ.—5.
- Луки апостола мощи, на Синаѣ.—69.
- Львовъ, городъ.—77.
- Ляхи, *Поляки*, народъ.—82.
- Ляцкій, *католическій* востель.—74.
- Макарій, митрополитъ, Московскій. 1543—1564 г.—32.
- Макарій, митрополитъ Халялскій.—103.
- Максимъ, священникъ.—100.
- Максимъ, старецъ.—100.
- Малхъ, у котораго Св. Петръ отсѣкъ ухо.—41.
- Мамврійскій дубъ.—35
- Мамиллы прудъ*, см. Мамило.
- Мамило, *Мамиллы прудъ*.—7.
- Мануиль, дьяконъ.—86.
- Мануиль, священникъ.—92, 93.
- Марины мощи, въ Раиѣ.—71.
- Марины церковь, на Синаѣ.—65.
- Марія Египетская. Память 1 Апрѣля.—43.
- Марія, игуменья.—100.
- Марія Ильинична, Россійская царица.—47.
- Маркіане, еретики.—51.
- Мармара*, см. Мармаръ.
- Мармаръ, *Мармара*, островъ.—2, 7.
- Марониты, еретики.—15, 19, 51.
- Марѳы гробъ.—42.
- Матвѣй, игумень.—86.
- Матвѣй, митрополитъ Янинскій.—90.
- Матѣево село.—7.
- Мелетій Пигасъ, патріархъ Александрійскій. 1590—1601 г.—95.
- Мелетій, архимандритъ.—102.
- Мелхиседекъ, Салимскій царь.—13, 25.

Мерра, источникъ.—71.

Мертвое, см. Содомское,

Миндалина, *Митилинъ*, островъ.—3, 7.

Минскъ, городъ.—73—75.

Мирликійскій архіепископъ, см. Николай.

Мисаиль, изъ 3 отроковъ. Память 17 Октября.—56.

Митилинскій митрополитъ. см. Паисій.

Митилинъ см. Миндалина.

Митрополиты, см. Аѳинскій, Вилеемскій, Еврипскій, Ларисскій, Митилинскій, Московскій, Навпактскій, Палеопатрскій, Солунскій, Терновскій, Тивосскій, Трапезутскій, Халыалекій, Хиосскій, Янинскій, Ясскій.

Митрофанъ, священникъ.—91.

Михаила монастырь, въ Иерусалимѣ.—32, 98.

Михаила церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.—89.

Михаила церковь, въ Царьградѣ.—90.

Михаиль Архангелъ. Память 8 Ноября.—33, 34.

Михаиль, дьяконъ.—89.

Михаиль, священникъ.—93.

Михаиль, старецъ.—98.

Моря, см. Амерія.

Можайскъ, городъ.—75—75.

Моисеева рѣка.—61.¹

Моисеевъ камень.—61.

Моисеевъ студенецъ.—64.

Моисеевы источники. — 60, 61, 71.

Моисеевы финики.—71.

Моисей, игуменъ.—87.

Моисей Боговидецъ. Память 4 Сентября.—5, 32, 58—62, —64—66, 71.

Моисей, старецъ.—32.

Моисея, см. Илія.

Молдоване, см. Муляне.

Монастыри, см. Анны, Аратовъ, Арсенія, Богородицы, Болгарскій, Василия, Введенія, Воздвиженія, Воскресенія, Георгія, Герасимовъ, Димитрія, Евѳимія, Екатерины, Изографъ, Ілія, Іакова, Іоанна, Караколь, Кинофонтной, Космы, Костомидинъ, Ксеропотамъ, Кутлумусъ, Михаила, Николая, Одигитріи, Павловъ, Пантократоръ, Петра, Преображенія, Рождества Богородицы, Саввы, Сейдная, Синайскій, 40 мучениковъ, Троицы, Успенія. Филофея, Харитона, Хилондаръ, Ѳеклы, Ѳеодора.

Моря, см. Азовское, Бѣлое, Содомское, Чермное, Черное.

Москва, городъ.—1, 2, 47, 67, 71, 72, 74, 83, 84.

Москва, рѣка.—74—76, 78.

Московскіе Митрополиты, см. Діонисій, Макарій.

Московскіе, Русскіе посланники.—7, 13.

Московскіе купцы.—1, 2.

Московскій царь.—59.

Московское царство.—32, 74, 77.

Мраморное, см. *Бѣлое*.

Мултяне, *Молдоване*.—16.

Муратъ III, Турецкій султанъ. 1574—1595 г.—94.

Муринъ, *негръ*.—23.

Навпактскій митрополитъ, см. Гавріиль.

Навуходоносоръ, см. Новходоносоръ.

Нахось, *Хешамъ*, калифъ. 724—743 г.—4.

Начи, селеніе.—73.

Наоанаилъ. Память 22 Апрѣля.—6.

Негръ, см. Муринъ.

Немиричь, городъ.—75, 76.

Немиричь Нипъ, панъ.—75.

Несторіане, еретики.—15, 51.

Никаноръ, митрополитъ Ясскій.—90.

Никодимъ, священникъ.—92.

Никодимъ. Память 2 Августа.—9.

Николай, Архіепископъ Мирликійскій. Память 6 Декабря.—55.

Николай священникъ.—86, 87, 91, 92.

Николая Густунскаго церковь, въ Москвѣ.—78.

Николая и Димитрія Солунскаго церковь, въ Сакѣ.—90.

Николая монастырь, въ Іерусалимѣ.—100.

Николая монастырь, въ Халвидонѣ.—87.

Николая, Мавромола, монастырь, близъ Царьграда.—86.

Николая церковь, въ Галатѣ.—93.

Николая церковь, въ Каирѣ.—50, 51, 55, 57.

Николая церковь, въ Оршѣ.—72.

Николая церковь, въ Царьградѣ.—91.

Николая, Куле-капи, церковь въ Царьградѣ.—91.

Николая, Куле-капи-арменика, церковь, въ Царьградѣ.—92.

Николая, Псаматія магалета, церковь, въ Царьградѣ.—92.

Николая церковь, въ Яссахъ.—78, 90.

Новгородъ Волинскій, см. Звягль.

Новосиль, см. Василій

Новходоносоръ, *Навуходоносоръ*, Вавилонскій царь.—30, 34.

Оак-чада, *Босдша-ада*. *Тенедосъ*, островъ.—7.

- Облучица, см. Сакчъ.
- Огарковъ Михайль, Царскій посланецъ. — 79, 84, 85, 90.
- Одигитріи монастырь. — 32.
- Одревъ, рѣка. — 73.
- Озерцы, селеніе. — 73.
- Ока, рѣка. — 75, 76.
- Окунь, панъ. — 3.
- Онуфрія церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ. — 89.
- Орша*, см. Аршъ.
- Осколѣ*, см. Скалъ.
- Острова, см. Кипръ, Мармаръ, Митилинъ, Оакчада, Патела, Родось, Сакизъ, Станковъ, Сысамъ, Халкидонъ.
- Охритскій*, см. Ахритцкій.
- Охритцкій, см. Ахритцкій.
- Павловъ монастырь. — 34.
- Паисій, митрополитъ Митилинскій. — 90.
- Палеопатрскій митрополитъ, см. Гавріиль.
- Пантократоръ, монастырь. — 34.
- Паны, см. Болдуй, Быковскій, Влодень, Карсакъ, Леуха, Немиричъ, Окунь, Полонскій, Синевскій, Сопѣга, Хаткѣвичъ, Христонъ, Шипка.
- Парасковъ, священникъ. — 91.
- Паросній, священникъ. — 91.
- Паросній, старецъ. — 98.
- Патела, островъ. — 3.
- Патріархи, см. Александрійскіе, Антиохійскіе, Ветхозавѣтные, Царьградскіе.
- Пелагинъ гробъ. — 42.
- Пелагія. Память 8 Октября. — 42.
- Песуны, селеніе. — 73.
- Петра и Павла монастырь, на Синаѣ. — 102.
- Петра и Павла церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ. — 89.
- Петра и Павла церковь, въ Римѣ. — 12.
- Петра и Павла церковь, на Синаѣ. — 67.
- Петра церковь, въ Яффѣ. — 6.
- Петровъ градъ, см. Виѣсаида.
- Петръ Апостолъ. Память 29 Іюня. — 6, 24, 41, 56.
- Петръ, священникъ. — 92.
- Пигасъ, см. Мелетій.
- Пилатова жена. — 13.
- Пилать, Римскій прокураторъ. — 11, 13, 25, 28.
- Пласкиревъ, *Проскуровъ*, городъ. — 76.
- Плиса, селеніе. — 73.
- Поликарпа церковь, въ Царьградѣ. — 92.
- Полонное*, см. Полонъ.
- Полонскій Петръ Глѣбовичъ, панъ. — 75.
- Полонъ, *Полонное*, селеніе. — 76.

Полоцкъ, городъ.—74.

Поляки, см. Ляхи.

Понтійское, см. Бѣлое.

Португальскіе золотые.—84, 96, 102.

Правади, см. Правота.

Правота, *Правади*, городъ. 80, 81.

Преображенія монастырь, на Синаѣ.—102.

Преображенія церковь, въ Галатѣ.—93.

Преображенія церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.—89.

Преображенія церковь, въ лаврѣ Св. Саввы.—46.

Преображенія церковь, на Синаѣ.—62, 65.

Преображенія церковь, въ Царьградѣ.—91.

Преображенія церковь, на Оаворѣ.—5.

Принцевы острова, см. Халкидонъ.

Припетъ, см. Припеть.

Припять, *Припетъ*, рѣка.—75.

Пругъ, рѣка.—78.

Пуково, селеніе.—74.

Пытрепъ, селеніе.—74.

Пятницы, Хас-коида, церковь, въ Галатѣ.—93.

Пятницы церковь, въ Оршѣ.—73.

Пятницы церковь, въ Царьградѣ.—93.

Пятовины, *Пятовщины*, селеніе.—74.

Пятовщины, см. Пятовины.

Раиѡа, *Торъ*, городъ.—1, 63, 65, 70, 71.

Рама, см. Арамаѡѣй.

Рамлэ, см. Арамаѡѣй.

Рамля, см. Арамаѡѣя.

Рахилинъ гробъ.—45.

Рахиль, жена Іакова.—6.

Регль, *Ерегилі*, городъ.—2.

Римскіе императоры, см. Анарій, Аркадій, Діоклитіанъ, Титъ.

Римъ, городъ.—3, 12.

Родось, островъ.—3, 7.

Рождества Богородицы, Сантана, монастырь, въ Іерусалимѣ.—100.

Рождество Богородицы, Екостелетца, церковь, въ Галатѣ.—93.

Рождества Іоанна Предтечи церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.—89.

Рождества Христова церковь, въ Виѡлеемѣ.—44, 101.

Рождества Христова церковь, въ Галатѣ.—93.

Рождества Христова церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.—89.

Рождество Христово, 25 Декабря.—67.

Россійское царство, Русь—1,

- 21, 32, 46, 57—59, 67—69, 71. 84.
- Ростовъ, городъ.—74, 76, 79.
- Русскіе плѣнники.—89.
- Русскіе рубли.—36.
- Русскій монастырь.—34.
- Русь, народъ.—16.
- Русь, см. Россійское.
- Рѣки, см. Березина, Болгана, Вайта, Весянь, Генисара, Гнилой Потокъ, Днѣпръ, Днѣстръ, Донъ, Дунай, Иорданъ, Каменникъ, Москва, Одревъ, Ока, Припять, Прутъ, Случъ, Сѣвиса, Сысланъ, Угорть, Хвороша, Чесма, Яуза.
- Саввы монастырь, въ Яссахъ.—90.
- Саввы Освященнаго монастырь, около Іерусалима.—32, 38, 45, 46, 98, 99.
- Савековъ садъ.—14.
- Савичъ, селеніе.—76, 77.
- Сакизъ, городъ.—3.
- Сакизъ, *Хіосъ*, островъ.—3, 7.
- Сакчъ, Сапчъ, Облучица, *Исакчи*.—80, 90.
- Салимскій царь, см. Мельхиседекъ.
- Салоники, см. Солунь.
- Самосъ, см. Сысамъ.
- Сапчъ, см. Сакчъ.
- Свиная гора.—80.
- Свислочъ, см. Сысланъ.
- Святое Святыхъ.—8, 24, 25, 27, 35.
- Священники, см. Авраамій, Александръ, Андрей, Андроникъ, Анѳимъ, Арсеній, Балурда, Генна, Георгій, Германъ, Гермогенъ, Григорій, Дамаскинъ, Димитрій, Діонисій, Дорошея, Іоанникій, Іоаннъ, Іоасафъ, Клементій, Климентъ, Константинъ, Лазарь, Максимъ, Мануиль, Митрофанъ, Михайлъ, Никодимъ, Николай, Парасковъ, Пароеній, Петръ, Серафимъ, Симеонъ, Сиріанъ, Ставросъ, Филиппъ, Юрій, Теодоръ, Теодосій, Теофанъ, Тома.
- Себустія*, см. Севастія.
- Севастія, *Себустія*, городъ.—24, 34, 66.
- Северіане, еретики.—15.
- Сейдная, монастырь близъ Дамаска.—4.
- Селенія, см. Бабой, Березпо, Берестечко, Бик-чекмечей, Бобръ, Болгарское, Болушаны, Борановичъ, Боранъ, Виѳанія, Глинна, Гостиничи, Гренивце, Донская заводъ, Еммаусъ, Карасу, Климашины, Крупки, Листопадъ, Матѣево, Начи, Озерцо, Песуны, Плиса, Солонъ, Пуково, Пытрешъ, Пятювины, Савичъ, Скудельниче, Смолевичи, Собечино, Степановцы,

- Точиловъ, Хапетъ, Хвостово, Хичъ, Храпунъ, Ченга, Чистодоль.
- Селиврея, *Силври*, городъ.—83.
- Селимъ*, см. Сулеминъ.
- Семеновъ день, 1 Сентября.—39, 67.
- Серафимъ, священникъ.—91.
- Сербская земля.—72.
- Сербскій монастырь.—34.
- Сербы, народъ.—16.
- Сергія и Вакха церковь.—56.
- Сидонское поморіе.—5.
- Сизаполь, *Сизеболь*, городъ.—86.
- Сизеболь*, см. Сизаполь.
- Силври*, см. Селиврея.
- Силоамля, *Силоамская*, купѣль.—8, 38, 39.
- Силоамская*, см. Силоамля.
- Сильвестръ, патріархъ Александрійскій. 1566—1590 г.—47, 55, 57, 71.
- Симеонъ Богопріимецъ. Память 3 Февраля.—25.
- Симеонъ, митрополитъ Хіосскій.—90.
- Симеонъ, священникъ.—91.
- Симонъ Киренейскій.—38.
- Синай, гора.—1, 2, 9, 34, 43, 55—72, 84, 102, 103.
- Синайскій архіепископъ, см. Лаврентій.—67.
- Синайскій монастырь.—53, 54, 58, 62, 63, 66—70.
- Синевскій, панъ.—76.
- Сирианъ, священникъ.—93.
- Сиріяне, народъ.—16, 70.
- Сихемъ, см. Халиль.—35.
- Сіонъ, гора.—8, 26, 30—32.
- Скаль, *Осколь*, городъ.—2.
- Скряга, Константиновскій судья.—76.
- Скудельничье село, *Акельдама*.—36, 37.
- Слуцкъ, городъ.—74, 75.
- Случь, рѣка.—74, 76.
- Смолевичи, селеніе.—73, 74.
- Смоленскъ, городъ.—72, 77.
- Собечинъ, *Собичинъ*, селеніе.—75.
- Собичинъ*, см. Собечинъ.
- Содомское, *Мертвое*, море.—38, 46.
- Соломонъ, Іудейскій царь.—24, 25, 27, 31, 35, 53.
- Солунскій митрополитъ, см. Гавріилъ.
- Солунъ, *Салоники*, городъ.—3, 7.
- Сопѣга Богданъ, панъ.—75.
- Сопѣга Григорій, панъ.—73.
- Сорока мучениковъ монастырь, въ Іерусалимѣ.—34.
- Сорока мучениковъ монастырь, на Синаѣ.—102.
- Сорока мучениковъ церковь, въ Іерусалимѣ.—24, 100.

- Сорока мучениковъ церковь, на Синаѣ.— 66.
- Софроній, патріархъ Іерусалимскій. 1579 — 1607 г.— 10, 15, 16, 20, 30, 47, 57, 67, 71, 96, 101, 102.
- Спаса церковь, въ Боранѣ.— 73.
- Спаса церковь, въ Оршѣ.— 72.
- Ставрозь, священникъ.— 92.
- Станковъ, городъ.— 3, 7.
- Станковъ, *Косъ*, островъ.— 3, 7.
- Старо - Константиновъ*, см. Константиновъ.
- Старцы, см. Аванасій, Діонисій, Іосифъ, Кастадій, Леонтій, Максимъ, Михаилъ, Мойсей, Пароеній.
- Ствича*, см. Сцвиса.
- Степановцы, *Стефанешты*, селеніе.— 78.
- Стефанешты* см. Степановцы.
- Стефанъ, Первомученикъ. Память 2 Августа.— 31, 39.
- Сулеминъ, *Селимъ*, Турецкій султанъ. 1502—1520 г.— 54.
- Сцвиса, *Ствича*, рѣка.— 75.
- Сысамъ, *Самосъ*, островъ.— 7.
- Сысланъ, *Свислочъ*, рѣка.— 74.
- Сычава, городъ.— 79.
- Табуріз*, *баръ ет*, см. Генисаретское.
- Тарабулусъ*, см. Триполь.
- Татарскій лѣсъ.— 80.
- Татарское селеніе.— 80.
- Татары, народъ.— 80.
- Татіана, игуменья.— 97.
- Тенедосъ*, см. Оакчада.
- Терновскій митрополитъ, см. Діонисій.
- Тетрадиты, еретики.— 15, 51.
- Тивосскій митрополитъ, см. Лаврентій.
- Тирское поморіе.— 5.
- Титъ, Римскій императоръ. 79—81 г.— 27.
- Толочинъ*, см. Точилово.
- Торъ*, см. Раиоа.
- Точилово, *Толочинъ*, селеніе.— 73.
- Трапезунтскій митрополитъ, см. Теофанъ.
- Триполь *Тарабулусъ*, городъ. 3, 4, 5, 7.
- Троицы монастырь, въ Халкидонѣ.— 87.
- Троицы церковь, въ Каменцѣ Подольскомъ.— 89.
- Троицы церковь, въ Начи.— 73.
- Троя, городъ. 3, 7.
- Тула, городъ.— 2.
- Турецкіе султаны, см. Мурадъ, Селимъ.— 16, 54, 59, 78, 79, 94.
- Турецкій*, *Турецкое*, см. Турскій, Турское.
- Турки, народъ.— 3, 5, 7—9, 16—18, 20, 23, 27, 32,

- 37, 42, 48, 51, 54, 56, 70, 71, 80, 85.
- Туровъ, городъ.—75.
- Турскій, *Турецкій*, перевозъ.—3.
- Турское, *Турецкое* село.—82, 83.
- Убортъ, см. Угортъ.
- Угорскіе золотые.—16, 64, 84, 85, 96, 102.
- Угортъ, *Убортъ*, рѣка.—75.
- Уріева жена, см. Вирсавія.
- Успенія Богородицы монастырь, въ Царьградѣ.—87.
- Успенія Богородицы монастырь, на Синаѣ.—102.
- Успенія Богородицы церковь, въ Галатѣ.—93.
- Успенія Богородицы церковь, въ Каирѣ.—56.
- Успенія Богородицы церковь, въ Раиѣ.—70.
- Успенія Богородицы церковь, въ Царьградѣ.—12.
- Успенія Богородицы, Егрикapi, церковь, въ Царьградѣ.—92.
- Усѣкновенія главы Св. Іоанна Предтечи церковь, въ Галатѣ.—93.
- Фараонъ, Египетскій царь.—48, 58—60.
- Филиппъ. Память 14 Ноября.—6.
- Филиппъ, священникъ.—92.
- Филиппъ, сынъ Ирода.—24.
- Филооея, монастырь.—34.
- Филооей, игумень.—87.
- Франкскій*, см. Фряжскій.
- Фряжскій, *Франкскій* языкъ.—6.
- Фрязы, католики.—16.
- Хабежи, *Абиссинцы*, народъ.—15, 19, 22.
- Халиль, Сихемъ, *Хевронъ*, городъ.—35.
- Халкидонъ, *Принцезы острова*.—87, 88.
- Халялскій, *Алепскій* митрополитъ, см. Макарій.
- Хапстъ, *Хафса*, селеніе.—82, 83.
- Харитона монастырь.—34.
- Хаткѣвичъ Юрій, панъ.—76.
- Хафса*, см. Хапстъ.
- Хвороша, рѣка.—76.
- Хвостово, селеніе.—75.
- Хевронъ*, см. Халиль.
- Хешамъ*, см. Нахось.
- Хиландаръ, монастырь.—34.
- Хичъ, селеніе.—75.
- Хіосскій митрополитъ, см. Симеонъ.
- Хіосъ*, см. Сакизь.—87, 88.
- Ходоллогоморъ, Эламскій царь.—5.
- Хоривскій потокъ.—43.
- Хоривъ, мѣста.—61.
- Хотинъ, городъ.—78.
- Храпуня, селеніе.—75.
- Христина, игуменья.—97.

- Хриштоу, панъ.—73.
 Христофоръ, игуменъ.—98, 99.
 Цареградскіе патріархи см. Андрей, Іеремія, Іоаннъ.
 Цареградскія мили.—86.
 Царь-градъ, Константинъ-градъ.—1, 2, 7, 9, 12, 20, 30, 33, 54, 71, 72, 83—91, 93—96, 98, 101, 103.
 Церкви, см. Антонія, Благовѣщенія, Богородицы, Варвары, Василя, Вознесенія, Воскресенія, Георгія, Екатерины, Елисея, Ілии, Іакова, Іоанна, Киріаки, Константина, Марины, Михаила, Моисея, Николая, Онуфрія, Петра, Поликарпа, Преображенія, Пятницы, Рождества Богородицы, Рождества Іоанна Предтечи, Рождества Христова, Святая Святыхъ, Сергія, 40 мучениковъ, Спаса, Троицы, Успенія, Усѣкновенія главы, Ѳеодора Стратилата.
 Цыгане, народъ.—56.
 Ченга, село.—81.
 Черкаска, см. Черкасскій.
 Черкасскій, Черкаска, городъ.—2.
 Чермное море.—46, 58, 70.
 Черное море.—2, 80, 81, 86.
 Чесма, рѣка.—80.
 Чистодоль, селеніе.—73.
 Чорлу, см. Чурлей.
 Чурлей, Чорлу, городъ.—83.
 Чую-масы, мечеть.—82.
 Шамъ, см. Дамаскъ.
 Шишка Семенъ, панъ.—75.
 Эламскій царь, см. Кодоллогоморъ.
 Ядъ см. Виѡсаида.
 Яковиты, еретики.—15, 22, 51.
 Янинскій митрополитъ, см. Матвѣй.
 Ясскій митрополитъ, см. Никаноръ.
 Луза, рѣка.—73, 74, 75, 77.
 Яссы, городъ.—78—81, 90.
 Яффа, см. Виѡсаида.
 Яѡъ, см. Виѡсаида.
 Юрій, священникъ.—91, 93.
 Ѳаворская гора.—3, 5.
 Ѳеодоръ, Царскій посланецъ.—2.
 Ѳеодоръ Іоанновичъ, Московскій царь 1584—1598 г.—1, 47, 57, 84.
 Ѳекла, старица.—100.
 Ѳеклы монастырь, въ Іерусалимѣ.—34, 100.
 Ѳеодора Стратилата и Ѳеодора Тирона церковь, въ Царьградѣ.—92.
 Ѳеодора Стратилата монастырь, въ Іерусалимѣ.—100.
 Ѳеодоръ, священникъ.—92.
 Ѳеодосій, священникъ.—93.

Θεοδοσία, см. Кафа.

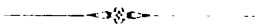
Θеофанъ, митрополитъ Аѳинскій.—90.

Θеофанъ, митрополитъ Трапезунтскій.—90.

Θеофанъ, священникъ.—92.

Θома Апостолъ. Память 6 Октября.—31.

Θома, священникъ.—92.



Оглавленіе.

	стр.
Предисловіе	I
1. Хожденіе купца Трифона Коробейникова по Святымъ мѣстамъ Востока	1
Путь ко Иеросалиму	2
Сказаніе о еретицехъ	22
О монастырехъ	32
2. Хожденіе дьяка Трифона Коробейникова	72
3. Отчетъ Трифона Коробейникова въ розданной Цар- ской милостынѣ	84
Указатель собственныхъ именъ	105
Оглавленіе	127



